

Max: 27° Min: 16°



La région
La baie Bigelow à l'eau basse
 Les riverains de la baie Bigelow, en amont de Buckingham, en ont assez de la «sécheresse»

PAGE 6

Le pays
Bouchard quittera si l'on parle de constitution
 Lucien Bouchard a promis de quitter la table lorsque seront abordées les questions constitutionnelles à la rencontre des premiers ministres

PAGE 14

Société
Un demi-siècle de Tupperware
 Les petits plats de couleur de marque Tupperware garnissent les armoires depuis 50 ans

PAGE 32

Sports
Villeneuve: une souris en cage
 Jacques Villeneuve a vu juste en prédisant que ce serait la folie pendant son séjour à Montréal

PAGE 58

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 67 •

LE JEUDI 13 JUIN 1996

• 65¢ PLUS TAXES

Baby-boomers

Pas mûrs pour l'âge d'or?

Les baby-boomers approchent de la cinquantaine, mais l'idée de bientôt joindre un club de l'âge d'or les effraie un peu. Dire qu'ils sont sur le point d'être mûrs pour l'âge d'or est une étiquette qu'ils refusent.

PIERRE JURY
LeDroit

Enrôler les 500 000 Québécois entre 50 et 59 ans, voilà justement l'un des défis que s'est fixée la Fédération de l'âge d'or du Québec, la FADOQ, en assemblée générale à Hull depuis deux jours. «Notre membership est stable à 160 000 membres environ.

«Mais, avec le vieillissement de la population — il y a 1,8 million de 50 ans et plus au Québec —, il n'y a pas de quoi se péter les bretelles», a franchement confié Nicole Moir, directrice générale de l'organisme.

C'est pourquoi la remise en question de sa structure, relancée à l'occasion de son 25^e anniversaire, l'an dernier, a été reprise de plus belle à Hull.

En congrès, les membres n'ont pas semblé s'opposer à une structure plus souple, qui pourrait par exemple regrouper des gens intéressés aux bénéfices de la FADOQ sans l'être aux activités du traditionnel club d'âge d'or.

«Ce n'est pas vrai que les clubs d'âge d'or sont des regroupements de vieillissants. Les preuves sont faites que nos membres sont plus actifs que les non-membres du même âge, par des soirées sociales, des activités de loisir.

«Les baby-boomers ne veulent pas faire partie de clubs d'âge d'or, a expliqué Mme Moir, elle-même âgée de 56 ans et pas intéressée par l'appartenance à un club.

«Mais lorsqu'on leur explique les privilèges et la défense des droits, ils sont plus intéressés.»

suite page 2: Boomers

La poursuite de 50 millions \$ pour libelle intentée par l'ex-premier ministre Ottawa cherche une entente hors cour avec Brian Mulroney

Ottawa aimerait conclure une entente hors cour pour mettre fin à la poursuite de 50 millions \$ pour libelle intentée par l'ancien premier ministre Mulroney contre le gouvernement fédéral, a indiqué le ministre de la Justice, Allan Rock.

MANON CORNELLIER
Presse Canadienne

«J'espère qu'il sera possible d'avoir une entente entre les parties mais à l'heure actuelle, il n'y en a pas», a-t-il déclaré hier à sa sortie des Communies. Il a ajouté qu'une entente semblable serait même «souhaitable» et que, «naturellement, ce serait mieux pour les parties d'avoir un accord, tout dépendant des termes».



PRESSE CANADIENNE
Brian Mulroney

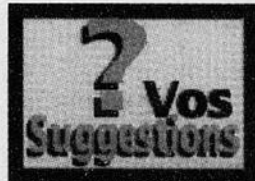
M. Rock a systématiquement refusé de nier ou de confirmer l'existence de pourparlers entre les avocats de M. Mulroney et ceux du gouvernement fédéral.

Il s'est contenté d'indiquer qu'aucune négociation «formelle» n'était en cours et que personne ne discutait de dédommagement financier.

suite page 2: Mulroney

<http://www.ledroit.com>

- Bado
- Films
- Livres
- Disques
- Restos
- Baliffsards
- Archives
- La Poste
- Annuaire



Avec l'inauguration de son site Internet, LeDroit prend sa place auprès des plus importants et prestigieux quotidiens de la planète. Les visiteurs, et nous espérons qu'ils seront nombreux, y seront accueillis par le fondateur de la ville de Québec et grand explorateur de l'Outaouais, Samuel de Champlain. «Champlain a laissé sa marque sur l'Outaouais, explique Pierre Bergeron, l'éditeur du quotidien. On a d'ailleurs retrouvé son astrolabe pas très loin d'ici.» La Tour de la Paix, que l'on retrouve aussi à la page d'accueil du site, témoigne de la place centrale qu'occupe LeDroit dans la région et au coeur de la communauté francophone.

page 5

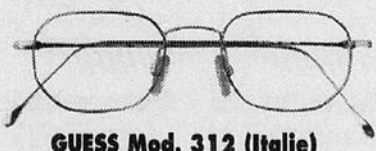
Vente été '96

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES



GUESS Mod. 305 (Italie)

Prix rég.: 159\$ Spécial: 62\$



GUESS Mod. 312 (Italie)

Réduit à: 65\$



GUESS Mod. 345 (Italie)

Prix rég.: 169\$ Spécial: 69\$

Galeries de Hull
772-2555

Promenades de l'Outaouais
246-8820

SERVICE 1HRE SUR LA
MAJORITÉ DES PRESCRIPTIONS

Injonction demandée pour stopper *La Petite Vite*

La maison de production Avanti Cinévidéo, de Montréal, a demandé hier à la Cour supérieure d'ordonner la saisie de tout le matériel audio-visuel du groupe qui, s'inspirant de la populaire série *La Petite Vie*, a produit une version pornographique.

Presse Canadienne - Montréal

Dans une déclaration sous serment, le président d'Avanti, Jean-Claude Lespérance, fait valoir que le producteur Daviel Favreau, de Lorraine, et ses boîtes, Productions de Favreau inc. et Groupe BAI inc., ont plagié littéralement la série mettant en vedette les incontournables Pôpa et Môman.

La Petite Vite, un film pornographique, est sur le point d'être lancé sur le marché s'il faut en croire quelques journaux spécialisés.

Le film tourne apparemment autour des Pôpa et Môman et met en scène les décors de *La Petite Vie*.

Un imitateur reproduit les voix des principaux personnages. Pôpa y porte, comme dans l'original, le bonnet, la barbe, les lunettes foncées, le même habillement.

Môman y revêt aussi le bonnet et son habillement est conforme à l'original.

Avanti allègue un sérieux accroc à ses droits d'auteur.

La Petite Vie est diffusée à Radio-Canada depuis trois ans et affiche un auditoire moyen de 2,5 millions de téléspectateurs.

Le Groupe BAI inc. de M. Favreau est connu sous les raisons sociales Collection érotique, Conseil audio-sexologique, Info sexualité.

Au moment de mettre sous presse, on ignorait encore si le tribunal accorderait la saisie avant jugement.

La deux

Un sous-marin trouve une fuite de mazout provenant du Irving Whale

Presse Canadienne - Dartmouth

Un mini-sous-marin des Forces canadiennes a inspecté hier l'Irving Whale pour la première fois avant le renflouage prévu de la barge chargée de mazout qui repose par 67 mètres de fond, entre la pointe nord-ouest de l'Île-du-Prince-Édouard et les Îles-de-la-Madeleine.

Opérant à partir du Cormorant, l'équipe du SDL-1 a découvert qu'une petite quantité de mazout continuait à s'échapper par un orifice, comme cela se produit depuis deux décennies, a indiqué le porte-parole de la Garde côtière Dick Pepper.

«C'est une très petite fuite, moins de 20 litres par jour au cours des 20 dernières années», a-t-il noté. En fin de compte, la coque demeure solide et il n'y a pas eu grand changement depuis l'année dernière, a ajouté M. Pepper.

Le sous-marin a ramassé huit échantillons de terre autour de la coque, ce qui devrait permettre de

savoir s'il y a eu fuite de BPC. La barge en transportait environ 7,5 tonnes, à part des quelque 3100 tonnes de mazout.

Une fois la plongée terminée, le Cormorant a mis le cap sur les Grands Lacs où il doit participer à un projet de recherche. Il pour-

rait bien revenir en juillet pour apporter son concours à la tentative de renflouage de l'Irving Whale.

Les échantillons de sédiments marins recueillis hier seront analysés au cours des prochains jours.

Mulroney

Pas d'aveu de culpabilité

de la page 1

«Un règlement n'est pas imminent et il n'y a pas de proposition concrète sur la table», a-t-il répété avec insistance tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Chambre.

Il a dit à plusieurs reprises que l'ancien premier ministre était à l'origine de la poursuite et qu'il pouvait toujours demander à ses avocats de présenter une proposition de règlement, laissant entendre qu'Ottawa ne prendrait pas l'initiative. Mais, a-t-il précisé, il serait prêt à étudier toute proposition que M. Mulroney aurait à faire.

La conclusion d'une entente n'équivaudrait pas à un aveu de culpabilité de la part d'Ottawa, a-t-il souligné.

«Que quelqu'un veuille résoudre une cause ne signifie pas qu'il reconnaît être responsable», a-t-il souligné.

Le réseau anglais de la télévision de Radio-Canada rapportait mardi soir que le gouvernement fédéral tentait de négocier une entente depuis quelques semaines afin de mettre fin à la poursuite.

Selon CBC, M. Mulroney aurait exigé des excuses, le remboursement de ses frais judiciaires et le versement d'un don à un organisme charitable de son choix.

Interrogé à ce sujet, le premier ministre Jean Chrétien s'en est remis aux avocats. «Je ne sais pas ce qui se passe dans ce dossier-là», a-t-il dit au cours d'une conférence de presse donnée en compagnie du président mexicain, Ernesto Zedillo.

De son côté, l'avocat principal du gouvernement, M^e Claude-Armand Sheppard, a nié que des négociations soient en cours. Pour sa part, le porte-parole de M. Mulroney, Luc Lavoie, a dit ne pouvoir confirmer ou infirmer la tenue de pourparlers, les discussions entre avocats étant confidentielles.

Hier soir, CBC maintenait sa version des faits.

M. Mulroney a entrepris cette poursuite après avoir pris connaissance d'une lettre que le ministère fédéral de la Justice avait envoyée aux autorités suisses pour obtenir leur aide dans l'enquête sur l'affaire Airbus.

Le ministère voulait identifier les détenteurs de deux comptes suisses dont un, alléguait-on, aurait été établi au nom de M. Mulroney et aurait pu servir aux versements de pots-de-vin découlant de la vente d'appareils Airbus à Air Canada en 1988.

Selon l'ancien premier ministre, ces accusations étaient sans fondement et ont nui à sa réputation.

Boomers

La FADOQ veut rajeunir son image

de la page 1

C'est ce qu'est venu confirmer statistiquement un sondage du groupe Léger & Léger, rendu public hier.

À peine 25 % des 600 sondés ont dit qu'ils étaient intéressés «à un club d'âge d'or, à un groupe tournant autour d'activités culturelles ou de loisir». Toutefois, le score a grimpé à 38 % lorsque l'organisme décrit était articulé «autour de la défense des droits des 50 ans et plus, de la promotion d'avantages individuels», a

résumé le sondeur Jean-Marc Léger, venu présenter les résultats du travail de sa firme.

La FADOQ entend donc lancer sous peu des projets pilotes pour rajeunir son image et diversifier ses intérêts. Il est encore trop tôt, mais ce pourrait être des activités de loisir adaptées à une population plus âgée. Comme des randonnées cyclistes pour les 50 ans et plus, qui ne sont pas nécessairement offertes par des organismes existants comme Vélo-Québec. Ou des randonnées pédestres, chorales, voyages, etc.

Un ado se noie

LeDroit

Pascal Danis, 17 ans d'Aylmer a perdu la vie hier, alors qu'il s'amusait avec deux amis, dans les rapides Deschênes.

La tragédie est survenue à 16 h 30 et les nombreux efforts de réanimation se sont avérés vains.

«C'est un endroit trop fréquenté, a insisté le sergent Claude Dupuis, de la police d'Aylmer. Les jeunes devraient éviter de s'y baigner.

«Pour l'instant, on ignore si l'adolescent est décédé des suites d'une noyade où s'il a subi une fracture mortelle à la colonne vertébrale en plongeant, car il ne faut pas l'oublier, le niveau n'est pas très élevé à cet endroit.»

Sommaire	
Les arts	33 à 35
Babillard des golfeurs	49
Babillard sportif	50
Bridge	39
Carrefour	12
Charpentier, Fulgence	23
Économie	30 et 31
Éditorial	22 et 23
Horoscope	38
La région	3 à 10
Le monde	24 à 29
Le pays	14 à 21
Les petits bonshommes	54
Mots croisés	40
Mot mystère	37
Nécrologie	47 et 48
Pari sportif	53
Petites annonces	36 à 48
Rainville, Jean-Bernard	51
Samson, J.-Jacques	23
Société	32
Sports	49 à 59
Sport régional	54
Statistiques	52 et 53

Loteries

Tirage du mercredi 12 juin

Quotidienne 1 0 8
8 0 4 1

Tirage du mercredi 13 juin

649 1 - 14 - 20
25 - 27 - 31 - (21)

La météo

Au pays		Le monde			
Max.	Min.	Max.	Min.		
Calgary	25	8	Acapulco	34	25
Edmonton	22	8	Athènes	32	22
Frédéricton	27	14	Berlin	19	11
Halifax	24	14	Bermudes	25	23
Montréal	26	18	Bruxelles	20	11
Québec	27	19	Genève	26	15
Régina	27	10	Hong Kong	30	26
Saint-Jean, N.-B.	20	10	Jérusalem	27	16
Saint-Jean, T.-N.	15	8	Las Vegas	39	24
Saskatoon	26	9	Londres	21	11
Sudbury	25	11	Los Angeles	25	17
Thunder Bay	27	8	Mexico	27	16
Toronto	26	16	Miami	31	25
Vancouver	20	11	Moscou	25	15
Whitehorse	15	4	Myrtle Beach	29	18
Windsor	27	16	New York	30	21
Winnipeg	25	13	Orlando	32	22
			Paris	23	14
			Rio de Janeiro	26	19

Environnement Canada



Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Pour plus de détails: 1-900-565-4455 (Frais applicables)



LE LAIT CHÂTEAU


Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK^{md}

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
			
Alternance de soleil et de nuages, orages 27/16	Ensoleillé avec passages nuageux 24/16	Ensoleillé avec passages nuageux 24/14	Généralement nuageux, averses dispersées 24/15


Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
	
Nuageux, Probabilité d'averses de 70 % 27/12	Nuageux, probabilité d'averses de 70 % 24/14

Les records			
Maximum :	33,2°	(1988)
Minimum :	6,0°	(1979)

Les lunes de juin et de juillet

			
nouvelle 16	premier 24	pleine 1	dernier 7

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région

Échappée belle



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Un individu de 18 ans l'a échappé belle, hier, quand il s'est aventuré dans les eaux de la rivière des Outaouais. Vers 15 h 30, des équipes de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, de la Gendarmerie royale du Canada et du Service des incendies d'Ottawa ont été appelés sur place pour secourir l'infortuné qui s'était réfugié sur une île près de l'intersection Parkdale-Promenade des Outaouais. Le jeune homme s'en est tiré avec plus de peur que de mal, a affirmé un porte-parole de la Police régionale.

MROC: opposition à une troisième voie au pont Champlain

Que l'Outaouais règle ses problèmes tout seul — Clark

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Foi de Peter Clark, les problèmes de circulation qu'éprouve l'Outaouais devront être réglés en Outaouais.

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a été on ne peut plus clair, hier, alors que le conseil régional s'est prononcé sur l'avenir de ce pont. «En transférant sur la rive ontarienne un problème du côté québécois, ce n'est pas la solution. On ne peut pas laisser quelqu'un nous dire quelles devraient être nos priorités en matière de routes», a laissé tomber M. Clark.

C'est ainsi que le gouvernement régional a dit non, hier, à l'ajout d'une troisième voie sur le pont Champlain. La MROC transmettra sa recommandation à la Commission de la capitale nationale (CCN) et lui demandera de ne pas considérer l'élargissement du pont interprovincial. Pourtant, en Outaouais, la population croit qu'une troisième voie viendrait alléger les problèmes d'embouteillage aux heures de pointe.

Le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et maire d'Aylmer, Marc Croteau, a déclaré au *Droit* que la MROC «a agi beaucoup plus dans l'intérêt de particuliers dans dans celui de

la région». En disant que les problèmes doivent être réglés uniquement au Québec, M. Clark a démontré «qu'il devient de plus en plus difficile pour le Québec d'évoluer à l'intérieur d'un fédéralisme», selon M. Croteau.

En fait, Ottawa-Carleton vient de porter un dur coup à l'Outaouais, a-t-il déploré. «Les relations avaient pourtant bien évolué au cours des dernières années... Maintenant, je ne suis même pas intéressé à parler à M. Clark avant que soit connue la décision finale (de la Commission de la capitale nationale sur l'avenir du pont), en octobre», a admis le maire d'Aylmer.

Mais la liste des raisons pour lesquelles la MROC ne veut rien savoir de l'élargissement du pont est longue, selon M. Clark. «D'abord, les études ethniques préparées par nos professionnels ainsi que l'étude environnementale de la CCN disent que ce n'est pas correct.

«La réalité, c'est qu'il faudra développer l'infrastructure du côté québécois pour résoudre un problème québécois... Ce n'est pas une question de séparatisme et de clubs fermés», a tenu à assurer Peter Clark.

Le conseil régional a donc endorsed l'étude environnementale du pont Champlain qui recommande que le pont garde ses deux voies et que des améliorations routières soient apportées aux approches du côté d'Aylmer, soit à

la route 148 et à l'intersection Brunet-Lucerne. Il n'y aurait aucune modification d'apportées à la promenade Island Park, à Ottawa, selon ce que souhaitent les édiles d'Ottawa-Carleton.

Par contre, la région d'Ottawa-Carleton est prête à construire un nouvel accès de la sortie du pont jusqu'à Tunney's Pasture, un lien routier que pourraient emprunter les autobus qui auraient également accès au pont Champlain.

Bien qu'elle ait appuyé la recommandation favorisant les deux voies seulement, la conseillère Madeleine Meilleur, craint que cette décision ne nuise aux relations entre Ottawa-Carleton et sa voisine, la CUO. «Le maire d'Aylmer, a toujours appuyé les bonnes relations entre les deux régions et il a de la difficulté à accepter notre décision. On parle de cicatrices qui vont mettre beaucoup de temps à guérir. Je comprends aussi que la communauté (d'Island Park) ne veuille pas subir le même problème que les gens subissent dans mon quartier avec l'avenue King Edward.»



Marc Croteau

Arrestation du conseiller Jean Deschênes par des policiers

Lacroix prévoit des sanctions mineures

Les sept policiers de Gatineau impliqués dans l'arrestation du conseiller municipal, Jean Deschênes, pourraient bien se voir imposer que des sanctions mineures, telles une lettre de réprimande ou un simple avertissement.

DENIS GRATTON
LeDroit

«S'il s'agit d'une première infraction, a expliqué le maire de Gatineau, Guy Lacroix, les sanctions seront mineures. Mais si l'un ou plusieurs de ces policiers ont des antécédents à leur dossier, la sanction qui leur sera imposée pourrait être beaucoup plus sévère, telle une suspension.»

Dossier impeccable

Mais, vérifications faites par *LeDroit* auprès du Comité de la déontologie policière, à Québec, ces sept policiers de Gatineau ont tous un dossier impeccable. Aucune plainte n'a été retenue contre

eux depuis qu'ils oeuvrent au sein du corps policier de Gatineau.

À souligner que les noms de ces sept policiers ne peuvent être dévoilés avant que le rapport de l'enquête interne effectuée à la Sécurité publique de Gatineau soit rendu public, mercredi prochain.

Cette enquête interne a été instiguée à la suite de l'arrestation douteuse du conseiller Deschênes.

Celui-ci a été arrêté le 20 avril dernier, menotté et fouillé pour ensuite être conduit au poste de polic, après avoir passé trois alco-tests, tous négatifs.

Un quatrième test subit au poste de police s'est également avéré négatif.

Rappelons également que le conseiller Deschênes a déposé une plainte d'abus de pouvoir contre ces sept policiers, le mois dernier, au bureau du Commissaire à la déontologie policière du Québec.



Jean Deschênes

Les sept policiers impliqués dans son arrestation pourraient donc être appelés à témoigner, pour la première fois de leur carrière, devant le Comité à la déontologie policière, si le commissaire décide qu'il y a matière à enquête dans cette affaire.

Et selon le maire Lacroix, le commissaire à la déontologie policière du Québec n'aura d'autre choix que d'instituer une enquête.

Refus

«Certains des policiers questionnés par les enquêteurs de la Sûreté de Gatineau ont refusé de répondre à certaines questions sur avis du président de leur syndicat.

«Le commissaire à la déontologie pourra donc obtenir les réponses à ces questions s'il demande la tenue d'une enquête», a dit

M. Lacroix.

Par ailleurs, il est impossible de savoir si ces sept policiers ont enfreint le code de discipline de la Sécurité publique de Gatineau au cours des dernières années. «Cette information est confidentielle pour l'instant», répète-t-on à la direction générale de la Sécurité publique.

Mais selon le président du syndicat des policiers de Gatineau, Robert Charbonneau, «il n'y aura pas de congédiement ou de suspension» à la suite du dépôt public du rapport de l'enquête interne dans l'arrestation du conseiller Deschênes.

«Et je doute même que l'un de ces policiers reçoive une lettre de réprimande, a-t-il ajouté. De toute façon, le syndicat n'acceptera aucune sanction, que ce soit une suspension ou une lettre. Nous allons défendre nos membres.»

Le contenu du rapport des enquêteurs et les sanctions imposées aux sept policiers seront dévoilés au grand public, mercredi prochain, lors de la réunion hebdomadaire du Comité exécutif de la ville de Gatineau.

Jonathan Drummond va mieux

LeDroit

L'état de santé du petit Jonathan Drummond est maintenant considéré sérieux et stable, plutôt que critique. Le bébé, âgé aujourd'hui de 14 jours, recouvre la santé à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario après que les médecins eurent retiré de sa tête un projectile de plomb, lundi de la semaine dernière.

Les autorités médicales sont quand même prudentes quant à l'état de santé à long terme du bébé. Le bébé respire de lui-même et est conscient.

Rappelons que la mère a été accusée dans cette affaire et est présentement sous observation psychiatrique pour une période de 45 jours.

Bretelle de la 50 fermée

La bretelle d'accès de l'autoroute 50 vers la 5 sud sera réduite à une voie, ce matin, entre 9 h 30 et 13 h. Transports Québec doit procéder à la réparation d'un joint de dilatation de la bretelle.

La société refera toute l'entrée du poste de Val Tétrault

Hydro-Québec passe aux actes

La clôture défaillante du poste Val Tétrault ne sera pas réparée car toute l'entrée du poste sera complètement réaménagée l'an prochain.

CHARLES TÉRIault
LeDroit

Les responsables d'Hydro-Québec ont réagi à l'article publié en première page du *Droit* de mercredi à propos des failles dans la sécurité de certains des postes de la région.

Le chef de la division maintenance et transport au secteur Gatineau, Jean-Roch Saint-Gelais, a expliqué hier au *Droit* que le problème n'est pas ce petit bout de clôture mais bien le fait que la barrière, située tout près, était ouverte lors du passage du journaliste du *Droit*, mardi matin.

«Inacceptable»

«C'est inacceptable et nous nous sommes assurés de rappeler à tous les employés que la barrière doit être fermée en tout temps. La clôture qui était photographiée dans l'article n'est pas là pour empêcher l'accès au poste puisqu'elle donne sur le terrain vague à l'avant de ce poste. La seule raison pour laquelle ce terrain vague est clôturé est que des gens venaient y déverser des déchets.

«La ville nous a demandé d'en contrôler les accès et c'est ce que nous avons fait. Toute cette entrée sera d'ailleurs refaite afin que les camions entrent au poste Val Tétrault à partir de la rue Belleau et non plus en empruntant la rue Prévoist où circulent plusieurs enfants», d'expliquer M. Saint-Gelais.

Les gens d'Hydro-Québec ne s'empresseront donc pas de remplacer cette clôture faible et maintiennent que c'est la protection du poste lui-même qui compte. Tant que les procédures sont respectées et que la barrière coulissante restera fermée, le poste est sécuritaire.

Selon le conseiller en communications commerciales d'Hydro-Québec, Réal Gagnon, la société d'État compte aussi sur la collaboration du public pour prévenir les accidents.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Serge Banville, à gauche, et Réal Gagnon, deux représentants d'Hydro-Québec, s'entrelient avec des enfants. Réagissant à l'article publié dans le *Droit* de mercredi, Hydro-Québec a décidé de refaire toute l'entrée du poste de Val Tétrault.

«Il est important que les gens nous avertissent lorsqu'ils voient des anomalies. On nous dit que des enfants ont été aperçus à l'intérieur du poste Gatineau avant l'accident de samedi dernier.

«Il aurait été préférable de nous en avertir tout de suite afin que nous puissions intervenir rapidement et boucher les ouvertures s'il y en a. Un poste ne peut jamais être sécuritaire à 100 % et la collaboration du public compte beaucoup là-dedans», de dire M. Gagnon.

Pour sa part, M. Saint-Gelais a expliqué que les clôtures ne peuvent continuer sous terre parce

que le gel et le dégel les déformeraient. La solution la plus sécuritaire semble celle appliquée au poste Cadieux de Bryson, où les assises des poteaux sont faites de béton et placées sous la ligne de gel. Le sol peut monter et descendre mais la clôture elle, reste bien en place.

Hydro-Québec a investi 2 millions \$ au cours des deux dernières années pour la rénovation de ses postes de distribution et de réparation dans l'Outaouais. Le poste Gamelin, à Hull, sera clôturé en neuf dès cette année et le poste Vignan, à Gatineau, fait l'objet de travaux de terrassement et de mise à la terre des fils

La foudre qui a frappé l'Outaouais allume plus de 60 feux au Québec

LeDroit

La tempête de foudre qui a frappé l'Outaouais a allumé derrière elle plus de 60 feux de forêt à travers le Québec. Et ce nombre pourrait augmenter au cours de la prochaine semaine car le feu peut dormir jusqu'à 10 jours sous les broussailles.

Une équipe de détection survolait d'ailleurs le Pontiac, hier soir, à l'affût de nouveaux foyers d'incendie. C'est que la région avait été particulièrement touchée par les éclairs, au cours des deux

derniers jours. La Société de protection des forêts contre le feu a rapporté qu'il y avait encore 129 feux en activité, hier.

Plus de 7048 hectares de forêts sont affectés par les feux. La bande de foudre était alors rendue au-dessus de Baie-Comeau et de la Basse Côte-Nord.

Du nombre, une vingtaine étaient répertoriés dans la région du réservoir Gouin, et une douzaine d'autres dans la région de la réserve faunique La Vérendrye. Des équipes hélicoptérées de com-

bat des feux de forêt sont déjà au travail, appuyées par des avions-citernes.

La Société de protection des forêts a rappelé que les indices de danger de feu se maintenaient à un niveau élevé dans ces régions.

Tellement que la moyenne globale pour cette période-ci au cours des cinq dernières années était de 202 feux.

Jusqu'à maintenant 339 feux de forêt ont été combattus par les équipes de la Société de protection des forêts contre le feu.

Accusé de tentative de meurtre

Un mari soupçonné d'avoir posé une bombe comparaitra

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

L'absence motivée du procureur de l'accusé a forcé hier, le tribunal à remettre à aujourd'hui la poursuite du procès de Jean Bédard qui doit répondre à une accusation de tentative de meurtre sur son épouse.

M^e Pat McCann qui représente Bédard était en effet retenu hier, au palais de justice d'Ottawa et n'a pu se libérer en temps pour se rendre à L'Original où a lieu le procès devant juge et jury de Bédard.

Rappelons que selon la preuve de la couronne, Bédard aurait posé, le 30 juin 1993, une charge d'explosifs sous la voiture de son épouse au moment où cette dernière quittait son travail dans une usine de Hawkesbury.

L'explosion a occasionné des blessures mineures à Ginger Kirkey-Bédard mais toute la par-

tie arrière de sa voiture, une Chevrolet Cavalier, a été détruite par l'explosion.

Toujours selon la théorie de la poursuite, Jean Bédard aurait agi ainsi dans l'espoir de toucher les 300 000 \$ d'assurances et autres bénéfices auxquels il aurait eu droit si son épouse était décédée.

On évalue à environ une livre la quantité de matière explosive qui aurait été placée sous la voiture de l'épouse de l'accusé.

Ces explosifs appelés *blastirite*, auraient été achetés par Bédard quelques jours avant l'incident, chez un marchand de North Gower.

Le type d'explosifs utilisés s'apparente à ceux fréquemment employés dans l'industrie minière.

Le procès de Jean Bédard reprend donc aujourd'hui et devrait nécessiter encore quatre ou cinq jours d'audition avant que le jury ne puisse débiter ses délibérations.

Derniers adieux à Sébastien



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

C'était jour de funérailles, à la cathédrale Saint-Jean-Marie Vianney, hier, du petit Sébastien Paquette, décédé par électrocution samedi dernier à Gatineau. Environ 250 personnes, familles, amis et sympathisants, sont venus porter un dernier hommage à la victime âgée de 5 ans à peine. Dans son homélie, l'abbé Jean-Pierre Charron a dit souhaiter que toute la communauté, profondément secouée par la tragédie, apprenne de ce genre d'événement afin qu'ils ne se reproduisent plus.

Les internautes ont maintenant accès au site du journal

LeDroit sur le kiosque mondial de l'Internet

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

LeDroit rejoint aujourd'hui les plus importants et prestigieux quotidiens dans le kiosque mondial qu'est l'Internet.

«LeDroit a toujours été un innovateur, un leader dans le domaine de la technologie», souligne Pierre Bergeron, l'éditeur et président-directeur-général du quotidien.

«Notre site Internet, c'est un port où l'on accoste pour accéder à l'univers de l'autoroute électronique francophone. Ce sera l'endroit où la communauté francophone de la région pourra se retrouver», explique M. Bergeron.

Dès maintenant, les internautes, ceux qui se promènent sur l'infoute, ont accès à partir du site du Droit à de nombreuses adresses de sites francophones dans le World Wide Web, le réseau multimédia de l'Internet.

Le site du Droit a été réalisé en collaboration avec la firme Cactus Communications, de Hull.

Cette entreprise, logée rue Gamelin, fournit des services d'accès à l'Internet et travaille à développer des «normes» informatiques pour le W3, en collaboration avec les géants que sont Microsoft et Netscape.

C'est aussi Cactus qui est l'architecte et le constructeur du projet

Hiéropolis, un audacieux projet d'autoroute électronique dont les racines seront la région.

Pour Cactus, son association avec LeDroit est une première.

«Ce qui est différent, raconte Jean-Yves Martineau, le cofondateur de Cactus, c'est que le site du journal doit être changé quotidiennement. C'est une job!»

«On a dû trouver une méthode facile de faire des changements.»

Ainsi, intervient Michel Gauthier, adjoint au directeur de l'information au Droit, «on trouvera, pour l'instant, autour de 80 pages sur le site, dont une trentaine seront mises à jour au moins une fois par semaine».

Par exemple, une page renouvelée tous les jours rassemble les principales manchettes régionales, la météo, les résultats sportifs ainsi qu'un résumé des éditoriaux et des chroniques.

Et elle est renouvelée tous les jours.

On trouve aussi sur le site les chroniques Internet de Charles Burroughs, les billets de Denis Gratton et plusieurs textes de la section culturelle.

Les amateurs de sports pourront aussi consulter plusieurs chroniques, des horaires et des statistiques. «On va trouver sur le site du contenu qu'on ne trouve pas ailleurs», souligne le directeur de



Les visiteurs du site du Droit, sur l'Internet, y seront accueillis par Champlain lui-même. «Champlain a exploré l'Outaouais, explique Pierre Bergeron, l'éditeur du quotidien. On a retrouvé son astrolabe pas loin d'ici.» Quant à la tour de la Paix, que l'on retrouve aussi à la page d'accueil du site, elle témoigne de la place centrale qu'occupe LeDroit dans la région et au coeur de la communauté francophone.

l'information, François Roy. «Un site Internet, renchérit Pierre Bergeron, c'est un autre support pour l'effort d'information du quotidien.»

L'avenir, c'est aujourd'hui et demain
Complément au journal de papier, le site du Droit est promis

à une évolution importante. D'ici la fin de 1996, LeDroit fera partie d'un site unique Unimédia, la société qui publie Le Soleil de Québec, le Quotidien de Chicoutimi et LeDroit. Ce site sera pleinement interactif et utilisera largement les bases de données des trois quotidiens. Pierre Bergeron annonce

d'ailleurs «quelque chose de plus grand et de plus spectaculaire». En collaboration avec Cactus, LeDroit travaille présentement à l'élaboration du contenu interactif du site. Celui-ci offrira toutes sortes de possibilité aux lecteurs et annonceurs du quotidien.

Extraits sonores
«Il sera possible, par exemple, dit M. Bergeron, de lire la chronique de disques et de cliquer sur l'adresse de la maison de disque, pour entendre un extrait, ou obtenir des renseignements supplémentaires sur l'artiste.» Plusieurs membres de l'équipe du Droit s'activent d'ailleurs toujours à construire la «section Internet» du Droit.

Le responsable de l'informatique du journal, Louis Simoneau, et son assistant Mario Leduc, se sont donnés une formation rapide en programmation pour l'Internet et collabore étroitement avec Cactus.

Le contenu est la responsabilité de Michel Gauthier et Gilles Lama-deleine travaille à développer l'aspect commercial du site, qui deviendra un outil important pour les annonceurs du journal.

«À l'automne, promet Pierre Bergeron, on aura plusieurs projets pour les organismes communautaires et professionnels et pour les gens d'affaires.»

C'est la liquidation des véhicules d'occasion...

1989 Chevrolet Corsica, air, 7-001-2. 4 695 \$	1994 Mercury Topaz, V-6, air, automatique, 6-130-1. 9 995 \$	4 jours seulement ! Les 13, 14, 15 et 17 juin 1996				1995 Ford Aerostar Sport, 7 passagers, air, 5-324-2. 17 995 \$	1994 Jeep YJ, P-251. 14 795 \$
1989 Mercury Sable, 6-352-1. 5 995 \$	1994 Ford Tempo, P-238. 9 995 \$	1993 Ford Aérostar Sport, air, 5 passagers, 6-19201. 12 995 \$	1994 Mercury Sable familiale, air, 6-120-1. 13 995 \$	1993 Olds Cutlass Suprême, P-270. 13 995 \$	1993 Sunbird décapotable, air, automatique, 5-486-2. 15 595 \$	1992 Ford Explorer XLT, tout équipé, 5-333-2. 18 595 \$	1995 Plymouth Voyageur, 7 passagers, air, P-253. 19 995 \$
1990 Mercury Sable, toit ouvrant, tout équipée, 6-185-1. 7 995 \$	1992 Mercury Sable, 6-027-1. 10 995 \$	1995 Ford Escort, air, automatique, P-261. 12 995 \$	1994 Ford F-150, V8, automatique, 6-176-1. 13 995 \$	1993 Ford F-150, V-8, automatique, 6-045-1. 13 995 \$	1995 Ford F-150, V-8, automatique, air, P-256. 15 995 \$	1994 Jeep Cherokee 4X4, 4 portes, automatique, air, P-237. 18 995 \$	1994 Ford Explorer, tout équipé, 6-175-1. 25 995 \$
1991 Mazda Protégé, groupe sport, toit ouvrant, manuelle, 6-321-1. 8 995 \$	1992 Ford Escort, manuelle, 5 vitesses, air, P-262-2. 6 995 \$	1993 Ford Aérostar Sport, air, 5 passagers, 6-224-1. 13 195 \$	1993 Hyundai Elantra, 7-011-2. 8 495 \$	1993 Plymouth Voyageur, 7 passagers, air, 6-069-1. 14 995 \$	1994 Mercury Sable Familiale, tout équipée, 6-181-1. 15 995 \$	1993 Eagle 2000 GTX, air, automatique, P-233-1. 12 995 \$	1994 Ford Explorer Limité, 5-309-1. 26 995 \$
1994 Mercury Topaz, 6-287-1. 9 495 \$	1994 Ford Escort GT, toit ouvrant, manuelle, 6-195-1. 11 995 \$	1995 Ford Escort familiale, automatique, air, portes/vitres électriques, 6-219-1. 13 495 \$	1993 Mercury Villager, 6-104-1. 13 995 \$	1994 GMC Sierra, automatique, 5-201-1. 14 995 \$	1994 Olds Cutlass Suprême, P-235. 16 995 \$	1994 Mercury Sable, bas km, tout équipée, 6021-1. 16 995 \$	1994 Ford Explorer Limité, tout équipé, 6-215-1. 26 995 \$
1994 Ford Escort, automatique, air, P-284. 9 795 \$	1992 Volks Jetta, tout ouvrant, automatique, P-241. 12 995 \$	 1995 FORD MUSTANG GT décapotable, tout équipée, P-134. 29 995 \$ DÉMONSTRATEUR		1995 FORD WINDSTAR air, P-258. 19 995 \$			



Notre réputation passe par la qualité de notre service

949, St-Joseph, Hull 778-2751

Baie Bigelow

L'eau baisse à vue d'oeil

MARC-ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Le niveau d'eau baisse à vue d'oeil dans la baie Bigelow et les riverains commencent à en avoir plein le dos.

Le plan d'eau, magnifiquement ceinturé par une nature généreuse, est à quelques pas de la rivière du Lièvre, tout près de Buckingham.

Mais depuis trois ans, la compagnie Cascades a décidé de hausser la production du barrage de Buckingham, avec le résultat que l'eau est rare comme les pépites d'or en Outaouais.

Lors de la visite du Droit, en après-midi, hier, les algues marines gisaient sur la grève et les embarcations étaient condamnées à la rive. Pire, dans le chenail qui mène les bateaux à la rivière, il y avait à peine deux pieds de profondeur. Impossible donc d'emprunter ce canal de navigation.

«C'est comme ça depuis trois ans, a lancé Denis Berthiaume, un cadre à la Maclaren. Ça c'est rien,

hier matin, la baie était complètement asséchée. Le ministère de l'Environnement s'en est mêlé et on a augmenté le niveau, mais c'est insuffisant.»

«Comme ça depuis que Cascades s'est porté acquéreur du barrage situé sous le pont Brady à Buckingham», a-t-il ajouté.

«Auparavant, ce petit barrage produisait 4,5 mégawatts d'électricité, a insisté Denis Berthiaume.

«Maintenant, on en produit 9, 9 mégawatts et les conséquences sont dramatiques pour le niveau d'eau de la rivière du Lièvre et les plants d'eau en parallèle. Ça s'explique du fait que la nouvelle électricité se vend plus cher que l'ancienne. Mais dans tout ça, c'est l'environnement qui en prend un dur coup.»

Il en va autant pour les maisons construites sur les rives du cours d'eau. Des maisons et non des camps de chasse, a dit Denis Berthiaume.

«Ma maison me coûte 175 000 \$. Quand je l'ai bâtie, il y a cinq ans, j'ignorais qu'un tel désastre



Les embarcations touchent plus au sol qu'à l'eau dans la Baie Bigelow par les temps qui courent.

allait se produire. Si j'avais pu deviner ça, c'est un camp de chasse que j'aurais construit dans cette «swamp», pas une maison de la sorte. Il y a trois ans, quand tout a commencé, on a décidé de prendre notre mal en patience. L'été dernier en a été un de sécheresse et on nous avait dit que le problème allait se résorber. Cette année, on a le feu au derrière et on a

décidé d'agir.»

Denis Berthiaume estime à quelque 200 le nombre de riverains touchés par cette baisse du niveau d'eau. «Ça touche tous les riverains entre Buckingham et Poupert.»

Les résidents touchés par cette décision de Cascades se rencontreront jeudi prochain, à 19 h, à la salle du conseil de l'Ange-Gardien, histoire de brasser quelques idées.

À l'heure où l'entrevue s'est déroulée avec Denis Berthiaume, il a été impossible de joindre un porte-parole de Cascades, hier, à Buckingham.

Entente de principe à l'Hôtel Clarion

LeDroit

Une entente de principe est intervenue entre le syndicat affilié à la FTQ et le syndic Raymond, Chabot Inc suite à la faillite de Place Notre-Dame de Hull.

L'entente prévoit que les travailleurs de l'Hôtel Clarion Centre-Ville de Hull recevront l'augmentation de salaire prévue à la convention collective en date du 5 juin 1996, ainsi que le paiement de l'indemnité de vacances et la possibilité de prendre des vacances.

«Les pertes attribuables à la faillite sont ainsi diminuées pour les travailleurs, a fait remarquer le représentant syndical des quelque 80 employés-syndiqués, Raymond Larcher. Pour le syndicat, c'est le résultat de beaucoup de démarches soutenues par les salariés. Pour le syndic, ça lui permet de continuer les opérations tout en garantissant la paix industrielle. N'eût été de cette entente, les moyens de pression nécessaires auraient été exercés.»

Le représentant de la FTQ a ajouté que cette entente ne met toutefois pas fin à la requête déposée devant le ministère du Travail pour faire reconnaître la transmission des droits et obligations prévus à la convention collective depuis que le syndic gère l'hôtel.

Jeu de douilles 40 pièces 9⁹⁵
Avec tout achat.
Une valeur de 24⁹⁵

freins

59⁹⁵
à partir de

Arrière à tambour.
Pour la plupart
des véhicules.
Installation comprise.

radiateur neuf*

139⁹⁵
à partir de

Installation en sus.



PNEUS + FREINS



*Succursales
participantes
seulement

HULL
135, boul. St-Joseph
777-5915

570, boul. St-Joseph
770-6660

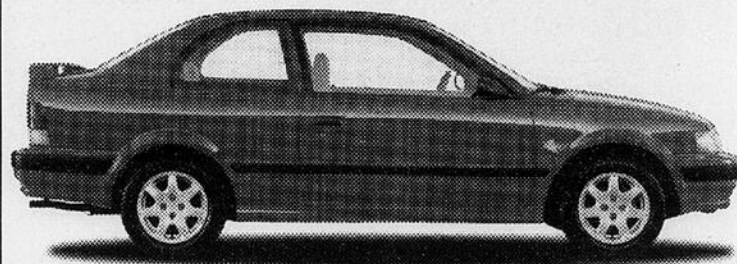
GATINEAU
81, boul. Greber
568-0880

AYLMER
475, chemin Mc Connell
682-8625

LA PROMESSE D'UNE BONNE CONDUITE

OFFRES
SPÉCIALES DE JUIN!

**Ruée estivale
chez Toyota
Gatineau!**



Toyota Tercel Sport 1996

Taux de **3.8%** 24/36/48 mois

Jusqu'au 17 juin seulement

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX!



850, boul. Maloney Ouest. **568-0066**

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

Nous battons
TOUS
les prix

Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...

AVANT L'ACHAT
par 55% de la différence

APRÈS L'ACHAT
par 155% de la différence

Détails en magasin

De bonnes affaires pour la fête des pères!

Achetez n'importe quel récepteur Dolby Pro-Logic et obtenez une paire de haut-parleurs «surround»
GRATUITE sur systèmes de 349⁹⁹ et plus

AUCUNE T.P.S.**
sur tous les téléviseurs avec écran projecteur

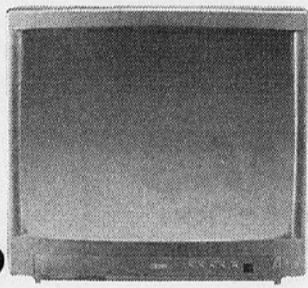
Plus promotions incroyables sur ordinateurs et électroménagers

CITIZEN

Téléviseur couleur de 19"

- Affichage du menu;
- télécommande multi-fonctions;
- syntonisateur 181 canaux;
- fonction sous-titres.

249⁹⁹



01101003
ICTV 3082

RCA

Téléviseur stéréo 27"

- Télécommande numérique;
- affichage de l'heure à l'écran;
- minuterie 24 heures;
- fonction sous-titres;
- excellente qualité.

499⁹⁹

LA MARQUE DE TV LA PLUS VENDUE AU CANADA



03801240 F27240WT

RCA

Téléviseur couleur stéréo 31"

- Qualité fantastique de l'image;
- tube-image à teinte foncée;
- filtre en peigne;
- résolution à 600 lignes;
- télécommande universelle.

999⁹⁹

Option aucun intérêt* ni paiement avant avril 1997 *S.A.C.



03801308 F31633

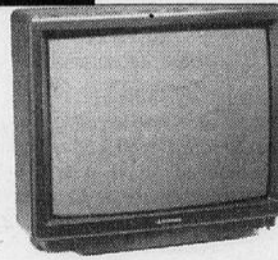
MITSUBISHI

Téléviseur stéréo 35"

- Résolution de 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade
- Télécommande universelle
- Expanseur dynamique de niveau du noir

1499⁹⁹

LIVRAISON GRATUITE! Option aucun intérêt* ni paiement avant avril 1997 *S.A.C.



05601117
35203

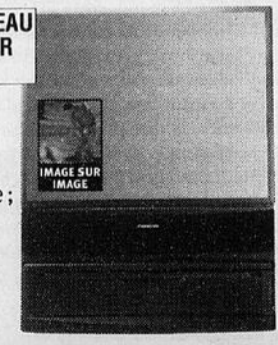
Panasonic

Écran projecteur 51"

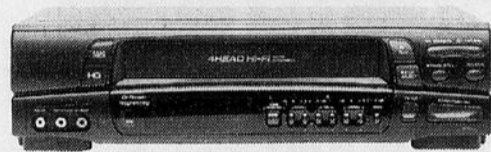
- 800 lignes de définition;
- filtre en peigne;
- réglage automatique du volume;
- télécommande universelle;
- son «surround».

2999⁹⁹

LIVRAISON GRATUITE!



03301555
PT-51640



Magnéscope stéréo hi-fi à 4 têtes

- Affichage à l'écran;
- facile d'emploi;
- enregistrement à une touche.

269⁹⁹

01102940/985 3940/3980

RCA 5 CASSETTES INCLUSES! - VALEUR DE 15\$



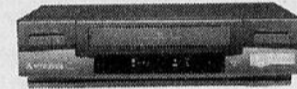
Magnéscope hifi à 4 têtes avec son stéréo

- Simplicité *veryplus*;
- télécommande universelle;
- nettoyeur de tête auto.

399⁹⁹

03802677

MITSUBISHI



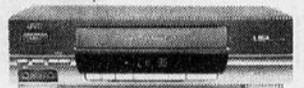
Magnéscope stéréo hi-fi à 4 têtes

- Télécommande multi-marques;
- nettoyeur de tête automatique.

368⁰⁰

02602041
HS-U410

JVC



Magnéscope

- Télécommande multi-marques;
- programmation à l'écran;
- entrées A/V en façade;
- piste numérique automatique;
- lecture instantanée.

249⁰⁰

01402220
HR-1220



Magnéscope

- Télécommande;
- 181 canaux;
- programmation pour 1 an 8 événements.

184⁰⁰

72502647

Canon

Zoom 12X, caméra 8mm

- Mise au point automatique;
- exposition automatique programmable;
- télécommande.

VISEUR COULEUR

Sac plus 2 cassettes incluses avec toutes les caméras

679⁹⁹

ES-90 19803125

RCA



Caméscope haute performance 8mm

- Viseur couleur; stéréo hi-fi;
- doublage audio/vidéo;
- zoom numérique 24X.

999⁹⁹

03803884
PRO-884 HB

JVC



Caméscope

- Viseur couleur avec lampe intégrée;
- zoom 12x très puissant;
- stéréo Hi-Fi;
- télécommande.

899⁹⁹

01403805
HF 805

BLAUPUNKT

Cassette AM/FM

- Lecteur à 10 disques;
- inversion automatique;
- répétition;
- volume électronique, réglage de la tonalité et de la blanche.

549⁹⁹ REMARQUABLE!

49731103/49731107
AUGUSTA/CDC-M7



PIONEER



Radio d'auto 140 watts

- Lecteur de CD;
- sortie 35 Watts X 4 haute puissance;
- syntonisateur AM/FM avec supersyntonisateur.

327⁹⁹

M90031225
DEH 225

Achetez n'importe quel système audio pour l'auto de plus de 500⁰⁰\$ et obtenez un système d'arrêt de démarrage GRATUIT

SHARP



Mini-chaîne à 3 CDs

- Lecteur à 3 CDs;
- télécommande;
- syntonisateur numérique;
- lecture aléatoire;
- cassette double.

229⁹⁹

CM SR333 42875303

Sherwood



Ensemble récepteur Dolby Pro-Logic

- 190 watts en mode Pro-Logic;
- puissance égale à l'avant;
- amplificateur avec sorties discrètes.

349⁹⁹

85099025
RV 4050/PSLS

PIONEER



Lecteur à 6 CDs

- Mémoire du dernier disque;
- changeur à 6 CDs;
- convertisseur D/A 1 bit;
- balayage;
- programmation et répétition.

199⁹⁹

PDM-403 90027404

SANYO



Portatif AM/FM cassette à lecteur CD

- Haut-parleurs dynamiques de 5";
- programmation à 16 pistes.

149⁹⁹

045358830

JVC



Portatif avec lecteur à CD

- Lecteur à CD à chargement sur le dessus;
- haut-parleurs amovibles;
- prise pour écouteurs.

199⁹⁹

PC-X55
01435055

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h à 21h
SAMEDI 10h à 17h
DIMANCHE 11h à 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affectent le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totales sont de 631,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$, le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00% (coût total 1544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25% (coût total 2044,95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois, les mensualités minimales totales sont de 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$ sans versement et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé à compter de la date d'achat et les frais administratifs totaux sont de 634,65 \$ (coût total 2134,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91% pour un achat de 1500 \$ ou 831,22 \$ (coût total 2831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43% pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplétes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités vendues et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. **Diffère de l'illustration. * Les articles étiquetés «SOL.D.E.» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin. **Les prix seront réduits par un montant égal à la T.P.S.

Claude Bérard menace de traîner Gatineau en justice

DENIS GRATTON
LeDroit

Claude Bérard veut traîner la ville de Gatineau en justice.

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1996-73. Le CRTC annonce qu'il a reçu une demande de licence afin d'offrir un service radiophonique FM pour desservir Toronto (Ont.). Conformément à sa politique habituelle en pareilles occasions, le CRTC invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande. Toute personne intéressée devra signifier son intention **au plus tard le 28 juin 1996**, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au CRTC **au plus tard le 6 août 1996**. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2429 ou en consultant la page d'accueil du CRTC: <http://www.crtc.gc.ca>.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

L'homme d'affaires bien connu dans l'Outaouais affirme que la municipalité agit injustement envers lui et se dit victime de son nom.

Toute cette bisbille entre M. Bérard et la ville de Gatineau tourne autour d'un terrain d'une superficie de 40 acres que la ville veut exproprier pour y construire un bassin de rétention.

Situé dans les Grands Ravins, entre le boulevard LaVérendrye et le chemin Davidson Ouest, ce terrain est propriété de Claude

Bérard. La ville de Gatineau doit exproprier ce terrain et offre deux cents et demi (0,02 \$) le pied carré à Claude Bérard. Celui-ci exige un dollar le pied carré... Au total, la ville offre 11 100 \$ à M. Bérard pour ses terrains. Mais celui-ci affirme «que si la ville était «fair», elle lui offrirait 1,7 millions \$.»

«Les politiciens ne sont pas honnêtes envers moi parce que je m'appelle Claude Bérard. Il y a quelques années, la ville a exproprié des terrains similaires pour les mêmes raisons (construction de bassins de rétention). Ces terrains étaient propriétés d'Arnold Scullion et de Marcel Beaudry et Maurice Marois. Ces trois hommes ont reçu un dollar le pied carré pour leurs terrains qui n'étaient



ARCHIVES

Claude Bérard

même pas «construisables». Mais parce que je m'appelle Claude Bérard, on ne m'offre que deux cents du pied carré. Ils me font manger de la merde!», affirme le promoteur immobilier.

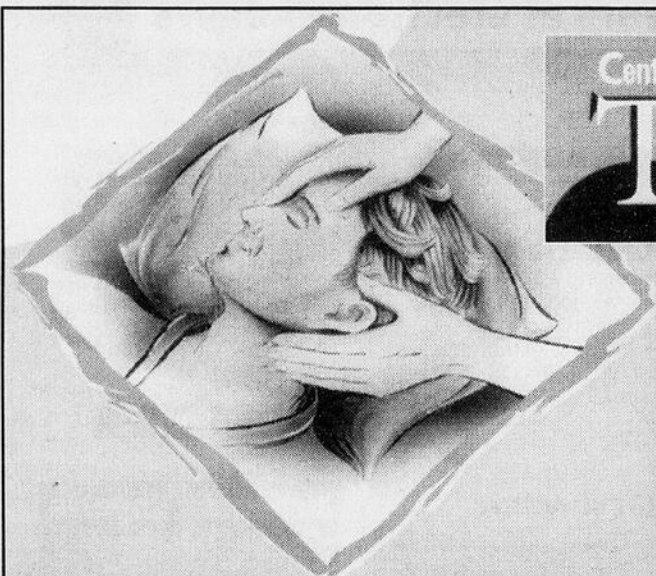
Celui-ci a donc l'intention de débattre sa cause devant la chambre de l'expropriation de la Cour du Québec et réclame la somme de 1,7 millions \$ pour ses 40 acres de terrain.

Frais légaux exorbitants

«Nous réglerons la question en cour. C'est la seule façon qu'ils (les élus) comprennent. Ça va encore leur coûter des frais légaux exorbitants, mais qu'ils mangent de la merde!», de lancer Claude Bérard, dans son langage qu'on lui connaît.

«Je paye des taxes sur ces terrains depuis 10 ans, il me semble que la ville pourrait être plus juste envers moi. Et qu'ils ne viennent pas me dire qu'on ne peut pas construire sur ces terrains, parce que tout est possible aujourd'hui», a conclu l'homme d'affaires de Gatineau.

Au moment d'écrire ces lignes, le maire de Gatineau, Guy Lacroix, le directeur général de la ville, Claude Doucet, et le directeur des Affaires juridiques de la ville, Léonard Joly, n'avaient pas donné suite aux appels du *Droit*.



Centre détente-santé

TERCIEL

Le 16 juin, c'est une journée spéciale pour une personne qui nous est chère.

La fête des pères, c'est important.

Le Centre détente santé Terciel

vous offre

de gâter les personnes aimées.

Offrez-leur
un certificat-cadeau

75, rue des Conifères, Hull (Québec) J8Z 2M2

(819) 595-8540



Association touristique de l'Outaouais

SEARS

CORRECTION

Dans notre circulaire "Sears aujourd'hui", en vigueur jusqu'au dimanche 16 juin 1996.

Page 29 - 'CHATHAM II' berçant, inclinable, n°41503. On aurait dû lire cour. Sears 599,99 MAINTENANT 549,99.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient.

Publi-reportage

Trattoria Italia

Le charme de l'Italie et des mets exquis



C'est au cœur du quartier surnommé «La petite Italie» à Ottawa qu'on retrouve un des restaurants les plus appréciés de la Capitale nationale; la Trattoria Italia jouit même d'une réputation internationale.

Des vedettes de la communauté artistique, depuis l'humoriste-fantaisiste Red Skelton jusqu'à Alanis Morissette s'y sont arrêtées. Vous prévoyez un souper en amoureux ou avec des amis, vous recevez des visiteurs? La Trattoria Italia est l'endroit tout indiqué pour passer de belles heures puisque l'ambiance y est charmante et la nourriture, tout simplement exquisite.

Le sud de l'Italie

Propriété des frères Dominic et Pat Carrozza, l'endroit est typique, l'accueil chaleureux, le décor traditionnel, le service impeccable et le choix d'excellents mets est abondant. La cuisine qu'on y sert est celle du sud



de l'Italie. Les entrées, soupes, salades, pâtes, plats de poulet ou de veau, les saucisses italiennes, les fruits de mer s'accompagnent des meilleurs vins; la carte des vins est généreuse. «Lorsque vous venez manger chez nous une fois, nous sommes assurés que vous reviendrez» soutient monsieur Dominic Carrozza très fier de la fidélité de sa clientèle.

Les valeurs sûres

Les mets les plus populaires sont: les crevettes géantes servies dans une sauce au cognac, le Camelloni della Casa, le Napoletana, le Penne Arrabiate, le linguine aux fruits de mer, les pizzas individuelles et le traditionnel spaghetti-sauce à la viande. Le chef Osvaldo Rossi et ses trois cuisiniers préparent les excellents plats selon le style de cuisson et les recettes des sauces qui sont les mêmes depuis les débuts du restaurant qui remontent à 1986.

Les spécialités

Les pâtes, les saucisses italiennes et le succulent Tiramisu (gâteau au fromage de style italien) sont faits dans l'établissement sous l'œil vigilant de Connie, la sœur des propriétaires. Le Platto dello Chef, du veau nappé d'une sauce aux champignons accompagné de crevettes géantes un met raffiné et les autres plats combinés sont toujours de grands favoris. Les cafés espresso et capuccino qu'on sert à la Trattoria Italia sont sublimes.

Une cuisine, deux atmosphères

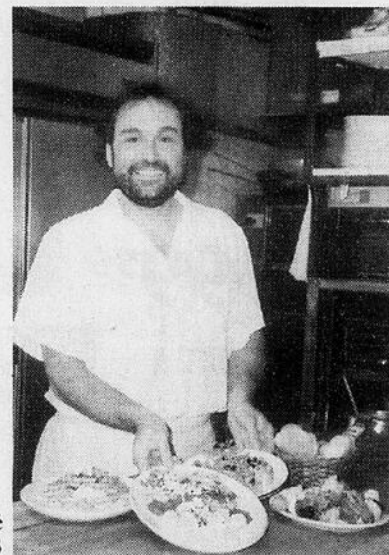
La place d'affaires qui abrite Trattoria Italia comporte en fait deux établissements soit la salle à manger et le café; on peut y déguster les mêmes plats. L'atmosphère du café invite à la détente, à la discussion dans un cadre informel alors que la salle à manger offre un aspect plus formel. Les vendredis et samedis soirs les deux accordéonistes Joe Borracci et Rocco Maccuci jouent des airs italiens et les demandes spéciales formulées par la clientèle.

Ouvert à l'année, Trattoria Italia ne ferme ses portes que le jour de Noël. Il est préférable de réserver une table les fins de semaines et les jours fériés, l'endroit est très fréquenté. Les sections pour non-fumeurs occupent 60% de l'espace alors que 40% de l'espace total est consacré aux fumeurs.

Les heures d'ouverture sont les suivantes: le café est ouvert de 9 h 30 à 23 h du lundi au samedi et de 13 h à 22 h le dimanche. La salle à manger est ouverte de 11 h à 23 h durant la semaine, de 12 h à 23 h 30 le samedi, et de 16 h à 22 h le dimanche.

Festivités et surprises

Tout le mois de juin est consacré aux festivités entourant la quinzième année d'existence du restaurant Trattoria Italia. D'agréables surprises attendent les clients en marge des célébrations de cet anniversaire. Premier établissement du genre trattoria (trattoria veut dire petit restaurant familial) à Ottawa, ce restaurant a été imité depuis mais nul n'est parvenu à atteindre sa notoriété. La rue Preston est fermée à la circulation les 14-15-16 juin pour la tenue du Festival italien, et Trattoria Italia participera activement à l'événement. Les propriétaires vous invitent à vous joindre à eux, à leur personnel et aux clients assidus pour le Festival italien et pour les festivités soulignant le 15^e anniversaire de leur restaurant.



Trattoria Italia
228, rue Preston
Ottawa (Ontario)
K1R 7R4
Téléphone: 236-1081

La région

Redevances d'exploitation

Ottawa-Carleton n'en veut plus de traitement préférentiel

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Ottawa-Carleton n'en veut plus de traitement préférentiel qui était accordé au centre-ville d'Ottawa.

Le conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a fait volte-face, hier, en décidant de lever l'exemption des redevances d'aménagement résidentiel qui avait été accordée au centre-ville.

C'est donc à compter du 25 septembre prochain que les constructeurs d'unités résidentielles devront à nouveau payer ces redevances d'exploitation, dont la moyenne se chiffre à 7000 \$ l'unité. Ceux qui auront présenté des demandes de permis de construction d'ici le 25 septembre seront exonérés des frais d'aménagement qui seront rétablis.

Ailleurs à l'échelle de la région, les promoteurs et les particuliers qui construiront de nouvelles unités de logement remarqueront une diminution de 12,5 % des redevances d'aménagement. Les frais passeront d'environ 8000 \$ à 7000 \$. Dix représentants régionaux contre sept ont privilégié l'uniformité des tarifs à travers Ottawa-Carleton. Le président régional Peter Clark est de ceux qui ont prôné le changement.

ARCHIVES
Diane Holmes

«C'est illogique que des gens qui ne veulent pas payer puissent profiter des projets qui seront réalisés au centre-ville... Pourtant, nous vivons dans un pays qui a été bâti sur une notion d'esprit de collaboration et de partage des coûts», a lancé M. Clark lors de la réunion du conseil régional.

Selon lui, il est «ridicule» que le centre-ville d'Ottawa ait soutiré en 1995, 12 millions \$ d'avantages de la MROC pour une contribu-

tion de 3 millions \$. Les redevances d'exploitation, a-t-il ajouté, doivent être perçues dans toutes les régions d'Ottawa-Carleton et doivent servir à la construction et à l'amélioration du réseau routier, des égouts et de l'aqueduc sur l'ensemble du territoire.

Le conseiller Brian McGarry a pour sa part du mal à comprendre comment la MROC peut changer les règles du jeu à mi-chemin. «Nous nous sommes engagés jusqu'en 1997», a-t-il rappelé à ses collègues. D'autres, dont Diane Holmes, soulignent que le gouvernement régional doit adopter une stratégie d'aménagement prônant le développement à l'intérieur de la ceinture de verdure.

Ottawa-Carleton: les décès causés par les maladies cardiaques augmentent de 26 %

LeDroit

Les décès des suites d'une maladie cardiaque ont augmenté de 26 % dans la grande région d'Ottawa-Carleton entre 1991 et 1993.

Mais ces chiffres ne sont malheureusement que la pointe de l'iceberg, écrit le cardiologue

Antoine Hakim de l'hôpital Général d'Ottawa.

«C'est encore plus inquiétant quand on constate le nombre de personnes qui sont traitées pour un infarctus ou une crise cardiaque, sans oublier que ces victimes doivent régulièrement apprendre à vivre avec un handi-

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

La région d'Ottawa-Carleton a échappé au projet-pilote de travail obligatoire qu'a annoncé, hier, le gouvernement ontarien.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) avait déjà fait connaître au gouvernement son intention de ne pas participer à ce programme.

Les élus régionaux favorisent le travail volontaire des bénéficiaires de l'aide sociale, plutôt que le *workfare*, soit le programme de travail obligatoire que Queen's Park vient de baptiser «Ontario

au travail».

«Ottawa-Carleton ne fait pas partie des 20 villes choisies par la province. En fait, les deux municipalités les plus importantes – Toronto et Ottawa – sont exclues, et ce, à leur demande», a confirmé le président régional, Peter Clark.

Les bénéficiaires des régions de Brockville et de Cornwall par contre seront soumis au nouveau programme qui vise à faire travailler les assistés sociaux en guise de compensation pour leur chèque mensuel. Peter Clark ne craint pas toutefois que des assistés sociaux de ces régions déménagent dans Ottawa-Carleton pour éviter d'effectuer ce travail.

«Il y a déjà eu une certaine migration du Québec vers Ottawa-Carleton mais je crois peu probable que des gens de Cornwall ou de Brockville en fassent autant», a dit le président régional lors d'un point de presse, hier.

Dans Ottawa-Carleton, les Services sociaux seront aux aguets et examineront de près ce qui se passera ailleurs.

«Tôt ou tard, les assistés sociaux d'Ottawa-Carleton devront se soumettre à ce programme. C'est la province qui a cette juridiction», a rappelé Peter Clark.

Relevez le

DÉFI CITÉ CHRYSLER

Neon Highline 4 portes 1996



L'ensemble 22D comprend :

- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- Climatiser sans frais
- Deux coussins de sécurité

- Boîte automatique
- Direction assistée
- Radio AM/FM stéréo

CLÉ D'OR

199\$†

par mois. Terme de 30 mois. Coût initial de 2 199 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 200 \$. Transport (630\$). Pensez-y: vous sur notre offre sans comptant initial.

13 998\$* ou

Transport (630\$)

Plymouth Voyager 1996



L'ensemble 24T comprend :

- Moteur V6, 3 litres
- Deux coussins de sécurité
- Boîte automatique
- Climatiser
- Poutres de renfort dans les portes
- Radio AM/FM
- De l'espace pour 7 passagers
- Porte-bagages au toit
- Sièges à roulettes Easy Out Roller™
- Verrous des portes à l'épreuve des enfants

CLÉ D'OR

249\$†

par mois. Terme de 30 mois. Coût initial de 2 460 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 200 \$. Transport (840\$). Pensez-y: vous sur notre offre sans comptant initial.

19 988\$* ou

Transport (840\$)

Plymouth Breeze 1996



L'ensemble 24A comprend :

- Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, 150 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Climatiser
- Boîte automatique à quatre rapports
- Poutres de renfort dans les portes
- Habitacle avancé pour plus d'espace
- Radio AM/Fm stéréo avec lecteur de cassette
- Banquette arrière avec dossier rabattable
- Volant inclinable
- Economie d'essence: - 11,5 L/100 km en ville - 7,5L/100 km sur autoroute

CLÉ D'OR

239\$†

par mois. Terme de 30 mois. Coût initial de 2 350 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 200 \$. Transport (725\$). Pensez-y: vous sur notre offre sans comptant initial.

17 988\$* ou

Transport (725\$)

38% des québécois achètent leur automobile en Ontario
1% d'ontariens achètent leur automobile au Québec.
Soyons maître de notre économie... achetons chez nous!

*Remise du fabricant incluse dans le prix sur les modèles sélectionnés (Neon 220: 500 \$; et Breeze 24A: 1 000 \$) consentie au concessionnaire à la place des autres offres de Chrysler Canada Ltée. La TPS est comprise dans la remise. †Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit (Canada Ltée). L'obligation totale est de NS 24T: 10 120 \$; Neon: 8 270 \$; et Breeze: 9 970 \$. Des conditions s'appliquent sur l'excédent de kilométrage. Autres programmes de location également offerts. *Prix et tarif mensuel établis d'après la description des véhicules ci-haut. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres d'une durée limitée. Certains conditions s'appliquent. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre et avoir à commander. Détails chez le concessionnaire.

1 an ou 20 000 km d'entretien gratuit à l'achat d'un véhicule neuf chez Cité Chrysler.
Valide jusqu'au 15 juin 1996.

CITÉ

CHRYSLER
PLYMOUTH
JEEP
EAGLE
CAMIONS
DODGE1261, boul. St-Joseph
Hull • 777-2611Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h - Samedi 9 h à 17 h

Au parc de l'Imaginaire d'Aylmer

Solstice d'été aux saveurs africaines

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le solstice d'été aura un saveur africaine au parc de l'Imaginaire, le 21 juin prochain.

Organisée depuis plus de 10 ans, la fête du solstice d'été marquera le coup d'envoi de la programmation d'été du parc de l'Imaginaire d'Aylmer.

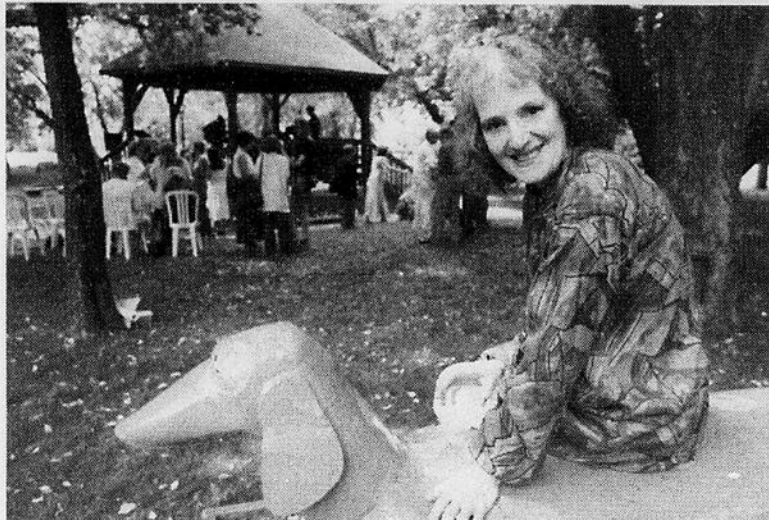
C'est le groupe Bassan, formé de musiciens originaires de la Côte d'Ivoire qui mettra le feu aux poudres en présentant son spectacle de chansons et de danses africaines, le vendredi 21 juin.

La programmation du parc, qui célèbre son dixième anniversaire, comprend des spectacles pour adultes et d'autres pour enfants.

Selon Yvette Debain, du centre d'exposition l'Imagier, les adolescents n'ont pas été oubliés car le groupe Special Blend qui fait dans le jazz, le rap et le break, a tout ce qu'il faut pour leur plaire.

En tout, ce sont 19 spectacles qui seront présentés dans ce petit parc situé à deux pas de la marina d'Aylmer, derrière le centre d'exposition l'Imagier.

«Nous sommes fiers d'être encore capables d'offrir tous ces



Yvette Debain, directrice du centre d'exposition l'Imagier d'Aylmer, où se déroulera la fête du solstice.

spectacles gratuitement et la contribution de la ville d'Aylmer et des commanditaires y est pour beaucoup. Mais les dons du public sont aussi très importants car ce ne sera pas toujours possible de faire autant avec si peu», a ajouté M^{me} Debain.

«L'an dernier, nous avons amassé 600 \$ en dons et nous

espérons que la boîte à dons qui sera installée dans le parc dans quelques jours sera mieux garnie cette année.» Les activités du parc comprennent aussi un mini-festival de jazz, organisé en collaboration avec le Festival international de jazz d'Ottawa et un concours de photo autour du thème des bancs-sculptures.



McConnell-Laramée: les résidents du quartier Wright maintiennent leur opposition

LeDroit

L'Association des résidents et résidentes du quartier Wright à Hull continue de s'opposer au prolongement de l'autoroute McConnell-Laramée, mais elle appuie le prolongement de la rue Saint-Laurent jusqu'au boulevard Saint-Joseph.

«Il faudra tout faire pour que ce lien soit respectueux du milieu et

chaleureux pour le visiteur et les citoyens», écrit le président de l'association, André Gagnon, dans un communiqué expédié aux médias.

«Toutefois, ajoute-t-il, il faudra éviter d'en faire un autre boulevard Maisonneuve. Ce n'est pas une autoroute qu'il faut faire, mais une porte d'entrée sur Saint-Joseph et un lien avec l'île de

Hull.» L'association croit aussi que cet ajustement serait positif pour les marchands du boulevard Saint-Joseph et pourrait constituer une occasion unique pour assurer une cohérence entre les deux centre-ville.

Elle rappelle aussi qu'une autoroute aurait pour effet de vider le centre-ville de ses commerces, de ses services et de sa population.

Bureau de santé et de sécurité
au travail de l'Outaouais

Une «excellente» première année

FRANCE PILON
LeDroit

Après une première année de fonctionnement, le Bureau de santé et de sécurité du travail dans l'Outaouais (BSSTO) a permis de faire réaliser des économies de plus de 3000 jours ouvrables et de près de 77 000 \$ suite aux actions mises en place par les établissements de santé de l'Outaouais.

«Nous avons connu une excellente année. Nous sommes sur la voie de l'autofinancement et on pourrait même servir de modèle aux autres régions», a souligné Louis-Philippe Mayrand, le président du BSSTO qui dressait hier un bilan de la première année d'opération de cet organisme privé un peu particulier.

Particulier, parce que c'est le seul du genre à exister au Québec et qu'il permet de réaliser des économies dans le secteur de la santé à une période où chaque sou est compté. «C'est toute la population qui gagne», soutient M. Mayrand.

Ce dernier a précisé que les dépenses en assurance-salaire et en accidents de travail coûtent près de 11 millions \$ dans l'Outaouais, soit autant que le budget d'un hôpital de taille moyenne ou de trois CLSC. D'où l'intérêt pour les établissements à bien gérer la présence au travail.

L'organisme offre une variété de services à ses membres, comme la gestion des dossiers de lésions professionnelles, des services d'appui en assurance salaire, des services de conciliation, des services d'expertise médicale, des analyses de partage de coûts, entre

autres. Le BSSTO a développé un plan qui permet ainsi un retour au travail même si l'employé n'est pas à 100 pour cent de ses capacités.

«Il peut revenir travailler graduellement, deux ou trois jours par semaine. Cette façon lui permet de réintégrer plus rapidement son milieu de travail, de reprendre confiance en lui et de se sentir utile», a expliqué M. Jean Duquette, le directeur général.

«Psychologiquement, c'est très bon», ajoute-il.

Le BSSTO est né en avril 1995 de la nécessité pour les plus petits établissements de santé de bien gérer la présence au travail et de réduire l'absentéisme.

Une subvention de 500 000 \$ du Conseil du Trésor, l'appui de la Régie régionale et du ministère de la Santé ont permis la mise sur pied d'un projet-pilote qui connaît beaucoup de succès. Le déficit escompté est beaucoup moins grand que prévu (16 500 \$ contre 60 000 \$) et ses dirigeants pensent terminer la prochaine année avec un léger surplus.

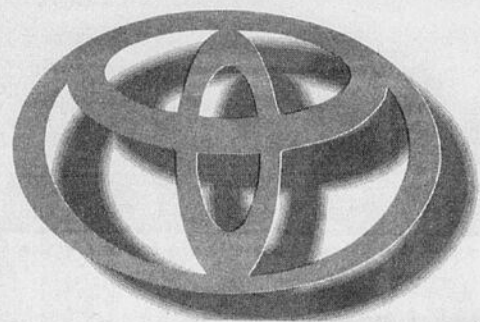
Jusqu'à maintenant 24 des 33 établissements de soins de santé de la région sont membres du BSSTO, moyennant une cotisation évaluée selon la grosseur et la activités de l'établissement. Le CH de Gatineau et la CHRO n'en font pas partie parce qu'ils ont eux-mêmes leur bureau de santé, a expliqué Jean Duquette, le directeur général.

Ce n'est pas la même chose pour les petits établissements, a-t-il expliqué, qui n'ont pas d'expertise en matière d'assurance-salaire et dans le domaine de la santé et sécurité au travail.

Saint-Joseph et Saint-Raymond



L'alcool au volant...
ça brise des vies!



TOYOTA

L'ÉVÉNEMENT DU

SIECLE

ARRIVE À HULL CHEZ

VILLA TOYOTA

965 boul. St-Joseph

**1 journée seulement
le samedi 15 juin de 9 h à 18 h**

Les prix les plus bas

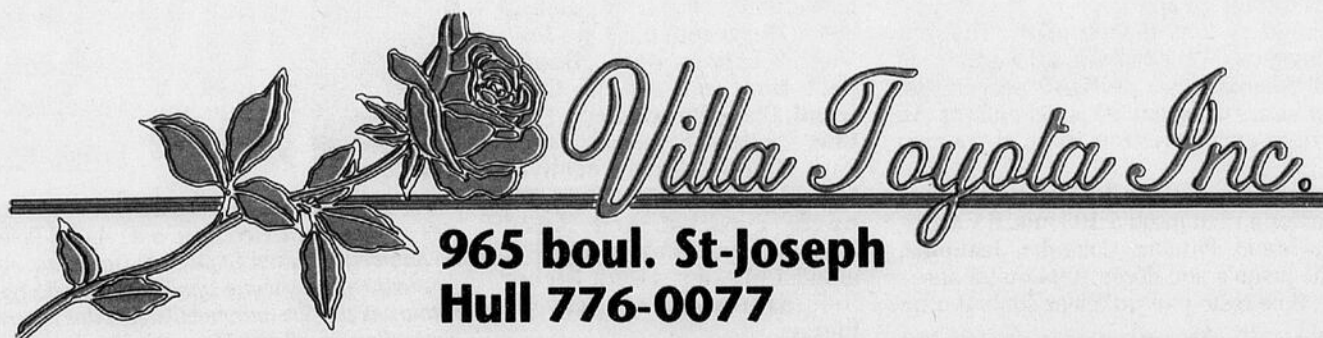
**jamais affichés et approuvés
par le fabricant!**

**Équipes d'évaluateurs sur les lieux
pour vous offrir le maximum pour votre échange.**

**Représentants de Toyota Crédit et d'institutions financières
sur place pour accélérer l'approbation de crédit.**

**Les meilleurs prix jamais vus sur toute la gamme.
Les rabais seront incroyables.**

1 endroit seulement, 1 journée seulement le samedi 15 juin



**965 boul. St-Joseph
Hull 776-0077**

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

1000 poignées de mains des Telmosse pour un record Guinness

À cause de ma très longue expérience comme journaliste, il y a très peu de choses, extraordinaires, bonnes ou simplement indifférentes, qui m'étonnent depuis un certain nombre d'années. Pourtant, j'aime être surpris, ne serait-ce que pour me convaincre que je ne suis pas encore devenu blasé face à la vie. Une invitation en provenance de Hull devait particulièrement piquer ma curiosité.

Sur le carton se lisait: «Nous sollicitons humblement la permission d'une photo poignée de mains avec vous. Nous serions très honorés d'ajouter cette prestigieuse photo (qui ne prend que 2, secondes) à notre 'Record mondial'...» Au bas: «Marie-Jeanne et André Telmosse.»

En plus, à la carte de visite du couple, il avait été ajouté «poignées de mains célèbrités». Le dernier mot me fit sourire. Une célébrité, moi? Tout de même! Finalement, la curiosité l'emporta sur la modestie et je composai ledit numéro de téléphone inscrit sur l'envoi.

André Telmosse ne se payait guère de la tête des gens. Telle était la formulation – poignées de mains de célébrités – que lui et son épouse

Marie-Jeanne Ayotte avaient soumise au *Livre des records Guinness*. L'ex-imprimeur a même téléphoné à l'entreprise en Grande-Bretagne. On a démontré de l'intérêt pour son projet au point de lui suggérer plus de quelques centaines de poignées de mains de célébrités afin que son record tienne longtemps. Autrement, un résident d'Hollywood ou de New York, là où les célébrités foisonnent, pourrait rapidement faire tomber le record du Hullois et de son épouse franco-ontarienne. Les Telmosse ont fixé l'objectif à 1000.

Voici ce qu'a donné la photo prise par Marie-Jeanne Telmosse.

Comment est-ce que cela a commencé? Par une photo d'André Telmosse serrant la main d'Yvan Dragesvic, le voyant de Medjugorje lors de son passage à l'église Saint-Joseph de Hull, puis d'une autre poignée de main de la duchesse (Fergie) d'York en séjour à Ottawa. Aujourd'hui, la collection comprend au-delà de 600 photographies prises par *Kid Kodak* Marie-Jeanne de son mari empoignant la main d'une personnalité – j'aime mieux ce mot que célébrité – des mondes les plus divers, y compris les premiers ministres Trudeau, Clark, Turner, Mulroney, Campbell et Chrétien.

Parmi certaines autres personnes renommées, je mentionne, dans aucun ordre particulier, Céline Dion, Roch Voisine, Louis Quilico, Marc Garneau, Alannah Myles, Ginette Reno, Donald Sutherland, Gratien Gélinas, Jean-Louis Roux, Gilles Pelletier, Vigneault, Fernand, Léveillé, Lavoie, Séguin, Marjo, Butler, Dominique Michel, Gilles Latulippe, Clémence DesRochers, Agnès Varda, Norman Jewison, André-Philippe Gagnon, François Dompierre, Antonine Mallet, Janine Sutto, Jean Béliveau, Henri Richard, Bobby Hull, Dicky Moore, Ken Dryden, Larry Robinson, Mario Tremblay, Wayne Gretzky, Sylvie Fréchette, Carolyn Waldo, André Maillé, Barbara Ann Scott, Brasseur et Eisler, Paul Duchesnay sans sa soeur Isabelle, Elizabeth Manley, Yousuf Karsh... et j'en passe des centaines, ambassadeurs, premiers ministres provinciaux, ministres et députés, etc.

En apercevant le nom de la comtesse de Cazanove, j'ai souri, car il s'agit de nulle autre que de Louise Deschâtelets. Mais jamais autant que lorsque je pense que le gars de *Carrefour* figure parmi cette intéressante galerie de photographies courageusement montée par André et Marie-Jeanne Telmosse, en route pour un record mondial Guinness.

Oui, le monde du journalisme en est un d'étonnement sans fin.

Les Sanscartiers: 69 ans de mariage

Dans la même veine que ci-dessus, Lionel et Céline (Beaulne) Sanscartier, qui ont célébré 69 ans de mariage récemment, s'approchent sans aucun doute d'un record. Elle a 87 ans et lui 91. Leur union dépasse de sept ans celle d'Edouard et Jeanne Clairoux, de Navan, dont il a été question sous cette rubrique.

Lionel Sanscartier a travaillé pendant 43 ans à ce qui était alors la CIP de Gatineau. Son fils Fernand, dont l'épouse se prénomme Dolorès, a suivi dans les traces paternelles durant 42 ans.

Les jubilaires Sanscartier, qui résident dans un foyer privé à Hull, ont aussi deux filles, Lucienne et Huguette (Maurice Lacasse), l'archiviste de la famille, selon Fernand. M^{me} Lacasse m'a précisé la progéniture de ses parents. Céline et Lionel Sanscartier ont 10 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants et un arrière-arrière rejeton, donc, il y a cinq générations.

Il semble que cette branche des Sanscartier ait la longévité en sa faveur. L'ancêtre Pierre Sanscartier a vécu jusqu'à 103 ans. Il y a aussi Vital Sanscartier, le père de Mado, Pauline, Colombe, Jeannine, André et les autres, encore agile jusqu'à son décès, à 94 ou 95 ans.

À Lionel et Céline Sanscartier, il ne reste plus qu'à leur souhaiter un double record de mariage et de longue vie.



EDGARD DEMERS, LeDroit

Habituellement, c'est Marie-Jeanne qui prend les photos de poignées de mains de son mari André Telmosse. Exceptionnellement, voici le couple pour une photo qui ne comptera pas pour le record Guinness.

De ceci et de cela...

Boulevard en fête... Ayant parlé longuement, la semaine passée, de cet événement le long de l'artère Saint-Joseph, les 14 et 15 juin, initiative de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Hull, je tiens seulement à appuyer sur le défilé de samedi matin, de 10 h 12 h 30, depuis le boulevard Taché à celui du Mont-Bleu... Soleil ou pas, la parade se met en branle pour toute la famille... En dernière heure... Le conseiller **Claude Millette** demande aux familles de ne pas oublier la brochette d'activités qui est destinée aux enfants et aux parents au parc Saint-Jean-Bosco, de 16 h à 21 h 30... Un communiqué m'apprend aussi l'apport des Intrépides du quartier Georges-Vanier dans le cadre de Boulevard en fête... Conseillère **Denise Gagné** en tête, on me parle de leur vente de garage, d'un Coin des trésors et aussi d'un Coin des artistes et des artisans avec expo-vente... Dans ce dernier cas, s'il pleut samedi, le tout est reporté au 16 juin...

Échos... Élections... Josianne Désilets a été élue présidente du



Josianne Désilets

Regroupement des gens d'affaires de l'Outaouais lors de l'assemblée générale de cet organisme qui réunit quelque 350 membres de langue française... Le conseil d'administration n'a pas encore été formé, mais on sait que M^{me} **Désilets** est bien entourée par Louise **Bélisle**, Pierre **Bergeron**, p.d.g. du *Droit*, Maurice **Boileau**, Michel **Bougie**, Dave **Bureau**, Francine **Chartrand**, Diane **Desaulniers**, Diane **Élie**, Richard **Fernand**, Pierre-Paul **Henrie**, Roch **Lefebvre**, Michel **Martineau**, Alain **Ménard**, Yves **Ménard**, André **Nadeau**, Estelle **Patenaude**, Raymond **Pelletier**, Diane **Richer**, Éric **Sabourin** et Gaby **St-Pierre**...

La Fondation canadienne du rein... Sa campagne Porte à porte dans l'Outaouais a rapporté 53 000 \$... Le coordonnateur **Michel Renaud** a organisé une fête à la Légion canadienne de la rue Eddy afin de souligner ce succès, grâce aux efforts de 1200 bénévoles, sous la direction de 40 capitaines d'équipe... Une plaque commémorative a été remise à **Gilles Caron**, premier trésorier du secteur Outaouais, pour l'ensemble des services rendus... Il y a eu aussi distribution de certificats à des bénévoles...



Gilles Caron

Chevaliers de Colomb d'Aylmer... Remise d'un chèque de 2000 \$ par le grand chevalier **Paul Montanbeault** à **Léo Routh**, président du Centre d'action accès pour personnes âgées, dont le directeur est **Pierre Gendron**... Cette somme provenait d'un barrage routier organisé par **Michel Lessard** avec l'appui des membres du conseil... **Centraide dit merci...** Plus de 300 personnes se sont réunies au St. Anthony's Italia Soccer Club pour rendre hommage à 40 bénévoles, dont **Micheline Bard**, **Gilles Chagnon**, **Bob Tremblay**, pour leur rendement exceptionnel auprès de la communauté...

Le calendrier... Inauguration aujourd'hui... L'exposition à l'hôtel de ville d'Ottawa s'intitule *Fête de l'art héraldique internationale dans la capitale*... En montre, les trésors héraldiques de six pays: la **Hongrie**, le **Mexique**, les **Pays-Bas**, la **Roumanie**, la **Slovaquie** et la **Thaïlande**... Jusqu'au 30 août... **Jeux des**

ainé(e)s à Cumberland... Il y a 13 compétitions au programme... Détails: 244-5300, poste 3968... **Excursion au théâtre de Saint-Sauveur...** Dernière journée pour réserver auprès de **Berthe** (613-487-2052)... Frais de 40 \$ pour le transport et la comédie *La Course au ténor*... **Du 14 au 16 juin...** Célébrations des 75 ans de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO) au Glen House Resort de Gananoque... Le principal conférencier sera **Knowlton Nash**, journaliste et jadis lecteur des nouvelles de fin de soirée à la CBC... Renseignements: 241-2846...



Knowlton Nash

Demain et samedi... Supplémentaires pour le spectacle de chansonnier **Pierre Thibodeau** et cie au Patro d'Ottawa... Réservations auprès de **Carmen** (241-5057)... Théâtre-forum... À 20 h, à la salle Jean-Després de la maison du Citoyen, *'Pot' d'violence*, courte pièce et discussion... Profits au fonds de prévention de la violence à l'école secondaire Mont-Bleu... **Demain...** Assemblée générale des membres du Centre de jour des aîné(e)s... À 13 h 45 au pavillon Bruyère... **Le samedi 15 juin...** Club amitié de l'Outaouais... Observation de ses 25 ans au 260, chemin McArthur, à Vanier... **Cécile**: 526-4063... **Regroupement des organismes du patrimoine francophone...** Conférence de l'ethnologue **Jean Du Berger** intitulée *Le patrimoine vivant, sa définition, ses objectifs, ses méthodes*... Dans le cadre d'une journée d'activités au pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa... Détails: **Gaétane Larouche**: 744-7098...

Fête des pères... Ces grands oubliés... Au lieu de lui offrir une autre cravate qu'il ne portera jamais, pourquoi pas lui proposer une visite au Musée du domaine Billings, 2100, rue Cabot... Le relationniste **Denis Desjardins** vous suggère le Salon de la voiture d'époque de midi et 16 h... Information: 247-4945.



Protection de l'environnement — Ci-dessus, quatre marchands associés de *Canadian Tire*, de g. à d., **André Bélisle**, de Hull, **Michel Séguin**, de Shawville, **Julien Dupuis**, de Gatineau, et **Denis Riel**, de Buckingham, soutiennent un chèque symbolique libellé 16 316 litres d'huile usées retournés par les automobilistes à des centres-auto *Canadian Tire* au cours d'un an. **Pierre Marcotte**, d'Aylmer, est absent sur la photo.

COMMENCE LE JEUDI 13 JUIN ET PREND FIN LE DIMANCHE 16 JUIN 1996

mode, chaussures, accessoires, produits de beauté, articles de bébé, bagages, ameublement

SEARS AUJOURD'HUI

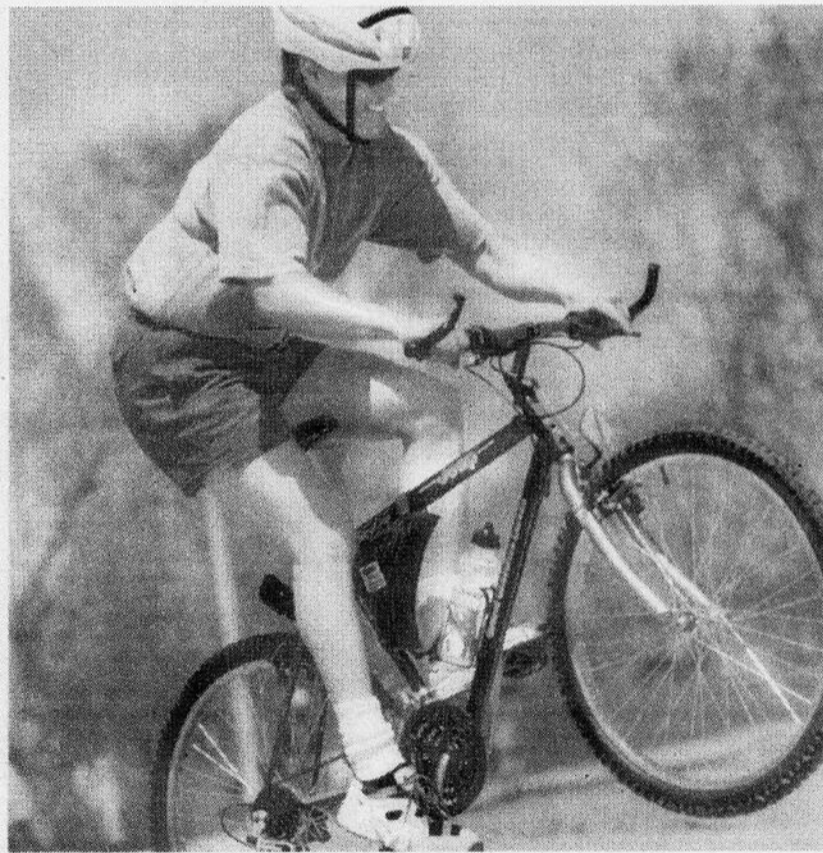
gros appareils ménagers et électroniques, literie et linge de salle de bains, quincaillerie, articles pour rénover le foyer

Rabais de 20%

SUR TOUT NOTRE STOCK DE VÉLOS TOUT TERRAIN, DE CASQUES ET DE PATINS À ROUES ALIGNÉES POUR ADULTES

DE PLUS, RABAIS DE 10 À 20% SUR TOUT NOTRE STOCK DE VÉLOS POUR ENFANTS

Venez faire votre choix parmi notre vaste sélection... nous en avons pour toute la famille!



De plus... ne manquez pas nos nombreux autres remarquables achats et rabais en magasin

Faites vite! 4 jours seulement!

Tant qu'il y en aura

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

Le pays

Si les premiers ministres parlent de constitution

Bouchard promet qu'il quittera la table

La crise constitutionnelle entre Québec et Ottawa a repris de plus belle, hier, alors que le chef du gouvernement québécois Lucien Bouchard, en total désaccord avec l'ordre du jour de la rencontre des premiers ministres des 20 et 21 juin, a promis de quitter la table lorsque seront abordées les questions constitutionnelles.

Presse Canadienne - Québec

Au cours d'une conférence de presse, hier, M. Bouchard, qui a reconfirmé sa présence à Ottawa, la semaine prochaine, a parlé d'une vision du renouvellement du fédéralisme «trudeauiste» et plus centralisatrice que jamais.

Il n'est pas allé jusqu'à accuser le chef de l'État fédéral, Jean Chrétien, d'être revenu sur la parole donnée vendredi dernier, lors de leur rencontre à Québec, à l'effet que les questions constitutionnelles occuperaient très peu de place lors de cette réunion, mais il a quand même affirmé que son interlocuteur lui avait donné l'impression de vouloir discuter de sujets davantage économiques.

«Je puis vous dire, a déclaré M. Bouchard, que je suis très déçu de l'ordre du jour. J'y vois des éléments extrêmement négatifs. Il m'apparaît que le gouvernement fédéral souhaite réaliser des percées nouvelles au chapitre des empiétements dans les compétences du Québec.

«Si c'est ce qu'on appelle le renouvellement de la fédération, a-t-il ajouté, on repassera. Il y a là une tentative à peine voilée d'un renouvellement trudeauiste. C'est une poussée centralisatrice nouvelle de la part du gouvernement fédéral, particulièrement inquiétante et appuyée par l'ensemble des provinces anglophones.»

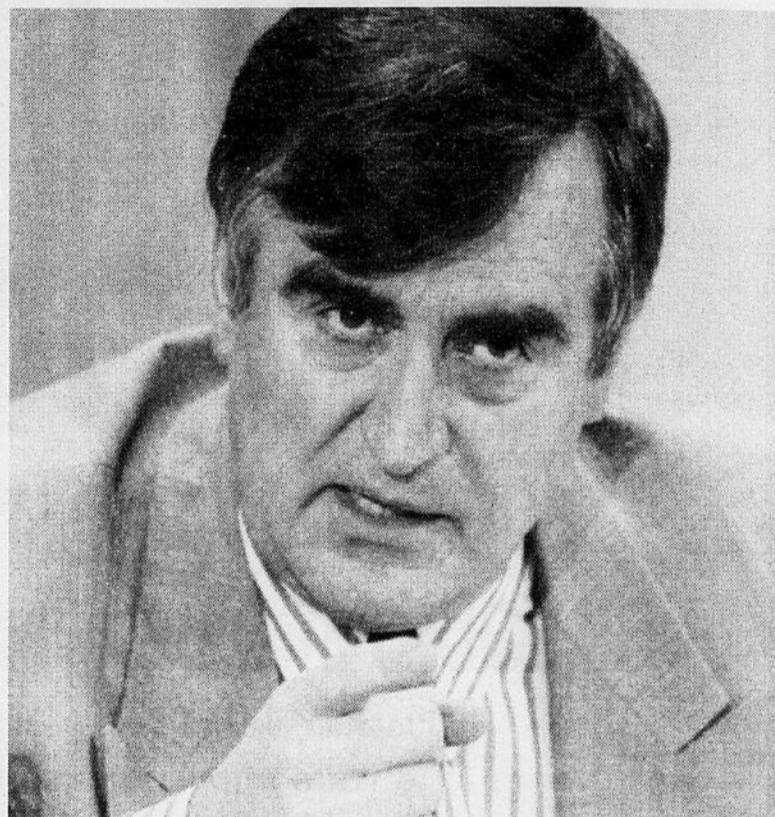
M. Bouchard sera à Ottawa, mais il sera très vigilant. Il sera là «avec plus le sentiment de danger que d'espoir de changements véritables». Il a affirmé son intention de faire entendre la voix du Québec et «d'empêcher les nouvelles avancées fédéralistes». Il veut voir, entre autres, où on en est dans le dossier de la main-d'œuvre.

Le premier ministre québécois a dit espérer être en mesure d'y faire quelque chose de sérieux sur le plan économique, même s'il a constaté que l'ordre du jour prévoit des discussions d'ordre économique aux repas «entre poire et fromage».

«Pour le reste, c'est un agenda fédéraliste et centralisateur», a-t-il précisé.

Johnson

Le chef de l'Opposition, Daniel Johnson a vu, dans la décision du premier ministre Lucien Bouchard de se retirer de la table fédérale-provinciale lorsqu'on y discute de



PRESE CANADIENNE

Le premier ministre Lucien Bouchard a promis, hier, qu'il s'absentera de la table de discussions des premiers ministres, les 20 et 21 juin, si ceux-ci décident de parler de constitution.

constitution, un moyen de satisfaire l'aile ultra-souverainiste du Parti québécois.

«En regardant l'ordre du jour de la rencontre des 20 et 21 juin, a-t-il dit, j'ai nettement l'impression que M. Bouchard s'est demandé comment il allait expliquer à son aile militante et à Gerald Larose (CSN)

qu'il faut qu'il aille là.»

M. Johnson a reconnu dans l'ordre du jour fédéral «des points qui ouvrent des perspectives de discussions constructives sur des choses que les Québécois veulent voir discuter par leur premier ministre avec les autres, y compris celui du Canada.»

Chrétien se défend d'avoir changé d'idée

Presse Canadienne

Le premier ministre Lucien Bouchard savait que le fédéral songeait à ajouter la question de la formule d'amendement à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres des 20 et 21 juin, a déclaré hier aux Communes le premier ministre Jean Chrétien.

Le chef réformiste, Preston Manning, a voulu savoir, hier, pourquoi Ottawa avait soudainement changé d'idée à ce sujet, alors que M. Chrétien et son homologue québécois, Lucien Bouchard, s'étaient mis d'accord, vendredi, à Québec, pour ne pas aborder les questions constitutionnelles lors de la conférence.

Déçu de l'ordre du jour final, M. Bouchard a indiqué, hier, qu'il avait eu l'impression «que nous parlerions beaucoup plus d'économie et de choses qui pourraient créer de l'emploi».

Mais de l'avis de M. Chrétien, c'est plutôt son homologue québécois qui a la mémoire courte. «M. Bouchard a dit lui-même et je cite: 'je mets un peu en sourdine parce que le premier ministre voudra peut-être très rapidement aborder

la révision constitutionnelle, l'article 49 de la Constitution, mais j'ai compris que le premier ministre ne passerait pas beaucoup de temps là-dessus de toute façon.»

«Alors je n'ai pas changé d'idée, a repris M. Chrétien, au cours de la période des questions. J'ai souligné que nous allions aborder l'article 49, j'ai prévu une heure pour ces discussions, mais le premier ministre du Québec m'a dit qu'il ne voulait pas en parler, qu'il ne veut pas que je l'aide à obtenir un veto pour le Québec. Puisque nous avons besoin de l'unanimité (pour modifier la formule d'amendement), si une personne dit non, la réunion sera très courte.»

À Québec, M. Bouchard a aussi accusé Ottawa de vouloir empiéter sur des champs de compétence provinciale. M. Chrétien a une vision «trudeauiste» du renouvellement du fédéralisme, a-t-il avancé.

C'est son refrain habituel, a lancé le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion. «Il dit cela parce qu'il dit toujours la même chose, que l'on fasse.»

Dépêches

Les programmes sociaux canadiens sont injustes

Presse Canadienne

L'Institut C.D. Howe exhorte le gouvernement fédéral à ne pas favoriser les provinces moins nanties aux dépens des mieux nanties en ce qui a trait au financement des programmes sociaux.

L'institut admet que l'adoption d'un système plus égalitaire aurait de fortes répercussions sur les provinces moins nanties, notamment le Québec et Terre-Neuve.

Mais cela «éliminerait aussi certaines frictions dans les relations fédérales-provinciales déjà surchauffées», soutient le groupe de réflexion conservateur dans une nouvelle étude économique.

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, a annoncé, dans son budget de 1995, que deux programmes existants relatifs au financement de programmes sociaux seraient combinés en un nouveau Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

L'analyste du C.D. Howe, Kenneth Boessenkool, soutient, dans son exposé, que la méthode utilisée pour calculer les sommes que reçoivent les provinces conformément au transfert canadien perpétue l'injustice faite à l'Ontario, à l'Alberta et à la Colombie-Britannique.

Régime de pension: pas de hausses de primes sans réduction d'impôts

Presse Canadienne

Le responsable du comité fédéral-provincial sur l'avenir du Régime de pension du Canada (RPC) croit qu'il ne sera peut-être pas possible d'augmenter les contributions à ce programme sans qu'une telle hausse ne soit accompagnée d'une réduction des impôts.

Deux mois de consultations à travers le pays ont convaincu le député libéral David Walker de la volonté des Canadiens à contribuer davantage au RPC, dans une proportion atteignant près de 80 %, si cela permettait d'en assurer le maintien.

Toutefois, M. Walker laisse également entendre que les contribuables s'opposeraient à toute augmentation des primes si celle-ci s'ajoutait aux impôts déjà en vigueur.

Le Nouveau-Brunswick courtise les producteurs de cinéma

PC - Fredericton

Le Nouveau-Brunswick consent un effort fiscal important dans l'espoir d'attirer les producteurs de cinéma dans cette province et profiter à son tour de la manne que représente l'industrie du rêve.

Le gouvernement de la province a annoncé hier la création d'une commission cinématographique et d'un programme de mesures incitatives à l'intention des cinéastes.

«Nous sommes peut-être néophytes à ce jeu mais nous allons être très, très énergiques», a déclaré le premier ministre Frank McKenna, en conférence de presse à Fredericton.

Le Nouveau-Brunswick a pas mal de chemin à faire parce que d'autres provinces occupent le terrain avec succès depuis plusieurs années, accueillant chez elles de multiples équipes de tournage d'émissions télévisées et de films américains.

Police: le ministre commence sa tournée

PC - Québec

Le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, commence aujourd'hui, dans la région de Québec (à Beauport), une tournée provinciale pour expliquer les orientations et les objectifs de la révision de l'organisation policière annoncée le 1^{er} mai dernier.

S'il paraît disposé à discuter et amender peut-être certaines modalités d'application, il est hors de question, cependant, que le ministre apporte des modifications à l'augmentation des coûts déjà annoncés pour les services de base de la Sûreté du Québec dans les petites municipalités.

Les municipalités de comté doivent absorber une majoration de 30 millions \$ cette année (pour atteindre 100 millions \$) en retour de services de la SQ. M. Perreault a rappelé que c'est au Québec que l'on retrouve le plus bas coût per capita des services de la police provinciale avec 42 \$ par habitant.

Cette contribution doit être portée à 70 \$.

En somme, c'est environ 1,3 million de personnes de plus qui paieront pour les services de la SQ dans les petites municipalités.

L'ex-ministre George Hees est décédé

Presse Canadienne

George Hees, homme d'affaires, soldat et membre actif du Parti conservateur, est décédé, lundi, à l'âge de 85 ans, dans une maison de repos de Toronto.

Vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, M. Hees a été élu à 12 reprises à la Chambre des communes. Titulaire des ministères de l'Industrie et des Transports sous le gouvernement de John Diefenbaker, le diplômé de Cambridge a regagné le cabinet ministériel en 1984, en tant que ministre des Affaires des anciens combattants et ministre des Aînés.



PRESE CANADIENNE

George Hees

SEARS

RABAIS DE 25%

sur TOUS LES VÊTEMENTS POUR HOMMES

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES
VÊTEMENTS MODE
DOCKERS^{MD}**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES
VÊTEMENTS MODE LEVI'S^{MD}
incluant jeans, chemises
et vestes**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES VÊTEMENTS
MODE HAGGAR^{MD}
incluant chemises et pantalons**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES VÊTEMENTS SPORT
NIKE^{MD}, BROOKS^{MD}, ADIDAS^{MD},
SPEEDO^{MD}, REEBOK^{MD},
sauf les chaussures**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES
VÊTEMENTS MODE
ARNOLD PALMER^{MD}**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES
VÊTEMENTS MODE
SPORT R&R^{MD}
pour hommes**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES
COMPLETS POUR HOMMES
incluant Shipley^{MD}, Boulevard Club^{MD},
Guy Laroche, Protocol^{MD}**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES
MANTEAUX SPORT**

**RABAIS DE
25%**

**TOUTES LES
CHEMISES HABILLÉES,
incluant Arrow^{MD}, John Henry^{MD},
Guy Laroche et Protocol^{MD},
pour hommes**

**RABAIS DE
25%**

**TOUTES LES
CRAVATES ET CEINTURES
signées Levi's^{MD}, Pierre Cardin^{MD}
et Haggard^{MD}**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES VÊTEMENTS
DÉCONTRACTÉS BAHAMA^{MD},
incluant pantalons, tricot, chemises
et shorts, pour hommes**

**RABAIS DE
25%**

**TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET
CHAUSSETTES DE MARQUES NATIONALES,
incluant Prodiges, Fruit of the Loom^{MD}, Pro-
tocol^{MD}, Kodiak^{MD}, Levi's^{MD} et McGregor^{MD} et
excluant Calvin Klein^{MD} et Joe Boxer^{MD},
pour hommes**

**LE PLUS GRAND SOLDE DE VÊTEMENTS
POUR HOMMES À CE JOUR CHEZ SEARS**

prend fin le dimanche 16 juin 1996

À moins d'indication contraire, tant qu'il y en aura

Zedillo quitte Ottawa sans s'engager

Presse Canadienne

Après s'être adressé aux parlementaires canadiens et avoir signé quelques ententes, le président mexicain, Ernesto Zedillo, est

reparti d'Ottawa, hier, sans avoir approuvé d'actions conjointes avec le Canada pour s'opposer aux mesures de représailles américaines contre Cuba.

Il a laissé entendre qu'il pourrait appuyer une mesure législative dite «miroir», en ce qu'elle s'inspirerait de ce que le Canada pourrait faire afin de forcer les compagnies mexicaines à continuer de transiger avec Cuba. Mais le président Zedillo voit des limites à cette solution et ne s'est pas engagé à suivre le Canada dans cette voie.

«Il s'agit d'une des mesures que

nous considérons sérieusement. Cependant (...) je ne veux pas mentir aux compagnies mexicaines en leur promettant une loi qui les rendrait totalement invulnérables à la loi Helms-Burton», a-t-il expliqué, hier, lors d'une conférence de presse.

«Il n'existe pas de réponse législative définitive, a-t-il ajouté, simplement parce la loi Helms-Burton est une action unilatérale. En bout

de ligne, il devra y avoir une décision unilatérale de la part des États-Unis pour changer cette situation.»

Le Canada songe actuellement à réactiver une loi, déjà employée dans le passé, qui imposerait des sanctions aux compagnies canadiennes qui refusent d'avoir des relations commerciales avec Cuba.

En fin d'après-midi, M. Zedillo s'est envolé pour Toronto afin de poursuivre sa visite, qui est avant tout axée sur le développement de liens économiques. Il se rendra ensuite à Calgary et à Vancouver.

Festival franco-ontarien

20 au 24 juin 1996

5 jours de célébrations pour que tous les francophones aient le coeur en fête!

La Grande Saloplumerie avec Plume et Parfaits Salauds

Marjo

Véronic Dicaire

La Bottine souriante

Garolou

La Boîte à chansons Carlsberg
Tous les soirs venez chanter et vous amuser immédiatement après le spectacle de la Grande scène.

Carlsberg Beer Bière

Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa/Sisters of Charity of Ottawa Health Service

ASSEMBLÉE ANNUELLE 1996 DU SERVICE DE SANTÉ SCO formé de :

L'Hôpital SCO
Pavillon Saint-Vincent et le Pavillon Élisabeth-Bruyère
Villa Marguerite
Résidence Saint-Louis

le jeudi 20 juin 1996 à 18 h 30
à l'auditorium (rez-de-chaussée) de l'Hôpital SCO
Pavillon Élisabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario).

Conférencier :
D^r William Dalziel
«The Changing Face of Aging»

Une réception suivra dans «Le Jardin Gilberte Paquette» (au 6^e étage).

Bienvenue à tous.

Pour de plus amples renseignements :
Relations communautaires
(613) 782-2752

lotto-québec résultats

Ouverture Tirage du 96/06/12

1 ^{er} numéro	
193233	10 000 \$
2 ^e numéro	
458023	10 000 \$
3 ^e numéro	
120874	10 000 \$
4 ^e numéro	
240620	100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables:

NUMÉROS	LOTS
5 derniers chiffres	1 000 \$
4 derniers chiffres	100 \$
3 derniers chiffres	10 \$
2 derniers chiffres	5 \$
NUMÉROS	LOTS
5 premiers chiffres	1 000 \$
4 premiers chiffres	100 \$
3 premiers chiffres	10 \$
2 premiers chiffres	5 \$

PANCO Tirage du 96/06/12

07	12	13	14	19
22	25	28	35	41
43	44	46	50	54
55	65	68	69	70

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

INFO-FRANCO (613) 798-7834
<http://www.village.ca/festival/franco-ontarien>

Les passeports sont disponibles jusqu'au 19 juin seulement, au prix de 15 \$ dans toutes les Caisses populaires, chez HMV et dans les magasins Loeb.

LeDroit

SRC
Télévision Ontario/Outaouais

AIR CANADA

Caisses populaires de l'Ontario

CASINO
DENISE

Le Québec en feu

PC - Montréal

Pas moins de 125 feux de forêt font rage présentement au Québec, dont une majorité ont été causés par la foudre. L'incendie le plus important se trouve au sud-est de Lebel-sur-Quévillon

dans le nord-ouest du Québec, en Abitibi.

Les autres incendies sont surtout situés dans les secteurs du parc de La Vérendrye, du réservoir Gouin, de la réserve des Laurentides et de la Haute-Mauricie.

OPTIQUE LAURIER

C'est chic!

Qualité à des prix incroyables!

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVELLE SÉLECTION DE MONTURES SIGNÉES :

- CALVIN KLEIN
- MUST DE CARTIER
- GIANFRANCO FERRE
- GIORGIO ARMANI
- POLO RALPH LAUREN
- GUCCI
- DIVA
- TURA
- BALENCIAGA
- PERRY ELLIS
- SILHOUETTE
- JIL SANDER
- FENDI
- ALFRED SUNG
- MISSONI
- MICHEL ANGELO
- FAUBERGE
- LANVIN
- ALAIN DELON
- JOHN LENNON
- POUR NE NOMMER QUE CELLES-LÀ...

LENTILLES : NOUS N'UTILISONS QUE DES MARQUES RENOMMÉES, COMME NIKON, SEIKO, PENTAX, ESSILOR, ZEISS, RODENSTOCK

Obtenez vos lentilles tout à fait **GRATUITEMENT** à l'achat de toute monture en magasin.

Faites vite! Cette offre est d'une durée limitée.

54, rue Elgin 235-8888 • Place d'Orléans 824-8868 • 141, avenue Laurier O. 238-9999 • Centre Rideau 569-2222 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 • 425, la Vérendrye E. angle Labrosse, Gatineau 669-8500 • Hull, 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Centre commercial Orleans Garden 841-9999 • Aylmer, 210, chemin d'Aylmer, Place Glenwood 685-2222 • Centre commercial Beacon Hill 741-2222 • Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222 • Kanata, 300, prom. Earl Grey 599-9599 (sortie Terry Fox).

AUBAINES

de la fête des

Pères!



Pour seulement 99 \$ d'acompte (sur approbation de crédit), vous pouvez repartir avec une voiture d'occasion et recevoir un bois 1 géant en graphite... Une offre doublement diVERTissante!

CARAVAN 1995

Climatiseur, 7 places, V6, stéréo N° A4638A

15 985\$



GRAND CARAVAN ES 1992

Tout équipée, impeccable N° 6369A

15 985\$

LE SABRE LIMITED 1989

Tout équipée, seulement 74 000 km N° A4208B

9 995\$

SUNBIRD 1994

2 portes, 5 vitesses, seulement 41 000 km N° A6614A

10 355\$

HONDA ACCORD 1992

4 portes, 5 vitesses, livraison immédiate N° 6561A

11 975\$

MAZDA MX3 1993

Toit ouvrant, V6, boîte automatique N° P9723A

14 490\$

VOYAGER 1991

V6, climatiseur, 7 places N° A6451A

9 875\$

NEON 1995

Automatique, climatiseur, stéréo N° P9726

11 999\$



Orleans

DODGE CHRYSLER

1472, prom. Youville
830-1777

Amours, délices ménage

BEAU TEMPS POUR ÉTENDRE

Toute la vérité sur les corvées ménagères. Découvrez comment les électroménagers ont transformé nos vies pour le meilleur et pour le pire... Amours, délices et ménage, une nouvelle exposition qui se veut un clin d'œil aux travaux ménagers!

ENERGUIDE
Ressources naturelles Canada

SCHL 50 CMHC
Question habitation, comptez sur nous

MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE

CIMF
04, 0 FM
ROCK-BEATHE

LeDroit

COMMANDITAIRES MÉDIAS

COMMANDITAIRE PRINCIPAL 1867, boul. St. Laurent / Lancaster, Ottawa
COMMANDITAIRE DE SOUTIEN Renseignements : (613) 991-3044

<http://www.sciences-tech.smnst.ca>

Canada



Le pays

Finis l'usage des dossiers des victimes

MANON CORNELIER
Presse Canadienne

Une personne accusée d'un crime d'ordre sexuel ne pourra plus, pour assurer sa défense, se servir des dossiers personnels de sa victime.

Le ministre de la Justice Allan Rock a présenté, hier, un amendement au Code criminel afin de mettre partiellement à l'abri tous les documents de nature personnelle des victimes d'agression

sexuelle, y compris les dossiers médicaux, thérapeutiques, psychiatriques, scolaires ou religieux.

Le projet de loi vise ainsi à protéger la vie privée et la dignité des victimes de viol, de violence sexuelle ou d'inceste.

À l'avenir, pour avoir accès aux dossiers, l'accusé devra franchir deux étapes. Il devra d'abord établir devant le juge du procès que les dossiers visés seront fort probablement pertinents pour régler un point en litige ou établir la

compétence d'un témoin.

En privé

Si le prévenu prouve son point, le juge examinera les documents en privé. Il devra évaluer leur pertinence possible en tenant compte des droits de la victime et de l'accusé.

Une fois cette analyse complétée, le juge déterminera s'il permet au prévenu d'avoir accès au dossier en tout ou en partie.

Le projet resserre les directives

données en décembre dernier par la Cour suprême du Canada. Cinq des neuf juges avaient alors établi une série de balises pour permettre à la défense d'avoir accès aux dossiers en question.

Cette décision avait provoqué un tollé parmi les groupes de femmes et les organismes de défense des victimes d'agressions sexuelles. Selon eux, la décision de la cour découragerait les femmes à porter plainte ou, encore, à demander l'aide d'un thérapeute.

1re Grande Vente
Sans tente!

15 millions en inventaire

Plus de
1 000
voitures et camions
neufs
doivent être vendus...

Absolument imbattable

les 14 et 15 juin 1996

← **Vente 2 jours seulement** →

Personne ne battra nos bas prix garantis
Gros rabais... Petit prix...

- * Prix clairement affichés dans les pare-brise
- * Aucune dépense pour la tente
- * Aucune attrape
- * Aucune surprise
- * Financement disponible sur les lieux

Nous épargnons... et vous épargnez...

Avant d'acheter... Amenez-nous votre meilleur prix!

Vaste sélection de la gamme complète de voitures et camions Ford-Mercury

Chez vos concessionnaires Ford et Mercury de l'ouest du Québec

(* Plus taxes, 1^{er} paiement et dépôt de sécurité en sus.)

1996 Escort LX
Sport 3 portières
179\$ par mois
Location de 24 mois avec mise de fond de 1 995\$
"TRANSPORT INCLUS"

Nous avons besoin de votre échange!!!

*Meilleur valeur
Meilleurs prix,
Meilleur service*

Achetez ou louez
*C'est votre argent
C'est votre choix*

Gérard Hubert
(819) 449-2266

Carle Wallingford
(819) 936-3000

Du Portage
(819) 778-2751

Mont-Bleu
(819) 776-1571

Shawville
(819) 647-2722

Médicaments: pas question de retarder

PIERRE APRIL
Presse Canadienne — Québec

Le premier ministre Lucien Bouchard ne voit vraiment pas pourquoi son gouvernement se plierait à la demande du chef de l'Opposition Daniel Johnson de retarder jusqu'à l'automne l'adoption du projet de loi sur l'assurance-médicaments afin de l'améliorer et de mieux informer la population.

D'ailleurs, immédiatement après la période des questions au cours de laquelle M. Johnson a demandé à M. Bouchard d'intervenir en ce sens auprès de son ministre de la Santé Jean Rochon, les députés ministériels ont voté le principe du projet de loi 33 (61 voix pour et 38 contre) qui fera maintenant l'objet de l'étude article par article.

M. Johnson a invoqué les nombreuses inquiétudes qui ont été soulevées au cours des deux dernières semaines lors de la commission parlementaire sur les coûts et l'efficacité à long terme du système avant de demander au premier ministre de retarder la

mise en place d'un régime avec lequel on risque de vivre pendant au moins 25 ans.

«Est-ce que le premier ministre est disposé, a-t-il demandé, à reporter ce projet de loi, afin qu'il soit bien examiné et que tous les Québécois soient parfaitement conscients de ce que ça représente pour eux?»

M. Bouchard a rétorqué que les Québécois attendent depuis assez longtemps un tel régime d'assurance-médicaments «pour l'adopter le plus vite possible».

«Je soumetts en toute déférence, a-t-il ajouté, que, même si on continue d'en discuter pendant plusieurs mois, que même si on ajournait durant l'été pour ne rien faire de plus, qu'on se retrouverait dans la même situation à l'automne. Je ne pense pas qu'on évoluerait d'un iota puisque toutes les études et l'attention vigilante que lui a apportée l'Opposition vont nous permettre de mettre en vigueur un plan qui sera bénéfique pour la population.»

Pour M. Johnson, cette décision

du premier ministre de donner le feu vert à son ministre de la Santé et d'imposer le bâillon, si nécessaire, démontre fort bien que la seule véritable préoccupation du

chef du gouvernement est d'atteindre les objectifs de réduction budgétaire de 200 millions \$.

«Est-ce que le premier ministre, dans le fond, a ajouté M. Johnson, n'est pas en train de nous dire que c'est très important que le ministre des Finances ait ses 200 millions \$ et qu'on va couper court à la discussion?»

VOTRE GUIDE D'ACHAT POUR L'ÉTÉ

Venez célébrer
la fête des pères
le samedi 15 juin de 10 h 30 à 13 h 30
• Hot dogs, liqueurs et café gratuits
Aussi ballon pour les enfants.
CAFÉ ET BEIGNES DÈS 7 h 30

BILLES FLOTTANTES

7"x20" x8pi. Blanc
35.42\$ le mcx.
10"x20" x8pi. Blanc
51.08\$ le mcx.

BÉTON

PRÉ-MÉLANGÉ
30 KG
3.18\$
COMPTANT ET EMPORTER

Bardeau d'asphalte

"N'attendez pas qu'il pleuve chez vous"
ARMOUR PLUS **10.43\$** Le paquet
Garantie 20 ans
ARISTOCRAT **12.73\$** Le paquet
Garantie 25 ans

PORTE PATIO

ETERNA ULTRA
- Volet en PVC blanc #141
- Barrure - Gr.: 5'0" sécuritaire
367.88\$
COMPTANT ET EMPORTER
Livraison en sus

SONOTUBE

8" X 8"
Spécial
5.73\$

CLADMATE

2'x8' x1"
5.88\$

TREILLIS TRAITÉ RÉG.

1^{re} QUALITÉ
5.88\$
Aussi disponible
12"x96"
24"x96"
48"x96"
Ouverture 2 5/8"

Limon en bois traité

Trois marches **6.88\$**
Quatre marches **8.98\$**
Cinq marches **10.88\$**

Gouttières

vinyle 1/2 rond
3.68\$ le morceau
Descente 3" x 10' **6.98\$** le morceau

PAREMENT DE VINYLE

Garantie à 100%
DOUBLE 4" COUVE-GORGE
5.20\$ LE CARRÉ BLANC

Treillis en P.V.C.

- Jamais de peinture
- «Tuff» résiste aux jeux d'enfants
- Ne s'écaille pas, ne fond pas, ne pourrit jamais
- Ouverture de 2 3/4"
2x8 **13.99\$** blanc
HBM 4x8 **23.45\$** blanc

CHÂSSIS COULISSANTS

34 7/8" x 23 3/8" **68.78\$**
46 3/4" x 23 3/8" **79.88\$**

Apprêt routier

Acrylique BK-100 6 L **10.99\$**
BK-100 18.9 L **30.99\$**
Rég.: 34.95 \$
Bouche fente BK-75 1 L **3.99\$**
Nettoyeur de taches BK-50 1 L **2.99\$**
10 Litres rég.: 24.59 \$
6 litres rég.: 14.98 \$

INSTALLATEUR A POTEAUX

SUPERSPIKE
#44DS
SPÉCIAL **7.48\$**

CHÂSSIS COULISSANTS

34 7/8" x 23 3/8" **68.78\$**
46 3/4" x 23 3/8" **79.88\$**

Prix en vigueur jusqu'au 22 juin 1996

Qualité pour qualité 9 fois sur 10... Nous avons les meilleurs prix!

Roland Lavoie, P.D.G.
PILON LTÉE
Yvon, Gilles et Sylvain Lavoie, directeurs
5, Boul. Montclair, Hull
771-5841

FINANCEMENT DISPONIBLE
SUR LES LIEUX
6,50% D'INTÉRÊT
Certaines conditions applicables
JUSQU'AU 29 JUIN

Une **AVALANCHE** d'aubaines sur un inventaire de plus de **5 MILLIONS DE MODÈLES 1995**
(Une invitation de Michel Kadri)

NEON SPORT
2 portes, automatique
14 997\$*

DODGE AVENGER
automatique, système de son Infiniti
17 595\$*

CHRYSLER SEBRING
automatique, coupé 2 portes, bien équipée
17 995\$*

CHRYSLER LE BARON
(Démonstration) décapotable, intérieur de cuir, couleur verte, freins ABS, système d'alarme, ordinateur de bord, 8 000 km, pour seulement
25 495\$*

*Rabais-chèque au concessionnaire inclus, toutes taxes en sus.

CAPITAL DODGE CHRYSLER
"À DEUX PAS À L'EST DE CLYDE"
1554, av. Carling (angle Queensway)
729-3111
Visitez notre site internet - www.capital-dodge.com

STATUS • LE BARON • NEW YORKER • SEBRING • AVENGER • CARAVAN • DODGE NEON • SEBRING • CIRBUS • INTREPID

Commissions scolaires
linguistiques

Marois choisit la voie difficile

Presse Canadienne - Québec

La ministre de l'Éducation Pauline Marois a choisi une voie ardue pour abolir les commissions scolaires confessionnelles au Québec: elle suivra les recommandations du rapport Kenniff, soit créer des comités confessionnels au sein des nouvelles commissions scolaires linguistiques qui seront mises en place.

Si tout va bien, les nouvelles commissions scolaires, basées sur la langue d'enseignement et non sur la religion, seront en place en juillet 1998.

M^{me} Marois a reconnu elle-même que son projet pourra être fortement contesté. Elle a même prévu une alternative au cas où son plan échouerait: en cas de contestation judiciaire, elle envisagerait de négocier un amendement à l'article 93 de la Constitution canadienne.

Le président de la Commission des écoles catholiques de Montréal, Michel Pallascio, a manifesté récemment que l'organisme qu'il dirige contestera la solution de la ministre.

«Je souhaite que M. Pallascio respecte la volonté du gouvernement. J'espère que notre projet ne sera pas contesté et j'ai la conviction qu'il est constitutionnel», a dit M^{me} Marois.

Elle a soutenu que son projet respectait d'une part le droit des parents de choisir l'école fréquentée par leurs enfants, et, d'autre part, l'opinion exprimée par la majorité des 19 organismes qu'elle a consultés.

La loi prévoira la création de conseils confessionnels dans chaque commission scolaire linguistique. Ces conseils seront obligatoires à Montréal et à Québec, et seront facultatifs ailleurs au Québec, là où des catholiques ou des protestants en situation minoritaire le voudront.

Ces conseils auront droit de regard sur les décisions des commissions scolaires qui ont un lien avec le caractère confessionnel des écoles.

M^{me} Marois a admis que deux autres solutions s'offraient à elle pour tenter de régler ce problème de la confessionnalité des commissions scolaires, qui existe depuis 1867:

- abroger l'article 93 de la Constitution qui institue le caractère confessionnel des commissions scolaires. Mais il aurait alors fallu l'appui d'autres provinces comme l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, peut-être même de la Colombie-Britannique et de l'Île-du-Prince-Édouard, ce qui rendait l'opération hasardeuse;

- modifier l'article 93 avec l'appui du gouvernement d'Ottawa, comme le suggéraient les juristes Jean-Pierre Proulx et José Woehrling et le député libéral François Ouimet. Mais le processus aurait pu être long, risque de superposer les territoires de certaines commissions scolaires et force les renseigneurs à demander la confession religieuse des électeurs en dressant la liste électorale.

Une loi instituant les commissions scolaires serait présentée et adoptée à l'automne 1996.

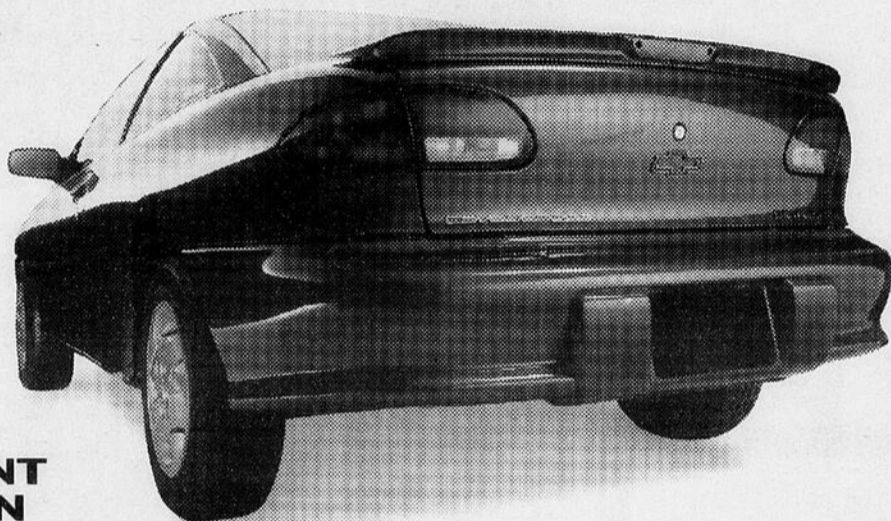
Faites le plein sans frais offre avantageuse Cavalier

Obtenez plus de **500 litres[†]** de
super carburant **Sunoco Ultra 94**
SANS FRAIS avec un Cavalier en juin.

COUPÉ CAVALIER Z22 1996

COMPRENANT :

- moteur de 2,2 litres
- boîte manuelle 5 vitesses
- béquet arrière
- freins ABS aux 4 roues
- deux sacs gonflables
- repli-siège avant côté passager
- ouvre-coffre à télécommande



NOUVEAU VERSEMENT RÉDUIT DE LOCATION

179 \$ ou **0 \$ en apport initial** ou **13 730 \$**
269 \$ LOCATIONPlus par mois pour 36 mois, dépôt de sécurité de 325 \$ et transport de 595 \$. plus transport de 595 \$

LOCATIONPlus par mois pour 36 mois, plus un apport initial de 2 283 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 \$ et transport de 595 \$

UN «MEILLEUR
ACHAT»
SELON CONSUMERS DIGEST

LA VOITURE LA
PLUS VENDUE AU CANADA
POUR UNE 6^e ANNÉE CONSÉCUTIVE

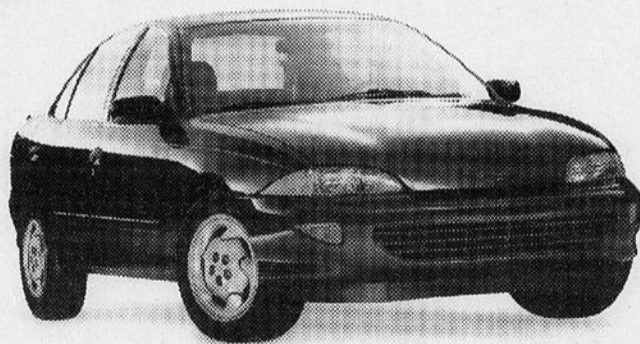
AVANTAGES DE LA CAVALIER :

- Le plus gros moteur dans sa catégorie
- Le plus grand nombre de caractéristiques de sécurité, de sérié, dans sa catégorie :
 - deux sacs gonflables
 - freins ABS aux 4 roues
 - cage de sécurité
 - protection contre choc latéral
 - ceintures de sécurité à guides de confort au siège arrière
- Assistance Routière 24 heures
- Système antivol PASSLock
- Protection antidécharge de la batterie

CAVALIER 1996 À 4 PORTES

CARACTÉRISTIQUES COMPRISES :

- climatisation
- radiocassette AM/FM stéréo
- boîte automatique
- moteur de 2,2 litres
- freins ABS aux 4 roues
- deux sacs gonflables
- verrouillage de sécurité pour enfants au siège arrière
- dossier de siège arrière rabattable
- ouvre-coffre à télécommande



NOUVEAU VERSEMENT RÉDUIT DE LOCATION

209 \$ ou **0 \$ en apport initial** ou **309 \$**
LOCATIONPlus par mois pour 36 mois, dépôt de sécurité de 375 \$ et transport de 595 \$

LOCATIONPlus par mois pour 36 mois plus un apport initial de 2 476 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 \$ et transport de 595 \$



N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat de votre prochain véhicule GM.

LOCATIONPlus Les clients avisés utilisent LOCATIONPlus, un programme de location conçu pour répondre à vos besoins particuliers. Vous pouvez ne déboursier aucun apport initial, réduire vos versements mensuels ou utiliser votre allocation d'échange.



750 \$
DE REMISE
À L'ACHAT OU À LA LOCATION POUR VÉHICULES GM NEUFS

À un prix basé
sur la valeur
chez votre
concessionnaire
Chevrolet



Vous devriez savoir ceci : l'acheteur/locataire recevra des coupons d'une valeur de 300 \$ de Sunoco Ultra 94 ce qui représente un total d'environ 500 litres, à la condition que le produit Ultra soit inférieur à 60 c le litre. Les coupons de carburant peuvent être échangés pour tout carburant Sunoco. *L'offre s'applique seulement à des modèles Cavalier 1996 neufs et prend fin le 30 juin 1996. Tous les prix sont basés sur des termes de location de 3 ans/60 000 km. Frais pour kilométrage excédentaire de 8 cents par kilomètre selon les termes du contrat de location. Les frais d'immatriculation, les taxes et l'assurance ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Autres modalités de location disponibles. Sujet à des conditions sur le kilométrage. Sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. Sujet aux règlements du programme Carte GM, Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques. TM Marque de commerce de General Motors Corporation. Usager inscrit de la marque TD.

Le pays

«Manque de clarté, de fermeté, de perspective»

Gérald Larose critique Lucien Bouchard

PC - Montréal

Pour la première fois, le président de la CSN Gérald Larose critique les prises de positions récentes du premier ministre Lucien Bouchard: «Ça manque de clarté; ça manque de fermeté et ça manque de perspective.»

M. Larose a fait ces commentaires, hier, à quelques journalistes, après avoir prononcé le discours d'ouverture au conseil confédéral de sa centrale à Montréal.

Le président de la Confédération des syndicats nationaux cite trois dossiers dans lesquels le premier ministre Bouchard manquerait de clarté ou de fermeté, selon lui: le volet constitutionnel de la réunion des premiers ministres, les 20 et 21 juin; le report de la loi sur l'équité salariale; la question linguistique.

Même devant les 200 délégués des fédérations et des régions de sa centrale, M. Larose a écorché M. Bouchard, surtout concernant sa participation lors du volet constitutionnel de la réunion des premiers ministres. Sa présence lors de ces discussions constitutionnelles «milite pour la confusion», soutient-il.

«Là-dessus, je pense qu'il y a un flou artistique qui est contre-productif et qui permet à bon nombre de personnes de travailler à la reconstitution du marais qu'avait, de façon très habile, reconstitué Robert Bourassa au lendemain du lac Meech.»

M. Larose trouve néanmoins que M. Bouchard doit participer à la

réunion des premiers ministres, puisqu'il y sera question d'économie et de formation de la main-d'oeuvre. Mais sur le dossier constitutionnel, «nous n'avons pas d'affaire-là et eux n'ont pas d'affaire dans nos affaires.»

Le report de la Loi sur l'équité salariale pour les travailleuses déçoit aussi le président syndical.

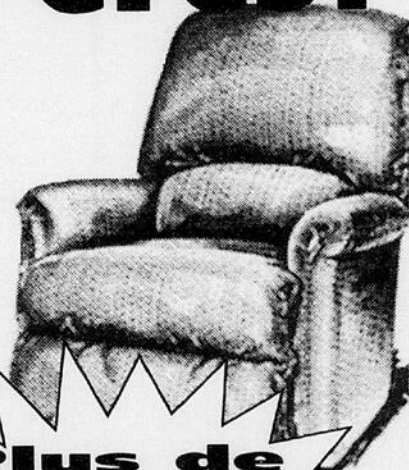
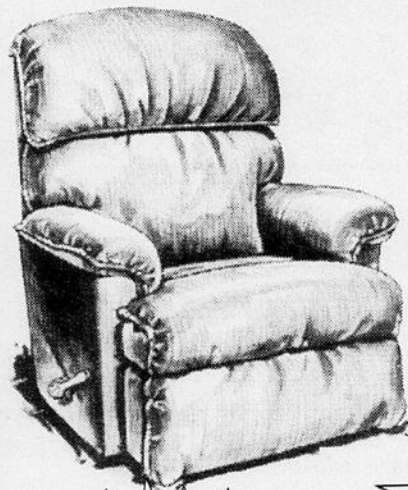
Il critique surtout M. Bouchard pour avoir cédé aux pressions des groupes patronaux, qui s'opposent à une telle loi.

«On aura beau faire les 'smattes', faire les gens polis pour que le patronat nous accompagne, il n'y aura pas un seul vote de plus de ce monde-là» en faveur de la souveraineté ou des questions so-

ciales, avertit M. Larose.

Sur la question linguistique également, le gouvernement Bouchard «sème la confusion» avec son bouquet de mesures. «Il y a à boire et à manger pour les uns et les autres», puisque M. Bouchard cherche à plaire à la communauté anglophone et aux militants de son parti en même temps.

Solde LA-Z-BOY^{MD} pour la Fête des Pères!



Plus de
200
fauteuils LA-Z-BOY
en stock
à partir de

399\$

Nous garantissons
la livraison des
fauteuils en stock
avant 17 h samedi...
juste à temps pour la
fête des Pères!

"AU SERVICE DES GENS DE LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS DEPUIS PLUS DE 23 ANS!"

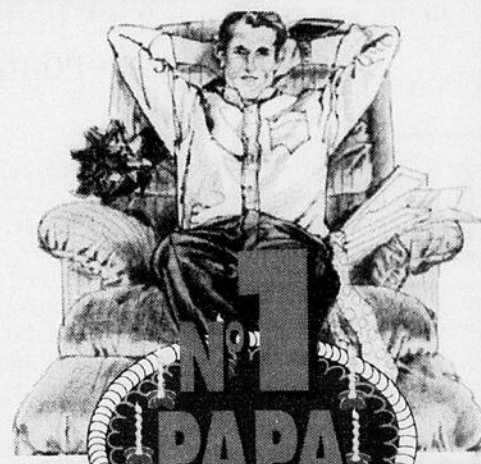
VALLEY SQUIRE

"TOUT SIMPLEMENT LES MEILLEURS!"

**4599 RUE BANK, OTTAWA
822-0501**

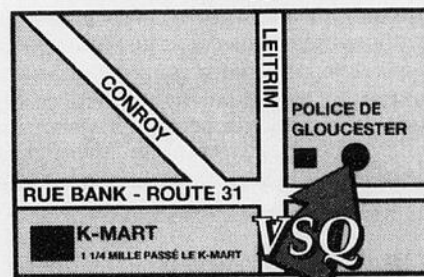
Livraison de soir gratuite pour mieux vous servir. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi 10 h - 21 h, samedi 9 h - 17 h, dimanche: midi - 17 h

Service de décorateur-designer maintenant offert!



**23^e
Anniversaire**

Notre mois-anniversaire est le moment idéal pour célébrer! Venez comparer et vous comprendrez pourquoi nous sommes champions! Chez Valley Squire, les prix ne sont pas seulement bons, pas seulement très bons, ce sont tout simplement les meilleurs! Comparez avec ailleurs. Qu'il s'agisse des prix, de la qualité ou du rapport qualité/prix, Valley Squire est le numéro 1. Pendant le mois de juin, tous nos prix incluent la TVP et la TPS. Vous pouvez également opter pour notre offre "Aucun paiement ni intérêt pendant 12 mois". Le choix vous appartient!



LIQUIDATEURS EXCLUSIFS POUR
DE LUN. À DIM. JOURS SEULEMENT!

LES BOUTIQUES DE GOLF À TRAVERS LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

LIQUIDATION D'ARTICLES DE GOLF RABAIS JUSQU'À 70%-80%

RABAIS DE LA SEMAINE DE LA FÊTE DES PÈRES

- Fers droits Prix sugg. 50 \$ **10\$**
- Chaussures MacGregor Prix sugg. 100 \$ **20\$**
- Décocheurs géants en graphite Prix sugg. 180 \$ **59.99\$**

DE PLUS, ENSEMBLES, VÊTEMENTS, SACS ET AUTRES, À PRIX RÉDUITS

1846, av. Carling
Juste à l'est de Maitland
Ouvert lun., mar. et mecr. 10 h - 18 h,
jeu. et vend. 10 h - 21 h, sam. 9 h - 17 h,
dim. 11 h - 16 h

VISA AMERICAN EXPRESS MasterCard

LIQUIDATEURS EXCLUSIFS POUR

Les grands feux du Casino

L'Italie, le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino
Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster



Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Les moyens d'en sortir

Murray Maltais

L'éducation et la formation professionnelle sont les seules portes pour s'affranchir de la dépendance

De plus en plus d'enfants que nous côtoyons sont pauvres. Ils n'en ont peut-être pas l'air, mais si vous grattez un tant soit peu le vernis des apparences, vous ne tarderez pas à découvrir qu'ils se nourrissent mal, arrivent à l'école l'estomac vide, doivent affronter nos hivers mal vêtus, vivent dans un milieu où la violence et la peur qui l'accompagne est l'une des principales composantes de l'environnement familial.

Près d'un petit Québécois sur quatre vit dans la pauvreté. Cinquante neuf pour cent des enfants vivant dans une famille monoparentale sont pauvres ou très pauvres, vient de révéler l'enquête de Santé Québec. C'est énorme.

On y mentionne également un taux inquiétant de consommation de drogues et d'alcool chez les adolescents. Chez les 15-17 ans, plus du quart disent avoir consommé de la drogue au cours des 12 derniers mois précédant l'enquête; de ce nombre, la moitié ont précisé avoir pris des drogues dures. Quant à l'alcool, on la consomme en quantité importante chez les garçons, 23 % des 15-19 ans ayant bu au moins sept consommations la semaine avant l'enquête.

On peut choisir de ne pas réagir devant ce genre de données. Elles n'en demeurent pas moins extrêmement têtues. Comme celle qui nous apprend que le taux de grossesses chez les adolescentes de 14 à 17 ans est en nette progression. Ou que jusqu'à 17 % d'ados admettent avoir songé au suicide.

Bien sûr, on peut blâmer le voisin, l'économie ou le gouvernement pour expliquer cette pauvreté, qui n'est pas seulement matérielle. Faire porter aux autres la responsabilité de ce qui nous arrive, ça endort le mal. Malheureusement, ça ne le fait pas disparaître.

Quand il s'agit de pauvreté, de vivre une situation difficile, il faut que l'individu admette aussi sa part de responsabilité. Ce n'est pas sans raison si l'aide sociale est devenue un phénomène héréditaire. La société devra toujours se doter d'instruments de solidarité minimaux comme l'aide sociale, mais ce genre de recours doit responsabiliser la personne qui le reçoit, surtout si elle est apte au travail. Ainsi, pour les mères monoparentales avec de bas revenus, l'éducation et la formation professionnelle sont les seules portes de sortie pour s'affranchir de la dépendance. Et puisqu'on évoque le sens des responsabilités, l'éducation sexuelle à l'école paraît le meilleur point de départ pour responsabiliser garçons et filles, sans oublier le rôle crucial des parents.

On objectera avec raison que si les familles monos dont le chef est une femme en arrachent, c'est notamment à cause du chômage, les emplois stables et permanents ne courent pas exactement les rues. Mais ce n'est pas le seul facteur. On peut améliorer des programmes gouvernementaux, les rendre plus disponibles ou plus performants; tant qu'ils ne responsabiliseront pas les individus qui s'y accrochent, on tournera en rond. D'aucuns jugeront que cette façon de voir manque totalement d'empathie. Ils se trompent. La vraie empathie consiste à apprendre à quelqu'un à pêcher, pas à lui servir un repas gratuit quand il a faim.

Des données comme celles de Santé Québec interpellent évidemment nos gouvernements pour rendre leur aide plus efficace, notamment en matière de formation de main-d'oeuvre. Si la conférence fédérale-provinciale de la semaine prochaine permettait enfin de faire le ménage dans ce seul secteur, ô combien névralgique, où l'incohérence fait tant de victimes, nous aurions franchi un grand pas.

La mort apprivoisée

Il est des lieux où la nécessité vous emmène. Comme le pavillon Élisabeth-Bruyère.

Ceux qui s'y rendent ne tarissent pas d'éloges. Ce n'est pas sans raison. Les patients, tous en phase terminale, vivent leur derniers jours dans une atmosphère empreinte de sérénité. Cela se voit dans les chambres, les corridors, les salles de séjour, les lieux réservés aux proches de la famille; cela se sent dans l'attitude d'un personnel attentif et dévoué.

Une visite à ce pavillon laisse une impression de paix qui adoucit la perspective de perdre un être cher. Peut-être parce qu'on y célèbre la vie... sur la pointe des pieds.

Bien sûr, personne n'est dupe. L'endroit demeure une antichambre de la mort. Mais les efforts consacrés à apprivoiser l'inéluctable le font paraître moins cruel.

M.M.



À vous la parole

Peter Clark nous écrit

À l'éditorialiste Paul Gaboury

Je me permets de répondre à votre éditorial du 30 mai dernier où vous désapprouvez mon opposition à la construction d'une troisième voie sur le pont Champlain.

Mes commentaires reflètent la décision prise par notre conseil régional et ne sont pas, comme vous l'avez suggéré, une guerre de clochers. Vous me critiquez de vouloir représenter les intérêts de ma région d'Ottawa-Carleton. Aviez-vous des attentes différentes?

En tant que représentant élu, je représente les intérêts des résidents d'Ottawa-Carleton. C'est d'ailleurs ce que font mes homologues aux paliers régional et fédéral. Pour sa part, la CCN se doit de représenter les intérêts de la capitale nationale. En tant que résident de l'Ontario, vous avez aussi un intérêt en ce qui a trait à ce dossier. Je respecte votre position. Je demande toutefois que ce respect soit réciproque.

Cela étant dit, je ne peux appuyer une recommandation qui aura comme effet le transfert d'un problème d'un côté de la rivière à l'autre. Où est la solution? La MROC préfère chercher des solutions au problème de la circulation.

Vous avez indiqué que la MROC est favorable à la création de partenariats avec l'Ontario seulement dans la mesure où celle-ci est gagnante en dernier ressort. M. Croteau, Massé et moi-même avons dit à maintes reprises que l'Ontario et Ottawa-Carleton représentent une seule entité économique. Votre opinion voulant que la position de la MROC, relativement à ce dossier, donne un signal que l'on se fiche

carrément de l'Ontario est exagérée et chimérique.

Je reconnais que les résidents d'Ottawa-Carleton et de l'Ontario ne sont pas du même côté de la clôture, voire même du pont, dans ce dossier.

Il est dommage que vous croyiez que notre attitude pourrait nuire à la coopération actuelle entre les deux rives. Ce n'est ni la première, ni la dernière fois que nous verrons un dossier d'un oeil différent.

C'est regrettable, car il y aura un gagnant et un perdant dans ce dossier. Néanmoins, nous devons continuer de chercher des solutions pour résoudre les problèmes de circulation de l'Ontario. Mais celles-ci ne devraient pas être aux dépens des résidents d'Ottawa-Carleton.

Peu importe le dénouement, la MROC a l'intention de maintenir et d'enrichir nos liens économiques avec l'Ontario. C'est un défi de taille que je vous engage à relever.

Peter Clark,
président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Mécontent de son conseiller

À Pierre Chénier,
conseiller municipal du quartier Lafontaine, Hull

J'ai été très heureux d'apprendre, via l'édition du 5 juin d'un hebdomadaire local, que vous avez considéré le 15 «chanceux» dans le dossier du règlement d'arrosage. Je dis «chanceux» car, lors de la rencontre de quartier du 1^{er} mai dernier, nous étions plus du double à avoir manifesté notre mécontentement dans le projet du sentier cyclable dans le parc du Manoir des Trembles, en plus des 101 signataires d'une péti-

tion. Outre le fait que ce parc du secteur soit l'un des seuls de la ville à abriter autant d'espèces d'oiseaux, de grenouilles et même de canards, vous n'avez même pas tenu compte des nombreux aspects illogiques du projet qui vous ont été démontrés, tout en négligeant le côté sécuritaire.

Bien plus, vous avez refusé à maintes reprises d'aborder franchement la question ainsi que d'organiser une véritable consultation.

De plus, vous n'avez cessé de nous dire qu'une étude d'impact environnemental serait réalisée. Sauf que nous avons appris, récemment, par nos démarches (puisque'il est très ardu d'obtenir des renseignements précis de la ville dans ce dossier), que cette étude ne serait pas faite. Vous qui avez été élu en disant rapprocher l'administration municipale des citoyens, avouez qu'il y a mieux comme transparence!

Lorsqu'on tente de justifier un projet en disant que la ville a un budget à dépenser ou qu'on en est rendu à faire du chantage en nous laissant entendre que d'autres projets (une école) seraient difficiles à réaliser si ce sentier ne passait pas, ne croyez-vous pas que nous sommes en droit d'obtenir plus de sérieux et de respect de notre conseiller?

Même si vous n'avez guère apprécié l'idée, vous devriez peut-être imiter vos collègues Boucher et Leduc qui eux, se sont engagés publiquement à consulter leurs citoyens, dans le domaine des logements sociaux, par exemple. Lorsque plus de 30 personnes le demandent en assemblée et que 101 personnes signent une pétition, on devrait, peut-être, considérer leur opinion.

Pierre Patry, Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



J.-Jacques
Samson

Directeur de l'éditorial et
adjoint à l'éditeur au quotidien
Le Soleil de Québec



Fulgence
Charpentier collaboration spéciale

Big Brother n'en avait jamais demandé autant Chèque en blanc au Revenu

Ceux qui se scandalisaient, à juste titre, que Statistique Canada prenne prétexte d'un recensement pour faire l'inspection de leur chambre à coucher, auraient bien davantage raison de s'insurger, ces jours-ci. Le ministère du Revenu du Québec est en voie de se doter du plus raffiné des fichiers informatiques de données personnelles par le croisement possible des 3000 banques de renseignements existantes dans les ministères, organismes et municipalités du Québec.

Le projet de loi 32, modifiant la Loi sur le ministère du Revenu, a pour but avoué, et louable, de faciliter la lutte à l'évasion fiscale et au travail au noir. Le gouvernement Bouchard en recherche l'adoption avant le 21 juin, dans l'habituelle course folle des fins de saison parlementaire, en pleine canicule, dans le brouhaha médiatique de la visite du premier ministre français, de la préparation d'une conférence des premiers ministres, de la finale de la coupe Stanley et du Grand prix de Montréal de Formule 1. Les entorses aux chartes des droits et libertés ont donc très peu fait le sujet des conversations à bord des autobus cette semaine!

Les croisements de renseignements ne sont actuellement autorisés

que pour des cas individuels et seulement si l'on a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu fraude. Le ministère du Revenu pourra, après l'adoption des modifications à la loi, procéder de façon systématique, sans avoir à donner de justifications, sans conclusion d'ententes formelles avec les organismes détenteurs d'une banque de données et sans l'approbation de la Commission d'accès à l'information.

Cette dernière a mis le ministre Roger Bertrand en garde, cette semaine, contre les risques inhérents à la constitution de fichiers géants et à leur manipulation. Le Barreau du Québec estime, pour sa part, que les moyens réclamés par le Revenu sont disproportionnés et a demandé des modifications substantielles au projet de loi 32. Le Barreau, tout comme le Protecteur du citoyen, M^e Daniel Jacoby, souligne les atteintes possibles aux droits fondamentaux des citoyens.

En réalité, le projet de loi 32, dans sa première version, vient fouler des principes reconnus et acceptés depuis 15 ans dans la cueillette, la compilation, l'entreposage, l'appariement et l'utilisation des renseignements personnels. Le ministère du Revenu du Québec disposera, à cet égard, de pouvoirs nettement plus larges que les corps policiers et

n'aura à peu près pas de comptes à rendre à personne. Big Brother n'en avait jamais demandé autant! Y compris le Vérificateur général, Guy Breton, a indiqué au ministre qu'il allait trop loin. C'est tout dire.

Les membres de l'Assemblée nationale s'apprentent même à voter une pareille loi sans posséder d'informations sur les dispositifs de sécurité qui seraient mis en place pour encadrer la manipulation d'un tel fichier central et en assurer l'étanchéité. Ils ne savent rien non plus sur d'éventuelles ententes de partenariat que le Revenu pourrait conclure avec des entreprises privées pour sa mise en place et son opération. Députés et ministres du PQ sont obnubilés par l'urgence de renflouer les coffres pour respecter les objectifs budgétaires établis par le ministre des Finances.

Le ministre Roger Bertrand doit apporter, aujourd'hui, des modifications au projet de loi 32, dans le sens soumis par le Barreau et le Protecteur du citoyen. Elles devront au minimum prévoir un cadre obligatoire de communication de renseignements; la Commission d'accès à l'information doit continuer d'exercer son contrôle; et seules les informations recherchées par l'appariement de fichiers, bien précisées au préalable, devraient être conservées.

Documents

Jean-Robert Gauthier: sans haine, sans rancune, mais sans relâche

Extraits de l'allocution du sénateur Jean-Robert Gauthier, lors de la remise récente d'un doctorat honorifique par l'Université d'Ottawa.

L'honneur qui m'est fait aujourd'hui, je le partage avec la collectivité francophone, mes amis, ma famille.

Je me suis questionné sur les raisons qui m'ont valu ce doctorat honorifique. J'en suis arrivé à quelques conclusions.

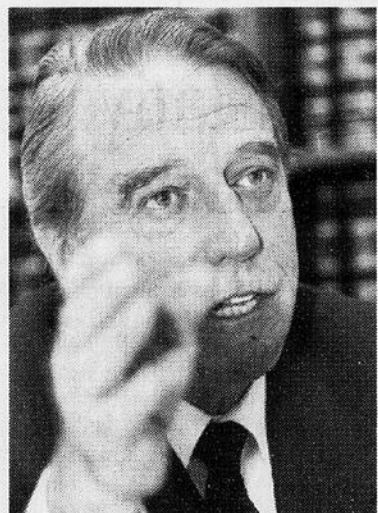
D'abord, il faut être soi-même. C'est-à-dire s'accepter tel qu'on est, sans prétention, ni fausse modestie. Vous allez voir, ce n'est pas difficile.

Je suis né de mère irlandaise; j'aurais pu me faire anglophone: on aurait compris.

J'ai grandi en français; j'aurais pu aller vivre au chaud au Québec: on m'aurait pardonné mon exil.

Mais j'ai préféré rester ici, en Ontario français, deux fois minoritaire dans mon propre pays. Ce qui allait m'obliger, et je le savais, à combattre toute ma vie. Il faut que je vous dise que ça ne me dérangeait pas beaucoup: je savais que je défendais une cause juste, et je voulais me battre pour cette cause, sans haine, sans rancune, mais, surtout, sans relâche.

Ensuite, il faut avoir des convictions profondes. C'est très utile d'a-



Jean-Robert Gauthier

voir des convictions. On apprend à penser avec son cœur et à vivre en paix avec sa conscience. C'est ce qui donne le goût de gagner, sans tricher.

(...) Après, il faut faire quelque chose de sa vie. Alors j'ai fait comme vous: j'ai commencé par me faire instruire. J'ai choisi la chiropractie, une profession qui n'était pas toujours reconnue dans le temps. Là aussi, il m'a fallu militer pour faire reconnaître le statut d'une science méconnue. Heureusement, là com-

me ailleurs, je n'étais pas seul.

Aujourd'hui, la chiropractie est une profession honorable, et j'ai la fierté de penser que j'y ai été un peu pour quelque chose.

Enfin, il faut se fixer des buts dans la vie... des objectifs précis que vous chercherez à atteindre graduellement, étape par étape. Un plan de carrière réaliste et la volonté de vouloir surmonter les embûches sont essentielles pour concrétiser vos rêves.

Il faut aussi prendre une part active à la vie de son milieu. Je me suis engagé, tant au niveau social que scolaire. J'ai été élu conseiller scolaire, pour la première fois, il y a 35 ans, et j'ai tout de suite fait mienne la cause des écoles homogènes de langue française en Ontario.

(...) Dans le temps, le droit à l'école française n'existait à peu près pas. Maintenant, ce droit existe, ce n'est pas encore parfait, mais ça existe. C'est même un droit tellement répandu que nos luttes encore récentes ont déjà l'air d'être des histoires anciennes.

(...) Que reste-t-il de tous ces combats, me demanderez-vous? Eh bien, des droits acquis et quelques souvenirs. Vous allez me dire que des souvenirs, ça ne donne pas de pain, ça ne fait pas vivre. Non, mais ça aide à vivre mieux et longtemps.

La Russie à un tournant historique

À la veille de l'élection présidentielle de samedi, en Russie, la population est plus divisée que jamais. En janvier, on croyait que Boris Eltsine, au pouvoir depuis cinq ans, était un homme fini. Inconstant, incontrôlable, alcoolique, il n'avait aucune chance d'être réélu.

Mais à trois jours du vote, on croit qu'il a reconquis la faveur populaire. Depuis que les communistes, en décembre dernier, ont remporté 23 % du vote aux élections parlementaires, Eltsine s'est brusquement ressaisi.

Dix-sept candidats se présentent à la présidence. L'une des premières conditions pour être reconnu comme candidat à ce poste suprême est de soumettre une liste d'au moins un million d'électeurs. Parmi les plus pittoresques, on remarque celui de l'haltérophile Youri Vlassov, six fois champion du monde, catégorie extra-lourd. Il a comme principal rival le candidat extrémiste de droite, Wladimir Jurinovski. Mikhaïl Gorbatchev, l'ex-président, ne reçoit, dit-on, qu'une irrespectueuse indifférence.

Mais les deux premiers à parvenir au sommet, d'après les sondages, sont Boris Eltsine et le chef du Parti communiste, Guennady Ziouganov.

Boris Eltsine n'est pas un homme idéal. Il a commis, de son propre aveu, d'énormes erreurs. L'ascendant du Parti communiste est dû en grande partie au fait que les cinq ans du règne d'Eltsine ont plongé le pays dans un chaos économique. Il sait bien qu'il ne peut pas transformer un mécontentement collectif en une victoire facile.

Lutteur-né

Après une phase d'indécision due à la maladie, ce lutteur-né s'est juré qu'il allait reconquérir la faveur populaire. Il a écarté des rangs de ses conseillers les plus fervents des réformes et de la privatisation hâtive. Il s'est proclamé un patriote et un nationaliste. Il n'a pas épargné l'OTAN de ses critiques, tout ceci pour s'épargner le blâme d'être trop favorable aux occidentaux.

Il a remplacé le ministre des Affaires étrangères Hossirev par Primakov, ce qui satisfait à la fois ses compatriotes et les étrangers. Primakov, en effet, a appartenu pendant des années au groupe de travail soviético-américain, devenant ainsi le symbole de l'ouverture de la Russie aux exigences de l'avenir.

De nouveau, Boris a promis de retirer ses troupes de la Tchétchénie, après 18 mois d'un conflit impopulaire, qui a entraîné la mort de 30 000 personnes, pour la plupart des civils, et de transformer cette république séparatiste en zone démilitarisée. Cette guerre mal inspirée, mal conçue et mal conduite,

a été dénoncée par toutes les nations démocratiques. La Tchétchénie serait reconnue par Moscou comme «étant souveraine au sein de la Fédération de la Russie».

D'après l'analyste politique Nicolaï Petrov, Boris tentera de rester au pouvoir en utilisant tous les moyens à sa disposition, même s'il était battu. Usant de son influence persuasive, il a obtenu de l'agence de nouvelles *Novosti* qu'elle demande à ses correspondants dans les grandes villes russes toute la copie favorable qu'ils peuvent sur la campagne d'Eltsine, et de ne couvrir qu'au minimum les assemblées des communistes. Les mêmes instructions auraient été transmises aux trois grandes chaînes de télévision. Boris a mis la main sur tous les leviers de contrôle médiatiques pour gagner son élection.

Les jeux ne sont pas faits

On ne peut pas croire, pour autant, que les jeux soient faits. Le Parti communiste est fort bien organisé, avec ses 500 000 membres très bien disciplinés et fortement motivés par leurs contacts constants avec la misère du peuple. Les communistes se proclament les seuls à comprendre les besoins et les aspirations du public «au lieu de le réduire à devenir les esclaves des occidentaux».

Aux yeux de plusieurs observateurs, il s'agit du vote le plus important tenu en Europe depuis 1932, l'année où l'Allemagne a décidé de porter Hitler au pouvoir.

Les Russes hésitent avant de changer de président. Boris Eltsine n'est pas l'homme rêvé, mais il a l'esprit plus pacifique que la plupart de ceux qui veulent le remplacer. «Chaque fois que nous choisissons un nouveau président, disent les jeunes, nous avons de nouveaux malheurs.» «On ne change pas de monture quand on traverse un torrent», dit le proverbe. «Dès que l'on parle de communisme, nous voyons surgir le spectre de la révolte et de la guerre.» «Les Russes peuvent s'adapter aux changements, mais il n'est pas nécessaire de changer tout le temps.»

Le chef communiste n'a pas non plus la popularité de Boris, ni son aisance avec la foule. On s'attend, en somme, au premier tour, qu'Eltsine obtienne une confortable avance, sans avoir une majorité nette, mais qu'il ait toutes les chances de gagner au second tour, en juillet.

Une fois de plus, les Russes sont à un tournant de leur histoire.

Le monde

Dépêches

Un tribunal interdit la censure d'Internet

AP - Philadelphie

Un tribunal fédéral de Philadelphie a interdit, hier, au gouvernement américain d'appliquer une nouvelle loi bannissant du réseau Internet tout contenu à caractère «indécemment».

Selon le tribunal composé de trois magistrats, le réseau informatique mondial doit être protégé de toute intrusion du gouvernement, qui a annoncé son intention de faire appel et de soumettre l'affaire à la Cour suprême, la plus haute instance judiciaire américaine.

La loi sur les télécommunications, promulguée le 8 février, prévoit une peine de prison de deux ans et une amende de 250 000 \$ pour la diffusion, sur Internet, sans interdiction aux mineurs, de textes, images ou photographies «indécemment» ou «manifestement choquantes», à caractère pornographique.

Les détracteurs de la loi soulignent son caractère anticonstitutionnel, portant atteinte à la liberté d'expression garantie par le premier amendement de la Constitution américaine. Le ministère de la Justice souligne, de son côté, la nécessité de protéger les mineurs.

Élections semées de violence au Bangladesh



ASSOCIATED PRESS

Un cycliste transporte un blessé à l'hôpital de Dacca, après qu'un bureau de votation eut été la cible d'une mini-bombe de fabrication artisanale lancée par des assaillants non identifiés.

Les 300 circonscriptions de ce pays qui a connu un régime militaire durant l'essentiel de son quart de siècle d'existence.

Reuter - Dacca

Une forte participation a été enregistrée, hier, à la seconde élection législative organisée au Bangladesh en l'espace de quatre mois, mais ses résultats n'en seront connus que vendredi.

L'enjeu du scrutin était de départager les deux rivales de la politique nationale, la bégum Khaleda Zia, ancien premier ministre et chef du Parti nationaliste du Bangladesh (BNP), et le chef de l'Opposition, Hassina Wajed.

Les opérations de vote ont été émaillées un peu partout dans le pays de violences, qui ont fait au moins un mort et une centaine de blessés.

Les bureaux de vote ont fermé à 16 h, heure locale, et le décompte des bulletins a immédiatement commencé dans

Églises incendiées: Clinton promet de faire toute la lumière

AP - Greeleyville, Caroline du Sud

Le président Bill Clinton s'est rendu, hier, devant les ruines de l'une des 33 églises fréquentées par des Noirs qui ont été détruites par des incendies criminels depuis 18 mois.

Au cours de sa visite, il a lancé un appel à la réconciliation raciale dans toute l'Amérique et souligné que la destruction des églises montre que si des efforts importants ont déjà été accomplis pour rapprocher Blancs et Noirs, «notre travail n'est pas terminé».

«Montrez que les forces de la haine ne peuvent pas gagner», a-t-il lancé en invitant les Américains de toutes origines à dénoncer le racisme.

Le chef de l'Exécutif a promis de mettre en oeuvre des moyens accrus afin de faire la lumière sur ces incendies dont les auteurs n'ont toujours pas été identifiés et pour empêcher qu'ils n'en commettent d'autres.

Bob Dole remplacé au Sénat par son adjoint

AP - Washington

Le sénateur du Mississippi, Trent Lott, a été choisi, hier, pour succéder au leader de la majorité républicaine au Sénat, Bob Dole, qui a choisi de quitter ses fonctions à la Haute assemblée pour se consacrer entièrement à la campagne présidentielle.

Trent Lott, selon des responsables du Grand Ol' Party, a été élu par 44 voix contre huit au sénateur Thad Cochran. Trent Lott, 54 ans, occupait jusqu'à présent les fonctions de chef de groupe parlementaire, chargé de faire respecter la cohésion dans les rangs républicains. Il était à ce titre l'adjoint de M. Dole.

Gdansk: un climat semblable à août 1980



ASSOCIATED PRESS

Des ouvriers de Solidarité lisent le premier numéro du bulletin de grève lancé par leur syndicat.

Reuter - Gdansk

Les ouvriers du chantier naval polonais de Gdansk, berceau du mouvement Solidarité, ont occupé, hier, leur entreprise dans le cadre d'une grève de 48 heures contre sa mise en faillite.

Divers signes rappelaient le climat d'août 1980, lorsque Solidarité, premier syndicat libre de l'ex-bloc soviétique, se dressait, avec Lech Walesa, contre le régime communiste.

«Les cocos, ne touchez pas au chantier», proclamait une banderole déployée par les grévistes, qui protestent contre le projet du gouvernement (dirigé

par d'ex-communistes) de mettre en faillite le chantier Stocznia Gdanska SA, lourdement endetté.

L'attentat du métro de Moscou attise les tensions politiques

L'attentat non revendiqué perpétré dans la nuit de mardi à hier dans le métro de la capitale russe a provoqué un regain de tension dans la classe politique, à quatre jours du premier tour des élections présidentielles et du scrutin municipal de dimanche.

Reuter - Moscou

Les principales forces en présence se renvoient la responsabilité de cet acte terroriste qui, selon le dernier bilan, a fait quatre morts et neuf blessés graves.

Comme il l'avait fait, la semaine dernière, après l'attentat à la bombe perpétré contre son co-listier Valéri Chantsev, le maire de Moscou a accusé de mystérieuses «forces réactionnaires» de tenter par tous les moyens de saboter les élections.

Pour le président Boris Eltsine, il ne fait aucun doute que l'objectif poursuivi par les auteurs de l'attentat est «de déstabiliser la situation et d'instaurer un climat d'incertitude et de peur» à la veille du scrutin.

«Nous ne leur pardonnerons pas», a-t-il lancé, hier soir, aux milliers de jeunes Russes qui assistaient à un concert de soutien sur la Place Rouge.

Tant le chef de l'État que Iouri Loujkov - l'un de ses plus proches alliés - ont assuré qu'ils ne céderaient pas aux «provocations» et que les élections auraient bien lieu.

Les derniers sondages donnent Boris Eltsine au coude à coude avec son adversaire communiste, Guenadi Ziouganov.

Réunis, hier, pour une conférence de presse commune, les directeurs des principaux instituts de sondage ont exclu que le président sortant, qui se fait fort de remporter la vic-



ASSOCIATED PRESS

Boris Eltsine s'amène sur la scène montée sur la Place Rouge, à Moscou, pour saluer les quelque 100 000 sympathisants qui s'y sont rendus, hier, dans le cadre de la campagne électorale. Eltsine a partagé la vedette avec une pléiade de vedettes rock.

toire dès le premier tour, puisse être réélu dès le 16 juin.

Les communistes - qui ont accusé, la semaine dernière, les autorités russes de préparer une série de «provocations politiques» - estiment, de leur côté, que les auteurs de l'attentat du métro sont à rechercher du côté du Kremlin.

Selon le député Victor Ilioukhine, Boris Eltsine pourrait utiliser cet acte terroriste «comme prétexte pour lancer une opération répressive contre l'opposition».

Les communistes font depuis plusieurs jours l'objet d'attaques répétées de la part du pouvoir en place.

Quand ce n'est pas l'un des conseillers du Kremlin qui les soupçonne publiquement de vouloir fomenter des troubles en cas d'échec aux élections, ce sont les auteurs d'un mystérieux «rapport secret» qui les accusent de projeter un coup d'État avec la complicité de leurs députés, majoritaires au parlement, et des séparatistes tchéchènes.

Les élections législatives auront quand même lieu dimanche en Tchétchénie

Les autorités pro-russes de Tchétchénie ont décidé de passer outre les recommandations faites lundi par les négociateurs russes et séparatistes et de ne pas reporter les élections législatives de dimanche, a-t-on appris hier.

Reuter - Moscou

«Les élections locales ne seront pas ajournées. Elles auront lieu le 16 juin, en même temps que (le premier tour des) élections présidentielles de la Fédération de Russie», a déclaré à l'agence Itar-Tass le président tchéchène Dokou Zavgaïev, en visite à Krasnodar, dans le sud de la Russie.

Selon lui, cette décision a été prise le jour même par les quelque 340 candidats à la députation et les responsables des «organisations sociales» de la république.

Dokou Zavgaïev a ajouté que les autorités locales avaient demandé au Conseil de l'Europe d'envoyer des observateurs en Tchétchénie, dimanche, pour veiller à la régularité du scrutin.

Réunis à Nazran, capitale de la république d'Ingouchie, émissaires du Kremlin et du pouvoir séparatiste tchéchène sont convenus, lundi, de la nécessité de «procéder à des élections libres et démocratiques à tous les niveaux du pouvoir», après le retrait de l'armée russe, prévu pour la fin août.

Soulignant que «toutes les forces politiques véritables» devaient pouvoir participer au scrutin, les parties avaient toutefois précisé que la question des élections constituait une «affaire intérieure» tchéchène.

Les indépendantistes font du report du scrutin une question de principe à laquelle ils conditionnent le désarmement de leurs milices et, à terme, le retour à la paix dans la région.

Pour eux, il n'est pas question de réitérer l'«expérience» du scrutin de décembre dernier qui avait permis à Moscou d'assurer sa mainmise sur la république sécessionniste en portant Dokou Zavgaïev à la présidence.

Signataire des accords de Nazran, l'ancien chef des services russes de contre-espionnage (FSB), Sergueï Stépachine, a estimé, mardi, que les autorités locales compromettraient le fragile processus de paix en s'obstinant à vouloir organiser le scrutin le 16 juin.

Selon l'un des négociateurs russes aux pourparlers de paix de l'été dernier, l'entêtement de Dokou Zavgaïev est «clairement dirigé contre le président (russe)».

«Si Boris Eltsine a décidé de ne pas faire coïncider les élections locales avec le scrutin présidentiel (...), tous les responsables politiques doivent lui obéir, y compris Dokou Zavgaïev», a ajouté Arkadi Volski, interrogé par l'agence Interfax.

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 16 JUIN 1996

mode, chaussures, accessoires, produits de beauté, articles de bébé, bagages, ameublement

SEARS AUJOURD'HUI

gros appareils ménagers et électroniques, literie et linge de salle de bains, quincaillerie, articles pour rénover le foyer

Seulement 17⁹⁹ Ens. 1 place

LIQUIDATION DU FABRICANT!
ENSEMBLES DE DRAPS EN PERCALE

Draps coton-polyester 180 fils au pouce.

Ens.
2 places...
39⁹⁹

Ens.
grand
2 places...
49⁹⁹

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les ensembles comprennent : 1 drap plat, 1 drap-housse et oreiller(s)



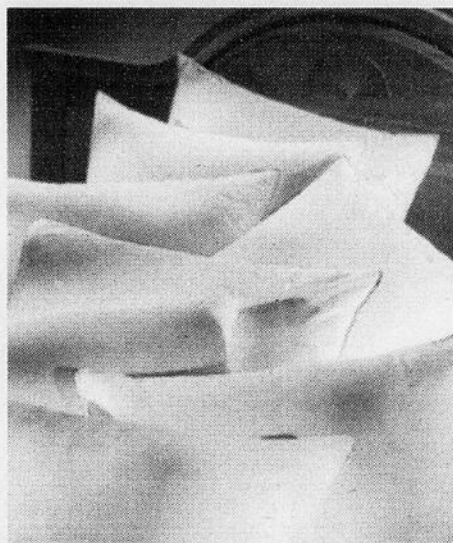
Rabais de 50%

TOUS LES OREILLERS
À L'UNITÉ À BOURRE NATURELLE

Épargnez sur tous les modèles

à prix cour.
de plus
de 20 \$.
Cour. 29,99-
109,99.
Ch...
**14⁹⁹-
54⁹⁹**

Sauf les modèles offerts en paquets de 2 et les achats spéciaux



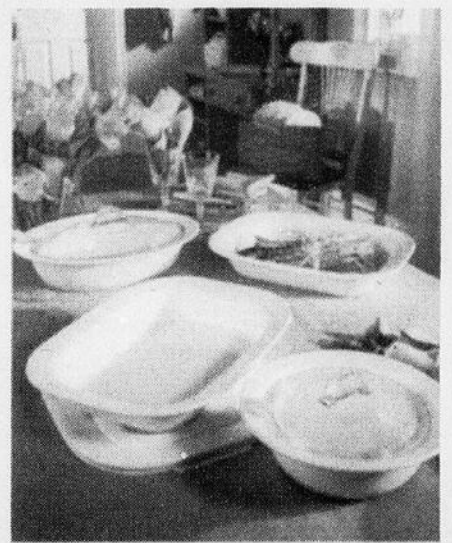
Rabais de 25%

CORNINGWARE^{MD}
'CASUAL ELEGANCE'

Plats de service en céramique à couvercles en plastique et verre.

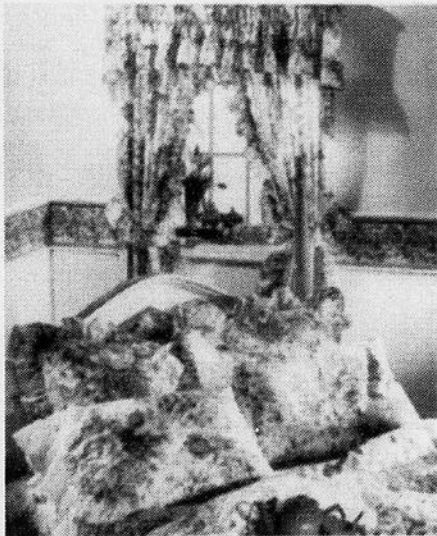
Cour.
29,99-
89,99.
Ch...
**22⁴⁹-
67⁴⁹**

N° 15462.
Les prix cour. indiqués sont les prix Sears



Rabais de 20%

TOUTES LES DOUILLETES RÉVERSIBLES
SPRINGMAID^{MD} EN STOCK



Modèles en percale coton-polyester exclusifs à Sears.
Cour.
99,99-
199,99.
Ch...
**79⁹⁹-
159⁹⁹**

Non offertes dans tous les magasins

Rabais de 25%

SERVIETTES 'TOUCH OF CLASS'
DE FIELDCREST^{MD}



Serviettes en éponge de coton peigné de très belle qualité.
De bain.
27" x 50".
Cour. 14,99.
Ch...
10⁹⁹

Rabais de 25% sur serviette de toilette, débarbouillette et drap de bain coordonnés

Rabais de 50%

BATTERIE DE CUISINE 'MOONLINE SUPER' 10 PIÈCES



Batterie Lagostina^{MD} fabriquée en Italie.
Cour. 599,94.
L'ens...
299⁹⁷
À l'achat de cette batterie, obtenez en prime une poêle Ottima (cour. 23,99).

N° 13072.
Inclure la prime en cas de retour. Rabais de 30% sur tout le stock suivi

Nous avons tout ce qu'il faut pour donner à votre chambre à coucher, salle de bains ou cuisine une allure tout à fait coordonnée

SOLDE DE BLANC TOUT POUR LA MAISON^{MD}

Tant qu'il y en aura

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

Relevez le Défi

AVANTAGE

Chrysler

Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1996

L'ensemble 24T comprend :

- Moteur V6, 3 litres
- Deux coussins de sécurité
- Boîte automatique
- Climatisseur
- Poutres de renfort dans les portes
- Radio AM/FM stéréo
- De l'espace pour 7 passagers
- Porte-bagages au toit
- Sièges à roulettes Easy Out Roller^{mc}
- Verrous des portes à l'épreuve des enfants



19 988 \$*
Transport (840\$)

LOCATION

CLÉ D'Or

ou 249 \$st

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 400 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 250 \$. Transport (840 \$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Chrysler Intrepid 1996



L'ensemble 22C comprend :

- Moteur V6, 3,3 litres, 161 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Climatisseur
- Boîte automatique à quatre rapports
- Radio AM/FM avec lecteur de cassette
- Régulateur de vitesse

20 288 \$*
Transport (790\$)

LOCATION

CLÉ D'Or

299 \$st

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 200 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 200 \$. Transport (790 \$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Neon Highline 4 portes 1996



L'ensemble 22D comprend :

- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- Climatisseur sans frais
- Deux coussins de sécurité
- Boîte automatique
- Direction assistée
- Radio AM/FM stéréo

13 998 \$*
Transport (630\$)

LOCATION

CLÉ D'Or

199 \$st

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 100 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 200 \$. Transport (630 \$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Plymouth Breeze 1996



L'ensemble 24A comprend :

- Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, 150 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Climatisseur
- Boîte automatique à quatre rapports

17 988 \$*
Transport (725\$)

LOCATION

CLÉ D'Or

239 \$st

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 550 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 250 \$. Transport (725 \$). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.

Dodge Stratus 1996



Banquette arrière à dossier rabattable

Volant inclinable

Économie d'essence: - 11,5L/100km en ville*

- 7,5L/100km sur autoroute**

SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

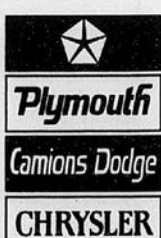
★★★★★



Vivez dès aujourd'hui l'expérience du Défi Avantage Chrysler grâce à un essai routier chez votre concessionnaire Chrysler!

Participez aux Jeux olympiques d'été Chrysler
À la poursuite de l'excellence
Du 7 avril au 29 juin 1996

* Remise du fabricant incluse dans le prix sur les modèles sélectionnés (Intrepid 22C: 1 500 \$; Neon 22D: 500 \$; et Stratus/Breeze 24A: 1 000 \$) consentie au concessionnaire à la place des autres offres de Chrysler Canada Ltée. La TPS est comprise dans la remise. * Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. L'obligation totale est de (NS 241: 10 120 \$; Intrepid: 12 470 \$; Neon: 8 270 \$; et Stratus/Breeze: 9 970 \$). Des conditions s'appliquent sur l'excédent de kilométrage. Autres programmes de location également offerts. ** Prix et tarif mensuel établis d'après la description des véhicules ci-haut. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres d'une durée limitée. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre et avoir à commander. Détails chez les concessionnaires participants. *** Selon le guide de consommation de carburant de Transports Canada. La consommation de carburant peut varier selon l'utilisation. © Marque officielle de l'Association olympique canadienne.



Les fouilles continuent à Sao Paulo

Associated Press - Sao Paulo

Les sauveteurs ont fouillé pendant toute la nuit de mardi à hier les ruines du centre commercial de Sao Paulo soufflé, mardi, par une explosion qui a fait au moins 39 morts et plus de 100 blessés, et tout espoir semble exclu de retrouver d'autres survivants.

Les autorités avaient initialement fait état de 44 morts, mais des victimes ont apparemment été comptées deux fois. Selon le colonel Isaias Mascarenhas, chef de la police de l'État de Sao Paulo, le bilan devrait s'alourdir, car un certain nombre de blessés sont dans un

état extrêmement grave.

L'enquête officielle n'a pas encore établi la cause du drame, mais la presse laisse entendre que l'explosion serait due à une fuite de gaz. La police a pour sa part exclu une déficience structurelle de l'édifice.

À l'aide de torches électriques et de détecteurs, accompagnés de chiens spécialement entraînés, les équipes de secours ont fouillé sans relâche les ruines du centre commercial Plaza, dans le faubourg d'Osasco, à une quinzaine de kilomètres à l'ouest de Sao Paulo. Des bulldozers ont ensuite commencé à déblayer les débris.

«Il est très peu probable que nous trouvions d'autres survivants», a déclaré le commandant Ademir Crivelaro, qui coordonne l'action de la police.

L'explosion s'est produite à l'heure du déjeuner, alors que 1000 à 2000 personnes se trouvaient là. Elle a soufflé deux murs de soutènement, provoquant l'effondrement d'une partie du deuxième étage qui sert de parc de stationnement pour 700 voitures.

Les sauveteurs ont dégagé 27 corps et une douzaine de blessés ont succombé pendant leur transport à l'hôpital.

Au moins 21 morts et 15 blessés

Un immeuble de quatre étages s'effondre au Pakistan

Reuter - Hyderabad, Pakistan

Au moins 21 personnes ont été tuées et 15 grièvement blessées, hier, dans l'effondrement d'un immeuble de quatre étages à Hyderabad, dans le sud du Pakistan, a-t-on appris auprès des services de secours.

Beaucoup de victimes sont des femmes et des enfants qui dormaient dans le bâtiment lorsque le

drame s'est produit vers 5h, pour une raison indéterminée, ont précisé les autorités. La plupart des hommes dormaient dans la rue du fait de la chaleur.

Quinze familles, soit environ 150 personnes, résidaient dans cet immeuble vétuste construit il y a une cinquantaine d'années dans un quartier pauvre d'Hyderabad, à 175 km au nord-est de Karachi.



NOUVELLE Mazda Protegé SE 1996

TOUT CE QUI EST PETIT, C'EST LE PRIX.

La toute nouvelle Mazda Protegé SE vous offre le meilleur rapport qualité-prix sur le marché.

Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : siège arrière rabattable 60-40, volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique ? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée - elle tourne sur un 10 c ! - suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant.

Et non seulement il s'agit de la voiture la plus spacieuse de sa catégorie... non seulement elle est économique à l'achat... mais de plus, elle est fiable et consomme très peu d'essence. Voyez la nouvelle

Protegé SE chez votre concessionnaire Mazda.

Une voiture de qualité. Faite pour durer !

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

Seulement 1 000 \$ d'acompte.
LOCATION 179\$*
 par mois / 48 mois
 ou 13 895 \$

LOCATION Personnalisez MAZDA

* Ces offres s'appliquent à l'achat ou à la location au détail de véhicules neufs en stock chez les concessionnaires participants à partir du 5 juin et ce, pour un temps limité. Les modèles en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sujet à l'approbation du crédit. Cette offre s'applique seulement au modèle neuf Mazda Protegé SE 1996 (modèle D4XJ56A00). Cette offre de location ne peut être jumelée à aucune autre offre. Modèle illustré : Protegé SE. Location personnalisée Mazda : Les mensualités sont calculées pour une location de 48 mois avec un acompte de 1 000 \$, ou échange équivalent, et un dépôt de 250 \$ payables au moment de la transaction. L'obligation totale, en vertu du contrat de location, est de 9 842 \$. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Frais d'immatriculation, assurance, taxes, préparation et livraison de 600 \$ en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 cents le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

Le monde

Netanyahou fait fi de l'échéance fixée pour l'évacuation d'Hébron

Israël a ignoré, hier, la nouvelle échéance qu'il avait fixée pour évacuer partiellement la ville cisjordanienne de Hébron.

Reuter - Hébron, Cisjordanie

Aux termes des accords passés avec l'OLP, Israël devait évacuer Hébron pour le 28 mars en n'y laissant que les soldats nécessaires à la protection des 400 colons résolus à y rester.

Mais à la suite des attentats-suicides de Hamas, en février et mars, en Israël, et de l'approche des élections qu'il a perdues, le premier ministre travailliste Shimon Peres avait repoussé cette échéance au 12 juin.

Invité par l'Autorité palestinienne de Yasser Arafat à précipiter ce retrait au vu de la victoire aux élections du 29 mai de la droite radicale conduite par Benjamin Netanyahou, qui s'était déclaré hostile à tout retrait, Shimon Peres a préféré laisser les mains libres à son successeur.

Et le délai est passé, hier, sans que ni le premier, qui expédie les affaires courantes, ni le chef du Likoud, qui s'efforce toujours de former un cabinet de coalition, n'ait pris aucune initiative concernant Hébron.

«J'éprouve de la déception devant cet ajournement continué par M. Peres - il l'a différé à deux reprises - et le fait qu'il s'en soit déchargé sur le nouveau premier ministre, M. Netanyahou», a déclaré à Reuter le maire d'Hébron, Moustafa Natché.

«Nous espérons que celui-ci passera aux actes sans recourir à un nouvel ajournement comme son prédécesseur, a-t-il ajouté. Les gens se sentent désespérés et, s'ils se considèrent dans une impasse et

que la situation ne bouge pas, on pourrait assister, dans cette ville, à une nouvelle Intifada».

Après avoir, durant sa campagne électorale, jugé inopportun de se retirer d'Hébron, Benjamin Neta-

nyahou a déclaré, après son élection, qu'il entendait s'informer de tous les aspects du dossier avant de se prononcer à ce sujet.

Selon Natché, si Netanyahou refusait d'honorer les engagements pris par son prédécesseur, il perdrait tout crédit international et ruinerait ses relations avec les pays arabes.

Réduction et contrôle des armements en ex-Yougoslavie

Des divergences reportent la signature d'un accord

Reuter - Oslo

La signature de l'accord sur la réduction et le contrôle des armements en ex-Yougoslavie a été reportée, hier, d'une semaine, pour laisser aux négociateurs le temps d'aplanir leurs divergences, a-t-on appris de source autorisée.

Vigleik Eide, médiateur de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), a précisé que les discussions se poursuivraient pour régler la question du statut des cinq signataires.

«Les instructions restent les mêmes pour les délégués, ce qui signifie qu'il n'y aura pas de signature aujourd'hui (mercredi)», a-t-il dit aux journalistes.

L'accord devait être signé, mardi, à Oslo - date-butoir fixée à Dayton - mais la cérémonie a été retardée par un litige sur le statut de deux des cinq parties.

Sont représentées aux négociations, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la République fédérale yougoslave, la Fédération de Bosnie-

Herzégovine (croato-musulmane) et la Republika Srepka (le territoire des Serbes de Bosnie).

Sarajevo tient expressément à ce que ces deux dernières soient présentées comme des «entités» et non comme des États, garantie du maintien de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de l'ancienne république yougoslave, fixé par l'accord de Dayton.

Vigleik Eide a indiqué que les parties tenteraient de trouver un compromis d'ici jeudi prochain.

Les négociations de Vienne doivent fixer des quotas d'armement aux anciennes parties au conflit en Bosnie, passant notamment par la destruction de centaines de chars appartenant à Belgrade et aux Serbes de Bosnie.

Ces quotas visent à assurer un équilibre des forces dans la région et à diminuer les risques de conflits. Ils s'appliquent aux chars, aux avions et aux hélicoptères de combat, ainsi qu'aux pièces d'artillerie de 75 mm et plus.

CONCOURS POUR UNE AGENCE DE PUBLICITÉ

Le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario annonce qu'il est présentement à la recherche d'une agence de publicité pour un contrat de trois ans, dans le but de produire une publicité novatrice et efficace pour son programme promotionnel Ontario-terre nourricière.

Les postulants doivent avoir une solide orientation de planification stratégique ainsi qu'une expérience confirmée en élaboration de création publicitaire choc pour des clients importants dans le domaine de l'alimentation, et pouvoir fournir une vaste gamme de services, incluant gestion des comptes, création, production, plan média, vente directe et recherche de marché.

Les agences intégralement canadiennes intéressées à relever ce défi doivent poster ou télécopier une brève déclaration d'intention à la Commission ontarienne d'examen des contrats de publicité. Les postulants seront invités à une réunion d'information et recevront un document préparatoire, une liste des critères d'admissibilité ainsi qu'un questionnaire de ressources et compétences. Après étude des questionnaires, nous dresserons une courte liste que nous remettrons au comité de sélection de la Commission ontarienne d'examen des contrats de publicité.

Les déclarations d'intention et les enveloppes doivent être identifiées "CONCOURS OMAFRA POUR UNE AGENCE DE PUBLICITÉ" et doivent parvenir au bureau de la Commission d'examen des contrats de publicité, à l'adresse plus bas, au plus tard à 15 h 30, le jeudi 25 juin 1996.

Commission d'examen des agences de publicité
Gouvernement de l'Ontario
Pavillon Macdonald, Salle M2-59
900, rue Bay
Toronto, Ontario
M7A 1N3
Téléphone : (416) 327-2183
Télécopieur : (416) 327-2179



Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit

et



sont heureux d'inviter

160 personnes à la représentation de la pièce

Comédie de Yves Amyot

le mercredi 3 juillet à 20 h

à la Ferme Lipial
17, chemin Lussier
Ripon (Québec)

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 13, 14, et 15 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Le tirage aura lieu le mercredi 26 juin, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 15 h le 25 juin ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, pour la représentation du 3 juillet 1996 seulement.
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse.



LA FERME LIPIAL

EN COLLABORATION AVEC

DÈS LE 21 JUIN 96

CHOT 40

L'INTRUS

...MÉFIEZ-VOUS D'UN PETIT HOMME VERT
COMÉDIE DE YVES AMYOT



CHRYS'TIANE DROLET



ROGER LABELLE



MARC-ANTOINE PICARD



LYNE RIEL

MISE EN SCÈNE DE JEAN PIERRE DELORME ET GILLES PROVOST

SALLE À MANGER CLIMATISÉE • SOUPER-THÉÂTRE • BUFFET À VOLONTÉ • FORFAITS AVANTAGEUX

MERCREDI AU SAMEDI 20 HEURES, 2 HEURES DE FOURIRE!

SPÉCIAL DU JEUDI ET VENDREDI : ACHÉTEZ 3 BILLETS À PRIX RÉGULIER ET OBTENEZ LE 4^e GRATUITEMENT

17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC (819) 983-6718

Concours

«L'Intrus»

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
Case postale 8860,
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Kiosque LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

La Grande-Bretagne aurait exporté des farines animales interdites chez elle

L'affaire de la vache folle s'emballe. Selon la revue savante britannique *Nature*, la Grande-Bretagne a jusqu'en 1991 massivement exporté, notamment vers la France, des farines animales susceptibles d'être contaminées.

Associated Press - Paris

À Paris, ce rebondissement a accentué la polémique déjà vive qui oppose le gouvernement Juppé aux socialistes sur la gestion de l'affaire.

Selon l'hebdomadaire scientifique, la GB aurait exporté vers le continent des farines animales pouvant contenir l'agent infectieux responsable de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

Ces exportations de farines, alors interdites de vente en sol britannique, ont atteint, en 1991, plus de 25 000 tonnes. Des pays hors l'Union européenne, comme Israël et la Thaïlande, en ont aussi importé en grandes quantités.

«Nous publions les chiffres jusqu'en 1991, car nous n'avons pas ceux des années suivantes, mais il est clair que les exportations ont continué», explique Declan Butler, correspondant de *Nature* cité par *Le Monde*.

Avec ces révélations de la revue scientifique, l'affaire, dite de la vache folle, s'est déplacée un peu plus sur le terrain politique.

À l'Assemblée nationale, le ministre de l'Agriculture, Philippe Vasseur, a mis en cause l'attitude des gouvernements socialistes, les accusant d'avoir permis et même accru les importations de farine animale britannique alors que celle-ci était exclue de l'alimentation des bovins chez les Britanniques.

«Nous sommes obligés aujourd'hui de gérer une situation, parce

qu'à un certain moment vous n'avez pas su prendre vos responsabilités», a lancé le ministre, interpellé par le socialiste Martin Malvy.

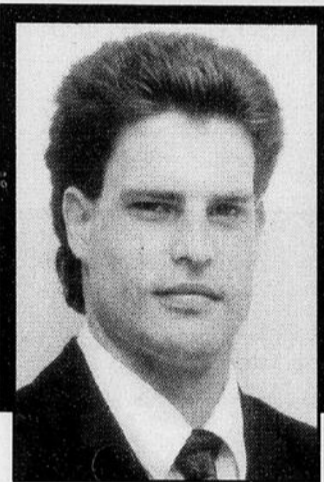
Sous les sifflets du Parti socialiste, il a rappelé que les Britanniques ont pris cette mesure d'interdiction en juin 1988. Or «entre juin 1988 et août 1989, ces importations de farine ont été multipliées par deux!» a-t-il affirmé.

Sous la houlette de Lionel Jospin,

les socialistes ont lancé, ces derniers jours, une offensive contre le chef de l'État et le gouvernement d'Alain Juppé, coupables, à leurs yeux, de «légèreté» et d'«incohérence» dans la gestion de cette crise. M. Jospin a déploré l'attitude de Jacques Chirac qui aurait «cédé très vite aux pressions anglaises sur la levée partielle de l'embargo».

M. Vasseur en a profité pour défendre la gestion de l'affaire par le gouvernement en soulignant que «depuis le début», sa politique a consisté à prendre «des décisions dont le but est la préservation de la santé publique».

Honneur au mérite



Stéphane Lessard

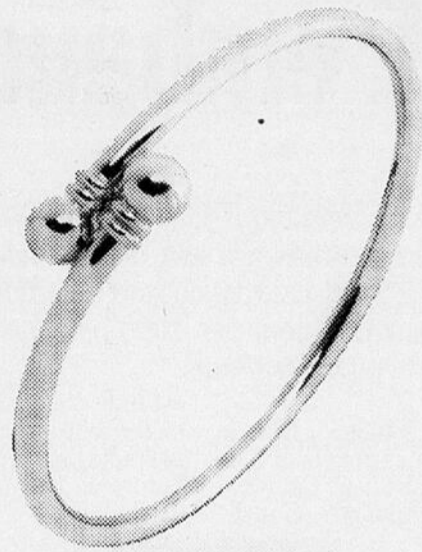
M. Ron Lavoie, directeur des ventes chez Mont-Bleu Ford, désire souligner le résultat exceptionnel de Stéphane Lessard à titre de «vendeur du mois de mai 1996».

Stéphane s'est aussi classé le premier dans les ventes pour les mois de janvier, février, mars et avril 1996, en plus de se mériter le titre de représentant pour l'année 1995.

Félicitations!

Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu Hull
776-1571

«Un vrai professionnel»



Bracelet Or 14KT

Exclusif À Birks
Prix Exceptionnels
Petit 195 \$ - Grand 349 \$



BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit
et

sont
heureux
d'inviter

2

personnes

**FESTIVAL
MONDIAL
de FOLKLORE
DRUMMONDVILLE**

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 11, 12 et 13 juin 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Le tirage aura lieu le vendredi 28 juin, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 27 juin ne seront pas acceptés.
4. Le gagnant sera prévenu par téléphone. Le prix ne peut être modifié, échangé ou monnayé.

Venez fêter 15 ans de Monde!

**FESTIVAL
MONDIAL
de FOLKLORE
DRUMMONDVILLE**

5-14 juillet 1996

**HOTELLERIE
LE DAUPHIN**

VIA
VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

Réservations : 1 800 265-5412 / Au Québec seulement
Information et réservations : (819) 477-5412 / Au Canada et dans les autres pays

au merveilleux Festival Mondial de Folklore de Drummondville

le 14 juillet 1996

comprenant deux laissez-passer de train (aller-retour) jusqu'à Drummondville, une nuitée le 14 juillet 1996 à l'Hôtelierie Le Dauphin, deux laissez-passer pour les cérémonies de clôture du Festival et deux passeports donnant accès au site extérieur.

Concours «FESTIVAL DE FOLKLORE»

Faites parvenir à : ou déposez au :

LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Kiosque LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom :
No d'abonné :
Adresse :
Ville :
Province : Code postal :
Téléphone : dom. ()
Téléphone : travail ()

L'économie

Fabricant de simulateurs de vol à Montréal

CAE embauchera 500 personnes

La société CAE Électronique Ltée embauchera quelque 500 personnes, d'ici deux ans, à la suite de l'agrandissement de ses installations de Saint-Laurent où sera notamment installé un centre de formation pour ses 4000 employés de la région montréalaise et pour des clients.

PC - Montréal

C'est ce qu'a annoncé, hier, le président et directeur général de la compagnie, John E. Caldwell, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires qui se tenait à Saint-Laurent, pour souligner le 50^e anniversaire de la compagnie ayant vu le jour à Montréal en 1947.

Les nouvelles installations d'environ huit millions \$, ajouteront à celles existantes quelque 93 000 pieds carrés d'espaces nouveaux. Les travaux de construction débuteront en juillet. L'embauche projetée se fera au cours des deux prochaines années. Des dépenses en immobilisations se feront également aux usines ScreenPlates au Canada, en Finlande et en Suède, à l'usine CAE Ransohoff, à Cincinnati et dans des usines au Royaume-Uni et en Australie pour un total de 40 millions \$ à 60 millions \$, a précisé M. Caldwell.

Au cours du dernier exercice qui s'est terminé en mars, le chiffre d'affaires de CAE a atteint 810 millions \$, une augmentation de 23 %.

Des profits nets records de 58,6 millions \$ ont été réalisés, une augmentation de 24 %, par rapport à l'année précédente.

Avec plus de 22 installations d'exploitation dans huit pays, CAE

est une société internationale qui se concentre sur des applications technologiques généralement de l'ordre de 100 millions \$ à 1 milliard \$.

CAE est active dans la simulation en temps réel, la modélisation, la visualisation et la robotique, notamment.

Une année imbattable

L'an dernier, CAE a réussi à vendre 19 simulateurs de vol. «L'année dernière a été exceptionnelle. Je ne crois pas que nous ferons mieux cette année», a concédé le président et directeur général.

L'entreprise lorgne un contrat pour la fourniture à l'Arabie saoudite de six simulateurs de Boeing, un contrat dont la valeur se situe entre 100 millions \$ et 200 millions \$.

Au cours des prochains mois, une compagnie avec laquelle CAE a développé un prototype de décapage de peinture d'aéronef devrait lancer le produit. Déjà les techniciens de CAE et de cette compagnie ont l'intention de travailler à son perfectionnement jusqu'à son lancement sur le marché mondial.

Le siège social de CAE est à Toronto. Bien que 75 % des effectifs de CAE sont au Canada, plus de 75 % ses services et produits sont vendus à l'étranger.



Rapport annuel	(année terminée le)	
(en M\$)	31 mars 1995	31 mars 1996
Chiffre d'affaires	656,0	810,0
Bénéfice net	15,6	58,6

Profil d'entreprise	
Activités:	- simulation militaire - simulation commerciale - sérospatiale et électronique - technologies industrielles
Siège social:	Toronto
Effectif:	6200 personnes à travers le monde dont 4000 dans la région de Montréal.

Source: CAE

(PC)

Les géants du téléphone cherchent à gonfler leurs tarifs

Les grandes compagnies téléphoniques cherchent à obtenir une augmentation plus importante de leurs tarifs pour les services résidentiels locaux en 1998 que n'avaient prévu les associations de consommateurs.

Presse Canadienne

L'alliance Stentor, qui représente sept compagnies, souhaite une hausse des tarifs de base de 2 à 3 \$ à partir du 1^{er} janvier 1998, selon la compagnie.

Mais ce n'est pas tout. Elles veulent aussi des augmentations supplémentaires en 1998 pour contrebalancer l'inflation et jusqu'à 5 % de plus pour réaligner davantage les tarifs locaux sur les coûts d'exploitation.

Les associations de consommateurs ont promis, hier, de lutter contre la demande présentée par les compagnies auprès du régulateur fédéral des services téléphoniques, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Les audiences débuteront en octobre.

teront en octobre.

L'augmentation de 1998 viendra s'ajouter aux frais mensuels de 2 \$ qui sont entrés en vigueur en janvier dernier, et à une deuxième hausse de 2 \$, qui s'appliquera à partir du 1^{er} janvier prochain.

Pour plus de souplesse

Rosalie Todd, directrice exécutive de l'Association des consommateurs du Canada, a indiqué que les augmentations pourraient porter à 26 \$ le tarif résidentiel de base d'ici 1998, ce qui représente une hausse importante par rapport au coût moyen de 15 \$ en vigueur en 1995.

M. Bob Farmer, directeur des questions de réglementation chez Stentor, a soutenu que les change-

ments permettraient aux compagnies téléphoniques d'avoir une certaine souplesse en ce qui a trait aux services offerts. Bell Canada, qui dessert le Québec et l'Ontario, fait partie du groupe Stentor.

M. Farmer a ajouté que les augmentations de 5 % demandées seraient un maximum et qu'elles ne s'appliqueraient pas automatiquement tous les ans.

La plupart des sept compagnies souhaitent obtenir une augmentation mensuelle de 2 \$ du tarif de base à partir du 1^{er} janvier 1998, mais deux d'entre elles — BCTel et NewTel de Terre-Neuve — veulent avoir 3 \$.

M^{me} Todd a qualifié la demande de Stentor de «liste de souhaits». «Évidemment, il s'agit d'une augmentation trop élevée, trop rapide et tout à fait inacceptable. Elle n'est pas acceptable pour les consommateurs et nous allons nous battre pour qu'elle ne se concrétise pas.»

Murdoch se lance dans la télé numérique

Reuter - Tokyo

L'homme d'affaires Rupert Murdoch a annoncé, hier, le lancement au Japon, par son groupe News Corp, de la télévision numérique JSkyB qui doit voir le jour dans les deux ans.

«Il existe des opportunités dans la télévision à péage au Japon, dont le satellite numérique et le câble et où les possibilités de revenu sont élevées», a déclaré le magnat de la presse. Ces services proposeront d'abord 100 chaînes, via des exploitants de télévision hertzienne et fournisseurs de programmes japonais.

M. Murdoch s'attend à ce que le prix des décodeurs pour le satellite, maintenant l'équivalent de 300 \$US, soit abaissé à terme.

Le groupe basé en Australie propose déjà des bouquets de chaînes par satellite en Grande-Bretagne (BSkyB), aux États-Unis, à Hong Kong et ailleurs. JSkyB ne sera pas le premier service du genre au Japon; les projets PerfecTV et DirecTV pourraient naître cet automne et en 1997, respectivement.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2484,19 (12,61)

Les cours étaient en baisse en séance modérée, mercredi à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a perdu 12,61 points à 2484,19. En tout 13,1 millions d'actions ont changé de main, contre 11,5 millions mardi; la valeur des transactions était de 146,6 millions \$. L'indice des banques a cédé 8,46, à 3011,17, les minières, 12,28, à 3153,45, les pétrolières, 5,53 à 1952,55, les industrielles, 25,97, à 2459,03, les services, 0,49, à 2161,43.



toronto

5094,57 (11,75)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a perdu 11,75 points, à 5094,57. Le volume était de 87,7 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Hummingbird Communications a cédé 3,10 \$, à 47 \$, Softkey Software, 2,50 \$, à 34,50 m\$; Scintrex Ltd a avancé de 2,50 \$, à 23,50 \$, Rothmans, 2,00 \$, à 116 \$, General Motors, 1,95 \$, à 77,65 \$.



wall street

5668,29 (0,37)

La bourse a fini, hier, presque sans changement sur la veille, le Dow abandonnant 0,37 point (0,01 %), à 5668,29, après avoir oscillé entre 5662,01 et 5705,23.



73,15 \$ U.S.

OR 525 \$

ARGENT 7,058 \$

TAUX D'ESCOMPTE 7,05%

COTES RÉGIONALES

AIT	6,25 \$	-0,05
Avenor	22,30 \$	+0,10
BCE Inc.	54,25 \$	-0,55
Calian	4,30 \$	-
Camdev	3 \$	+ 0,10
Can. Bank Note	4 \$	-
Can. Marconi	13,60 \$	-
Ceredian Corp.	51 1/2	- 5/8
Cognos	31 \$	-1,10
Comp. Datacast.	1,85 \$	-0,05
Corel	17,05 \$	+0,20
Digital*	47 1/2 \$	- 3/8
DY 4 Systems	10,60 \$	-0,10
Fischer Sci*	40 1/2 \$	- 1/8
Fulcrum*	38 3/8 \$	-1/8
Gandalf	11,70 \$	- 1,15
Haley Ind. Ltd	3,35 \$	+ 0,15
I-Star*	6,80 \$	-0,10
Intl Datacasting	0,99 \$	-
Jetform*	18 3/4 \$	+ 1/2
MDS Health Group	25,80 \$	+0,25
Microstar	2,40 \$	+0,20
Mitel	9 \$	-
Mosaic	30,80 \$	+ 0,70
Newbridge	91,65 \$	- 1,45
Noranda Forest	9 \$	+ 0,10
Northern Tel	73,15 \$	- 0,70
Plaintree	8,95 \$	+0,05
Provigo	7,35 \$	+0,10
Septeck	2,75 \$	-
Spar Aerospace	10,50 \$	- 0,10
Sr. Telecom	12,20 \$	- 0,40
Thermal Energy	0,27 \$	+0,02

* Inchangée
* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

Hausse de 0,3 %

L'inflation US suit le cours prévu

Les prix de détail ont progressé de 0,3 % en mai aux États-Unis, après une hausse, en avril, de 0,4 %, qui était tout à fait conforme aux prévisions.

Reuter - Washington

Tout comme l'est celle observée hors alimentation et énergie, de 0,2 % après une progression de 0,1 % en avril, a observé le département du Travail.

Sur un an, les prix ont augmenté dans leur ensemble de 2,9 et de 2,7 % hors alimentation et énergie.

Le département souligne que les prix du gaz naturel ont grimpé de 3,1 % en mai, enregistrant leur plus forte hausse depuis celle de 4,7 % remontant à octobre 1982.

Une tendance qui se poursuivrait

Quoi qu'il en soit, la faiblesse de l'inflation américaine a été confirmée par un indice des prix de détail relativement bénin, estiment des économistes plutôt satisfaits, pour qui la tendance devrait se poursuivre durant l'été.

«Le chiffre de 0,2 % pour le taux central d'inflation est plutôt bon. La hausse de l'énergie doit être comprise comme un élément temporaire, car nous savons que les prix sont, en tendance, orientés à la baisse. Nous l'avons vu au niveau des prix de gros et ce sera de plus en plus vrai à la pompe», a déclaré Philip Braverman (DKB Securities).

Chiffres cohérents

Pour Astrid Adolfson (MCM Money Watch), «les chiffres sont cohérents avec ceux des prix de gros annoncés mardi».

«Tant que les prix de gros font preuve d'une hausse modérée au chapitre des biens intermédiaires, on peut espérer que la hausse restera modérée au niveau des prix de détail pendant un temps», a-t-elle ajouté.

Mais certains, comme Michael Strauss (Yamaichi International), pensent que contrairement à ceux de mardi, les chiffres révèlent une légère accélération de l'inflation au niveau de la consommation.

Le risque

«En fait, le risque, c'est celui d'une hausse du taux central d'inflation», a-t-il estimé.

Ken Stewart, spécialiste du CPI du Bureau de la statistique du département du Travail, pense que la hausse des prix du tabac sera à nouveau décelable dans l'indice des prix de détail de mai, tandis que les prix de l'énergie auront sans doute continué de baisser. Il ajoute que d'une manière générale, l'inflation devrait rester autour de 2,5 à 3,0 %.

Petit bénéfice de 1,3 million \$

Dylex reprend goût au profit et poursuit sa cure

Le détaillant de vêtements Dylex ne s'attend pas à une forte hausse de son chiffre d'affaires cette année, mais promet quand même d'augmenter ses profits, grâce à la restructuration qu'elle vient de compléter et à d'autres compressions de dépenses à venir.

PC - Toronto

C'est ce qu'a fait savoir hier à Toronto le président et chef du conseil d'administration de Dylex, William Anderson, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires.

«Nous n'entrevoions pas de forte croissance, mais notre régime de contrôle de dépenses nous rend optimistes et nous permet d'entrevoir une hausse des bénéfices» a-t-il déclaré.

En 1995, après une douloureuse restructuration au cours de laquelle elle a dû fermer 191 magasins

et mettre à pied 2400 employés, la société Dylex a réalisé ses premiers profits en cinq ans.

La compagnie a enregistré des bénéfices de 1,3 million \$ sur un chiffre d'affaires de 1,3 milliard \$, une hausse significative par rapport aux pertes de 260 millions \$ enregistrées l'année précédente.

Cette année, elle compte sur un quatrième trimestre plus fort et sur des mesures d'économies — entre autres des économies d'administration de l'ordre de 5 millions \$ — pour augmenter son niveau de profits.

D'autres ventes

La compagnie continue par ailleurs à se départir de certains actifs: après avoir vendu ses actions dans Wet Seal et dans Nu Mode, elle entend conclure la vente de sa participation de 51 % dans Harry Rosen Inc.

D'autre part, les actionnaires ont approuvé, hier, un plan qui augmente considérablement le bonus du président et chef de la direction Ellio Whale.

Petit-déjeuner sur la terrasse...

le mardi 18 juin à 7 h 15, prenez part au **PETIT-DEJEUNER MENSUEL du RGA**



à la terrasse du **Château Laurier**

Chantal Fleury, humoriste, viendra vous entretenir sur le stress. Sa mission... aider les gens d'affaires à apprivoiser les exigences stressantes de la fin des années 1990.

RGA
Regroupement des gens d'affaires

R.S.V.P.
241-7034

Tous nos petits-déjeuners sont ouverts au public.

22 \$ membres 25 \$ public 20 \$ étudiant.e.s

Jamais si peu de voitures ont été vendues en 25 ans

Les ventes de voitures neuves ont atteint, en avril 1996, leur plus bas niveau depuis un quart de siècle. Selon Statistique Canada, la baisse des ventes est en partie redevable à la popularité croissante des minifourgonnettes et des autres utilitaires.

PC - Montréal

Les concessionnaires ont enregistré des ventes de 48 856 voitures particulières neuves en avril, en baisse de 5,2 % par rapport au mois précédent, maintenant ainsi la tendance à la baisse observée au cours des 8 derniers mois. Ce niveau est le plus bas atteint depuis décembre 1970.

En revanche, la préférence des consommateurs canadiens pour les minifourgonnettes et les véhicules utilitaires n'a cessé de croître

depuis le lancement de la minifourgonnette à l'automne 1983.

Cette année-là, les concessionnaires vendaient 3,5 autos pour un camion, contre 1,2 auto pour chaque camion vendu durant les quatre premiers mois de 1996.

Malgré cette expansion du marché du camion durant la dernière décennie, Statistique Canada note que les ventes de camions commencent à plafonner. En 1995, les ventes ont décliné en début d'année, touchant le fond en avril, mais elles ont repris du mieux pour le reste de l'année.

Les ventes totales de véhicules automobiles neufs chutent de 6,5 %, comparativement à mars, et atteignent 89 833 véhicules. Le marché du camion a contenu les effets du récent déclin du marché de l'automobile.

En dépit de l'augmentation d'une année à l'autre, les ventes d'avril 1996 sont bien en deçà de la moyenne mensuelle de 1995 qui se situait à 97 000 véhicules.



Appel d'offres

Projet: Réfection de la toiture - École Poupore
Commission scolaire de Pontiac
185, rue Principale
Fort-Coulonge (Québec)
J0X 1V0
Téléphone: (819) 683-2544
Télécopieur: (819) 683-3808

Architectes: Audet, Fortin, Architectes
256, boulevard Saint-Joseph
Hull, (Québec)
J8Y 3X8
Téléphone: (819) 776-3143
Télécopieur: (819) 776-1452

La Commission scolaire de Pontiac, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux du projet RÉFECTION DE LA TOITURE - ÉCOLE POUPORE. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec, de l'Ontario ou du Nouveau-Brunswick.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes, 256, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec), J8Y 3X8, le mercredi 12 juin 1996, contre un dépôt de trente dollars (30,00 \$) EN ARGENT COMPTANT OU CHÈQUE VISÉ fait à l'ordre de la COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC, et qui pourra être remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour-cent (10%) du montant de la soumission fait à l'ordre de la Commission scolaire de Pontiac, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune de ces garanties devra correspondre à cinquante pour-cent (50%) du prix du contrat.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au 185, rue Principale à Fort-Coulonge jusqu'à 15 h, heure en vigueur localement, le mercredi 26 juin 1996 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Société

Des plats présents dans 90 % des foyers nord-américains

Madame Tupperware a 50 ans

Patti Tupper aime bien les petits plats. Dans sa dépense, on compte pas moins de 180 plats en plastique contenant des victuilles diverses, allant des spaghettis aux biscuits, du sucre brun à la farine d'avoine.

PC et AP - Huntington, État de New York

Tous ces contenants sont de marque Tupperware. «Il est évident que j'aime bien les produits Tupperware. Il y en a très peu que je ne possède pas», explique M^{me} Tupper, qui n'a aucun lien de parenté avec Earl Tupper, fondateur de la compagnie.

Lors de notre rencontre, M^{me} Tupper préparait ce qui s'avère aujourd'hui un rituel de la vie sociale nord-américaine, une «démonstration Tupperware».

Il y a maintenant 50 ans que Earl Tupper a moulé ses premiers contenants en plastique et a entrepris de les vendre en réunissant les ménagères par petits groupes.

Aujourd'hui, on estime que les plats Tupperware se retrouvent dans quelque 90 % des foyers nord-américains.

Quant à Patti Tupper, elle occupe un emploi à plein temps de courtier dans une banque de Manhattan et doit soigneusement planifier ses activités pour harmoniser sa carrière à sa vie familiale.

«Les produits Tupperware sont faits pour la femme des années 1990, la femme qui fait tout», soutient Roseann Stephens, la vendeuse qui sera chargée de vendre ses produits Tupperware lors de la démonstration de M^{me} Tupper.

Les premiers plats

Earl Tupper, un ingénieur chimiste, créa une compagnie de plastique en 1938 et mit au point un procédé permettant de transformer un sous-produit malodorant du raffinage du pétrole en un plastique souple et solide.

Il donna son nom à ce plastique et commença à le commercialiser en fabriquant le Wonderlier Bowl et le Bell Tumbler qui se vendent raisonnablement bien.

C'est en 1946, toutefois, que Tupper créa la «vendeuse Tupperware» et lança les «démonstrations» du même nom.

Aujourd'hui, 50 ans après le véritable lancement des produits Tupperware et 13 ans après la mort du fondateur de la compagnie, ces produits sont omniprésents même si, du fait qu'ils ne soient pas disponibles dans les magasins, ils sont pratiquement invisibles.

Les produits Tupperware se vendent dans 60 pays du monde et peuvent même être acquis par le

biais du réseau Internet.

Près de 85 millions de personnes de par le monde ont assisté à des «démonstrations» Tupperware, en 1994, et les ventes de la compagnie ont totalisé 1,3 milliards \$US.

La vente humanisée

«Tupperware a humanisé la vente au détail», affirme Rudolph

Lewis, président de la National Association of Home Base Business, à Baltimore. Ce n'était plus un étranger qui se présentait à votre porte pour vendre ses produits.»

Lors des «démonstrations» Tupperware, chaque invitée reçoit au moins un cadeau, tandis que l'hôtesse profite, pour sa part, de plusieurs plats gratuits.

M^{me} Stephens, qui a organisé la «démonstration» chez M^{me} Tupper a amorcé sa carrière de représentante en 1985.

En février dernier, elle a remporté le titre de meilleure vendeuse de la compagnie et a obtenu une franchise pour la distribution de ses produits. Elle supervise aujourd'hui le travail de 33 gérants et de plus de 250 vendeuses.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Qui n'a pas dans ses armoires les fameux petits plats de couleur dont l'Amérique est tout entière équipée? M. Tupper a mis au point son procédé chimique en 1938, mais c'est en 1946 qu'il inventa la M^{me} Tupperware, disciple d'une technique de vente à domicile qui fait toujours la renommée de cette firme. Ce qui fait qu'aujourd'hui encore, les plats Tupperware ne sont pas commercialisés dans les magasins de vente au détail, mais se retrouvent partout par l'entremise de vendeuses aussi persuasives qu'affables. Près de 85 millions de personnes de par le monde ont assisté à des «démonstrations» Tupperware, en 1994, et les ventes de la compagnie ont totalisé 1,3 milliards \$US.

Santé

Managez votre forme et votre santé

E. Chapman et P. Heim
Presses du Management, 80 p.

La collection 50 minutes pour réussir porte généralement sur des sujets d'affaires. Celui-ci cadre en quelque sorte dans la série puisqu'il discute d'un autre outil de réussite: la forme physique. Et il reprend la recette des autres guides: un sujet par page, des questionnaires, des listes de points à retenir, etc. Pour consultation rapide et pour obtenir l'essentiel, sans perdre son temps dans des raffinements littéraires. Parmi les sujets discutés: sport et exercice, alimentation, loisir et stress.



Cuisine rapide

Élisa Vergne,
Petits Pratiques Hachette, 64 p.

Avec l'été qui arrive et les temps chauds, on a souvent le goût de cuisiner plus léger ou plus simple. Ce petit livre contient de quoi vous inspirer bien des régals. On y trouve des recettes de la salade au dessert, avec quelques mets de poissons, certains de poulet, beaucoup de légumes et d'aliments légers.



Les recettes sont simples, et ne demandent, pour la plupart, que des ingrédients courants. Une photo couleur illustre la présentation finale dans tous les cas. Seulement quelques recettes plus élaborées sont illustrées étape par étape. Avis: feuilletter ce livre réveille la gourmandise.

Soigner son chat

U. et H. A. Müller
Petits Pratiques Hachette, 64 p.

Ce merveilleux petit guide est clair et très simple de consultation. Il débute sur un tableau de symptômes et la liste des causes possibles des maladies. Puis, les auteurs expliquent comment prendre soin de son chat pour lui éviter les maladies. Chaque maladie y est ensuite discutée, avec symptômes, causes, conséquences, évaluation de la gravité et soins. Dans quelques cas, les auteurs discutent aussi des mérites de divers traitements.



Jean-Claude Surprenant

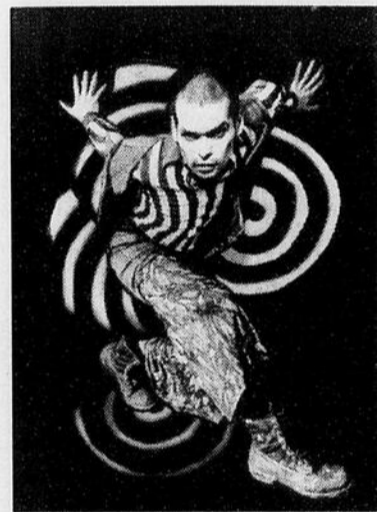
Les arts

Hommage au chorégraphe William Douglas, décédé du sida

Danse de vie

ANNIE LISE CLÉMENT
collaboration spéciale

18 h 05, cinquième journée du Festival Danse Canada. La file d'attente à l'entrée du Studio du CNA n'a jamais été si importante. Avant même le début du spectacle, l'émotion est à trancher au couteau. Trois mois et trois jours après le décès du chorégraphe et pédagogue montréalais William Douglas, des suites du sida, on lui rend un vibrant hommage sur scène. La soirée appartient surtout au danseur et chorégraphe José Navas, montréalais d'origine vénézuélienne et complice de Douglas depuis son arrivée en Amérique du Nord à la fin des années 1980.



«The first three pieces are from uncle Bill, the last two by José», lance la dame derrière moi à une petite fille attentive; voilà pour le résumé de cette soirée et pour vous donner une idée de l'atmosphère de tendresse et de communauté qui régnait ici.

Dominique Porte ouvre la soirée avec *Départ imprévu*, toute de blanc vêtue. Un ange passe. Délicate de ballerine, avec, comme accompagnement sonore, une étrange musique de Robert Marcel Lepage; deux voix de gazous qui semblent discuter font sourire, puis vient le tonnerre et la danseuse se fond en spasmes multiples. Retour ensuite à cette élégance initiale. La qualité et la profondeur du geste séduisent, qui s'appuient sur une riche intériorité.

Au tour de José Navas, cet interprète fort attendu qui figure sur l'affiche officielle du Festival. Dix minutes de splendeur à l'état pur, le plus beau solo à avoir été présenté ici. L'attention du public est

absolue et cherche à tout moment le regard du danseur en guise de réconfort, tant celui-ci se donne sur scène. Navas a cette intensité du geste et de l'émotion qu'on suspend avant le déluge, pour laisser au spectateur cet espace émotif, dont il a besoin pour ressentir pleinement la performance scénique.

Moment fugace

Chaque moment est vécu ici comme si l'instant d'après serait volé, chaque mouvement, architectural, comme seul William Douglas savait en concevoir (il a été

architecte avant de se consacrer à la danse) est exécuté avec un soin infini avant de laisser place au suivant, tout aussi raffiné et fort. Autre élément clé du solo: cette main ou ce regard qui cherche, ces doigts ouverts prêts à accueillir. Soulignons que le travail chorégraphique a eu lieu entre Navas et Douglas, à la suite de l'annonce de la maladie de ce dernier; les deux sont alors devenus des bourreaux de travail, pressés de trouver le langage le plus près possible de la vie et à travers lequel il allait pouvoir toujours se retrouver. Cette communion était perceptible ici

et, privilégiés, nous y assistions. Moment de grâce.

Le reste de la soirée comprenait un savoureux solo interprété par Bill Coleman qui, à la surprise et au plus grand plaisir de tous, s'est tout bonnement mis à nous révéler ses état d'âme et le sous-texte de cette chorégraphie de Douglas. Hilarante et rafraîchissante, cette première narration sur scène, habilement amplifiée par un micro dissimulé sous la jupe du comédien-danseur.

Scattered Yields, un duo tout en demi-teintes, a ensuite été exécuté, suivi en guise de clôture par

un solo de et par José Navas. Une fois de plus, le danseur a su éblouir et toucher.

Emotional logic titre ce documentaire réalisé sur le regretté William Douglas. Il faut l'y entendre parler de l'urgence de vivre et le voir quasi remercier l'apparition dans sa vie de ce terrible virus, qui lui a permis comme jamais de partager et d'exprimer son goût de vivre. José Navas, qui, depuis le départ de Douglas, ne se dit heureux que sur scène, incarne fidèlement et généreusement ce cri d'amour en la vie légué par le grand William Douglas.

Canada DANCE Festival Canada DANSE

8-15 juin

40 spectacles présentés par plus de 300 des meilleurs danseurs et chorégraphes canadiens

Billets en vente aux Guichets du CNA ou chez TicketMaster, 755-1111

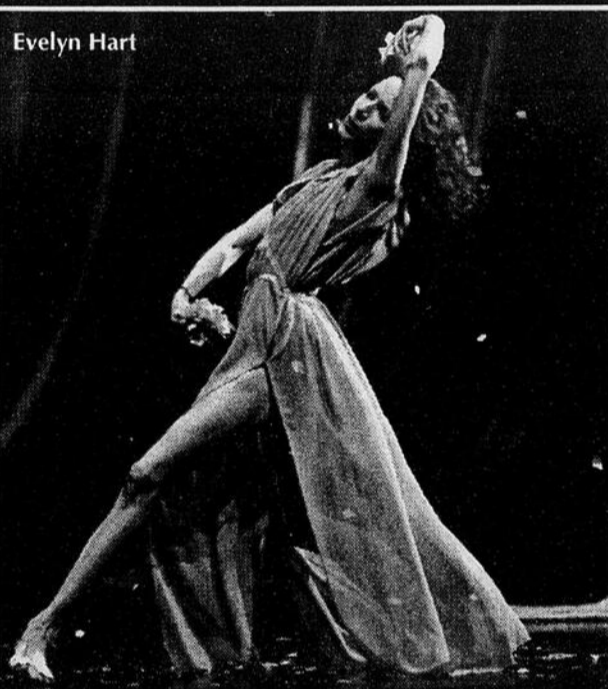
Renseignements: (613) 996-5051

Société du Festival Danse Canada

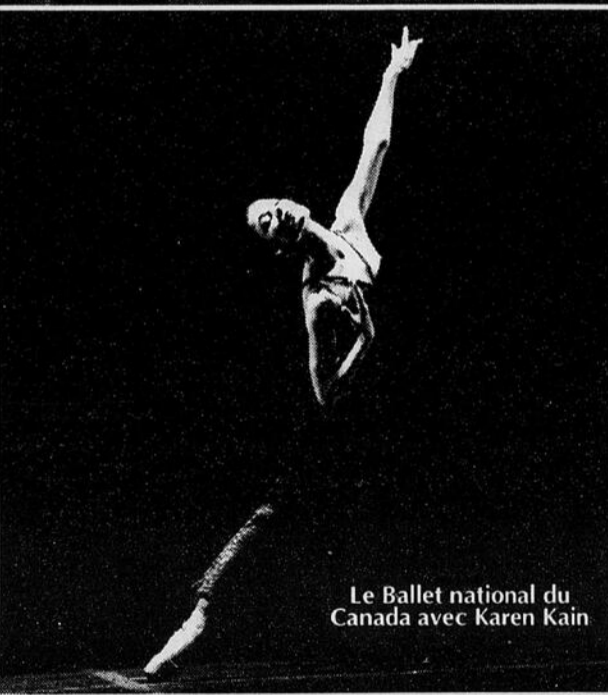
Centre National des Arts National Arts Centre
Musée des beaux-arts National Gallery of Canada

Citizen LeDroit

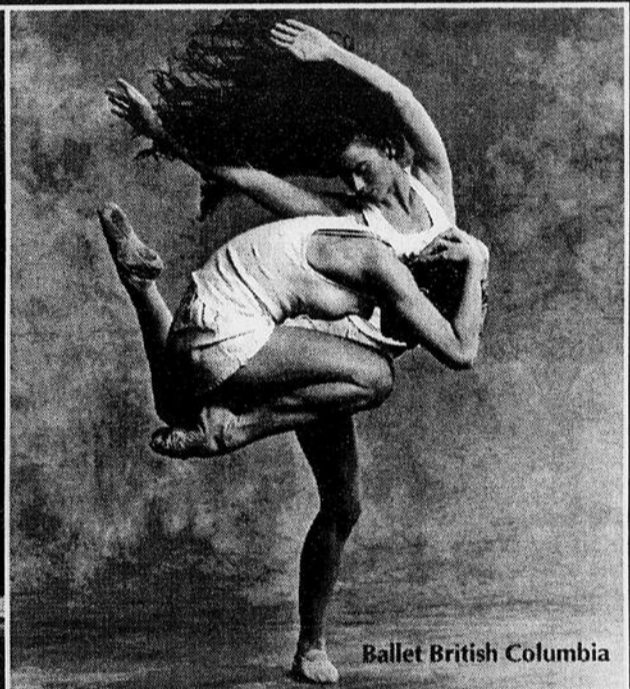
SRC CBOF 90.7 FM



Evelyn Hart



Le Ballet national du Canada avec Karen Kain



Ballet British Columbia

Un soir seulement!

GALA
le 15 juin à 20h30

avec Evelyn Hart, Ballet British Columbia, Le Ballet national du Canada avec Karen Kain, l'Orchestre du CNA

Il reste encore de bons sièges!

Opéra CNA 18 \$, 25 \$, 30 \$



"6 h au plus tard"

de Marc Perrier,
Adaptation de: Michel Tremblay.
Mise en scène de: Jean-Louis Roux
Avec:
Jean-Louis Roux et
Mario Gendron

du 17 au 28
septembre 1996

Direction artistique: Claire Faubert
Théâtre du Trillium LeDroit

1996 - 1997

"J'ai grandi en jouant..."

"Pour continuer à grandir en jouant... soyez-nous fidèles!"

ATTENTION: PROMOTION SPÉCIALE !!!

Dès maintenant, payez votre abonnement 40.00\$ et obtenez-en un deuxième gratuitement.

Abonnez-vous à la saison 1996-1997 en composant le (613) 569-7643 ou par la poste (brochure disponible dans la plupart des caisses populaires de la région)

"Le Printemps, monsieur Deslauriers"

de René-Daniel Dubois

Mise en scène de Claire Faubert
En coproduction avec le Théâtre français du C.N.A. et en collaboration avec Les Arts du Maurier et Compagnie Vox Théâtre.

du 6 au 17 mai 1997

René-Daniel Dubois

Société

Des plats présents dans 90 % des foyers nord-américains

Madame Tupperware a 50 ans

Patti Tupper aime bien les petits plats. Dans sa dépense, on compte pas moins de 180 plats en plastique contenant des victuailles diverses, allant des spaghettis aux biscuits, du sucre brun à la farine d'avoine.

PC et AP - Huntington, État de New York

Tous ces contenants sont de marque Tupperware. «Il est évident que j'aime bien les produits Tupperware. Il y en a très peu que je ne possède pas», explique M^{me} Tupper, qui n'a aucun lien de parenté avec Earl Tupper, fondateur de la compagnie.

Lors de notre rencontre, M^{me} Tupper préparait ce qui s'avère aujourd'hui un rituel de la vie sociale nord-américaine, une «démonstration Tupperware».

Il y a maintenant 50 ans que Earl Tupper a moulé ses premiers contenants en plastique et a entrepris de les vendre en réunissant les ménagères par petits groupes.

Aujourd'hui, on estime que les plats Tupperware se retrouvent dans quelque 90 % des foyers nord-américains.

Quant à Patti Tupper, elle occupe un emploi à plein temps de courtier dans une banque de Manhattan et doit soigneusement planifier ses activités pour harmoniser sa carrière à sa vie familiale.

«Les produits Tupperware sont faits pour la femme des années 1990, la femme qui fait tout», soutient Roseann Stephens, la vendeuse qui sera chargée de vendre ses produits Tupperware lors de la démonstration de M^{me} Tupper.

Les premiers plats

Earl Tupper, un ingénieur chimiste, créa une compagnie de plastique en 1938 et mit au point un procédé permettant de transformer un sous-produit malodorant du raffinage du pétrole en un plastique souple et solide.

Il donna son nom à ce plastique et commença à le commercialiser en fabriquant le Wonderlier Bowl et le Bell Tumbler qui se vendirent raisonnablement bien.

C'est en 1946, toutefois, que Tupper créa la «vendeuse Tupperware» et lança les «démonstrations» du même nom.

Aujourd'hui, 50 ans après le véritable lancement des produits Tupperware et 13 ans après la mort du fondateur de la compagnie, ces produits sont omniprésents même si, du fait qu'ils ne soient pas disponibles dans les magasins, ils sont pratiquement invisibles.

Les produits Tupperware se vendent dans 60 pays du monde et peuvent même être acquis par le

biais du réseau Internet.

Près de 85 millions de personnes de par le monde ont assisté à des «démonstrations» Tupperware, en 1994, et les ventes de la compagnie ont totalisé 1,3 milliards \$US.

La vente humanisée

«Tupperware a humanisé la vente au détail», affirme Rudolph

Lewis, président de la National Association of Home Base Business, à Baltimore. Ce n'était plus un étranger qui se présentait à votre porte pour vendre ses produits.»

Lors des «démonstrations» Tupperware, chaque invitée reçoit au moins un cadeau, tandis que l'hôtesse profite, pour sa part, de plusieurs plats gratuits.

M^{me} Stephens, qui a organisé la «démonstration» chez M^{me} Tupper a amorcé sa carrière de représentante en 1985.

En février dernier, elle a remporté le titre de meilleure vendeuse de la compagnie et a obtenu une franchise pour la distribution de ses produits. Elle supervise aujourd'hui le travail de 33 gérants et de plus de 250 vendeuses.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Qui n'a pas dans ses armoires les fameux petits plats de couleur dont l'Amérique est tout entière équipée? M. Tupper a mis au point son procédé chimique en 1938, mais c'est en 1946 qu'il inventa la M^{me} Tupperware, disciple d'une technique de vente à domicile qui fait toujours la renommée de cette firme. Ce qui fait qu'aujourd'hui encore, les plats Tupperware ne sont pas commercialisés dans les magasins de vente au détail, mais se retrouvent partout par l'entremise de vendeuses aussi persuasives qu'affables. Près de 85 millions de personnes de par le monde ont assisté à des «démonstrations» Tupperware, en 1994, et les ventes de la compagnie ont totalisé 1,3 milliards \$US.

Santé

Managez votre forme et votre santé

E. Chapman et P. Heim
Presses du Management, 80 p.

La collection 50 minutes pour réussir porte généralement sur des sujets d'affaires. Celui-ci cadre en quelque sorte dans la série puisqu'il discute d'un autre outil de réussite: la forme physique. Et il reprend la recette des autres guides: un sujet par page, des questionnaires, des listes de points à retenir, etc. Pour consultation rapide et pour obtenir l'essentiel, sans perdre son temps dans des raffinements littéraires. Parmi les sujets discutés: sport et exercice, alimentation, loisir et stress.



Cuisine rapide

Élisa Vergne,
Petits Pratiques Hachette, 64 p.

Avec l'été qui arrive et les temps chauds, on a souvent le goût de cuisiner plus léger ou plus simple. Ce petit livre contient de quoi vous inspirer bien des régals. On y trouve des recettes de la salade au dessert, avec quelques mets de poissons, certains de poulet, beaucoup de légumes et d'aliments légers.



Les recettes sont simples, et ne demandent, pour la plupart, que des ingrédients courants. Une photo couleur illustre la présentation finale dans tous les cas. Seulement quelques recettes plus élaborées sont illustrées étape par étape. Avis: feuilleter ce livre réveille la gourmandise.

Soigner son chat

U. et H. A. Müller
Petits Pratiques Hachette, 64 p.

Ce merveilleux petit guide est clair et très simple de consultation. Il débute sur un tableau de symptômes et la liste des causes possibles des maladies. Puis, les auteurs expliquent comment prendre de soin de son chat pour lui éviter les maladies. Chaque maladie y est ensuite discutée, avec symptômes, causes, conséquences, évaluation de la gravité et soins. Dans quelques cas, les auteurs discutent aussi des mérites de divers traitements.



Jean-Claude Surprenant

Les arts

Hommage au chorégraphe William Douglas, décédé du sida

Danse de vie

ANNIE LISE CLÉMENT
collaboration spéciale

18 h 05, cinquième journée du Festival Danse Canada. La file d'attente à l'entrée du Studio du CNA n'a jamais été si importante. Avant même le début du spectacle, l'émotion est à trancher au couteau. Trois mois et trois jours après le décès du chorégraphe et pédagogue montréalais William Douglas, des suites du sida, on lui rend un vibrant hommage sur scène. La soirée appartient surtout au danseur et chorégraphe José Navas, montréalais d'origine vénézuélienne et complice de Douglas depuis son arrivée en Amérique du Nord à la fin des années 1980.



«The first three pieces are from uncle Bill, the last two by José», lance la dame derrière moi à une petite fille attentive; voilà pour le résumé de cette soirée et pour vous donner une idée de l'atmosphère de tendresse et de communauté qui régnait ici.

Dominique Porte ouvre la soirée avec Départ imprévu, toute de blanc vêtue. Un ange passe. Délicatesse de ballerine, avec, comme accompagnement sonore, une étrange musique de Robert Marcel Lepage; deux voix de gazous qui semblent discuter font sourire, puis vient le tonnerre et la danseuse se fond en spasmes multiples. Retour ensuite à cette élégance initiale. La qualité et la profondeur du geste séduisent, qui s'appuient sur une riche intériorité.

Au tour de José Navas, cet interprète fort attendu qui figure sur l'affiche officielle du Festival. Dix minutes de splendeur à l'état pur, le plus beau solo à avoir été présenté ici. L'attention du public est

absolue et cherche à tout moment le regard du danseur en guise de réconfort, tant celui-ci se donne sur scène. Navas a cette intensité du geste et de l'émotion qu'on suspend avant le déluge, pour laisser au spectateur cet espace émotif, dont il a besoin pour ressentir pleinement la performance scénique.

Moment fugace

Chaque moment est vécu ici comme si l'instant d'après serait volé, chaque mouvement, architectural, comme seul William Douglas savait en concevoir (il a été

architecte avant de se consacrer à la danse) est exécuté avec un soin infini avant de laisser place au suivant, tout aussi raffiné et fort. Autre élément clé du solo: cette main ou ce regard qui cherche, ces doigts ouverts prêts à accueillir. Soulignons que le travail chorégraphique a eu lieu entre Navas et Douglas, à la suite de l'annonce de la maladie de ce dernier; les deux sont alors devenus des bourreaux de travail, pressés de trouver le langage le plus près possible de la vie et à travers lequel il allait pouvoir toujours se retrouver. Cette communion était perceptible ici

et, privilégiés, nous y assistions. Moment de grâce.

Le reste de la soirée comprenait un savoureux solo interprété par Bill Coleman qui, à la surprise et au plus grand plaisir de tous, s'est tout bonnement mis à nous révéler ses état d'âme et le sous-texte de cette chorégraphie de Douglas. Hilarante et rafraîchissante, cette première narration sur scène, habilement amplifiée par un micro dissimulé sous la jupe du comédien-danseur.

Scattered Yields, un duo tout en demi-teintes, a ensuite été exécuté, suivi en guise de clôture par

un solo de et par José Navas. Une fois de plus, le danseur a su éblouir et toucher.

Emotional logic titre ce documentaire réalisé sur le regretté William Douglas. Il faut l'y entendre parler de l'urgence de vivre et le voir quasi remercier l'apparition dans sa vie de ce terrible virus, qui lui a permis comme jamais de partager et d'exprimer son goût de vivre. José Navas, qui depuis le départ de Douglas, ne se dit heureux que sur scène, incarne fidèlement et généreusement ce cri d'amour en la vie légué par le grand William Douglas.

Canada DANCE Festival Canada DANSE

8-15 juin

40 spectacles présentés par plus de 300 des meilleurs danseurs et chorégraphes canadiens

Billets en vente aux Guichets du CNA ou chez TicketMaster, 755-1111

Renseignements : (613) 996-5051

Coproduit par la Société du Festival Danse Canada



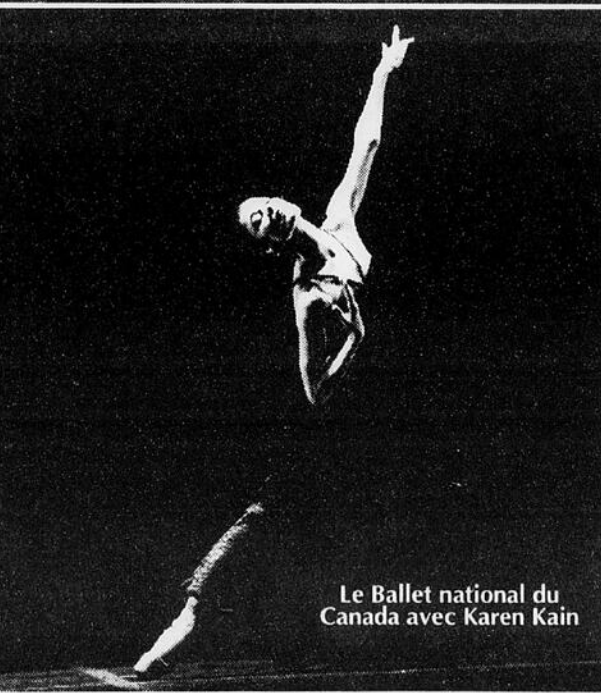
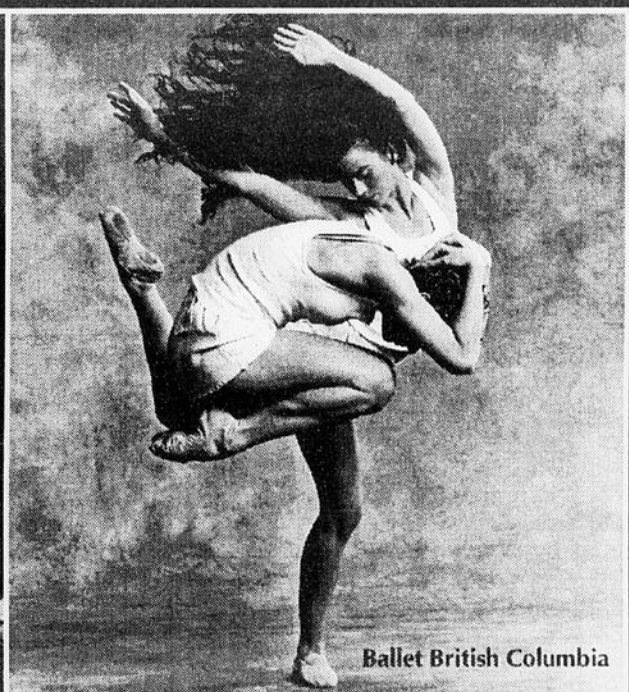
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

en collaboration avec le Musée des beaux-arts National Gallery of Canada

Citizen LeDroit



SRC CBOF 90.7 FM

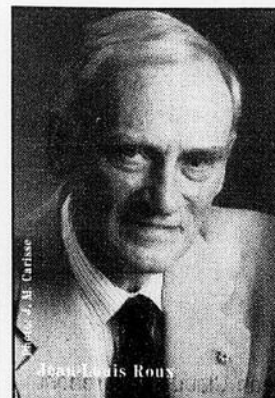


Un soir seulement!
GALA
le 15 juin à 20h30

avec Evelyn Hart, Ballet British Columbia, Le Ballet national du Canada avec Karen Kain, l'Orchestre du CNA

Il reste encore de bons sièges !

Opéra CNA 18 \$, 25 \$, 30 \$



"6 h au plus tard"

de Marc Perrier,
Adaptation de: Michel Tremblay.
Mise en scène de: Jean-Louis Roux
Avec:
Jean-Louis Roux et
Mario Gendron

du 17 au 28
septembre 1996



Direction artistique : Claire Faubert

Théâtre du Trillium LeDroit

1996 - 1997

"J'ai grandi en jouant..."

"Pour continuer à grandir en jouant... soyez-nous fidèles !"

ATTENTION: PROMOTION SPÉCIALE !!!

Dès maintenant, payez votre abonnement 40.00\$ et obtenez-en un deuxième gratuitement.

Abonnez-vous à la saison 1996-1997 en composant le (613) 569-7643 ou par la poste (brochure disponible dans la plupart des caisses populaires de la région)

"Le Printemps, monsieur Deslauriers"

de René-Daniel Dubois

Mise en scène de Claire Faubert
En coproduction avec le Théâtre français du C.N.A. et en collaboration avec Les Arts du Maurier et Compagnie Vox Théâtre.

du 6 au 17 mai 1997

René-Daniel Dubois

Du 6 au 11 août dans la Petite-Nation

Musiqu'en août: de tout pour tous

Musiqu'en août s'est encore une fois surpassé pour offrir une programmation originale, alléchante et diversifiée aux mélomanes de la Petite-Nation et des environs. Du 6 au 11 août, les amateurs de rock, de country, de classique et de folklore auront de quoi faire vibrer leurs tympanes.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Le directeur général de l'événement, Michel Séguin, a réussi un coup de maître en convainquant Pierre Flynn et le groupe Octobre d'offrir un de ses premiers spectacles à Saint-André-Avellin, le jeudi 8 août.

Mais pour ceux qui préfèrent le classique au son rock du groupe-culte, le quatuor à cordes et clarinette Fiorello se produira, au même moment, dans la chapelle du manoir Papineau de Montebello, cette maison qui a déjà appartenu à Louis-Joseph Papineau.

Le vendredi 9 août, c'est au tour de Gildor Roy de prendre la relève sous le Grand chapiteau avec son spectacle *Plein l'dos*. Mais encore une fois, les amateurs de musique douce auront le loisir de se laisser charmer par l'ensemble Amati et le tromboniste Alain Trudel, à l'église de Saint-André-Avellin.

«C'est un virtuose. Il est reconnu à travers le monde. Avec lui, on découvre ce qu'est vraiment le trombone», explique Michel Séguin.

Pour donner une chance aux futures étoiles de percer le firmament, *Musiqu'en août* propose deux spectacles en cette fin de soirée du 9 août. À 22 h, Les Blaireaux se produiront au bar La Licorne et Raoul jouera à l'hôtel Petite-Nation.

Le premier groupe est formé de

l'ancien guitariste de Jean Leloup et de l'ancien bassiste des Colocs. «Il y aura de l'humour, des chansons de Plume, de Dalida, de Willie Lamothe... C'est vraiment un spectacle éclectique. C'est un groupe en devenir», avance M. Séguin.

De son côté, le groupe Raoul offrira un produit tout à fait différent avec une musique klezmer qui provient de l'Europe de l'Est. Selon le directeur général, les critiques sont déjà dithyrambiques.

Samedi, c'est Noir Silence qui grimpera sur la scène du Grand chapiteau, alors que simultanément, au Manoir Papineau, on aura droit au spectacle de l'ensemble voix, flûte et guitare Girigonz, un groupe régional qui a lancé un disque, la semaine dernière.

Et à 22 h, on donne le grand coup. Les harmonicas voleront la vedette dans un spectacle-concept spécialement conçu pour l'événement. En première partie, on offrira Alain Lamontagne et Michel Donato et en deuxième, Wang Dang Doodle et Guy Bélanger.

Mais le clou du spectacle sera sûrement de voir à l'oeuvre les Carl Tremblay, Alain Lamontagne et Guy Bélanger réunis sur une même scène. À ne pas manquer, si on adore les frissons, si on vibre au son de l'harmonica, si on aime l'énergie.

Le dimanche 11 août réserve aussi de belles surprises. Lhasa de Sela et sa chaude voix seront à

l'honneur à l'hôtel Mon Chez-Nous de Lac-des-Plages, dans le cadre d'un brunch musical. Accompagnée de Yves Desrosiers et du bassiste Mario Légaré, la chanteuse californienne devrait faire des malheurs.

Dans l'après-midi, des artistes de la Petite-Nation qui ont été finalistes ou gagnantes du concours *Tout nouveau tout show* prendront d'assaut le Grand chapiteau. Anne Foucault, Nathalie Gauthier, Gail Gray et Louise Poirier se réuniront pour clôturer cet événement qui promet.

Pour rejoindre le plus de personnes possibles, Michel Séguin a aussi pensé offrir un spectacle pour enfants, *Contes et musique* d'Alain Lamontagne, et un autre pour les aînés, *Souvenirs* de Sylvie Ribeyron. Le groupe sud-américain Corazon Latino et les demi-finales du concours *Tout nouveau tout show* compléteront la programmation.

Mais ça ne s'arrête pas là. Pour donner la chance aux couche-tard de profiter à plein du festival, le bar Chez Claude de Saint-André accueillera tous les musiciens du jour à venir «jammer» à la fin de la soirée.

«Il y aura des musiciens de la programmation, mais aussi ceux qui n'ont pas joué mais qui ont envie de monter sur scène. On a eu plusieurs demandes dans ce sens et je crois que ça va faire plaisir à bien du monde», explique M. Séguin.

Musiqu'en août se tiendra du 6 au 11 août, aux quatre coins de la Petite-Nation. On recommande de réserver pour les billets, puisque les places sont limitées. Pour information: (819) 983-3273.

Saison «hors du commun» au Théâtre de l'Île

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Les temps sont difficiles, particulièrement pour les gens de théâtre. Baisse de clientèle, augmentation des coûts de production, restrictions budgétaires... Mais malgré tout, le théâtre hullois tient le coup et présentera encore cette année une saison qui devrait plaire à son public.

Avec ses quatre productions professionnelles, ses trois oeuvres communautaires, ses deux lectures publiques et son deuxième festival de théâtre étudiant, le Théâtre de l'Île offrira une saison 1996-1997 «hors du commun», soutient le directeur artistique, Gilles Provost.

«Même si c'est plus difficile qu'auparavant, ce n'est pas avec une énergie en baisse et une passion en veilleuse que j'amorce cette nouvelle saison. Car je crois aux valeurs qui seront véhiculées par le théâtre au cours de la prochaine année: l'amitié, l'amour, l'humour, la fidélité, la justice, la souvenance, le courage et la persévérance», a-t-il affirmé, hier, lors d'une conférence de presse.

La saison s'ouvrira avec la pièce *Amies à vie*, de Chantal Cadieux, une comédie sur l'amitié, présentée du 25 juin au 17 août.

«Il y a 10 ans, je grimpais sur les planches pour la première fois. Et ça me touche beaucoup, ça me rappelle des souvenirs de voir deux jeunes comédiens, Patrice Bélanger et Stéphane Quinn, faire leur début dans le théâtre professionnel avec cette pièce», a expliqué le metteur en scène, Danielle Grégoire.

Du 9 octobre au 16 novembre, on pourra assister à la pièce *À vendre: coeurs d'occasions*, une comédie de Norm Foster traduite

par Claude Lavoie. «On verra des personnages se débattre avec leurs besoins de croire, de créer et de vivre, et avec un quatrième problème: le désir d'aimer et d'être aimé», a indiqué Réjean Guénette, qui est responsable de la mise en scène de la pièce.

Suivra *L'examen de passage*, d'Israël Horowitz, qui sera présentée du 22 janvier au 1^{er} mars 1997. Cette pièce mettra en vedette Jean-Louis Roux dans le rôle d'un vieux professeur solitaire.

Pour sa part, Hedwidge Herbiert mettra en scène la pièce *La marraine de Charley*, une comédie burlesque de Brandon Thomas, présentée du 30 avril au 7 juin.

Pour souligner la grande carrière de Guy Provost, un comédien de la région qui n'a plus besoin de présentation, le Théâtre de l'Île offrira *Évangeline Deusse*, d'Antoine Maillet, du 18 septembre au 5 octobre 1996. Guy Provost partagera la scène avec Viola Léger, Rhéal Guévremont et Gilles Provost.

Du 22 novembre au 5 octobre, on pourra voir en reprise la pièce de Claude Meunier et Louis Saia *Les voisins*. Le théâtre Dérives Urbaines présentera aussi deux pièces à l'Espace René-Provost: *Un Polvade heureux*, du 7 au 30 novembre, et *La dernière bataille*, en 1997.

Du côté du théâtre communautaire, on pourra assister à une variation de la pièce *Douze hommes en colère*, de Réginald Rose. Des femmes ont été ajoutées à la distribution afin d'actualiser la pièce.

Selon la metteur en scène, Natalie Hamel-Roy, cette histoire permettra de braquer le projecteur sur ce qui se passe dans l'arrière-scène des grands procès et dans la tête des jurés qui doivent rendre des verdicts justes et équitables.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	L'enfer c'est...	Simplement...	Direction: Sud / Le Faucon et le Héron		Passeport / Début		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Météo
4 CBOT	2	8	8	Health Show	The Nanny	Cinéma / BILOXI BLUES (4) avec M. Broderick, C. Walken		CBC News				News	Cinéma
5 CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Due South		Tekwar		ER		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	A Current Affair	E.T.	Friends	Single Guy	Seinfeld	Caroline in...	Traders		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Murder, She Wrote		Rescue 911		48 Hours		News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	L'enfer c'est...	Simplement...	Direction: Sud / Le Faucon et le Héron		Passeport / Début		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Météo
10 CFTM	44	44	-	Beverly Hills, 90210		Cinéma / DES PILOTES EN L'AIR (5) avec Charlie Sheen, Cary Elwes		Le TVA		chaBada / Marc Messier		TVA Sports	
10 WHEC	20	20	9	American Jnl	Extra - E.T.	Friends	Single Guy	Seinfeld	Caroline in...	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	28	E.T.	Friends	Due South		Tekwar				CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	Les Caraïbes après C. Colomb	Spirou	Maigret se défend				Destinations		Les Caraïbes après C. Colomb	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Due South		Tekwar		ER		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne	World's Videos ...Were Stars		Cinéma / THE COMMISH: FATHER IMAGE avec Michael Chiklis				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	L'Âme Soeur	Cinéma / VENDREDI OU LA VIE SAUVAGE (4) (3/3)		Paris Lumières		Journal belge		Studio Gabriel	Visions...
18 WNPE	18	18	16	Nightly Business	Red Green	Mr. Bean	Appearances	Upstairs, Downstairs		Skeleton Coast Safari		Theatre / Charles Dickens...	
24 TVO	22	2	2	Infologic	Living Garden	Studio		A War Story		A Backward Glance		Allan Gregg	Life & Machines
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Montagne	Points de vue		Cinéma / LE SERGENT NOIR (3) avec Jeffrey Hunter, Woody Strode				Cinéma / YELEN (3) (22:54)	
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills, 90210		Cinéma / DES PILOTES EN L'AIR (5) avec Charlie Sheen, Cary Elwes		Le TVA		chaBada / Marc Messier		TVA Sports	
49 CFGS	5	5	5	Besoin d'amour	Triplex	Cinéma / LE BEAU-PÈRE (4) avec Terry O'Quinn, Jill Schoelen		Grand Journal		Sports Plus		Cinéma	
A&E A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Patsy Cline		Ancient Mysteries: Odyssey of Troy	Voyages: Crime Science			Law and Order	
BRV Bravo	35	35	40	Bravo! News	R. Davies	R. Carrier...		Cinéma / A CANTERBURY TALE (4) avec Eric Portman, John Sweet		Monty Python	The Saint		
CD Canal D	29	29	-	Archéologie		D'un pôle à l'autre (5/8)		Biographies / Hillary Clinton		Le Monde en guerre (13/26)		Les Envahisseurs	
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Living Single	Martin	New York Undercover	Seinfeld	Cops		Final Justice	M*A*S*H
LN Life Network	37	37	45	Burt Wolf's	Your Baby...	Gentle Doctor	Outdoorsman	At the Auction	L. Jennings...	Real Life		Gentle Doctor	Outdoorsman
MP Musique Plus	30	30	37	Les Bombes	1 x 5	VidéoPlus		Box-office		Musique vidéo			
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live	National News	Nat. Magazine	Fashion File	Gilmour ...Arts	
RDI RDI	23	23	4	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Monza: des voitures...		Le Téléjournal		Maisonnette... / J.-C. Trichet		Sport	
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Soccer / Bulgarie - Roumanie			Golf / Omnium des États-Unis		Sports 30 Mag		RDS Motorisé	
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wildlife		P.T. Barnum: Greatest Showman	Movie Magic	World of Wonder	@ discovery.ca		
TLC TLC	36	36	34	Connections		Commanders: Rommel		Peron and Evita / Windsors	Neat Stuff	Amazing Am.	Commanders: Rommel		
TSN TSN	32	32	30	Golf USGA (17:00)	Sportsdesk	Boxe / Larry Holmes - Quinn Navarre		Baseball / Blue Jays - Angels					
YTV YTV	25	25	25	The Pink Panther	Are You Afraid	Anti-Gravity...	Captain Power	Tarzan	Heartbeat Away	Rough Guide		Catwalk	

LH = Laurentien Hull

RO = Rodgers Ottawa

LR = Laurentien Rockland

Station Francophone

Nos choix

MONTAGNE

Le cowboy du nord: Serge Couturier est le seul gardien des 800 000 caribous du Nouveau-Québec. Radio-Québec, à 19 h 30.

POINTS DE VUE

L'expérience de parents québécois qui se sont rendus en Chine afin d'y adopter une petite fille. Radio-Québec, à 20 h.

CINÉMA: LE PARTY

Dans un pénitencier, au cours d'un spectacle présenté par des artistes venus de l'extérieur, un détenu tente de s'évader et un autre de se suicider. Un drame social de Pierre Falardeau avec Lou Babin, Julien Poulin et Charlotte Laurier. CBC, à 00 h.

Info-clips

L'héritage sur les planches

PC - Montréal
Le téléroman *L'héritage*, si populaire au moment de sa diffusion, deviendra une pièce de théâtre. Son auteur est évidemment Victor-Lévy Beaulieu. Elle sera jouée à Trois-Pistoles, dès le 2 juillet. Elle aura pour vedettes Gilles Pelletier et Françoise Gratton.

La ciné-vidéo, prise 16

PC - Montréal
Les cinéastes et vidéastes qui souhaitent parfaire leur formation seront intéressés par la seizième Rencontre de ciné-vidéo canadienne orchestre 31 ateliers, dont 7 en français, du 18 au 23 juin à Hull et Ottawa — seule manifestation du genre conviant les deux solitudes. Des comédiens, des producteurs, des réalisateurs, des

scénaristes viendront partager leur savoir-faire. Du côté francophone, les réalisateurs Georges Mihalka, Michel Poulette, le producteur Bernard Bergeron, les scénaristes Sylvain Guy, Francine Tougas, Laurent Gagliardi et l'acteur Germain Houde seront les animateurs.

"HYSTÉRIQUEMENT DRÔLE!"
Jeanne Wolf, JEANNE WOLF'S HOLLYWOOD

JIM CARREY MATTHEW BRODERICK

LE GARS DU CÂBLE

version française de THE CABLE GUY

EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE AU CINÉMA GATINEAU ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE AU CINÉ-PARC TEMPLETON

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

ciné-parc TEMPLETON 663-0915
ROUTE 148 (GATINEAU)

2e film au ciné-parc

Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS!

ÉCRAN 1 19
ÉCRAN 2 G

TORNADE (v.f. Twister)
DÉCISION AU SOMMET (v.f. Executive decision)

MISSION IMPOSSIBLE (Tom Cruise)
SABRINA (Harrison Ford)

OUVERT TOUS LES SOIRS

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINÉMA 9 GATINEAU & ♿
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END, 5.00\$ (avant 18h00)
CINÉRABAIS - MARDIS À 4.25\$ (toute la journée)

THE ARRIVAL (v.o. anglaise) (G) ★ 6:50
L'AVÈNEMENT (v. française) (G) ★ 9:20

TORNADE (v. française) (G) ★ 7:00 - 9:30
DRAGON HEART (v.o. anglaise) (G) ★ 7:25 - 9:40

MISSION IMPOSSIBLE (v. française) (G) ★ 7:10 - 9:35
EDDIE (v. française) (G) ★ 7:30 - 9:45

LE FANTÔME (v. française) ★ 7:45 - 9:50
DRACO - LA LÉGENDE DU DERNIER DRAGON (v. française) (G) ★ 7:25 - 9:40

EDDIE (v.o. anglaise) (v.o. anglaise) (G) ★ 7:30 - 9:45
TWISTER (v.o. anglaise) (G) ★ 7:00 - 9:30

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

MISSION IMPOSSIBLE (G)
7:25 9:45
THE ROCK (13+) 7:00 9:55
THE PHANTOM (G) 7:35 10:00
LE ROCHER (V.F. THE ROCK) 7:15 10:10

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE ROCK (AA)
VEN. AU JEUDI 1:15 4:00 7:00 9:55
MISSION IMPOSSIBLE (SP)
VEN. AU JEUDI 2:00 4:45 7:45 10:15
TWISTER (SP)
VEN. AU JEUDI 1:40 4:20 7:20 8:40

GLOUCESTER 5 745-7995
1930 chemin Ogilvie

THE ROCK (AA) 7:00 9:55
MAT. MAR. 1:15 4:00
MISSION IMPOSSIBLE (SP)
7:15 10:05
MAT. MAR. 1:30 4:15
TWISTER (SP) 7:25 9:45
MAT. MAR. 1:45 4:30
THE PHANTOM (SP) 7:35 10:15
MAT. MAR. 2:00 4:45
EDDIE (SP) 7:45 10:25
MAT. MAR. 2:15 5:00

BRITANNA 828-8121
3090 ave. Carling

THE ROCK (AA) 7:00 9:55
MAT. MAR. 1:15 4:00

TWISTER (SP) 7:15 10:00
MAT. MAR. 1:40 3:30 5:20
EDDIE (SP) 7:50 10:10
MAT. MAR. 2:25 4:55
THE PHANTOM (SP) 7:45 10:30
MAT. MAR. 2:15 5:00
MISSION IMPOSSIBLE (SP)
7:30 10:15
MAT. MAR. 2:00 4:45

CAPITOL SQUARE 237-8655
230 rue Queen

THE PHANTOM (SP) 7:00 9:30
SPY HARD (SP) 7:30 10:00
EDDIE (SP) 7:15 9:45

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll

THE ROCK + SPY HARD (AA)
PHANTOM +
MISSION IMPOSSIBLE (SP)
TWISTER +
EXECUTIVE DECISION (SP)

CINÉ-PARC BRITANNA 828-2672
3090 Carling

TWISTER +
EXECUTIVE DECISION (SP)
PHANTOM +
MISSION IMPOSSIBLE (SP)

CINÉ-GUIDE

CONCOURS POUR LA FÊTE DES PÈRES

Papa je t'aime

Le samedi 15 juin
LeDroit

publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa

A. Gold & Sons
Depuis 1899

No. 11 rue York
Marché By

Vous pourriez gagner l'un des cinq bons d'achats d'une valeur de 100\$ applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

CHAQUE GAGNANT(E) recevra un bon d'achats d'une valeur de 100\$ Il y a cinq bons d'achats à gagner.

Coût de votre message

2 lignes de texte: 2.56	7 lignes de texte: 8.96
3 lignes de texte: 3.84	8 lignes de texte: 10.24
4 lignes de texte: 5.12	9 lignes de texte: 11.52
5 lignes de texte: 6.40	10 lignes de texte: 12.80
6 lignes de texte: 7.68	Taxes incluses

Chaque ligne supplémentaire 1.28\$ de plus (taxes incluses)

Date limite pour placer votre message: le jeudi 13 juin à 19 h
Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

562-0222 ou 1-800-267-9555

Le tirage aura lieu le vendredi 14 juin 1996 à 15 h, à nos bureaux du 85 de la Savane à Gatineau.

Complétez votre collection de DC en choisissant parmi nos meilleurs vendeurs. Pour un temps limité, **seulement 9,99 \$* chacun.**

CELINE DION

VENTE 9,99 \$

AEROSMITH Greatest Hits

MARIAH CAREY MTV Unplugged

GIPSY KINGS

HARRY CONNICK, JR. Blue Light

JANIS JOPLIN Greatest Hits

MEAT LOAF Bat Out Of Hell

ARTISTES VARIÉS Top Gun Soundtrack

MILES DAVIS Kind Of Blue

LEONARD COHEN I'm Your Man

PLUSIEURS AUTRES TITRES EN MAGASIN

Les Promenades de l'Outaouais / Gatineau
Bank et Sparks • Centre Rideau • Place D'Orléans
Centre Commercial St-Laurent
Catarqui Town Centre / Kingston

HMV

*Les prix sont en vigueur sur les articles sélectionnés et ce, jusqu'au 3 juillet 1996, ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. HMV se réserve le droit de limiter les quantités. Taxes en sus.

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	276
Activités diverses	103
Agences de rencontre	105
Amitié, rencontres	108
Ésotérisme	111
Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107
Services d'escorte	112
Services professionnels	118
SERVICE ET VENTE	
À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Flours, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
SPECIALISTES	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	306
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidécassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308
EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardiennes enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS	
Garçonniers	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
CHAMBRES	
Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467
CONDOMINIUMS	
Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477
MAISONS	
Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534
AUTRES PROPRIÉTÉS	
*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LeDROIT CONCOURS PAPA JE T'AIME

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:

5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE

pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

106 TROUVÉ

CHIEN Shih Tzu, trouvé sur boul. Fournier, Hull, vendredi le 7 juin. 243-3715.

JOLIE chatte 6 ou 7 mois, trouvée début mai, près terrain golf Tecumseh, Gatineau. 568-6807.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, 38 ans, cherche femme bilingue pour intimité. 247-1929

FEMME fidèle, réservée, cherche femme similaire, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. C.P. 77059, Hull, J9A2V4.

HOMME, 5'10", 185 lb, veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. Je visite la région régulièrement. Claude (514) 796-4031, frais virés acceptés.

HOMME anglais, 38 ans, cherche belle femme, pour relation. Pag., 742-9072.

109 MESSAGES PERSONNELS

COUPLE mi-vingtaine. Elle: 5'6", 130 lb, très jolie. Lui: 6 pi, 205 lb, belle apparence. Désire rencontrer femme bisexuelle pour plaisir et amitié. Photo requise. C.P. 82101, Gatineau, J8T 8B6.

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

DANSE EN PRIVÉ

Chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.

FOTO FLASH
945 Wellington, suite 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac

10H À 24H
7 jrs/semaine

FEMME 25 ans cherche autre femme pour plaisir seulement, gratuit. 773-1495

FILLE de classe pour sortie ou moment agréable. 643-4156

JEUNE, BELLE ET SEXY
vieux Hull, privé. 770-6675

JOUISSANCES interdites. Confidences volées. 1-819-976-7600.

LE PLAISIR par le massage d'une jeune et jolie étudiante. \$60. 568-3677.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage \$20. 682-2654.

MAÎTRESSES Cathie & Sasha + nouvelle assistante. Gratuit pour femmes. Pour rôles, fantasmes. 786-1237.

MASSAGE PRIVÉ, service discret. Studio ou domicile. 561-2927 Mike***

MASSAGE RELAXATION, super relax. Privé. 243-4190 Dana ou Sheila**

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 19 ans. \$60. 568-2830.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

MASSON, maison à partager avec gai, tout compris. \$400. 261-8766.

109 MESSAGES PERSONNELS

NOIRE ET BELLE, transexuelle, Brandi, 567-2580.

OTTAWA SPA
233-1507

** SABRINA **
Message sensuel ** Pag. 231-1619 **

SERVICE GARANTI!
10h a.m. à 10h p.m. 771-0348

SPÉCIAL/MASSAGE à partir de \$15 de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STUDIO Irene. Massage thérapeutique ou de détente, 7 jours/sem. 339 av. Churchill, de 11h à 21h. 729-1479.

SUPER MESSAGE propre et discret. 595-8603.

SUPERS MESSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SYLVIE massage relaxant professionnel privé. Hommes-femmes. Kim 10h à 6h. 669-4563.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Natalie Simon, est priée de contacter André Guillemette au 747-7800 poste 2629.

TOUT est possible, appelez au 011-995-328-255 \$0.70/min. 18 ans +

111 ÉSOTÉRISME

PRÉDICTIONS par la numérologie, aide, orientation, travail, argent, amour. Denis. 772-1654.

REMI - maître clairvoyante JULIETTE, ligne de la main, tarot, gitan. 281-2869.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. 775-1690, 787-2981.

1ER CHOIX *** Choix et qualité. Discretion assurée. 568-5184.

AGENCE d'escorte pour homme et femme, service garanti, discretion assurée. 24h. 246-3495.

BELLE escorte pour vous
Votre choix. Appelez 778-1402.

BELLE FEMME GRASSETTE**
9H à 16H, lun. à ven., 744-4615, Line. Discrete, lieu propre, Ottawa-Est.

BELLE, GRANDE ET CHARMANTE**
Je reçois, appelez-moi. 777-7623**

DOUCE, sexy, le reste... à toi de le découvrir! Mélanie, 777-8922.

ESCORTE PASSION ***
Pour un moment de tendresse inoubliable. Visa, MasterCard, 24h. 568-4439.

ESCORTES EXXTASY
Homme/femme, 24h.
Visa, MasterCard. 568-4795.

** ESCORTES FÉMININES **
Bilingues demandées. 747-1935

FEMMES sensuelles désireraient combler vos besoins. 568-2732.

JE suis une femme sensuelle et chaude. Elisa, 777-7238.

JINI Service d'escorte
pour souper et sortie. 770-8070

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

NOUVELLE escorte haut de gamme, Christine. 243-1877.

POUR la femme noire la plus sexy, appeler Devine en tout temps. 523-9438.

RENDEZ-VOUS CHEZ MOI À HULL
Jolie mulâtresse ** 595-1365 **

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. 663-4893

SÉDUCTION ***
7 jolies femmes disponibles. Visa, MasterCard. 24h. 568-4039.

112 SERVICES D'ESCORTE

SASHA
Belle, blonde, bronzée, très séductrice, yeux bleus, avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. Privé. 770-6675.

SERVICE d'escorte pour homme gai, bisexuelle, couple gai disponible. Discretion assurée. 7 jours par sem. 24h/24h. Visa, Mastercard. 568-4039

SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES
Choix de classes. 568-2732.

VIKI, Nikki, à vous de découvrir.
Après 18h 776-6878

118 SERVICES PROFESSIONNELS

A.M.P.O., massage suisse thérapeutique, reçus. Micheline, 243-8457

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam. 746-1792

HARMONISATEUR D'ÉNERGIE VITALE pour un mieux-être. Yvon, 671-5293.

MASSAGES de relaxation - thérapeutiques, maux de dos. 243-3821.

TIMIDITÉ? Fatigue? Stress au travail? Jean-Marcel, 777-6564.

104 PERDU

BICHON Maltais blanc, dépanneur Du Dôme, 10 juin. 953-2353, 595-0437

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme sœur. Nous avons plus de 3500 membres qui attendent pour faire des rencontres, tout état civil. Intro Options, 233-9697.

ÊTES-VOUS seul(e)? Femme/Homme. Information gratuite. SUZIE: 820-7940

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

APOLLONIA SPA

ouvert 7 jours/sem. 233-0779.

APOLLON, (jeune et beau) vous masse chez lui, \$50/h. 568-4757 soir.

BELLE ÉTUDIANTE 19 ANS, SEXY LINGERIE ÉROTIQUE, TALONS HAUTS
Te reçoit en privé, très discret
Centre-ville OTTAWA
Lundi au dimanche de 9h a.m. à 23h
APPELLE-MOI VITE... 786-1063

BELLE masseuse à ton service. Appelle-moi, Joëlle, 798-1203.

BELLES FILLES

MODELES Photo/Lingerie, Sexy ÉROTIQUE/Fantaisie, Privé
XXX FILLES adultes, cabines privées
175 ch. Montréal, Privé, Ont.

109 MESSAGES PERSONNELS

COUPLE mi-vingtaine. Elle: 5'6", 130 lb, très jolie. Lui: 6 pi, 205 lb, belle apparence. Désire rencontrer femme bisexuelle pour plaisir et amitié. Photo requise. C.P. 82101, Gatineau, J8T 8B6.

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

DANSE EN PRIVÉ
Chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.

FOTO FLASH
945 Wellington, suite 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac

10H À 24H
7 jrs/semaine

FEMME 25 ans cherche autre femme pour plaisir seulement, gratuit. 773-1495

FILLE de classe pour sortie ou moment agréable. 643-4156

JEUNE, BELLE ET SEXY
vieux Hull, privé. 770-6675

JOUISSANCES interdites. Confidences volées. 1-819-976-7600.

LE PLAISIR par le massage d'une jeune et jolie étudiante. \$60. 568-3677.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage \$20. 682-2654.

MAÎTRESSES Cathie & Sasha + nouvelle assistante. Gratuit pour femmes. Pour rôles, fantasmes. 786-1237.

MASSAGE PRIVÉ, service discret. Studio ou domicile. 561-2927 Mike***

MASSAGE RELAXATION, super relax. Privé. 243-4190 Dana ou Sheila**

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 19 ans. \$60. 568-2830.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

MASSON, maison à partager avec gai, tout compris. \$400. 261-8766.

111 ÉSOTÉRISME

PRÉDICTIONS par la numérologie,

120 AMEUBLEMENT

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855.

93 EDDY, MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 776-6448.

À BON PRIX. ACHAT COMPTANT
Ameublement d'intérieur, en- lèvement rapide si propre et en bon état, 145 rue Eddy. 595-4898.

APPAREILS ménagers, télévision 35 po cinéma maison et plus. 595-9304.

ARTISANAT DE MEUBLE MODERNE
415 Boul. Maloney O. 663-0021. Ai un surplus; mobilier de salon, chambre, matelas, cuisine, etc. à liquider.

BEAU-BON-PASCHER
AMEUBLEMENT complet + poêle, réfrig., lav./sec., couleur or, très propre. 663-5506.

BEAUCOUP d'ameublement à vendre, propre, cause: maladie. 771-2900

CANAPÉ, fauteuil, pouf et La-z-boy, beige, \$200. 770-7624.

DIVAN 3 places, \$200. Chaise assortie, \$100. Très bon état. 775-9843.

DOIT VENDRE! Micro-ondes, lit d'eau King, 2 bureaux, paravent, dessert en rotin. 663-1956.

ENSEMBLE divan-lit, 3 morceaux, \$150; ensemble de cuisine, \$75. 770-8610, 776-3249.

ENSEMBLE s/manger en teck, 9 morc., \$700. 827-5198.

ETAGÈRES de salon chêne blanchi, valeur \$1,500. Lampes et vases. Meilleure offre. 771-1436.

FAUTEUIL chauffant/vibrant pour massage, vitesses variées, \$150. 663-0176.

LAV., SÉC., ensembles de salon et s/manger. 561-8957, 684-7760.

120 AMEUBLEMENT

LIT capitaine, matelas neuf 39 po, bureau et chaise, \$250. 568-4382.

LIT en laiton Queen + ensemble de matelas orthopédiques, encore emballés, pour \$450. 595-0751.

LIT laiton, 39 po, très ferme, très peu utilisé. \$250. 771-0182

LIT Queen en mélamine blanche, 2 lits simples blancs avec tiroirs et tête de lit-bibliothèque. 281-4489

LIT simple avec ensemble de 3 bureaux, \$150 nég. 487-4093 après 18h.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER cuisine en bois franc: table et 6 chaises, bon état. 771-0485.

MOBILIER de chambre 54 po, en bon état, \$200. 568-3323.

MOBILIER de cuisine en érable, \$250; mobilier de salon, idéal pour s/sol ou chalet: \$250. 669-0477.

MOBILIER de salon; bibliothèque 4X4, \$450 nég. 281-1083.

MOBILIER salon, 3 morceaux, moderne, comme neuf, \$350. 643-2870.

POELE, réfrig.; mobilier, salon; lit, bureau; micro-ondes. Parfait état, prix dérisoire. 747-7873 ou 748-6940.

UNITE murale brune, causeuse et chaise beige, \$250 le tout. 669-9488.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, juke-box, machines Coca-Cola, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ANTIQUITÉS-99 ST-JOSEPH
Achat-vente-réparations. 772-8992

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS-PAYONS COMPTANT
Meubles, vaisselle, argenterie, bijoux, art. 747-1617.

POÈLE à bois L'Islet Défenseur 1927, \$1,800. Maniwaki: (819) 449-1349

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

2 ENSEMBLES poêle/réfrig. blancs, presque neufs, et lav./sec. 243-5995

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES USAGÉS. 771-1445.

ACHAT, poêle, réfrig., lav./sec. 827-3373, 751-9764.

ACHAT-VENTE-RÉPARATIONS REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHÈTERAIS cuisinière, réfrigérateur, blancs, amande. Normand, 568-8261.

ASPIRATEUR central, vente, installation, réparation. 773-1568, 593-6470.

ASPIRATEUR avec garantie, acc. et réparations, très bon prix. 777-2424.

BEAU-BON-PASCHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CUISINIÈRE, réfrig. (or) \$275. lav./sec. amande \$275. Bon état. 568-6111

CUISINIÈRE blanche, GE, \$500; lave-vaisselle blanc, GE, \$400, 1 an d'usage. 778-8980.

CUISINIÈRE et réfrig., amande, en bon état, \$575 pour les 2. 777-7219.

FOUR encastré noir, Westinghouse, 3 ans d'usage, \$300. 457-9694.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE/sècheuse, bon état. prix à discuter. 663-1886

LAVEUSE, sècheuse, congélateur. 243-5131.

LAVE-VAISSELLE, \$150. Laveuse à tapis, 6 mois d'usage. 246-1139.

LAV./SÉC. \$200. Poêle, réfrig., \$275. 561-2311.

LAV./SÉC. d'appartement, Inglis, amande, \$350. Après 17h, 246-0856.

LAV./SÉC. Kenmore, blanches, 7 ans, \$300. 771-0367.

NOUVEAU ARTICLES, MEUBLES ST-JOSEPH
Achetons, vendons et faisons réparations, service rapide, travail garanti. 772-1017.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE et réfrigérateur blancs; lav./sec., prix à discuter. 770-6194.

POÈLE et réfrig. or, \$375; congélateur 10 picu., \$200. 669-2101.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÈLE et réfrigérateur, verts foncés, \$200. 568-9544.

POÈLE G.E., couleur amande, 5 ans, très propre, \$350. 561-0680.

POÈLE, réfrig.: \$200; minis lav./sec.: \$290; mobilier salon: \$160. 663-2080.

POÈLE, réfrig., lav./sec., Frigidaire, amande, impeccables. 671-1636.

POÈLE, réfrig., lav./sec., blancs, comme neufs. 456-1144.

POÈLE, réfrig., lav./sec. 771-3767.

POÈLE, réfrig., moins de 10 ans, excellent état, \$700 nég. 595-0639.

POÈLES et réfrig. pour chalet; lit pliant. 771-1445

POÈLES et réfrig. 24 et 30"; lav./sec. et minis; air clim. 771-1445

RÉPARATION APPAREILS MÉNAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

SÈCHEUSE Kenmore amande, excellent état, \$125. 777-2546

124 APPAREILS MÉNAGERS

VARIÉTÉ de poêle et réfrig. blancs et amande, en bon état. 669-0389.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

ACHETONS et vendons téléés et vidéos usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. 780-9466

CINEMA maison 48 po Toshiba 1995 avec garantie prolongée, payé \$3,600 pour \$2,700. 568-7367.

TECHNICS: ampli, \$115. 2 hauts-parleurs, \$150. CD, \$75. 663-4877.

TÉLÉ couleur, 20 po, 2 mois d'usage. Luc: 281-7523.

132 ORDINATEURS

386 VGA couleur, imprimante, DOS, Word Perfect, clavier, \$375. 986-9508

CD-ROM 6X, \$89; FAX/Modem 14.4, \$65; 1 Mo, 30 pointes, \$15 aussi P-100 complet, 16 Mo, \$1,349. Inf.: 777-0101.

1.800.267.9555 LES SPÉCIALISTES RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER ÉLECTRICITÉ PLÂTRE, PEINTURE

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 6' et +, installation, garantis 1 an. 663-6504

CONSTRUCTEUR 25 ans d'expérience, clôture, galerie, murs de soutien, pavé uni, pierres naturelles, arbres, plantes, cèdres, pépines, camion. Richard Groulx: 682-2056.

HOMME À Tout Faire Enr. Entretien et aménagement paysager, interlock, mur de soutien, livraison top soil et terre noire. Travail garanti. 827-2173, pag. 782-4933.

SPECIAL, aménagement d'arbustes, cèdres, tourbe, murs de soutien, bois et pierres, trottoirs, patios, (interlock), pavé uni. Robert Bélanger, 663-4273.

TRAVAUX D.G. Coupe de haies de cèdres, petits travaux, etc. 827-5429, 777-1920.

ARBRES

ABATTAGE-ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ
Estimation gratuite. Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.

ABATTAGE, émondage, "désouchage" sans dommage à votre pelouse, plantation cèdres. 772-1424.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, taille de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ pour PME, états financiers, payes, remise T.P.S. et T.V.Q., impôts particuliers et corporatifs. 15 ans d'exp. À votre bureau ou à domicile. Julien Croteau, 457-2397.

COMPTABILITÉ pour P.M.E., expérience et références, service à votre bureau. Claude, 643-5296.

CONSTRUCTION

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.

BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT, déménagement. 920-0044.

CAMION avec chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 986-5987

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans exp., emballage, assurances, \$55/h, 7j/jours. 837-7495, 773-1015.

DEMENAGEMENT RO-DEL
669-8842 Economique 669-2642

DÉMÉNAGEMENTS locaux: camion, chauffeur et équipement fournis. Taux horaire 770-0028.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtis 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. 741-3697, 663-6836.

SPECIAL: louez camion avec chauffeur sans main d'oeuvre. 246-8762.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite. (819) 827-2724

DIVERS

REPARATION Juke-Box, Pinball, distributeurs. J. Champagne, 827-3764.

ÉBÉNISTERIE
ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289. Réparation de meubles, chaises, etc. DÉCAPAGE et refinition de meubles, 40 ans d'expérience. Urgel, 561-4474

PLANCHERS BOIS FRANC
Vente et installation. Prix compétitif. Estimation gratuite. Roch, 669-0864.

M. & R. PEINTURE PLUS
Qualité garantie à bon prix. Commercial, industriel et résidentiel. 643-2099, 643-2205.

PEINTURE ext. et int., tuiles, céramique, réparations générales. 773-0308.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.

MAÎTRE électricien semi-retraité. François, 771-6121.

JARDINAGE

CONCASSÉ, belle terre noire pour jardin et pelouse, sable, 777-6112.

MAÇONNERIE

FERAI briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.

MACONNERIE J.M.P. INC. Travaux de tous genres. 663-9633, 663-8350.

SPECIALISTE EN MAÇONNERIE
Réparation et installation de tous genres et rénovation de toutes catégories. Estimation gratuite. Mario, 775-3522, pag.: 778-9580.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

AUTONOME en travaux de construction et rénovation générale (béton, patio, cabanon, gazebo et plus). Estimation gratuite. 663-2311

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

FERAI rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires). 243-2170

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au sous-sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172

Les planchers bois franc Martin Miron Installation et sablage. Estimation gratuite. (819) 595-3776.

MENUISIER 30 ans d'exp. offre ses services, très bien outillé. 663-4993.

NETTOYAGE, MÉNAGE

DETENDEZ-VOUS, faites faire votre ménage et appelez 669-9208.

FERAI entretien ménager. Appeler Lorraine, 775-3444, pag. 780-3358.

NETTOIE PLUS: maison, bureau, nettoyage de tout genre. 568-0171

NETTOYAGE T.S.L. enr. Tapis, sofa, stores. Entretien général, résidentiel/commercial. 0 taxe, 10% réduction. Visa. 7 jours/7. 595-8446.

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. 772-2163

PISCINES

HORS-TERRE, 7 ans d'expérience. Installation, réparation, changement de toile. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATIONS et réparation de piscines hors-terre. 671-0772.

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

772-0426. FERAIS peinture de tout genre, à bon prix. André.

773-7667. PEINTRE professionnel, estimation gratuite. 663-4864.

À PRIX RÉDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAI PEINTURE int./ext. Réparation planches de gypse. Michel, 595-0748

INT. OU EXT., ouvrage au fusil, sablage de bois franc. 751-7104, 246-0983

M. & R. PEINTURE PLUS

Qualité garantie à bon prix. Commercial, industriel et résidentiel. 643-2099, 643-2205.

PEINTURE ext. et int., tuiles, céramique, réparations générales. 773-0308.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience. Travail honnête, propre et garanti. 827-5400, 664-0704.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.

RÉNOVATIONS

100% GARANTIS - Rénovations de tout genre. Portes et fenêtres... vente et installation. Traitement des fenêtres... 4 vitres et 2 thermos... Estimation gratuite! Faites-le faire par un vrai contracteur. Faites-le faire par une équipe de plus de 20 ans d'expérience! Faites-le! Appelez un contracteur licencié A.P.C.H.Q. et admissible au programme RENOVE...

Les Constructions M & M
(819) 595-0273 (613) 742-8788

100% GARANTIS, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RENOVE de \$4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. Constructions Leclair, 643-4721

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUWAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.

3 ANS SANS INTÉRÊT, sans paiement ("conditions"). OBTENEZ \$4,500 Prêt Rénove. GARANTIE écrite l'Association Construction

132 ORDINATEURS**Acheterais ordinateurs**

Modèles:
• TANDY 1100FD;
• TANDY 1100HD;
Recherche ces 2 modèles seulement.
Contacter Louis au 562-7504.

BOÏTIER pour ordinateur: \$49,99; carte maître 486 prête pour Pentium: \$115; CD-ROM 4X avec carte de son: \$100; CD-ROM 6X, \$90; Simm 1 Mo: \$15; CPU DX2/66: \$50; moniteur: \$28; \$150, 778-1726.

DIGICOM informatique, achat, vente, neufs et usagés, service de réparations, "Upgrade", 386, 486, Pentium. Vente de jeux CD-ROM. 643-1450.

***** MICRO DESIGN *****

Carte maître 486DX4-133 \$226; CD-ROM 4X \$68; 4 Mo \$47. 568-9376. EN OPÉRATION DEPUIS 1992.

ORDINATEUR 486 complet, \$950. Après 18h, 281-3996.

ORDINATEUR portable neuf, Compaq Contura DX-40, écran couleur active, sac de transport, fax modem 14.4 PCMCIA, \$2,100; 486 DX2/80 MM 4/850; \$749; P 60: \$899; P 75: \$999. 778-1726.

ORDINATEUR 486 DX ou 487 SX, complet, \$1,500 nég. 243-7610.

PENTIUM 75, 100, DX4-100, multi-média, portatif 486, tous neufs avec garantie, 2 Mo, carte de son, accessoires. Gerry, 682-9834 ou 566-1686.

PENTIUM 90, tout équipé avec garantie, \$1,500. (819) 428-2896.

PENTIUM neuf à partir de \$1,500 + taxes. 561-9468.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 595-1320.

VENTE et service, mémoire 4 Mo, \$49; 8 Mo, \$84; disque dur 1.08 Go, \$259. Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.

VOTRE HOROSCOPE**BÉLIER**

du 21 mars au 20 avril

Une conversation dissipe un doute. Gardez votre enthousiasme. Votre importance est bien réelle. Une nouvelle arrive en retard. Vous vous intéressez à une foule de détails. Vous soulevez des commentaires variés.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous établissez une nouvelle liaison. Des opinions sont changeantes. Un personnage vous paraît louche. Rien comme la discrétion. Un espoir est sur le point de se réaliser. Supprimez toute indépendance.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Certaines figures sont flegmatiques. Vous changez de régime. L'affection peut aisément se transformer en amour. Vous maintenez bien votre équilibre. Votre jugement est sain. Une idylle vous frappe.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous voulez suivre un courant chimérique. Il ne faut pas exagérer les circonstances. Quelques papillons noirs disparaissent. Ne compliquez pas les choses par une minutie extrême. Vous vous trouverez entre deux feux.

LION

du 23 juillet au 22 août

Vous façonnez à votre manière l'esprit de l'autre sexe. La lumière se fait quand on ouvre une porte. Un problème trouve sa solution. Vous gravissez un échelon. Votre bonne humeur constitue votre actif. Vous devenez le point de mire.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous fermez les yeux sur un fait étrange. On vous fait une promesse. Vous exercez bien votre finesse. Il faut soigner la poule aux œufs d'or. Vous êtes spécialiste en matière de cœur.

132 ORDINATEURS

VOUS recherchez un système neuf à un prix alléchant? Appelez vite au 777-0101. Vérifiez nos spéciaux.

134 MUSIQUE

23 JUIN: SOIRÉE DE LA ST-JEAN BAPTISTE, salle Beaujolais, rue St-Louis Gatineau, face bar de l'Ouest. Billets à l'entrée: \$3, PRIX À GAGNER. De 8h à 2h a.m. Inf: 819-561-2614.

ATTENTION!

L'Académie Mélinik de Hull écoute présentement les pianos et claviers ayant servi à l'enseignement pour la saison 1995-1996. Aubaines incroyables. 776-9966.

CHANTEURS CHANTEUSES

Voici l'occasion de performer dans le plus grand concours de talent jamais vu dans l'Outaouais. Inf. (819) 772-5385

CHERCHE groupe, musiciens, pour tournée, (soul, reggae, pop). 234-1384

DEMOTEC DANSE MOBILE

Service personnalisé, musique pour toutes occasions, 669-6843.

DISC-JOCKEY

Location d'équipement: amplis, haut-parleurs, micros, jeux de lumière, etc. Multi-Son, 775-3086.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

* DISCO-MOBILE PERFECT-SON * Satisfaction garantie. 663-3869

IMPACT recherche guitariste bilingue, avec expérience, pour musique variée et contrats professionnels. Gilles ou Marc, 746-9428.

INSTRUMENTS neufs et usagés - son - éclairage - Karaoke - vente - location - achat. Gattineau et Ecan Masson. SHOW BIZZ, 243-1417.

JUKE-BOX à vendre, idéal pour commerce. Prix à discuter. 246-7490.

LUDWIG 6 pièces + 5, 6 cymbales, pédales D.W. 669-0300.

134 MUSIQUE**LeDROIT CONCOURS PAPA JE T'AIME**

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:

\$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:

5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE

pour placer votre message:

le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE électrique Kawaki, 2 claviers, lecteur de cassettes, \$350. 771-5688 entre 16h et 19h.

ORGUE Thomas Falcon 1135, 2 claviers avec pédales et accompagnements intégrés, banc, livres, 1 mois d'usage. 643-1280.

PIANO, noir, Kawai, comme neuf, \$7,000. 772-1330, 777-4877.

136 BICYCLETTES

BONS choix de vélos usagés, \$50 à \$125. 770-6355.

MARINONI équipée avec Compaq-nolo, \$600. 770-4673.

VELO Grand Touring 18 vit., pour homme, excellent état. 671-1636.

142 MATÉRIAUX

MATÉRIAUX de construction, laine isolante. 780-7286.

USAGÉS, poêle, réfrig., lav./sec. Bons prix, 744-8099, pag.: 593-1619

144 OUTILLAGE

SOUDEUSE Big Red 300, excellent état, \$3,000 nég. Pierre, 281-8636.

150 COINDU BÉBÉ

ARTICLES de A à Z pour futur bébé, prix très réduits. 771-2900.

CONSCIENCE VERTE

85 rue Eddy, Hull

Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

COUCHETTE (\$90) et chaise haute (\$20), excellent état. 770-7571.

LIT d'enfant, \$80; chaise haute, \$25; possette, \$60. 986-9128.

152 DIVERS À VENDRE

1 MATELAS + sommier 54", 2 machines à écrire, causeuse, 2 pupitres (3'X6'-2'X4'), 6 chaises, lav., séc. 777-0155

2 AIR climatisé 6,000 BTU, \$275 chacune, parfait état. 770-9838.

2 PLANCHES à voile avec grément, 3 voiles, adultes et enfants: \$500; table ping pong, \$35. 595-0541.

4 ROUES de Z28 avec 4 pneus Michelin XGTP215-65R15, \$499; téléphone cellulaire, \$100. 568-6269.

À BAS PRIX! Bois traité 1x6x5: \$0.89, 2x4x8: \$2.09, 4x4x8: \$4.99; aspenite 7/16: \$4.29 - \$6.29, 3/4: \$7.99; plywood 1/2: \$14.29, 5/8: \$17.79; plancher bois franc merisier: \$0.89, chêne: \$0.99; 1x3x8: \$0.29, 2x3x8: \$0.59, 2x4x12: \$2.69, 2x6x12: \$4.59, 16: \$6.09, 2x8x12: \$5.99. Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

ACHÈTE/VENDS disques compacts usagés. Films adultes, \$7 +. 663-9999.

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers à vendre. 775-9894.

ARTISANAT à vendre, 50% de rabais: jolis paniers de fleurs, de fruits et autres; bicyclette pour petite fille: \$15. Diane, 669-3282.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR avec garantie, acc. et réparations, très bon prix. 777-2424.

ATTENTION: 15, 20, 30 lb et plus, perte de poids et maintiens assurés. 100% naturel. 100% garanti ou argent remis. Depuis 13 ans à votre service. Soyez assuré de mon soutien. Contacter maintenant Roland Leblanc, 247-6289 (25% de réduction sur référence).

BAIN à jets (neuf) 1 place, vieux rose et laiton, 6' X 3' X 21", \$850; évier neuf en fonte blanc 22" X 33" + accessoires: \$450; réservoir à eau usagé pour chaudière: \$30; 3 casques de moto neufs: \$10 ch. 827-0708.

152 DIVERS À VENDRE

BAIN, lavabo, toilette, robinets, couleur bleue, \$150. 561-1653

BOIS à vendre, pin non plané: 2X6, 2X8, 2X10, 243-3615.

CABANE genre roulotte, 7.5x10; remorque, 4x7; outils. 663-3378.

CAUSE: déménagement, tout doit être vendu (meubles et appareils). En plus, 1986 Caravan. 643-9294.

CAUSE déménagement. Tout doit être vendu. 246-2321.

CÈDRES pour haies, à vendre. 281-9786.

CLIMATISEUR air, 8,000 BTU, \$300. 827-6638.

CLIMATISEUR vertical Kenmore 10,000 BTU, \$250. 456-4789.

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. 682-8337.

COUCHETTE, poussette double, table d'enfant et chaises, cuve, portes, tapis, table et 2 chaises (\$10). 243-9739.

CUISINIÈRE Tappan avocado, excellent état: \$200; boîte de lit King en chêne; porte pleine int./ext. 85' X 36'. 568-2544.

ENSEMBLE cuisine \$275; télé, 12 po, \$20; balayuse \$45; fer à repasser \$15; exerciceur \$200; stores horizontaux, rideaux, 745-3978 après 18h.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL, 2 commodes, bicyclettes, alliance (femme) neuve, et +. 243-3912

FIXTURES électriques 2 néons 4 pi, classeur latéral, 5 tiroirs. 243-6768.

FUTON avec base, très propre, \$100; lit capitaine, \$75. 771-2913.

GRANDE vente de déménagement. Fax, ordinateur 386, téléphone d'affaires, grand bureau, lit capitaine et beaucoup d'autres choses. Meilleurs prix. 669-4043.

GUIRE, \$75; vélo 10 vit. pour femme, \$50; siège d'auto enfant, \$30; chaise haute, \$15. 281-0998.

JEU Play Station à vendre. Pour info.: 246-3021.

LAV./SEC.: Commodore 64; Nintendo; Super Nintendo. 986-7021.

LIQUIDATION-LOW-FERMETURE

Portes patio; fenêtres PVC toutes grandeurs et portes int. et ext., neuves et usagées; matelas neufs, barils et contenants 225 gal. plastique. 819-422-3805.

MICRO-ONDES convexion Hitachi, 700 watts, \$175. 827-6638.

PIÈCES de bois B.C. Fir, 10X12 de 16 pi à 36 pi, 8X8, de 16 pi à 36 pi. 771-8458.

PLANCHERS BOIS FRANC

\$1.85 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAQUE de cuisson, évier acier inoxydable, 2 pi profond. Jour, 243-0546.

POÈLE à bois, \$200. Demander Sylvie, 671-0305.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi ouvre-porte. 663-0761.

REMISE NEUVE

8x10, bois, fini vinyle, très bon prix. 643-3099.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE avec extension, 4 chaises rembourrées, séchoir à cheveux portatif, humidificateur Bionaire. 772-4423

TABLE de billard usagée en chêne, ardoise, tout équipée. 568-4222

TABLE de billard avec accessoires, en bon état, \$350. 281-0668.

TABLE de billard ardoise 3' 1/2 X 7', tout équipée, \$900. 742-4222.

TABLE de billard (ardoise). Juke box (disques compris), 427-5011.

TABLE de billard commerciale, très bon état, 773-1484.

TAPIS-ROULANT manuel "Walkmaster II" neuf, \$100. 669-1236.

UNITÉ murale, \$350; équipement à vin, \$300; ensemble cuisine, \$150; congélateur, \$100; bureau et chaise, \$100. 771-2991.

VÊTEMENTS de maternité, grandeur 8 ans; articles de bébé. 643-9736

154 DIVERS À LOUER

CAMION de déménagement à louer à l'heure. 986-2928 ou 663-2263.

LOUEZ camion avec chauffeur, sans main d'oeuvre. 776-5610.

156 DIVERS DEMANDÉS

1 BALANCEUR à roues et 1 machine à résiner tambours et disques. Entre 8h et 18h: 744-0746.

ACHETONS moteurs hors-bord de 3 à 25 forces. 776-4329.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 113B rue Beaulac, samedi le 15 juin.

GATINEAU, 14 et 15 juin, 93 Archambault.

GATINEAU, 20 Nantes. De tout pour tous 243-1892.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 92 Principale, samedi seulement. Super vente de surplus de construction: céramique, tapis, vinyl, acc. de céramique, peinture (plus de 200 gallons), acc. de s/bain. Prenez les mesures des pièces à rénover. De 7h à 15h.

GATINEAU, 335 Jules Bordet, samedi 15 juin. Vente déménagement: articles de bébé, meubles etc.

GATINEAU, au 142 St-Louis, les 15-16 juin, de 7h30 à 16h30.

GATINEAU, Côte d'Azur, 451 Canes. Articles de maison, d'enfant, jouets, meubles, etc. Samedi le 15 juin de 8h30 à 16h30. 561-5916

GATINEAU, vendredi et samedi, de 10h30 à 16h. Jouets, articles de bébé, antiques, échelle travaux durs 32' et plus. 152 du Progrès.

HULL, 34 Richard, samedi 15 juin, soleil ou pluie, meubles, bijoux, vaisselle, livres, divers.

HULL, 400 boul. Riel. super vente garage, 20 familles, samedi 15 juin.

162 PISCINES

CLÔTURE comme neuve (piscine), vaut \$500 pour \$225. 663-0225.

ÉQUIPEMENT complet pour piscine creusée, filtreur, pompe, échelle, plongeur. 771-6393.

PISCINE 18 pi, 2 mois d'usage, 669-1566, 594-1401 (pag.).

164 CAMPING

CAMPING DOMAINE LAC LESLIE Un milieu naturel, intime et tranquille vous attend. Une plage à la merci de vos enfants. Sites à partir de \$14/jour ou \$290/saison. (819) 453-7382.

RÉPARATION et vérification équipement propane. Licencié. 663-7799.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPÂTS VIVANTS. Meilleurs prix. Gattineau. 663-1239.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

GATINEAU du coin de la Gappe et de Sillery à Tunney's Pasture entre 7h et 16h. Lina, 561-3067, 952-8116.

172 VACANCES, VOYAGES

VOUS voulez faire du ski nautique, de la planche à genoux et du "air chair" sur la rivière des Outaouais? Appelez-moi au 775-5388.

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX Belges Gelding, 2 ans, avec attelage et wagonnet, \$6,000. 833-2933

2 CHIOTS, 1 mâle, 1 femelle, mélange de caniches, \$150, prêts à partir. Manon, 669-3662.

2 SUPERBES rottweiler (1 an), très bon prix. 777-3043.

ACCOUPEMENT persan blanc, \$115. 671-6373.

ADORABLES petits chiots à vendre. 985-0382.

AIREDALE TERRIER, 8 sem., \$400. pure race. 246-5213, (819) 449-1026.

BERGER allemand mâle, 2 mois, pure race, à vendre. 771-7357.

BOXER mâle, enregistré, vacciné, 7 mois, oreilles taillées, queue coupée, fauve et blanc, \$400. 428-1644.

GAGES assorties pour oiseaux. 643-4894.

CANICHE noir, 8 mois, \$200. 776-2187.

</

214 EQUIPEMENT COMMERCIAL

FOUR pizza, mélangeur pâte, machine lait fouetté, trancheuse/scie à viande, hot-dog "vapeur", table à salades, réfrigérateur portes de verre, comptoir à pâtisseries, rouleaux à hot-dog, lavabo acier inoxydable, peléuse à pâtes. 776-3611, 827-4765.

MEILLEURS prix en ville! Equipement usagé et neuf: grille à hot dog, friteuses, barbecue à gaz, plaque électrique 36 po, broyeur à café, urne 55 litres, etc. 172 Canipco. 663-0562.

MOULES à gâteaux de tous genres. Formes Batman, Barbie etc. 427-5054

RESTAURANT FERME Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

TABLE de billard commerciale, très bon état, 773-1484.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER-2e-3e abri hypothécaire, achat, refinancement, 7 jours/7. 643-2811, 778-4495.

1ER 2E 3E ACTE d'hypp. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. Fernand Nadon 771-6641, 773-2926.

1RE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, 775-3400.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

PRÊT 2e HYPOTHÈQUE - 663-0346 Bonnes conditions, réponse rapide.

Achat ou refinancement de propriété (1^{re} et 2^e hyp.)

Même avec difficultés à prouver revenu ou mise de fonds?

Gilles P. Lorrain

246-0529

311 AIDE DEMANDÉE

HÔTESSE (HOTE) pour projet de maisons neuves à Hull. Temps partiel. 663-9469.

NOUVELLE technicienne en pose d'ongles, besoin de modèles. Gratuit. Appelez le 246-2682.

PROFESSIONNEL ferait maçonnerie, blocs, stucco, briques, pierre, "sand finish", réparation cheminée, industriel, commercial et résidentiel. Estimation gratuite. 778-6724, 827-1882.

311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE sous-vendeuse pour produits Avon, région Gatineau. Monique. 669-7985.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

CHERCHE travail de journalier, carte de C.C.Q. Pierre. 568-0592.

FEMME offre ses services pour faire travaux ménagers, demi-journée ou à la journée. Très bonnes références. 561-9105, pag.: 594-7299.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

A VENDRE: salon de coiffure unisexe, \$25,000 nég. 775-3336, 778-2813 demander Kathleen.

CHRISTOPHER ROBERT Promenades de l'Outaouais. Technicienne d'ongles et manicuriste avec expérience. Salaire à commission ou location. Diane. 243-5234.

COIFFEUR(EUSE) avec ou sans clientèle, bilingue, excellentes conditions. 782-2322.

COIFFEUR(se) pour dames demandé(e), avec expérience, temps partiel, possibilité temps plein, pour salon très achalandé aux Galeries de Hull. 772-7776 Figar-elle.

COIFFEURS (SES) avec clientèle, pour salon de coiffure, boul. Lorrain, Gatineau. Denise: 663-8214.

COIFFEUSES avec clientèle demandées dans salon à Templeton. Appelez Ginette. 663-7824.

COSMÉTICIENNE et conseillère en produits de beauté, salaire + commission. Exp. de vente avec les produits de soins pour le corps et de beauté est un atout. 243-5546 ou s'adresser à la PARFUMERIE FRAGRANCE des Promenades de l'Outaouais.

DEMANDE 2 coiffeuses avec clientèle, 1 technicienne en pose d'ongles (h/f). 778-3301.

PREMIER choix La Mode Coiffure est à la recherche d'une coiffeuse avec expérience, temps partiel. Annie. 243-4144

SALON ARTHUR, styliste bilingue avec expérience, temps plein ou partiel. Louise. 731-5698, 777-4434.

STUDIO Accent, recherche coiffeur(euse), sensible aux besoins de la clientèle, sens aigu du travail d'équipe, exp. minimum 4 ans. 568-8796

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À DOMICILE, bébé 6 mois, cause: retour au travail le 12 août. 246-1987.

À LA MAISON (Vanier), pour 1 enfant 10 mois, heures flexibles. 749-9580.

RECHERCHE gardienne pour enfants de 3 à 12 ans, qui résiderait à la maison "genre Nanny". Envoyez C.V. à CASE 42, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN
À temps plein avec expérience obligatoire en air climatisé, alignement et injection.
Centre auto Masson
986-8344

320 GARDIENNES DEMANDÉES

LeDROIT CONCOURS PAPA JE T'AIME
Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.
À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.
DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h
Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER: 5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE pour placer votre message: le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

325 OFFRES D'EMPLOI

B.R.A.S. Le B.R.A.S. est à la recherche d'un(e) coordonnateur(trice) pour son volet hébergement. La personne recherchée possède une expérience dans le réseau communautaire, si possible dans le domaine SIDA. Des connaissances en organisation de services et des soins palliatifs sont demandées. La connaissance de l'anglais sera considérée comme un atout. Poste de 35h/sem. Salaire: \$28,000. Envoyez C.V. à l'adresse suivante avant le 20 juin 1996: Jocelyne Levesque B.R.A.S. 109 rue Wright Hull (Qué.) J8X 2G7

COUPLE de concierges matures avec expérience pour immeuble de 24 logements à Gatineau. Références requises. 246-3902

DANSEUSES EXOTIQUES DEMANDÉES 18 ans et +, avec ou sans expérience. Entraînement disponible. Elie. (613) 233-9333, pag. 782-5262.

EMPLOYÉ/E demandé(e), bilingue parlé et écrit, bonnes connaissances Windows 95, DOS, WordPerfect 5.2 et 6.1, Word, Corel Draw. Envoyez C.V. à C.P. 79042, Hull, qc. J8Y 6V2.

ENTREPRISE bien établie recherche représentant(e) bilingue, véhicule nécessaire, excellente clientèle. Pierre. 561-2700 ou laissez message.

FILLES pour poser, 18 ans et plus, lingerie et photo privés, payant, entraînement disponible. 747-7057.

MASSEUSES DEMANDÉES avec/sans exp. Temps plein 561-2927. MIKE

MÉCANICIEN avec expérience pour travail sur camions, autos et équipement. Se présenter avec C.V. au 70 Adrien Robert, unité 3, Hull.

MR FROSTEE recherche des vendeur(euse)s de crème glacée pour l'été 1996 dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau. Tél. 776-2120.

NETTOYAGE domestique Aylmer, recherche ménagère, 3 jours/sem., auto nécessaire. 684-5785.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

OVEX COURRIER recherche courtier avec camion genre Econoline, pour territoire, revenu garanti. Appeler entre 13h et 15h au 228-2261.

PERSONNEL demandé avec expérience de vente au détail et connaissances en décoration. Travail à temps partiel avec disponibilité soirs et fins de sem. Apportez votre C.V. à Linen Superstore, 25 ch. de la Savane, Gatineau.

POSSIBILITÉ D'AVANCEMENT Niveau débutant. Besoin 5-10 personnes ambitieuses pouvant débiter immédiatement chez un distributeur de marchandise sèche, bilinguisme un atout, véhicule requis. Appeler Sara au 798-7375.

PRESTATAIRE D'ASSURANCE CHÔMAGE La recherche d'emploi ce n'est plus comme c'était! Possédez-vous les derniers trucs? Appelez-nous immédiatement le Club La Relance au 770-6444.

PROFESSEURS de français langue seconde avec expérience auprès des fonctionnaires. Travail à temps plein et à temps partiel. Débutant à la fin du mois de juin. Prière d'envoyer votre C.V. à: CASE 44 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

TÉLÉPHONISTES pour télémarketing, au bureau. Michel 561-7130.

BRIDGE

MARC SAMSON
NO 384
FIN DE PARTIE

L'une des plus célèbres pièces du dramaturge Samuel Beckett s'intitule «Fin de partie». Dans une tout autre ligne de pensée, le bridge peut donner lieu, lui, à des «fins de match» sans aucun doute moins troublants quoique non dépourvus de curiosité.

DONNEUR: OUEST
VULNÉRABLES: TOUS

♠ ARV95
♥ AV82
♦ A2
♣ R9

♠ 10643
♥ 4
♦ R973
♣ V873

♠ 87
♥ R10963
♦ V864
♣ A6

♠ D2
♥ D75
♦ D105
♣ D10542

OUEST	NORD	EST	SUD
Passe	1 ♠	Passe	1 SA
Passe	3 ♥	Passe	3 ♠
Passe	3 SA	Passe	Passe
Passe			

ENTAME: TROIS DE CARREAU

L'entame a filé jusqu'à la Dame de Carreau du déclarant, lequel a enchaîné avec un Trèfle vers le Roi du mort qu'Ouest a refusé de prendre de son As. Quand un petit Coeur fut appelé et que Sud se trouva ainsi en main avec sa Dame, il défila les Piques mettant ainsi le pauvre joueur en Est dans l'embarras. Avant que ne vienne le cinquième Pique, les jeux se résumaient comme suit:

♠ 5
♥ AV8
♦ A
♣ 9

♠ -
♥ -
♦ R97
♣ V87

♠ -
♥ R109
♦ 86
♣ A

♠ -
♥ 75
♦ 105
♣ D10

Sur le Cinq de Pique, Est ne pouvait se permettre de jeter un Coeur (dans ce cas là le déclarant concéderait un pli dans cette couleur et récupérerait les deux autres), il écarta donc un Carreau. Les deux As rouges furent alors encaissés et la main cédée à l'As de Trèfle. Est dut alors se résigner, avec ses Roi/Dix de Coeur, à jouer vers les Valet/Huit du mort et permettre de la sorte à ses adversaires de réaliser leur contrat.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS
0-12 ANS, boul. St-René O., ouvert de 6h à 17h. 643-6437.
0 À 12 ans, de 5 à 7 jours/sem., 24h/24, Buckingham. 986-5435.
0 À 2 ans en pouponnière, 2 à 5 ans, activités éducatives, nouveau concept, éducatrice, infirmière. 778-2937
0 À 3 ans, mère responsable, repas chauds. Sortie Montée Paiement/autoroute 50. 561-4438.
0 À 6 ans, milieu familial, cours R.C.R., bien situé, références, reçu. 243-3332.
0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.
0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.
18 MOIS et +, MINI GARDERIE, maman qualifiée, offre programme complet. Secteur Le Baron. 246-0796.
1 À 5 ANS, références, expérience, non-fumeuse. 771-2116.
2 À 5 ANS, repas chauds, non-fumeuse, activités, 10 ans d'exp., maman de 2 enfants. 595-4551.
4 MOIS et +, secteur Le Baron, 10 ans d'expérience, activités, bons repas, avec ou sans reçus. 561-6569.
6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, reçus d'impôts. 243-3871.
6 MOIS et plus, 10 ans d'expérience, secteur du Dôme. 778-7638.

322 GARDERAIS ENFANTS
AGENCE de services de garde en milieu familial La Gatinerie a des places disponibles à Gatineau (enfants 0 à 12 ans), éducatrices reconnues avec formation, programme d'activités, possibilité d'aide financière, saine alimentation, reçus d'impôts. 561-2626.
BOULRIEL, éducatrice reconnue, personnel qualifié, réservez maintenant, très bonnes références. 771-2720
CHEZ-MOI, Aylmer, bons soins, jour, soir, fin de sem. Sylvie. 684-9430.
CHEZ MOI, bons soins, 28 ans d'expérience, Val-des-Monts. 671-6642.
DU lun. au ven., secteur Mont-Bleu, près école St-Paul et Côte du Nord, près parc, bons repas. 772-4124.
GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.
GARDERAIS enfants de tout âge, chez moi, 14 ans d'expérience, cour clôturée et repas chauds, \$75/sem., Louise. 684-9857.
GARDERAIS enfants dès les premiers mois et +. Jour/soir, avec/sans reçus, rue Matapédia. 243-4515.
GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Déjeuner, dîner, collation. 10 ans d'exp. \$12/journée. 772-2163
GARDERIE Le BALUCHON-HULL Activités éducatives, 18 mois à 6 ans, subventionnée, reçus. 771-1464.

322 GARDERAIS ENFANTS
GARDERIE ÉDUCATIVE 9 MOIS - 12 ANS, milieu chaleureux, repas équilibrés, cour clôturée, secteur paisible, enseignante diplômée et expérimentée. Isabelle: 777-6572
GARDERIE privée, secteur Ste-Rose, expérience, environnement sécuritaire, repas nutritifs. 669-9643.
GATINEAU, près de l'école de l'Envolée, 0-5 ans, bonne nutrition, non-fumeurs, personnel qualifié, reçus d'impôt. 246-0587
INFIRMIÈRE Dès 6h30, programme éducatif, activités ext., saine alimentation. 771-1118
LES PETITES FRIPOUILLES ENR., 18 mois +, programme éducatif, places disponibles pour l'été. 663-0727
PARC de la Montagne, places disponibles pour enfants de 9 mois à 5 ans, activités adaptées, repas équilibrés, sorties ext. 772-1091, après 19h: 775-9670.
TEMPLETON, 18 mois à 6 ans. Cour clôturée, activités int./ext., repas équilibrés, 2 places. 663-9952.
TOURNAINE, infirmière auxiliaire gardier enfants de tout âge, chez moi. Bons soins. 568-3220
TOURNAINE, sem., soir, en dépannage, avec affection. 243-9376.

325 OFFRES D'EMPLOI

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-8756.
VENDEZ AVON, près de chez vous ou au bureau. Horaire flexible et formation gratuite. 232-8585.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRE auxiliaire à domicile, temps partiel, avec auto. 684-9443.

RECHERCHE infirmière licenciée bilingue pour travail à temps partiel dans la région de Masson-Angers et Ottawa. S.V.P. envoyer C.V. à: C.P. 7273, Vanier, Ontario K1L 8E3.

374 PERSONNEL HÔTELIER

22 JUIN. Ecole des Maîtres, bar et service aux tables. 1-800-561-1781.

DEMANDE serveuse(eur) dans un bar, avec expérience. 671-4224.

SERVEURS/EUSES demandés/es avec expérience. Se présenter avec C.V. et photo au Resto Pub Le Baril, 827, boul. St-François, Gatineau, demander Gilles ou Maurice.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BARMAID et serveuses, bilingues, avec expérience, pour le bar Le Marginal. 772-8855.

SABLEUR d'automobiles demandé, 5 ans d'expérience et plus. Entre 8h et 17h: 684-4251, demander Stéphane.

376 RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec expérience en fine cuisine. Se présenter avec C.V., entre 15h et 17h, au 138 rue Wellington, Hull.

RESTAURANT occupé, à Hull, cherche personnel avec 3 ans minimum d'expérience en restauration. Se présenter au 611 boul. St-Joseph, Hull. Demander pour Martin O.

SERVEURS(EUSE) et cuisinier(e) bilingue avec expérience. 684-3239.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

NOUS recherchons actuellement des candidats parfaitement bilingues en vue de combler un poste de préposé(e) au service de dépannage en informatique. Le/la candidat(e) idéal(e) possèdera les compétences suivantes:
• Bonne connaissance de Windows 3.1 et de Windows 95.
• Connaissance approfondie de l'Internet et excellentes aptitudes au service à la clientèle.
Veuillez soumettre votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention de Taima Corporation au 736-0849.

378 PERSONNEL DE VENTE

SOYEZ premiers dans votre ville. Prévention des noyades, \$100 et plus par jour, juin à sept. 1-888-322-9332.

VENDEUSE demandée, Park-Lane (bijoux). Une occasion à ne pas manquer! Inf.: 246-0100.

379 ÉDUCATION

ÉCOLE de langues privée cherche coordonnateur pédagogique, exp. de 5 ans en enseignement des langues, exp. 1 an comme superviseur d'une équipe de professeurs. ECRIRE A CASE 43 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMEER

1 1/2 CHAMBRE, grand salon et grande cuisine, stat., 1er juil., \$350. 682-2819.

1-2 CHAMBRES, \$475-550. 455-9232.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stat., 1er juin, \$465. 455-2360.

1 CHAMBRE, \$470, grand, disponible. 684-0100.

1 CHAMBRE, \$480 ni chauffé ni éclairé, très propre, pas d'appareils. 682-1707

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, stat., \$500, 1er août. 684-8767.

1 CHAMBRE à coucher, 1er juillet, \$475 + services. 613-592-9857.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, entrée privée, 1er juil., 2 stationnements, \$560. 682-3298.

1 CHAMBRE, cuisine et salon combinés, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeurs, 1er juil., \$395. 682-3559.

1 CHAMBRE ou studio, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., stat., pour personne 50 ans et plus, pas chauffé, ni éclairé, \$480. 684-9398.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, prises lav./sec., 2 stat., \$550 et \$650. 684-7196.

2 CHAMBRES, \$485, 1er août, non chauffé, non éclairé. 682-7634.

2 CHAMBRES, à partir de \$435. (Demandez notre SPÉCIAL). 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, balcon, spacieux, prises lav./sec., juil., \$580/mois. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$620/mois. 685-0366.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, juillet, haut de duplex, non chauffé/éclairé, \$520. 669-8125

2 CHAMBRES/JUIN GRATUIT
26 Mitchell, rénove, stat., \$425. 663-2209.

2 CHAMBRES, Labrosse, juil., sept, prix: \$25/mois. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, Lavendrye, grande cuisine, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$560, 1er août, 235-4438.

2 CHAMBRES, libre-juil./août, chauffés, éclairés, \$485 et \$515, 243-5699.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, 986 boul. St-René O., garage, \$700. F. Polier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, secteur tranquille, 2 stat., remise int./ext. 663-4471.

2 CHAMBRES, libres, 351 Héto, \$395, \$455. 776-1386, 671-5079.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé/éclairé, garçonnière semi-meublée, chauffée, éclairée. 669-8190, 643-4190

2 CHAMBRES, luxueux, 2 s/bains, foyer, garage, chauffé, cheminée, \$695. 526-4777.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, grand, 1er juil., \$595 (1 mois gratuit), 778-3800 ou 231-1871.

2 CHAMBRES, moderne, près du Loblaws, \$540-\$570 chauffés, éclairés, 2 appareils, frais peints, impeccables (s.v.p. pas d'animaux). Durée flexible et meublé si désiré, juin/juillet. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, mai-juin-juil.-août, prises lav./sec., remise, stat., très propre, \$430 et +, 568-2202, 669-0074.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol, neuf, \$530/mois, 1er juil. 246-2095

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, spacieux, \$475-\$450, 643-1806.

2 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, près d'un parc, vue sur la Baie McLaurin, vaut une visite. Jour: 775-8355, soir: 663-5480.

2 CHAMBRES, près Tim Horton Gréber, moderne, éclairé, prises lav./sec., balcon. 246-3560.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, \$425. 521-5662.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stat. double, 1er juillet. 643-9341.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, \$550, près Promenades, 1er août, stat. double. Après 16h, 568-9238.

2 CHAMBRES, près Polyvalente Nicholas-Gatineau, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., stat., remise, \$540, 1er sept. 663-7129, 663-3286.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. privé, libre, \$470. 663-2949.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, remise ext., 2 stat., près des Promenades. 663-8664, 773-1189.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., 2 stat., construction récente, 643-3857.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juillet/août. 568-3860.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, \$450, pas chauffé/éclairé. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, près Promenades, rénové, prises lav./sec., juin, juil., août, \$530 NÉGOCIABLE. 643-1459.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., entrée privée, 1er juil., \$525. 246-9000 ou 246-8000

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, stat., remise, \$420. 561-5004

2 CHAMBRES, près des services, rénové, \$425, pas chauffé, pas éclairé, stat., 1er juil. 243-3582.

2 CHAMBRES, près de tout, grand balcon, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, \$525. 669-6615.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat. Soir 669-1874.

2 CHAMBRES, près Mitee-Paiement et autoroute, 2 stat., août. 243-5525.

2 CHAMBRES, près hôpital, juin gratuit, 5 appareils ou non, plancher béton, garage, \$615. 243-0177. 783-5531.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, éclairé, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, idéale pour personne seule. 643-2672

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stat. sécuritaire, face école la Sablonnière et aréna Campeau, libre. 669-6949, 643-9895.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., grande cour, coin tranquille. 663-2555 soir.

2 CHAMBRES, rue St-Louis, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, \$525. 782-4975 (pag.)

2 CHAMBRES, rue Cousineau, prises lav./sec., très propre, balcon, stat., possibilité de garage. \$490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, rue St-Antoine, \$500, cour, 1er août. Après 18h, 243-5755.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, \$465. 643-3625.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm. récent, immaculé, spacieux, secteur très paisible, sécuritaire, propriété assurée, verdure et fleurs, service hors-pair, prise lav./sec. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, près école Nicolas Gatineau (La Vérendrye), 1er juil. 669-8095.

2 CHAMBRES: SPECIAL \$565 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, Projet Tecumseh, constr., 1994, système d'alarme, \$630. 568-7332.

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., balcon, très propre, \$475 pas chauffé ni éclairé, tranquille, 997 Mont-calm. 770-4787.

2 CHAMBRES, semi s/sol, bien éclairé, maison privée, stat., prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$475, 1er juil. 561-4814.

2 CHAMBRES, superbe, spacieux et plus, 2 stat., remise. 669-8119.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, non éclairé. 243-1450.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./sec., entrée privée, balcon, Labrosse/Lavendrye, près services. 827-4584

2 CHAMBRES, triplex, 101 Cousineau, près Jean Coutu, balcon, prises lav./sec., très beau. 246-3560.

2 CHAMBRES, triplex jumelé, prise lav./sec., av. Gatineau, juin/juillet/août. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, très grand, rénové, grand stat., prise lav./sec., \$485, ni chauffé/éclairé. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, Templeton, très grandes pièces, récemment rénové, stat., \$487. Julie: 995-3481, 643-5964.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet. 669-7312.

2 CHAMBRES, Templeton, duplex, \$550/mois ni chauffé ni éclairé, 1er juil. 669-1508, 663-7824.

2 CHAMBRES, très bien éclairé, foyer, libre 1er juil. 671-0163.

2 CHAMBRES, vue sur lac, grand, beau, neuf, paisible, bonne sécurité. Marc: 663-5148, 771-6131.

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaurin, non chauffé ni éclairé, \$565, 1130 Notre-Dame. 669-3583.

2 ET 1 CHAMBRES

Près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peints, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, août-sept. face au parc, chauffés, stat. 771-9012.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, \$475/\$565, juil. 778-0513, pag.: 782-1991.

2 ET 3 chambres, triplex récent, beaucoup d'extras, \$540 à \$630. 663-2506

2 OU 3 chambres, grands, refaits à neuf, modernes, ni chauffés ni éclairés, à voir! libres, \$550. 561-4717.

2 PETITS réfrig. de bar. Poêle 24 po. blanc. 669-5051

3 CHAMBRES, 1er août, 2 stat., prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$650. 669-7029.

3 CHAMBRES, 1 app. seulement, 614 William, rénové, spacieux. 663-0474

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex neuf, tranquille, balcon, remise, \$550 + Hydro. 561-6764

3 CHAMBRES, 1er juin, triplex neuf, très propre, prise lav./sec., remises int./ext., 2 stat., \$550 à \$575. 643-1794

3 CHAMBRES

1er juin/juil., 158 Principale, près autoroute 50, sortie Archambault, 5 appareils, 2 stat., remise, \$575 pas chauffé ni éclairé. 246-8159 mess.

3 CHAMBRES, 1er juil., grand triplex, brique, balcon, 2 stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, \$600. 243-2197.

3 CHAMBRES, 132 Marengère, foyer, aspirateur central, prises lav./sec., juil. gratuit, \$665. Juanita Redondo courtier, 684-SOLD (7653), pag: 593-5306.

3 CHAMBRES, 182 Labrosse, près Maloney, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, juin/juil. 747-7477

3 CHAMBRES, 282 Essiembre, duplex, cour clôturée, \$595. 669-0405

3 CHAMBRES, 3e étage, pour gens tranquilles, balcon, \$560. 561-9017.

3 CHAMBRES, (triplex), super grand, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., lave-vaisselle, remise int./ext., balcon, paisible, \$565. 1-888-447-4272

3 CHAMBRES, triplex, rue F.X. Bouvier, 1er juil., prise lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, \$575. 561-4873.

3 CHAMBRES, Templeton, haut bungalow, frais peint, pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 986-3551.

3 CHAMBRES, triplex neuf, spacieux, parc, remise int./ext., \$565. 663-5104

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, beaucoup de rangement, prises lav./sec., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er sept., r.-de-c., \$620; 1er étage, foyer, 1er août, \$640. 771-5531.

3 CHAMBRES, triplex moderne, très propre, \$615. 243-4851.

GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement. 663-8180, 737-5788.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Juin, luxueux condo, 4 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, dans duplex de 5 ans, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., près école, parc, autobus, libre, \$575. 243-8077.

3 CHAMBRES, entrée privée, duplex, 43 Dupuis, \$625/mois. 669-0746, 669-6886.

3 CHAMBRES, frais peints, très propre, \$565, remise, 2 stat., 1er juil. 996-5154, 827-4927.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, près hôpital. Marc: 568-1388, 769-3990.

3 CHAMBRES, haut Mteé-Paiement, 36 de Sauternes, août, \$605, prise lav./sec., remise, 2 stat. 643-9197.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, chauffé, éclairé, 4 appareils, piscine creusée, 1er juil., \$775. 246-8408.

3 CHAMBRES, haut de duplex, 1er juil., grande cour, \$550. 780-8453.

3 CHAMBRES, haut duplex, 2 stat., 249 Essiembre, \$575, 1er juil. Demander Michel Charest au 561-5577, soir: 643-1344.

3 CHAMBRES, juil., prises lav./sec., spacieux, \$525. 241-5412, 669-1076

3 CHAMBRES, joli, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, stat., près de tout, juil., \$590 nég. 669-4809

3 CHAMBRES, juin, non chauffé,ibel app., près Lorrain. 684-5615, 663-1360

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, remise, spacieux, \$610. 595-1062.

3 CHAMBRES, Labrosse, NEUF, \$630 NÉGOCIABLE, juil., août. 643-1459.

3 CHAMBRES, luxueux, foyer, remises, 2 stat., face rivière, \$625. 243-0546, 827-3197.

3 CHAMBRES, Limbour, libre, prise lav./sec., foyer, pas chauffé, ni éclairé, \$600. Pas d'animaux. 243-8929.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, 2 stat., remise, juil./sept. 568-1343.

3 CHAMBRES, neuf, 2 stat., remises int./ext., foyer gaz, Coin Labrosse/Lavendrye. 643-9167.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035 ou soir 663-5008.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., stat., cour clôturée, chauffé, \$625, 1er juin. 243-2965 après 19h.

3 CHAMBRES, près du lac Beau-champ, juillet, pas chauffé, ni éclairé. Aussi 1 chambre. 685-0769, 671-3452, 986-1624.

3 CHAMBRES, presque neuf, planchers bois franc, grande cour clôturée (usage exclusif au locataire du bas), remise ext., s/sol semi-fin, secteur tranquille, \$660 + hydro. 663-5424.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er juil., \$570. Téléphonez Carlo: 789-4140, après 18h: 823-7821.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$600. 663-1778.

3 CHAMBRES, propre, 1er août, Montee Paiement. 243-6643.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, près Polyvalente Nicholas-Gatineau, foyer au gaz, libre. Aussi 2 chambres, boul. Maloney. Également, très belle maison à louer, quartier accueillant. Bon prix. A voir! 669-6812.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, juil., \$550 pas chauffé, ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, semi s/sol, 820 Main, 1er juil., \$535, prises lav./sec., remise. Après 17h, Diane, 663-1780.

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, \$550, 1er juil. 561-2839.

3 CHAMBRES, style condo, 3 appareils, stores fournis, 2 stat. 669-6518

3 CHAMBRES, s/sol, très propre, remise ext. 243-0537.

3 CHAMBRES, style condo, près de l'hôpital, prises lav./sec., stat., 1er juil. 561-0928 laissez message.

3 CHAMBRES, style condo, rue de Morency, stat., très grand, propre, 1er juil., \$665. 243-3478.

3 CHAMBRES, spacieux, 155 De Candiac #1, libre, \$620. 568-3802.

3 CHAMBRES, triplex, grand, paisible, propre, chauffé, \$600. 731-7083.

3 CHAMBRES, triplex récent, 2e ou 3e étage, remise. 663-9937.

3 CHAMBRES, (triplex), super grand, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., lave-vaisselle, remise int./ext., balcon, paisible, \$565. 1-888-447-4272

3 CHAMBRES, triplex, rue F.X. Bouvier, 1er juil., prise lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, \$575. 561-4873.

3 CHAMBRES, Templeton, haut bungalow, frais peint, pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 986-3551.

3 CHAMBRES, triplex neuf, spacieux, parc, remise int./ext., \$565. 663-5104

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, beaucoup de rangement, prises lav./sec., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er sept., r.-de-c., \$620; 1er étage, foyer, 1er août, \$640. 771-5531.

3 CHAMBRES, triplex moderne, très propre, \$615. 243-4851.

GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement. 663-8180, 737-5788.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immaculé, chauffés, éclairés, câblé, vision, à partir de \$410. 243-0516.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

**** LE RIVIERA ****

1 OU 2 chambres, 25 des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achat, chauffé, éclairé, rénové. 243-1608, 778-4307.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, \$450. 243-1682.

★ À VOIR ★
\$ COMPÉTITIF
Garçonnière, 1, 2, 3 chambres, repeint, chauffé/éclairé, garage disp., plancher de bois franc, grand terrain, près hôpital.
770-9720 • 770-9700

1-158 RICHER, 4 1/2, libre, balcon, rénové, paisible, bois franc. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câblé, vision et stationnement. 778-1481.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
DU JAMAIS VU À HULL
Ne renouvelez pas votre bail avant d'avoir vu nos logements
Les appartements Jacques Cartier
65-71 FOURNIER • 15 BÉRIALD HULL
PLUS DE 100 NOUVEAUX LOCATAIRES CONVAINCUS EN 3 MOIS RÉSERVEZ TÔT!
IMMEUBLES ENTIÈREMENT RÉNOVÉS
• Ascenseurs neufs • Poêle et réfrigérateur neufs
• Entrées refaites en céramique • Passages repeints avec tapis neufs
• Logements tous rénovés avec nouvelle porte patio de 8 pieds de largeur • Chauffé & éclairé.
SERVICE DE BUANDERIE
Garage intérieur chauffé 35\$/mois
1 c.c. 470\$ /mois 2 c.c. 575\$ /mois 3 c.c. 620\$ /mois
STATIONNEMENT EXTÉRIEUR INCLUS (AVEC PRISE)
Visitez nos logements modèles dès maintenant!
BUREAU DE LOCATION : 65, FOURNIER, SUITE 108
Heures de visite :
Lundi au vendredi 8h à 21h
Samedi et dimanche 12h à 17h
771-2666

1-2-3 CHAMBRES, de la Montagne, juin à sept., 2 appareils. 684-5615, 778-3707

1-2 CHAMBRES, St-Florent, près du Casino, à partir de \$400 chauffés, éclairés, 738-8086.

1 CHAMBRE, 1er juil.-sept., \$455 + poêle, frigo, chauffés, pas éclairés, stat., buanderie, 79 Prévost. 770-6907, soir: 560-3847.

1 CHAMBRE, \$410 et +, juin/juil./août, 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. 770-6907, soir: 560-3847, 770-2184.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 2e étage, appareils, \$375. 825-6935.

1 CHAMBRE, libre ou 1er juillet, chauffé, éclairé, \$450. 776-2694.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 2 appareils, 224 Kent, \$350 non chauffé, non éclairé. 643-9736.

1 CHAMBRE, libre, Wrightville, chauffé, 2 appareils, \$405. 595-1461.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, 1er juil., \$460. 771-5118, 777-1221.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, chauffé, éclairé, meublé (opt.), appareils, propre, tranquille et sécuritaire, stat., \$475, 1er août. 770-2682 soir.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 54 Jumonville, \$375. Jour: 233-3719; après 18h: 523-8802 et 228-8763.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., \$395. 243-1005, pag. numérique 772-5984.

1 CHAMBRE, petit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$415. 771-5691.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., chauffé, rue Kent, \$445. 746-5471.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$350. Maurice, 777-0129, après 17h, Jean-Louis, 595-9622.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil., non chauffé ni éclairé, \$375. 776-1987.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig. chauffé/éclairé, stat. \$465. 749-6845.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., \$450. 778-1904, 775-0784.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, \$475, 1er août ou 1er sept., 58 Jolicoeur, 770-0612.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$425, 1er juil. 778-6127.

1 CHAMBRE, près du musée, luxueux, \$500. André, 778-4788.

1 CHAMBRE, près de tout, étudiant bienvenu. 836-3928.

1 CHAMBRE, près du Collège de l'Outaouais, 1er juil., \$295 non chauffé ni éclairé. 776-0286.

1 CHAMBRE, près Cégep, Mont-Bleu, très spacieux, petit imm. immaculé, voisinage agréable, paisible, parc en face, rangement abondant, bois franc, verdure et fleurs. 561-5491, 778-3227, 770-9861.

1 CHAMBRE, près CEGEP et Casino, chauffé, poêle, réfrig., secteur tranquille, libre, \$475. 776-5789.

1 CHAMBRE, près CEGEP, chauffé, 2 appareils, spacieux, 2 stat., repeint, juil. ou août, \$465. 595-9362.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., poêle, réfrig., bois franc, \$375, non chauffé/éclairé, juil. 778-0044.

1 CHAMBRE, remise, grand stat., pas chauffé ni éclairé. 778-2934.

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, poêle, réfrig., stat., \$350. 777-0548.

1 CHAMBRE, rue Rouville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., sec., près UOAH, 1 stat., \$500/mois. 684-4360.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, demi s/sol, immédiatement, \$425 ou \$450, chauffé, éclairé. 745-3071.

1 CHAMBRE, rue Jolques près UOAH, prises lav./sec., câble, patio, stat., rénové, \$460. Après 18h: 772-8026.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, boul. St-Joseph, près des Galeries, chauffé, garage, libre, \$430. 778-0609.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, grand, clair, paisible, propre, \$480, immédiatement. 772-4845, 777-6741.

1 CHAMBRE, sept., près UOAH, poêle, frigo, stat., \$395. 594-4225.

1 CHAMBRE, spacieux, rue Richelieu, juil., 1er étage, \$450 chauffé, éclairé. 745-3071.

1 CHAMBRE, s/sol, meublé, \$375 chauffé, éclairé. 595-8571 après 16h.

1 CHAMBRE, St-Joseph près UOAH, prise lav./sec., bois franc, \$425, + Hydro, poêle, réfrig. 771-5379.

1 CHAMBRE, très grand, \$375 chauffé, 1er juil. 772-1173.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, buanderie, stat., conciergerie, Le Châtelein, 145 Archambault, nouvelle administration. 770-2757, 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, très grands, près Parc Gatineau, tranquille, chauffés, eau chaude, \$495-\$640. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 1er mai. 741-2911, 777-3866 soir.

1 ET 2 CHAMBRES, juin, très grand, 2 appareils, câble, stat. 595-3156, 777-5579.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffés, appareils, rénové, \$375/\$395. 771-9214.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, \$400 et \$550, 124 boul. Montclair. 778-3723, 682-4662.

1 ET 2 CHAMBRES, juin/juil., Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. 778-0079.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffés/éclairés, quartier tranquille, 20 des Prés, près Parc de la Gatineau, 2 appareils, stat., câble, \$500-\$580 avec escompte. 771-9100, 595-9106 soir et fins de semaine.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffés, câble. 595-5704.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, tapis neuf, chauffé, éclairé, balcon, propre. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834.

1 MOIS GRATUIT

1 CHAMBRE, garçonnière, juin, juil., août, poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$350. 25 Chouinard. 777-3676.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, grand, Mont-Bleu, \$475. 595-6975.

2 1/2, PRÈS université, \$375, chauffé, éclairé, 2 appareils. 246-1210.

2-2 BELLES chambres, beaucoup de place de rangement. 663-0474.

2-2 CHAMBRES casino, Village Cartier, sécuritaire, flexible, bois franc. 243-9364.

2-2 CHAMBRES, rénovés, 4 Graham, près de l'UOAH, \$450; 49 Montpetit, près du casino, \$525, libre. 777-2501.

2-2 CHAMBRES, 1er juil./sept., 6 logis, tranquille, repeints, prises lav./sec., 1 ou 2 stat., \$465, \$495. 771-4880.

2-3 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., \$480 + poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. 770-6907, soir: 560-3847, 772-1992.

2 CHAMBRES, juin/juil./août, \$470 + poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, soir: 560-3847, 772-9153.

2 CHAMBRES, 1er juin et juil., \$475, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, soir: 560-3847.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$350. Maurice, 777-0129, après 17h, Jean-Louis, 595-9622.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er juil., non chauffé ni éclairé, \$375. 776-1987.

2 CHAMBRES, poêle/réfrig. chauffé/éclairé, stat. \$465. 749-6845.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat., \$450. 778-1904, 775-0784.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, \$475, 1er août ou 1er sept., 58 Jolques, 770-0612.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$425, 1er juil. 778-6127.

2 CHAMBRES, près du musée, luxueux, \$500. André, 778-4788.

2 CHAMBRES, près de tout, étudiant bienvenu. 836-3928.

2 CHAMBRES, près du Collège de l'Outaouais, 1er juil., \$295 non chauffé ni éclairé. 776-0286.

2 CHAMBRE, près Cégep, Mont-Bleu, très spacieux, petit imm. immaculé, voisinage agréable, paisible, parc en face, rangement abondant, bois franc, verdure et fleurs. 561-5491, 778-3227, 770-9861.

2 CHAMBRE, près CEGEP et Casino, chauffé, poêle, réfrig., secteur tranquille, libre, \$475. 776-5789.

2 CHAMBRE, près CEGEP, chauffé, 2 appareils, spacieux, 2 stat., repeint, juil. ou août, \$465. 595-9362.

2 CHAMBRE, près C.H.R.O., poêle, réfrig., bois franc, \$375, non chauffé/éclairé, juil. 778-0044.

2 CHAMBRE, remise, grand stat., pas chauffé ni éclairé. 778-2934.

2 CHAMBRE, rue Notre-Dame, poêle, réfrig., stat., \$350. 777-0548.

2 CHAMBRE, rue Rouville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., sec., près UOAH, 1 stat., \$500/mois. 684-4360.

2 CHAMBRE, rue Richelieu, demi s/sol, immédiatement, \$425 ou \$450, chauffé, éclairé. 745-3071.

2 CHAMBRE, rue Jolques près UOAH, prises lav./sec., câble, patio, stat., rénové, \$460. Après 18h: 772-8026.

2 CHAMBRE, salon, cuisine, boul. St-Joseph, près des Galeries, chauffé, garage, libre, \$430. 778-0609.

2 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, grand, clair, paisible, propre, \$480, immédiatement. 772-4845, 777-6741.

2 CHAMBRE, sept., près UOAH, poêle, frigo, stat., \$395. 594-4225.

2 CHAMBRE, spacieux, rue Richelieu, juil., 1er étage, \$450 chauffé, éclairé. 745-3071.

2 CHAMBRE, s/sol, meublé, \$375 chauffé, éclairé. 595-8571 après 16h.

2 CHAMBRE, St-Joseph près UOAH, prise lav./sec., bois franc, \$425, + Hydro, poêle, réfrig. 771-5379.

2 CHAMBRE, très grand, \$375 chauffé, 1er juil. 772-1173.

2 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, buanderie, stat., conciergerie, Le Châtelein, 145 Archambault, nouvelle administration. 770-2757, 776-6379.

2 ET 2 CHAMBRES, très grands, près Parc Gatineau, tranquille, chauffés, eau chaude, \$495-\$640. 777-4128.

2 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 1er mai. 741-2911, 777-3866 soir.

2 ET 2 CHAMBRES, juin, très grand, 2 appareils, câble, stat. 595-3156, 777-5579.

2 ET 2 CHAMBRES, pas chauffés, appareils, rénové, \$375/\$395. 771-9214.

2 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, \$400 et \$550, 124 boul. Montclair. 778-3723, 682-4662.

2 ET 2 CHAMBRES, juin/juil., Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. 778-0079.

2 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffés/éclairés, quartier tranquille, 20 des Prés, près Parc de la Gatineau, 2 appareils, stat., câble, \$500-\$580 avec escompte. 771-9100, 595-9106 soir et fins de semaine.

2 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffés, câble. 595-5704.

2 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, tapis neuf, chauffé, éclairé, balcon, propre. 741-2519, 749-3672.

2 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834.

2 CHAMBRES \$550 TOUT INCLUS

moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, juil./août, \$550. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Braut, très propre, prises lav./sec., balcon, stat., libre. 772-6252.

2 CHAMBRES-6 DUQUESNE

Ensoleillé, dans duplex, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$465 pas chauffé, ni éclairé, 1er juil. (613) 824-6989.

2 CHAMBRES, 6 logis, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 1 stat., libre maintenant, \$550 et \$600. 778-2514.

2 CHAMBRES, 744 Hautes-Plaines, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 777-5626.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., \$440. 777-5889.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, stat., juin, juil., \$450, \$485. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, août, Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, bois franc, très propre, \$500. Véritable aubaine! 737-3954.

2 CHAMBRES, angle Frontenac/Leduc, libre, \$420. 778-3591.

2-2 CHAMBRES, rénovés, 4 Graham, près de l'UOAH, \$450; 49 Montpetit, près du casino, \$525, libre. 777-2501.

2 CHAMBRES, bas duplex, près C.H.R.O., pas chauffé, ni éclairé, foyer, stat., remise, cour, \$575/mois. Après 18h: 770-2255.

2 CHAMBRES, bois franc, eau chaude, buanderie, spacieux. \$525. 771-3753.

2 CHAMBRES, central, grand, ensoleillé, tranquille, stat., \$600. 224-1157.

2 CHAMBRES, centre-ville, très propre, stat., \$460, 1er juil. 777-7771.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, tranquille, 1er juil., \$475. 243-8492.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, prises lav./sec., stat., \$568-1556.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas de prises lav./sec., \$570, frais peint, tapis neuf, stat., remise. 776-1405.

2 CHAMBRES, central, neuf, balcon, stat., libre, \$560. 745-5053.

2 CHAMBRES, centre-ville, 86-A Wright, chauffé, non éclairé, libre 1er juil., \$395. Jour: 777-3583.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$635. 770-2405.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., bois franc, \$550. Jour 457-2010, soir 776-3211.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., \$500, 1er août. 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, chauffés, à partir de \$490, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. 246-6495, 243-2713.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, \$520, 1er 2 mois: \$195. 776-0995, 561-5657.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, prises lav./sec., r.-de-ch., s/sol non fini, près de tout. 776-5467.

2 CHAMBRES et studio, secteur St-Raymond, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$250 et \$430. 986-6244.

2 CHAMBRES, face aux Galeries, très propre, \$500. 243-6907.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, balcon, buanderie, libre et juil. 777-6252.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., 1 stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1 mois gratuit. 772-8532.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., stat. int., paisible, près d'un parc, libre 15 juin. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES, grand, très propre, près de tout, \$500, 1er sept. 775-9972.

2 CHAMBRES, grand, près Loeb Mont-Bleu, juin-juil., balcon, appareils. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, grands, pas chauffés, ni éclairés, 1 stat., \$475 et \$450, libres, 32 Normand. 775-6450.

2 CHAMBRES, grand, propre, frais peint, stat., \$450. 772-0274.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, prises lav./sec., \$550. 561-0607.

2 CHAMBRES, 1er juil., près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé, pas éclairé, \$425. 770-2414, 243-0996.

2 CHAMBRES, 1er août, gens tranquilles, prise lav./sec., balcon, stat., 5 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé. Après 18h: 682-4593.

2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$425, 1 mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, 2 étages, Val-Tétreault, semi-dét., pas chauffé, ni éclairé, juil.-août, \$495. 772-9931.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, juil./août, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, personnes paisibles. \$540. 827-4918.

2 CHAMBRES, \$435, frais peint, tapis neuf, prise lav./sec., mai/juin. 776-5645.

2 CHAMBRES, 4 appareils ou non, chauffé, près Galeries, bois franc, stat., tranquille. 827-4445, 771-5670.

2 CHAMBRES, 5 appareils, piscine, stat., tennis, foyer, ch. de la Montagne, 1er juil., \$650. 682-8331.

2 CHAMBRES, \$520 chauffé, près Place Cartier, prises lav./sec. 772-9822.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, 1 stat. couvert, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, foyer, 1er juillet, \$760. EXEC. 771-7177.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, non chauffé, non éclairé, \$640/mois, 1er juillet. Guy, 829-5044.

2 CHAMBRES \$550 TOUT INCLUS

moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, juil./août, \$550. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Braut, très propre, prises lav./sec., balcon, stat., libre. 772-6252.

2 CHAMBRES-6 DUQUESNE

Ensoleillé, dans duplex, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$465 pas chauffé, ni éclairé, 1er juil. (613) 824-6989.

2 CHAMBRES, 6 logis, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 1 stat., libre maintenant, \$550 et \$600. 778-2514.

2 CHAMBRES, 744 Hautes-Plaines, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 777-5626.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., \$440. 777-5889.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, rept., 2 appareils, pas chauffé, stat., 1 mois gratuit, \$495, juil. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat., cour privée, \$450, juin/juil. 241-0516.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, prise lav./sec., très propre, balcon, \$436, 1er juil. 281-8891.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$455-\$485, libres. 827-8806.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, \$450, libre, juil. et sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

2 CHAM3RES, Mont-Bleu, libre immédiatement, demi s/sol, très grand, \$415 pas chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, s at., buanderie. 770-1956.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, \$250/mois, libre. 772-0448.

2 CHAMBRES, près Cégep, 4 appareils, tranquille, très propre, 1 stat. 819-463-4270 frais vrs ou 669-0780.

2 CHAMBRES, près Cégep, Mont-Bleu, très spacieux, air, ensoleillé, bois franc partout, très belle vue, petit imm. bien entretenu, rangement abondant, service hors-pair. 561-5491, 778-3227, 770-9861.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas d'animaux. 745-4820 après 17h.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre, \$450. Après 17h: 568-5459, 837-4226.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., frais peint, libre immédiatement, \$450. 685-1551.

2 CHAMBRES, près Place Cartier et casino, chauffé, appareils, buanderie, \$580. 246-1144.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545.

2 CHAMBRES, près Musée des civilisations, nouveau plancher bois, rénové avec goût, 5 appareils, chauffé, éclairé, \$870. 776-0062.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1er sept., pas chauffé, ni éclairé, \$475. 770-6775, 595-3489, 595-1840.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, \$450 pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.

2 CHAMBRES, près CEGEP, prises lav./sec., stat. 749-8810.

2 CHAMBRES, rue Brunet, chauffé, prises lav./sec., stat., \$595. 682-3494.

2 CHAMBRES, rue Roy, ni chauffé ni éclairé, 1er août, \$485. 770-8483, après 18h: 770-4041.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$455, dernier mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé, pas éclairé, \$485. 778-0318.

2 CHAMBRES, r.-de-ch.: \$495; semi s/sol: \$430, pas chauffés, près du casino, références. 738-9504.

2 CHAMBRES, rue Leduc, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, \$400, 1er juil. 778-2764.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, St-Raymond, idéal pour jeune couple, \$420. 772-9822.

2 CHAMBRES, semi-s/sol totalement repeint, grand, prises lav./sec., stat., libre, \$415. 771-1288.

2 CHAMBRES, St-Etienne, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$530. 772-9182.

2 CHAMBRES, stat., balcon, pour personnes âgées, \$465. 281-5216.

2 CHAMBRES, spacieux, près de Place Cartier, près de tout, prises lav./sec., 2 stat. 682-2290.

2 CHAMBRES, semi s/sol, (4 L.-Braut), grandes pièces, tranquille, tapis, prises lav./sec., sécuritaire, intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, \$460, août. 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stat., remise ext., dans triplex, Plateau de la Capitale. 595-4603.

2 CHAMBRES, stat., près boul. St-Joseph, Coopérative du Faubourg, 1er juil. 777-3210.

2 CHAMBRES, St-Raymond, juin, chauffé, poêle, réfrig., plancher bois franc, semi-s/sol, \$525. 770-3003.

2 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./sec., bien éclairé, aire ouverte, \$650, 1er août. 243-1224.

2 CHAMBRES, triplex, 1er août, bois franc, balcon, possibilité 2 stat., 15 minutes du Parlement et Casino. Jour: 233-9758, soir: 738-0381.

2 GRANDES chambres, juil. chauffé, éclairé, repeint, \$583. 770-9878.

3 1/2, près du casino et du C.H.R.O. Frais peint, eau chaude, poêle, réfrig., 2 stat., pas chauffé, \$450. 777-1055.

3 CHAMBRES, 1er juillet et août, béton, 3 appareils, stat. 685-9014, 773-0299.

3 CHAMBRES, 1er juil., grand triplex, s/jeu, prise lav./sec., stat., ± 1,500 pi car., \$715. 778-6364.

3 CHAMBRES, 1er août, 47 Montpetit, triplex neuf, de luxe, \$675. 777-2501.

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, juillet, \$615. Exec. 771-7177, soir Line 778-7316.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, 1er juil., central, 4 appareils, stat., \$695. 778-2552.

3 CHAMBRES, 1er juil., \$640, près Parc de la Gatineau et autobus, 5 appareils, stat., propre, tranquille. 595-9591.

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., secteur St-Raymond, \$525/mois. Andrée, 561-3772, 246-3642.

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, 288 boul. Taché, face à l'UOAH, très clair, ensoleillé, stat. inclus, juil. 777-6252.

3 CHAMBRES, 49 Lucien-Braut, prise lav./sec., plancher bois franc, cour, stat., septembre. 777-6252.

3 CHAMBRES, 4 appareils, 240 Mont-Bleu, \$650. 595-9622.

3 CHAMBRES, \$550, Coop du Co-teau, ch. de la Montagne. 772-8872.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, \$595 chauffé. Après 18h, 827-1318.

3 CHAMBRES, 76 Chauveau app. 2, stationnement, chauffé, non éclairé, \$550. 456-4813.

3 CHAMBRES, centre-ville, 1er juil. et août, 3 appareils, béton, stat. 685-9014.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$525. 776-6666.

3 CHAMBRES, dans triplex, Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 1er juillet, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, duplex, 1er août, \$600. 568-3744.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, s/manger, 2 remises, prise lav./sec., 2 stat., juil. \$635. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, pas chauffés, ni éclairés, à partir de \$590. EXECUTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

3 CHAMBRES, logis centre-ville, libre, propre, \$550, pas chauffé ni éclairé. 776-5190, 771-6858.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près de St-Joseph, rénové, spacieux, ensoleillé, propre, chauffé, eau chaude, stat., \$695/mois. (819) 454-2834.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, milieu de triplex, garage, 1er juillet, \$580. 568-4108.

3 CHAMBRES, milieu triplex, commodément situé, avantages multiples, 1er juil., rue Galpeau. 777-4858.

3 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, dans un triplex, Mont-Bleu, \$550/\$580, 1er juillet 778-1035.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675. 778-3561.

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, pas chauffé, ni éclairé, \$575, prises lav./sec. 772-1092, 772-1535.

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., grande cour, \$490, 1er juil. 770-0126.

3 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre. 771-6706, 828-2133.

3 CHAMBRES, St-Raymond, idéal pour jeune couple, \$420. 772-9822.

3 CHAMBRES, semi-s/sol totalement repeint, grand, prises lav./sec., stat., libre, \$415. 771-1288.

3 CHAMBRES, St-Etienne, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$530. 772-9182.

3 CHAMBRES, stat., balcon, pour personnes âgées, \$465. 281-5216.

3 CHAMBRES, spacieux, près de Place Cartier, près de tout, prises lav./sec., 2 stat. 682-2290.

3 CHAMBRES, semi s/sol, (4 L.-Braut), grandes pièces, tranquille, tapis, prises lav./sec., sécuritaire, intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, \$460, août. 777-6698 ou 820-3265.

3 CHAMBRES, spacieux, 2 stat., remise ext., dans triplex, Plateau de la Capitale. 595-4603.

3 CHAMBRES, stat., près boul. St-Joseph, Coopérative du Faubourg, 1er juil. 777-3210.

3 CHAMBRES, St-Raymond, juin, chauffé, poêle, réfrig., plancher bois franc, semi-s/sol, \$525. 770-3003.

3 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./sec., bien éclairé, aire ouverte, \$650, 1er août. 243-1224.

3 CHAMBRES, triplex, 1er août, bois franc, balcon, possibilité 2 stat., 15 minutes du Parlement et Casino. Jour: 233-9758, soir: 738-0381.

3 GRANDES chambres, juil. chauffé, éclairé, repeint, \$583. 770-9878.

3 1/2, près du casino et du C.H.R.O. Frais peint, eau chaude, poêle, réfrig., 2 stat., pas chauffé, \$450. 777-1055.

3 CHAMBRES, 1er juillet et août, béton, 3 appareils, stat. 685-9014, 773-0299.

3 CHAMBRES, 1er juil., grand triplex, s/jeu, prise lav./sec., stat., ± 1,500 pi car., \$715. 778-6364.

3 CHAMBRES, 1er août, 47 Montpetit, triplex neuf, de luxe, \$675. 777-2501.

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, juillet, \$615. Exec. 771-7177, soir Line 778-7316.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

LeDROIT CONCOURS PAPA JE T'AIME

Le samedi 15 juin 1996, LeDroit publiera les messages d'amour dédiés à tous les papas à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

À GAGNER:

5 bons d'achats de \$100 chacun seront tirés au sort le vendredi 14 juin à 15h.

DATE LIMITE

pour placer votre message:

le jeudi 13 juin, 19h

Composez le 562-0222

ou le 1-800-267-9555.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, rue Laval, Vanier, haut de maison, 2 appareils, chauffé, non éclairé, \$485. 749-0680.

1 CHAMBRE, Vanier, \$475 chauffé, stat. Après 17h, 742-0277.

2 CHAMBRES, triplex, Vanier (près ch. Beechwood), 4 appareils, stat., libre 1er août, \$700. Ben: 742-0099.

CASSELLMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

CÔTE DE SABLE, 1 chambre, 3e étage, entrée privée, air cli., \$6

406 GARÇONNIÈRES

AYLMER, chauffée, éclairée, \$380, poêle, réfrig., stat., 1er juil. 684-8463.

BOUL. Gamelin, \$340, meublée, r.-de-ch., références. 738-9504.

BOUL. Mont-Bleu, 1er juil., semi-meublée, \$395, tout inclus. 770-9021.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, \$300, centre-ville. 827-8806, 986-8102.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, \$410, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. si désiré, 1er juil. 243-2901.

GATINEAU, avec chambre à part, \$340. 663-1811.

GATINEAU, chauffée, éclairée, très propre, près des services, pas d'animaux. Après 17h: 663-4819.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stat., \$325, 1er juil. 663-7117.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$350. 643-5389.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre, \$385. 246-0040.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$375. 663-7675, 773-0253.

GATINEAU, meublée/chauffée/éclairée entrée privée, près Promenades, libre, personne sérieuse, \$325. 568-9357

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, 1er juil., \$375, préférence non-fumeur. 243-8771.

GATINEAU, près autobus et dépanneur, chauffée, éclairée. Lav./sec., stat. partiellement meublées, disponibles, \$370. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, spacieuse, meublée, chauffée, éclairée, \$355. 643-3644.

GATINEAU, Touraine, rez-de-chaussée (1er étage), très propre, semi-meublée, \$360, chauffée, éclairée, libre. 566-1350.

HULL, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, cour, stat., 1er juil., \$350. 772-6401.

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appareils, stat., 2/2, \$320. 522-6290.

HULL, \$425 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., frais peint, libre. 776-6339, 986-3271.

HULL, Amherst, 2 appareils, tranquille, non-fumeur, \$325. 772-9822.

HULL, centre-ville, \$375, chauffée, éclairée, 2 appareils, pas de stat., 1er juil. Jour: 776-8028 Carole.

HULL, chauffée, 2 appareils, spacieuse, près casino. 771-7206

HULL, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, pas de stat., \$375/mois, 1er juil. 777-1349.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., \$350. 595-9320.

HULL, MONT-BLEU, joli et très privé, 1er juil., tranquille, meublée ou non, câblevision, lav./sec. Non fumeur, \$365, références. 776-5692.

HULL, Mont-Bleu, stat., 2 appareils, 1er juil., \$325. 771-5423.

HULL (Montcalm/St-Joseph), 1er plancher, propre, bois franc, spacieuse. \$350, libre. 777-8738.

HULL, rue Juges près UQAH, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, stat., \$400. Après 18h: 772-8026.

IDEALE pour travailleur(se) ou étudiant(e) non fumeur(euse), chauffée, éclairée, meublée, câble, stat. intérieur. \$330/mois. 776-4437

JUIN/JUIL./AOUT/SEPT., sem.: \$160, mois: \$440, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore. 770-6907, soir: 560-3847, 777-2651.

LUXEUSE, prise lav./sec., 201 Freeman, 1er juil., \$435. 770-2222.

MONT-BLEU, 2 1/2 pièces, neuf, non chauffée/éclairée \$375. 561-0607.

MONT-BLEU, près Cégep, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., \$385, libre. 824-8032.

PRÈS Promenades, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$350. 243-6907.

PTE-Gatineau, près services, chauffée, éclairée, meublée, 1er juil., \$325. 243-0996.

PTE-Gatineau, pas chauffée, pas éclairée, s/sol, \$330. 561-4998 soir.

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, \$300. 243-5755 après 18h

SUPER garçonnière, foyer, r.-de-ch., piscine, à Limbour, libre, \$450 chauffée, éclairée. 243-5995

TEMPLETON, semi s/sol, meublée, chauffé, éclairé, \$350. 663-6621

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1-4 CHAMBRES
34 Longueuil, \$400-\$650, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 5 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Jean-Marc, 777-3676.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, 1er juil., \$460. 827-1190.

1 CHAMBRE, face à la rivière, semi s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre immédiatement. 827-4707.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475. 671-5627.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1-2 CHAMBRES, libre, absolument non fumeur, tout inclus, piscine. 243-9364

1-2 CHAMBRES, libres, adultes, bien meublés, stat. 243-2661, 246-2983.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er juil., Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$450. 663-0388, pag.: 772-6417.

1 CHAMBRE, boul. Taché, tout inclus, \$530/mois. 778-6780.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bien meublé, lav./sec., \$450. 663-3813

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, tranquille, \$395. 561-6127.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., balayeuse, stat., personne seule et tranquille, non-fumeur, 1er août, \$390. 663-5129.

1 CHAMBRE, Gatineau, meublée ou non, prises lav./sec. 643-3704.

1er JUIL. 3 1/2 s/sol, chauffé, éclairé, air cli., 1 stat., cour, piscine, pas d'animaux, étudiant ou travailleur seulement. 669-7751.

2 CHAMBRES, Gatineau, frais peint, s/sol, pas d'animaux, près services, stat., \$480. Après 17h: 663-4819.

2 CHAMBRES, pour 2 non fumeurs, à 2 km de UQAH, s'exercice, 2 balcons, 5 appareils, \$350, libre. 778-2268 soir.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

GARÇONNIÈRE, juin/juil./août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440+ (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, soir: 560-3847, 777-2651.

GATINEAU, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé, secteur privé, près de tout, 1er juil., \$435. 568-8369.

HULL, central, salon, s/manger, aire ouverte, 7 appareils + télé, entrée privée, chauffé, etc. 2-3 chambres \$650-\$750. 770-2031.

HULL, garçonnière chauffée, éclairée, stat., tranquille, \$340. 751-9607 pag.

HULL, logis moderne, 1 chambre, libre 1er juil. 772-2113.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, tout compris, chauffé, \$525/mois. 669-0741.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE

Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-9200, 246-8537.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

CONDO à Hull, propre, chambre meublée, habité par homme seul (non gai), accès à tout, \$310. 772-4370.

CONDO meublée, Mont-Bleu, stat., tout inclus, \$375/mois. 771-1803

GATINEAU, tranquille, secteur Labrosse, femme non-fumeuse, dans app., tout inclus. 669-1596.

HULL, des Jonquilles, 2 chambres, condo, meublée, 5 appareils, foyer, \$355 tout compris, libre. 778-0038.

HULL, Hautes-Plaines, non-fumeur, homme/femme, juil. 771-5431.

HULL, super grand app. à partager avec 1 personne. Non-fumeur(euse), \$350 tout compris. René, 778-7705.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, av. Principale, Gatineau, 2 appareils, chauffé, éclairé, rénové, très propre. 568-0572.

1 CHAMBRE, libre, 1er mois gratuit, 135 Gamelin, \$474, chauffé, spacieux. 778-3361, 770-5530.

CONDO, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, juil. gratuit. 595-9304.

TOURNAI, 442 Principale, foyer, \$495 chauffé, éclairé. 241-3156.

VANIER, juil. et août, 1 chambre, grand séjour, cuisine équipée, 4 appareils, s/lavage, piscine, \$640, (libre 20 juin). 747-2897.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE (juil./août, \$395); 3 chambres (juil. \$595), logis neufs. 776-0147.

2 CHAMBRES, triplex, stores, prises lav./sec., accès à tout, \$440. 741-0264, 281-4524, 775-6244.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

117-E, HENRI Dunant, maison de ville, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, option d'achat. \$690, 1er juil. 738-7717

124-C Du Barry, maison en rangé, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$640, 1er juil. 738-7717.

19 RUE des Frères, Val-des-Monts, secteur Perkins, près du village. 671-1420 après 18h.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, bois franc, propre, Hull, \$650 chauffé. 771-4640

2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, Templeton, \$575. 986-9121.

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juil., non chauffé ni éclairé, \$585, grand terrain. 824-9224.

3 CARDINAL, Buckingham, maison en rangée, 2 chambres, \$525/mois. M. Carrisse, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 243-3111.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 16 Christine, Cantley, \$725. 671-0762.

3 CHAMBRES, 3 étages, 1 1/2 s/bains, maison de ville, condo, près du Métro, \$700, 1er juil. 243-1986.

3 CHAMBRES, près des Prom., 5 appareils, \$700 ni chauffé ni éclairé. 531-0209, pag. 778-4108.

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, semi-dét., 203 Louis Hébert, complètement rénovée, \$895, 1er août. (613) 692-3451.

3 CHAMBRES, semi-dét., 68 Garneau, équipé, \$520. 777-7212.

3 CHAMBRES, toute meublée, bail de 6 mois, à 5 min. du centre-ville Aylmer, \$875. Jean-Claude Morin, 594-0768.

4 CHAMBRES, unifam., Ferme Limbour, \$1,200/mois. Nicole Ross, Royal LePage, 568-3121.

\$875, HULL, jeune secteur, luxueux 3 chambres, propre, bois franc. 663-9268

956 NOTRE-DAME, Gatineau, 3 chambres, 2 étages, garage, grand terrain, \$675, 1er août. Après 18h: 827-1314.

AYLMER, 1er août, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clôture, remise, poêle, réfrig., \$595. 684-6560

AYLMER, 1er sept., unifamiliale, 3 chambres, projet Wilfrid Lavigne, clôture, remise, \$825. 684-6560.

AYLMER, bungalow, 3 chambres, paisible, air cli., entretenu. 685-1551.

AYLMER, complètement rénovée, 2 chambres, centre-ville, grand terrain. \$650/mois. 595-0501 après 15h.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, clôture, remise, \$700. 669-8727.

AYLMER semi-dét., secteur tranquille, cour clôturée, arbres matures, 1er juil., \$740. 682-0888.

AYLMER, Terrasses Eardley, 3 chambres, près écoles, \$645 pas chauffée, ni éclairée. Après 18h: 682-7939.

AYLMER, unifamiliale, 3 chambres, \$800. 682-6064.

BORD LAC MCGREGOR

Luxeuse et spacieuse, 2 s/bains, belle plage sablonneuse, plusieurs extras, 1er juillet avec bail, \$1,200/mois, chauffage, éclairage, entretien inclus. 671-5152, 671-3551.

CANTLEY, maison de prestige, haute qualité, tranquillité de la campagne avec services, \$1300. Références demandées. 827-1796

CHELSEA, petite, 2 chambres, 1 ou 2 personnes, \$550. 827-8955.

CHELSEA, spacieuse et privée, 3-4 chambres, garage double, accès facile à autoroute 5. Meublée ou non. 827-3216

DEVENEU propriétaire d'une maison neuve à Gatineau, pour moins de \$425.62/mois. Financement disponible sur place. Richard, pag.: 778-4808.

DUCLOS, 1er août, 2 chambres, \$385/mois. 819-456-2556.

GATINEAU, 1er juil. 3 chambres, en rangée, \$625. 568-1788, 664-0398.

GATINEAU, 1er juil., maison-jardin; 3 chambres, air cli., + garage, \$750 pas chauffée ni éclairée. 777-2282

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, buanderie, terrasse, quartier paisible, \$650. 778-1327.

GATINEAU, 523 Filiatreal, 3 chambres, semi-dét., excellent. Grande cour, 1er juillet, \$730. 663-2209.

GATINEAU, en rangée, 4 chambres, garage, \$700, pas d'animaux. 663-2567

GATINEAU, maison jardin, St-Luc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, parc à l'arrière, 2 stat., pas d'animaux. Références. 1er juil., \$560. 669-2938.

GATINEAU, petite unifam., 4 chambres, air cli. central, \$700 pas chauffée, ni éclairée. 455-9766.

GATINEAU, près de l'hôpital, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôture, \$670, juil., 745-8227.

GATINEAU, semi 1,500 pi car., 3 chambres, près de l'autoroute, 1er juil., \$850. 243-1653 ou 243-0470, mess.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres sans tapis, libre 10 juil. 643-9062.

GATINEAU, secteur Labrosse/Davidson, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôture, \$765, août. 745-8227

GATINEAU, village Côte d'Azur, unifam., 3 chambres, garage, août, pas chauffé ni éclairé, \$850. 568-3991.

HULL, 37 Lessard, maison chaleureuse, 3 chambres, chauffée, éclairée, foyer, planchers bois franc, piscine, juil.-août, \$890. 771-5712.

HULL, ch. Montagne, maison en rangée, condo 3 chambres, s/sol fini, 1er août ou 1er sept., \$750. 778-0972.

HULL, en rangée, 3 chambres, rue Ste-Thérèse, \$735, 1er juil. 749-3812

HULL, maison en rangée, rue Lantôt, 1er juil., 3 chambres, s/lavage, cour privée, planchers bois franc, \$695. 682-3976.

HULL, maison en rangée (Riel, très proche du Parc de la Gatineau), 3 chambres, 2 s/bains, s/sol et garage, \$725, 1er juil. 775-3860.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, s/sol, garage, août, \$735. 771-8953.

HULL, Plateau de la Capitale, \$950, 5 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, quartier résidentiel. 775-3635.

HULL, Plateau de la Capitale, beau semi-dét., 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, \$990. 775-3309.

HULL, rue Amherst, petite maison de 1 chambre, s/sol fini possibilité 2 chambres, non chauffée ni éclairée, prises lav./sec., 2 appareils, pas d'animaux, \$550, 1er juil. 778-2764

HULL, semi-dét., 3 chambres, garage, s/sol, \$880, 1er juil. 778-1038

HULL, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, 1er sept., \$850. 684-4524

HULL, unifam., 1er juillet, \$1,100 pas chauffée, ni éclairée. 595-2629.

432 MAISONS À LOUER

L'ANGE-GARDIEN, 431 Pierre-Laporte, 2+1 chambres, bois franc, s/sol fini, garage adjacent, grand terrain clôturé, pas chauffée ni éclairée, 1er juil., \$700/mois. 281-5089.

LIMBOUR, 3 chambres, foyer, garage, \$770. 778-0147, pag.: 598-8125.

MAISON de ville, 3 chambres, 40 min. sud-est d'Ottawa, disponible 1er juil., \$650. (613) 987-2971.

MAISON en rangée, 4 chambres, appareils disponibles. 663-9113.

MAISON en rangée, 3 chambres + s/jeu, secteur Cégep, 9 rue L'Aviron, 1er août, \$895. 595-9582.

MASSON-Angers, semi-dét. 3 chambres, \$650, pas chauffé ni éclairé, près école, 1er juillet. 669-8050.

PERKINS, bel endroit: terrain 1 acre, intérieur rustique en pin. 1 1/2 chambre, 1er juil., \$500. 671-6343.

PERKINS, rue Lesage, quadrex, 3 chambres, garage. 568-0648.

PRÈS de la rivière des Outaouais, 15 min. d'Aylmer, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, \$575. 455-9701

SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, clôture, très propre, 1er sept., pas d'animaux, \$700/mois. 643-2103.

SEMI-DÉT., Templeton, 1er juil. Pas d'animaux, \$700. 669-1514.

TEMPLETON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$550, 1er juil. 777-8062, après 18h: 669-2823.

TOURNAI, meublée, 3+2 chambres, piscine, 1er août. P & W. 745-3229.

VAL TETREAU, 1er juillet, maison en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, parc, plage 5 min., \$750. 778-3038.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, 40 ans ou +, non-fumeur de préférence. André, 684-9343.

1 GRANDE chambre, piscine, accès à tout, lav./sec. Jocelyn, 246-7721.

CARREFOUR, unifam., 2 étages, grand stat., piscine, accès à tout, pour travailleur(se), \$300. 561-7095.

CHELSEA, \$350 tout inclus, privé, sympathique. 827-1229.

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, lav./sec., cour, \$325.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, condo, Hull, \$49,500, \$0 comptant si qualifié. 772-2994.

\$65,500, PRÈS HÔPITAL, luxueux, foyer, grandes pièces éclairées. 663-9268

AUBAINE, joli condo, 600 pi car., 1 chambre, 4 appareils, dans immeuble en béton de 12 étages, à 2 blocs de Place du Portage. \$42,000. 799-3725

BLACKBURN, vue Parlement, 1 chambre + studio, s/manger. Faut vendre! Réal J.D. Brunet et associés Inc. Courtier immobilier agréé, 773-0077

BOUL. de l'hôpital, 2 chambres, vue sur Maison de la Culture ascenseurs, abri d'auto, \$79,900 nég. 246-8439.

CHATEAU VANIER

2 chambres, rénové à neuf, qualité supérieure, prêt à habiter. 744-6527.

CONDO 1 chambre, 5 appareils, terrasse sud, 1 min. de l'hôpital de Gati-neau, \$55,000. 827-1190.

HAUTES-PLAINES, spacieux, luxueux, 2 chambres, 2 balcons, 2 stat., foyer. \$93,000. 738-7579.

HULL, 2 chambres, rénové, béton, frais minimes, intérêts: 7.45%, \$64,500. 777-9586 ou 775-1912.

HULL, 2 chambres, luxueux, beau-coup d'extra, \$98,000. 595-7083.

HULL, 2 chambres, entièrement ré-nové, vue panoramique, sécuritaire, \$64,000. 777-6671, 595-4610.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, vue panoramique. (613) 489-3095.

MONT-BLEU, près Cégep, condos de 2 et 3 chambres. 776-3785, 776-3785

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., 5e étage, 7 appareils, 2 stat., \$185,000. 568-1827.

RECEVEZ \$7,500 à l'achat d'un condo 2 chambres, 5 appareils, piscine, à Hull. 684-7456.

UNITÉ de coin, r.-de-ch., 2 chambres, balcon, garage, près hôpital Gatineau, Faubourg 4 saisons. 243-3808.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, High Ranch, 3 chambres, gaz naturel, garage double, terrain 60x100 avec arbres matures, 1,400 pi car., constr. 1994, 1er juil., \$955/mois ou \$138,900. Français, 685-1473.

CHELSEA, 3 chambres, grande cuisine, 1 1/2 s/bains, garage, 1er juil., \$150,000 ou \$995/mois, pas chauffée, ni éclairée. 827-2241.

HULL, Wrightville, 185 Brodeur, 3 chambres, grande cour, extras, tranquille, \$695 ou \$94,000. 682-9408.

MONT-CASCADES, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains, 32 rue Sarajevo, presque neuve, très bon prix. 827-3800.

ORLEANS, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale + foyer, cuisine ré-novée, s/lavage au 1er, solarium, rue tranquille, \$179,000. Venez à notre porte ouverte le 16 juin de 14h à 16h au 362 ch. Lefebvre. Lise 830-1409.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé, Nick, 787-7209.

CASSELMAN, 20 min. d'Ottawa par 417, 3,200 pi car., garage double, piscine hors-terre, zonée pourrait faire 3 app., échange possible pour condo ou commerce Hull ou Ottawa, secteur français, \$149,000. 613-764-2887.

LIMOGES, neuve, 3 chambres, garage attaché, Jenn-Air avec fourneau, \$120,000 plus T.P.S. 764-5552.

SECTEUR F.P.M. expérimentale, maison 1 1/2 étage, 100'x85' sur 2 lots, 3 chambres, sauna, foyer, garage, revenu au s/sol, \$169,900. 568-2544.

ST-ISIDORE, bungalow en brique, 2 chambres, très propre. 837-6946.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

\$0 COMPTANT / \$858 C.I.T. Superbe semi-dét. neuf, 1,324 pi car., près de Mtee Paiement, 3 chambres, gaz naturel, choix des couleurs, possession rapide possible. Financement très facile. Michel Asselin, Re/Max 243-3111.

\$0 COMPTANT à l'achat d'une construction neuve. Superbe sélection de terrains d'un acre et +.

PLATEAU de LaLoire à 8 min. de l'auto-rou-te 50 à Val-des-Monts. 671-5417, cell: 773-1143.

\$0 COMPTANT, à liquider. Unifamiliales neuves, évaluation \$109,000, prix de vente \$83,900. Faites vite. 771-1613, pag. numérisée 782-5029.

\$0 COMPTANT. Maisons neuves Gatineau, \$425 C.I. Pag. 778-4357.

\$0 COMPTANT, unifam. neuve à Hull, seulement \$498/mois. Financ. sur place. 772-1506 ou 782-5029 pag. numérisée.

\$121,900, 3 LOGIS, Gatineau + garage/atelier. Revenu \$19,260/an. Logez-vous à bon prix! 827-3829, 778-4130

2 CHAMBRES, condo, Hull, \$49,500, \$0 comptant si qualifié. 772-2994.

2 ÉTAGES, 3 chambres, s/sol non fini, garage, très bien entretenue, rue Main, Gatineau, prix réduit. 663-3942

3 BEAUX bungalow-duplex à partir de \$91,000, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.

3 LOGIS, 43 Fontaine, Hull, \$0 comptant si qualifié. Superbe. 772-2994.

\$68,000, semi, Gatineau, rue Bertrand, 3 chambres, rénové. 561-5164.

A VISITER, semi-dét., Gatineau, très propre, bl. Lorrain, \$64,500. 643-2346.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

A GATINEAU, grande et luxueuse, garage double, piscine creusée, 2 foyers, idéal pour foyer d'accueil, garderie, bureau ou autre. 669-5051.

AUBAINE! 1,568 pi car., 2 étages, garage double, 1 acre. Paulette Savage, G.R. Lauzon associé inc. 736-6288.

AUBAINE \$85,000 Garage double, 1 1/2 acre, belle maison 2 étages, toute rénovée, bois franc, 216 boul. Lorrain. 566-1350.

AVEZ-VOUS été refusé au financement dernièrement? Ou désirez-vous devenir propriétaire prochainement? Le Centre de consultation en Habitation de l'Outaouais a la solution. 771-1613 ou pag. num.: 772-5070.

AYLMER, 23 Bellevue, bungalow, 1,800 pi car., plafond cathédrale, foyer, s/familiale au r. de ch., bain tourbillon, terrain 11,000 pi car., \$106,900 nég. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pag.: 593-5306.

AYLMER, high-ranch, 3+1 chambres, gaz naturel, terrain 60x100, disponible, 1er sept. \$95,000. 777-1373.

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, \$60,900. Sylvie (819) 457-2885, pag. à voix. (613) 783-9911.

AYLMER, maison 3 chambres, garage, piscine, \$55,000 nég. 684-3783

AYLMER, neuve, aire ouverte, bois franc, tapis, s/familiale avec poêle, 5 appareils, \$105,000 nég. 684-9508.

AYLMER, Québécoise, semi-dét. très propre, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, s/manger parquetterrie, porte-patio + grand patio bois traité, remise, clôture, paysager, prix demandé \$84,900. Cause transfert. \$2,000 comptant à l'achat. Pour rendez-vous, 682-8464, 682-8468.

AYLMER - RABAI \$3,000 Semi-dét. neuf, 3 chambres, \$86,000 taxes incluses. 455-2525.

AYLMER, superbe jumelé, 1,640 pi car. + suite parentale, très éclairé, garage double, foyer, \$129,900. 685-0233

AYLMER, Terrasses Eardley, 3 chambres, près écoles. Aucun comptant requis, \$57,500. Après 18h: 682-7939.

BRICOLEUR, Perkins, lac Gilmour, 2 acres, maison mobile, ruisseau, en rénovations. 243-1389, 671-1610.

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, avec extras, demande \$58,900. Pour inf., 986-8428 ou 986-6273.

BUCKINGHAM, spécial bricoléur, unifam., 12x24, 1 chambre, évaluation \$16,000, lot 52x72 avec services. Demande \$11,500. 986-9508 (819).

BUCKINGHAM, grand semi-dét., 2 chambres, 2 planchers, pas de s/sol, terrain paysager, remise ext., galerie d'été couverte, peut être loué avec offre d'achat. Après 18h: 986-9615.

BUNGALOW 3 chambres, aspirateur central, piscine hors-terre, s/sol semi fini, p.c.l., \$81,000. 281-4742.

BUNGALOW, ch. de la Montagne, 3 chambres, garage double, cour clôturée, "satellite", \$89,900. 827-4083

BUNGALOW, Touraine, 37 D'Alsace, bon état, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, s/sol fini, 60x100, clôture, deck, éval. mun. \$90,400, demande \$77,000. Après 17h, 246-1427.

CANTLEY, à vendre ou louer, maison de prestige, haute qualité, tranquillité de la campagne avec services. \$135,900. vaut \$180,000. 827-1796

CANTLEY, bungalow, app. s/sol, 2x2 chambres. 827-5259.

CANTLEY, bungalow en briques, 3 chambres, s/sol fini 90%, garage, 1 acre, \$107,000. 827-0407

CHELSEA, unifam., 1,800 pi car., s/sol semi fini, garage, 4 chambres, 8 min. du centre-ville Hull. 827-3854.

FERME LIMBOUR, vente rapide, 1992, 1,560 pi car., 3 chambres. Prix réduit: \$125,900 nég. 246-2273.

GATINEAU, 189 St-Antoine, bungalow en brique, 3 chambres, avec garage. 568-0028.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, paysager, garage, près école, parcs, s/sol fini, très propre, 125 Châteauguay, bord de l'eau, \$135,000. 669-7223.

GATINEAU, 3 chambres, garage double, bois franc, piscine, près écoles, \$93,000. 643-3546.

GATINEAU, 4 + 2 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., garage double, piscine, beau secteur, \$149,900. 568-4528.

GATINEAU, 442 Frontenac, bungalow rénové, 3 chambres, chauffé au gaz, \$87,000. Faut voir. 643-1654.

GATINEAU, 468 Main, grande maison, 3+1 chambres, 3 s/bains, bois franc, s/familiale avec foyer au gaz, fenêtres P.V.C., p.c.l., terrain 90x120, très privé, piscine 24 pi., prix demandé \$113,900. 643-5380.

GATINEAU, 544 des Pinsons, impeccable, 4 chambres, bois franc, s/familiale, arbres matures, près école, \$118,000. 669-1415, 771-8302.

GATINEAU, bungalow bien situé, secteur Labrosse-Maloney, rénové, l'an passé, \$72,000. Jour 595-3900 (1662), soir et fin de sem. 827-8772.

GATINEAU, bungalow, \$83,900. Vente rapide. Roland Chénier, Progrès Immobilier, 568-3582.

GATINEAU, constr. 1994, 2,400 pi car., tout brique, bois franc, marbre, faites une offre, \$173,500. Divorce, faut vendre. 671-5636.

GATINEAU, grande maison 2,050 pi car., terrain 168X100, 2 s/bains, douche, bain tourbillon, planchers chêne et céramique, ilot, grand balcon arrière, salon tôt cathédrale, 4 chambres, garage 26X20, beaucoup d'extra, \$135,000 nég. Visites sur appels. 663-8214.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, \$112,000. 243-4265.

GATINEAU, près école L'Oiseau Bleu, 2+1 chambres, bois franc, foyer, s/sol semi fini, \$107,000. 561-6992

GATINEAU, semi-dét., 1991, près Gaboury, air cli., prix réduit. 243-9768

GOLF du Dôme, semi de luxe, 1993, 1,380 pi car., \$118,000, 5 appareils. 595-6810, 671-0813.

GRAND domaine privé, maison unique, piscine int., sauna, bain tourbillon, court de tennis, etc., 10 1/2 acres, près du collège St-Alexandre, Gatineau. Vente privée. S.V.P. pas d'appels d'agents d'immeubles. \$299,000. 827-0407

GRANDE maison bon rond, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, salon, s/sol pleine grandeur, sur rivière La Lievre, grand terrain. Inf. 819-986-8871.

HULL, 23 de l'Aviron, luxueux, foyer, garage, réduit à \$99,000. Doit vendre. C. Benoit, R. Lepage. 593-5152.

HULL, condo à vendre ou à échanger pour petite maison. 777-4210

HULL, lac des Fées, 3 chambres, s/manger, s/familiale, s/jeux, abri d'auto, vente par proprio. 771-0043.

HULL, Parc de la Montagne, 57 Brady, bungalow 2+2 chambres, rénovée 75%, \$108,000. 772-9824

Semi-détaché Luxueux
À partir de 73 500 \$
Sous-sol aménagé avec porte-patio
Spécial fin de projet
773-2947

HULL, petit bijou, semi-dét., air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., garage, bois franc, air cli., bain tourbillon, di-nette, clôture, grand terrain, 5 appareils, \$112,900. 775-3685.

HULL, rue Ste-Thérèse, semi-dét. ensoleillé, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, cour paysagée avec ruisseau, possibilité de revenu, \$110,900. 771-4567.

HULL, unifam., 18 Joffre, 4 chambres, s/manger, grande cuisine, bois franc, s/sol fini, garage, système d'alarme, etc... \$137,000. 777-5023.

MAISON bord de l'eau à Luskville, 3 chambres, rénovée au complet, garage, 4 appareils, p.c.l., \$53,000 nég. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MONT-BLEU, bungalow à paliers, 1,490 pi car., 4 chambres, s/familiale, distance de marche du Cégep et polyvalente. Après 18h: 771-2983

MONT-BLEU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, \$69,000 nég. 777-1857.

NEUFS - 3 SEMI-DÉTACHÉS Aire ouverte, \$75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

NOËL IMMOBILIER Courtier immobilier agréé

TOURNAINE BUNGALOWS RÉNOVÉS
● De Savoie, 925 pi car., \$92,000.
● Vendôme, 1,050 pi car., \$95,000.
● Bourgogne, 1,050 pi car., \$105,000.
● d'Auvergne, 1,400 pi car., \$129,900.
Jacques Noël, 594-1509.

NOTRE-DAME DU LAUS, ch. Val Ombreuse, 3 chambres, s/sol semi fini, bord de l'eau, terrain 42,000 pi car., garage, remise. Faut voir. 819-767-3227.

PAPINEAUVILLE, spacieuse résidence, possibilité de 2 revenus (grande piscine int. et logis). À visiter, toute offre considérée. (819) 427-5916.

PRIX RÉDUIT À \$129,900 Mont-Bleu, sur 2 terrains, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage double, sauna, tapis neuf, air cli., toiture neuve, s/sol fini. 771-0711

REPRISE DE FINANCE Immeubles Brisson, contacteur Albert Renaud, 778-4111 ou Roger Prud'homme, 778-4100.

REPRISE ET LIQUIDATION SEMI, impeccable, Gatineau, clôturé 5 pi, pas voisin arrière, près école primaire, \$77,000.
DUPLEX, Hull, \$79,000, garage, revenus: \$11,400.
BUCKINGHAM, \$65,000, 2 acres, intérieur à terminer.
Pat Scantland, courtier, 778-5000

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI, Templeton, 2 étages, 1,350' car., 1 1/2 s/bains, \$78,900. 775-0797.

SPÉCIAL, Gatineau, bungalow, pierres, 3 chambres, bois franc, garage, lot double, valeur \$96,000-\$86,000.
-Semi-dét. 2 étages, 1,400 pi car., beaucoup d'extra, 59 de Malartic.
-Bungalow rénové, 157 Des Pensées, \$87,000, une offre.
Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, bungalow 1,175 pi car., 3 chambres, \$92,000 taxes incl. Tessier Construction, 795-7913.

TOURNAINE, maison en rangée, ré-novée, 34 De Turin, \$59,000. 246-7608

URGENT, maison à vendre, bungalow, secteur recherché, beaucoup de rénovations, système d'alarme, piscine hors-terre et abri d'auto, p.c.l., Gatineau, \$99,000 très nég. 663-6011

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

TOURNAINE, semi-dét., impeccable, occupation immédiate, 3 chambres, \$67,500.
CHELSEA, unifam., 3 chambres, abri d'auto, s/sol fini, \$96,500.
VAL DES MONTS, édifice commercial, \$34,000 sous l'évaluation, \$103,000. Service Immobilier René Lasalle, 561-5075.

WRIGHTVILLE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, garage, chauffage gaz naturel, aspirateur central, \$94,500 nég. Après 18h: 772-8186.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, 15 Juhlée, résidence luxueuse, réduite à \$395,000. Tout offre raisonnable sera considérée. 771-6266, 685-0424.

CASSELMAN, maison luxueuse, 1,875 pi car., 3 chambres, s/sol fini (avec porte patio), bord rivière Nation, vue panoramique, prix réduit à \$225,000. 764-2918.

CONFORT, luxueux, \$330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

N.-D.-DU-LAUS, duplex 1,700 pi car., plage, récent, bien situé. 243-5101

NORTHFIELD, 2 maisons sur 17 acres, 2 lacs (Barbue et Poisson blanc), Aubaine! 778-1797.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

2 LOGIS, rue Marier, Vanier, \$55,400, \$0 comptant si qualifié. 772-2994.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé. Gerry, 786-2722.

11-13 ACADIE, Gatineau, 2 triplex, gain: \$40,200, aubaine. 561-4753.

1,500 PICAR., grand 3 chambres, revenus \$1,375/mois, Gatineau. 643-3404

16 LOGIS, Hull, financ. disponible pour personne qualifiée. 772-2994.

2 LOGIS, Hull-St-Onge, duplex rénové, revenu \$6,000, \$110,000. 772-0079

3 LOGIS, 43 Fontaine, Hull, \$0 comptant si qualifié. Superbe. 772-2994.

AYLMER, 5 logis, grand terrain, revenu: \$30,180, dépenses: \$7,000; demande \$230,000. 682-3936.

AYLMER, 6 logis de 2 chambres tous loués, construit 1988, près Marina. Doit vendre! 458-2361.

BUCKINGHAM, 4 X 2 chambres, loués avec baux, grand terrain, stat., remises. Revenu: \$18,360/an, pour \$122,000. 819-986-2240.

GATINEAU, 1990, semi-dét. luxueux, logis 2 chambres s/sol, \$13,000 d'extra inclus, \$105,000. 819-669-7726.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, \$160,000. 772-2414.

GATINEAU, triplex proprio occupant Logis principal,

570 TERRES

MONTPELLIER, 109 acres, accès à 2 lacs, appartenant à la fabrique. Faites parvenir votre offre avant le 30 juin au 21, rue Principale, Montpelier, QC, J0V 1M0 (nous ne nous engageons pas à prendre juste l'offre la plus élevée). 819-428-3515.

575 TERRAINS

1 3/4 ACRE, 270 pi de façade du lac, 20 min. de Gatineau. 243-1680.

1.5 ACRE boisé, 150 pi de façade, belle vue, plage, très privé, Lac Mer Bleue. (819) 463-4446.

15X30 M., rue Couture, Gatineau, \$18,000. 663-4304.

1 ACRE, arpenté, cadastré. À Masham, \$11,000 nég. 243-0813.

1 ACRE, boisé, 5 min. du Club Price, domaine des Étoiles. 568-2128.

1 ACRE boisé, pittoresque, cadastré, Cantley, prix sous-éval. mun. 772-2994.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. 671-1900, 663-5104.

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de la ville, \$12,000. Financement sur place. 457-2203.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

40X80, RUE BERRI, Hull, pour 2 ou 3 logis, demande - qu'éval. mun. 770-6790

50 ACRES, vue panoramique et accès au lac Bonin, Val-des-Monts, \$30,000. 281-3189.

50'X 100' VERSANT Côte d'Azur, \$17,000. Après 17h: 418-832-7251.

60X100 et 50X100 avec services, prêts à construire, à partir de \$21,000. Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

ABORDS Rivière Coulonge, 1 acre boisé, chemin privé, \$9,000. 243-5789

A CANTLEY, phase 2, projet Mont-Joeil. 827-0514, fax 778-9744.

AUBAINE! Versant Côte d'Azur, 50x100, prêt à construire. 568-6895

BORD DE L'EAU, 1/2 acre, Lac des Plages, 1 1/4 d'Ottawa, 30 min. du Mont-Tremblant, terrain prêt à construire, champ d'épuration installé. Fin de sem.: (819) 426-2413, en sem.: (613) 824-9602.

BORD DE L'EAU, choix de plusieurs terrains, beau cours d'eau navigable. Inf.: 281-3080.

BOUL. Maloney, résidentiel, possibilité 30 maisons en rangée+. 643-3420

CAMP chasse/pêche, en construction, lac Wright, \$5,000. 243-8037.

CANTLEY, ch. Helie, 100'X 150' cadastré, \$9,950. 669-6829.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de \$16,500. 827-0171.

CH. DES ERABLES, 1 à 2 acres, 1 mille du collège. Seulement \$18,000 par lot. 771-6266

GATINEAU, 19 de Duparquet, 46'X100' pour unifam., avec services. Prêt à bâtir. Pas de TPS/TVQ. 561-4463.

GATINEAU, rue Campeau près Hurtubise, bord de l'eau, 75X150, avec services, pour triplex, \$28,000. 663-3857.

GRAND terrain, lac Métayer, Graceland, 1.8 acre, 307 pi sur le lac, cadastré, arpenté, prêt pour construction, \$21,000 nég. 819-463-4087.

HULL-HAUTES PLAINES

TERRAINS boisés pour unifam., duplex ou triplex, services pré-payés. 771-5803, 778-7324, 773-1370.

LAC Cayamant, 104 acres boisés, petit chalet, tracteur, \$33,000. 456-3509.

LAC Poisson Blanc, 2 terrains, bord de l'eau, \$13,000. 671-4029, après 19h

LAC RHÉAUME, Val-des-Monts, 1 1/2 acres, \$35,000. 243-6169.

LAC Rhéaume, 115 pi de rivage, grand lac, \$26,500. 770-4250.

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE

terains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dods, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h. 819-777-2777.

LOW, 2.3 acres, boisé, en montagne, chemin Martindale, \$7,500. 561-3854

LUSKVILLE, 110 av. des Bords, \$14,000 et LAC RHÉAUME, au bord de l'eau, \$27,900. 671-4029.

MANOIR DES TREMBLES, HULL

Vente spéciale de printemps. Prêts à construire pour: unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223.

MONT JOËL INC.

paradis des oiseaux, 1 acre et + prêt à construire, phase 2. 827-0514, pag.: 778-9744.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, bordure de lac, aucun comptant, location avec option d'achat. Financement disponible. (819) 778-7533, (819) 463-3523.

NOTRE-DAME du Laus, lac Poisson Blanc, 6 superbes terrains boisés de 1 à 3 acres. 682-9259.

PEMICHANGAN

beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 ha au nord d'Ottawa, à partir de \$39,000. (613) 563-7592.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio (819) 767-2182.

PERKINS, choix de lots au bord ou avec vue sur le lac, très privé, à partir de \$9,900. Financement disponible. 671-3505, 762-7520.

575 TERRAINS

PLAISANCE, bord de la rivière Petite-Nation, 7,600 pi car., \$10,000 avec services de la municipalité. 561-3129.

RIVIERE GATINEAU, terrain au bord de l'eau, 200+ pi façade, 6 milles au nord du barrage d'Hydro à Low. 771-3146 après 18h.

ST-PIERRE de WAKEFIELD

1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

TERRAIN 1 1/2 acre, prêt à construire, source, électricité, 200 de façade sur rivières Du Sourd et la Lièvre, droit de chasse exclusif, 7 km passé Val-des-Bois, près du Parc Papineau-Labelle. 837-4330.

TERRAIN riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. 819-463-2444 après 17h.

TERRAINS D'UN ACRE ET +, boisés, 6 km au nord de Gatineau. 671-6489.

VAL-DES-MONTS, acre et +, à partir de \$8,000, financ. disponible. 671-0858

578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC

MONT-Tremblant, 4 chambres, SPA-Sauna, tout équipé. (613) 841-1925.

580 BUREAUX À LOUER

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, prestigieux, loué à 97%. 783-1929.

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/ climatisé, aussi petit bureau meublé avec services réception, etc. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, 2 min. à pied du casino, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi car., stationnement, tout inclus à partir de \$250. 771-6266.

2 BUREAUX, parc industriel Hull, chauffés/éclairés, tout inclus 595-3501

360 MALONEY Est, disnible, 600 à 3,000 pi car., \$8 à \$12 tout inclus. 669-0746, 669-6886.

98 RUE LOIS, Hull, 2 locaux: 800 et 3,000 pi car., juil. et août, dans nouvelle bâtisse prestigieuse, à proximité de tout. 771-2787.

À PARTAGER, Hull, 600 pi car, abordable. Nathalie, 776-0744, 281-7349.

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

PRÈS Galeries de Hull, 1,000 pi car., idéal pour professionnel, plusieurs possibilités, 12 Ste-Marie. 771-6257

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

590 ENTREPÔTS

GATINEAU, local industriel, porte 10X12, 950 pi car., \$400. 663-5104.

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, 951 pi car. 561-1405, 243-4616

HULL, garage 11'X 22', rue St-Raymond, 1er juillet. 772-9822.

À VENDRE/LOUER

Garage commercial de 9 portes 6 124 pi.ca. Édifice à bureau 2 284 pi.ca. Const. 1990, stationnement pour 25 véhicules. Idéal pour entreprise de camionnage, pavage, transp. en vrac, à Gatineau.

246-7730 777-9691

595 LOCAUX

1,000 ou 2,000 pi car., centre-ville Gatineau, avec ou sans aménagement, \$1,000/mois, chauffé, éclairé. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

1030 ST-JOSEPH, locaux commerciaux, bon potentiel, face à Villa Toyota. 770-3028.

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, prestigieux, loué à 97%. 783-1929.

15 BUREAU-Bureaux à frais partagés

Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétaire, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

2,000 pi car. (26X70), avec porte de garage 12X14, porte d'entrée 3X7, avec stat. pour équipements lourds, secteur ch. Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

569 ST-JOSEPH, HULL

R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, stationnements. 771-6266.

65 BOUL. Lorrain, Gatineau, local commercial 1,444 pi car. 643-2078.

700 PI CAR., rue Cholette, Hull. 776-1323.

768 pi car. (24X32) pour entreposage, secteur ch. Freeman, \$300/mois. 770-8911.

82 AV. Gatineau, bureau ou commerce, 400 pi car. ou +. 568-5625.

À LOUER, local commercial, Gatineau. 568-1996.

DE 600 à 1,800 pi car., bel emplacement, grand stat. 663-0021.

ESPACE commercial de 400 à 1,300 pi car., au rez-de-ch., centre-ville Hull, chauffé, éclairé, pour \$9 du pi car. + taxes, idéal pour boutique, studio ou bureau, propre et prêt à vous recevoir. Appeler 772-9672, entre 9h et 13h.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. 1-819-326-6906.

GATINEAU, commercial/bureau, petit centre d'achat, 42 St-Louis, 962 pi car., air cli., \$798. 737-3390.

GATINEAU, édifice pouvant servir de bureau ou commerce, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, prix très compétitifs. Gilles Dulac, Progrès Courtier Immobilier, 568-8815.

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, 53 Frontenac, local commercial à 700 pi car. 778-3591.

HULL, 71 Eddy, brasserie, prêt à opérer. Progrès Courtier Immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. \$490. 772-9822.

LOCAL à louer au 592 St-Joseph, 1er août. 777-8417.

LOCAL commercial à Chénéville, chauffé, \$335/mois. 514-474-7235.

LOCAL commercial 800 pi car., très bon loyer, centre d'achat Val-Tétreau, 382 boul. Taché., Hull. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

LOCAL COMM., 800 pi car., secteur Marché Notre-Dame, bois franc, gaz naturel, chambre froide, libre. À QUI LA CHANCE! Chantal, 663-6099.

LOCAL très propre sur Maloney, de 500 pi car à 1,500 pi car. 663-3735.

LOCAUX À LOUER

12x12, \$185/mois, utilisation fax et photocopieuse incluse, 15 Valcourt, Gatineau. Inf.: Marc 561-5359.

SALLES de classe à louer. Tarifs au jour ou à la sem. 776-4401 de 9h à 17h.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-VOUS augmenter vos revenus? J'ai la solution! 819-595-9381

AUBERGE-HÔTEL, Hautes-Gatineau, excellente aubaine.

DÉPANNÉUR, excellent chiffres d'affaires, propriétaire anxieux. T.A.P.P., courtier immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.

BAR-SALON, licencié, vidéo-poker, pièce réfrigérée. Bâtisse et terrain inclus. Gatineau. \$195,000. 568-8054.

DÉVELOPPEMENT riverain, ensemble de 30 terrains longeant la rivière la Lièvre, sur une distance de 1 km, près de Buckingham. 281-3080.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. 1-800-814-6096.

ENTREPRENEURS(ES), je fais plus de \$100,000/an. Pas multi-paliers, pas de distributeurs, aucun risque. Nouveau au Québec. "Leaders" seulement. S.V.P. 514-525-1802.

FOYER d'Accueil, Vanier, 21 résidents, très profitable. 749-3173

GATINEAU, auberge 30 chambres + grand local commercial pouvant servir de café-terrasse ou autre. 643-3420

GATINEAU, dépanneur avec station service, à vendre ou à louer. 663-5382, de 8h à 17h.

GATINEAU, rue North, plusieurs terrains et garages. Doit vendre. A liquider. Progrès Courtier Immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

OCCASION D'AFFAIRES pour la région d'Ottawa et Hull, projet nouveau dans le domaine des systèmes d'information touristique assistés par ordinateur. Pour plus de renseignements, veuillez contacter le 418-524-8404.

OPPORTUNITÉ d'affaires des années 1990. Faites plus que votre médecine. Entraînement au complet. Laissez message: 247-6104.

ROUTE de machines distributrices de bonbons en vrac, à vendre, établie depuis 2 ans dans Hull, Gatineau et Aylmer, excellent 2e revenu. 663-5431.

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

GATINEAU, centre d'achat, 460 Gréber, commerces et bureaux, excellent investissement.

605 AUTOS À VENDRE
 1988 TRACER, 4 portes, 5 vit., 1.6 l., 130,000 km, \$2,250 nég. 568-7596.
 1989 CIVIC, manuelle, 4 portes, financ. \$4,595. Principale Auto 568-2591.
 1989 DODGE Shadow, 123,000 km, 4 portes, automat., \$2,995. 684-3372.
 1989 DODGE Shadow, jaune, 145,000 km, \$2,800. 777-7091
 1989 DYNASTY, très propre, \$3,900. 643-4708.
 1989 EAGLE Vista automatique, \$2,599. J.C. Galipeau 669-4004.
 1989 HONDA Civic Si, manuelle, pièces neuves, propre, alarme, toit ouvrant, \$4,900. 775-9375.
 1989 JETTA, manuelle, propre, financ., \$4,795. Principale Auto 568-2591.
 1989 MERCURY Topaz, 4 portes, moteur 60,000 km, "manifold" neuf, 4 pneus neufs, \$3,000 nég. 985-1185.
 1989 PONTIAC 6000, 4 portes, 4 cyl., 118,000 km, \$3,995. 684-3372.

605 AUTOS À VENDRE
 1989 PONTIAC Sunbird SE, gris et bleu, manuelle, 79,000 km. 669-2792
 1989 SUNBIRD GT, impeccable, certifié, 110,000 km, \$4,800. 778-8904.
 1989 TAURUS GL, parfait état, tout équipée, \$95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.
 1990 CAMRY LE, équipée, financ., \$8,595. Principale Auto 568-2591.
 1990 CIVIC DX, automat., financ., \$5,695. Principale Auto 568-2591.
 1990 EAGLE Summit, excellent état, 91,000 km, \$95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.
 1990 FIREFLY, 5 vit., noir, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 HONDA Civic DX, manuelle, excellente condition, \$4,650. 669-3371.
 1990 LE Baron GT décapotable, blanc, \$9,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 MAZDA Miata blanche, demande \$10,800. 246-8787

605 AUTOS À VENDRE
 1990 PLYMOUTH Acclaim, noire, tout équipée, 123,000 km, excellent état, \$4,200. 568-5028.
 1990 PONTIAC 6000 SE, tout équipé, blanche, 94,000 km, excellent condition. Faut voir!, \$7,500. Jour: 561-0595, soir: 243-7983.
 1990 SKYLARK V6, équipée, blanc, \$5,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 1990 SUNBIRD, 4 portes, air cli., 140,000 km, \$4,299. 771-5050.
 1990 TEMPO, manuelle, air cli., 124,000 km, \$3,600. 243-7845.
 1990 TOYOTA Corolla, toit ouvrant, manuelle, garantie prolongée. 772-8971.
 1990 TOYOTA Tercel, automat., excellent état, \$5,200 nég. 799-9942.
 1991 BUICK Regal Ltd, 133,000 km, très propre, bonne condition, \$8,800. 682-6930 après 17h.
 1991 CHEVROLET Caprice, 100,000 km, \$8,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 1991 CORSICA, 93,000 km, 4 cyl., air cli., comme neuve, \$5,900. 986-6098.
 1991 GOLF, automat., vitres teintées, mags ASA, aussi pneus et jantes d'hiver, \$5,500. 819-983-3047.
 1991 HONDA Civic SE, 69,000 km, manuelle, \$8,599. 669-9115.
 1991 HYUNDAI Excel, 4 portes, 66,000 km, excellente condition, \$4,300, dame proprio. 669-6489
 1991 ISUZU Impulse, automat., 115,000 km, \$6,500. 243-4566.
 1991 MAZDA 626, 130,000 km, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591.
 1991 PROTEGE LX, automat., financ., \$6,995. Principale Auto 568-2591.
 1991 SUNBIRD LE, gris, 4 portes, air cli., cassette, 90,000 km, \$6,000, très bon état, doit vendre. 775-3157.
 1992 CAVALIER, 119,000 km, automat., 4 portes, air cli., radio-cassette, \$4,900. Pierre: 770-1040, poste 220.
 1992 FORD Escort familiale, 101,000 km, 5 vit., \$7,100, certifiée. 830-7995.
 1992 GEO Metro, 4 portes, noire, 39,000 km, transfert de garantie, \$6,500. 246-0766 après 17h.

605 AUTOS À VENDRE
 1992 HONDA Civic, automat., 2 portes, 51,000 km, \$9,000 nég. 243-1497.
 1992 HONDA Civic DX noire, 3 portes, 5 vit., pneus neufs, 70,000 km, \$8,500. Après 17h: 669-5877.
 1992 JETTA diesel, manuelle, financ., \$6,995. Principale Auto 568-2591.
 1992 TOYOTA Corolla LE, 96,000 km, manuelle, garantie transférable, \$9,700. 777-4317, 772-1389.

605 AUTOS À VENDRE
 PROBLÈMES DE CRÉDIT?
 Principale Automobiles a la solution rapide pour vous! 568-2591.
611 AUTOS DE PRESTIGE
 1979 280Z DATSUN, bonne condition, \$2,995. 684-3372.
 1991 BMW 735 I, noire, automat., comme neuve, 42,000 km. 243-3689.

621 FOURGONNETTES
 1986 FORD Aerostar, meilleure offre. Marc, 830-7615, 776-2476 après 18h
 1986 TOYOTA Van, automat., 7 passagers, surmultiplicateur de vit., air cli., \$2,800 nég. 459-2528.
 1987 CARAVAN, 7 places, financ., \$3,895. Principale Auto 568-2591.
 1987 MULTI VAN, 5 portes, automat., 145,000 km, \$2,599. 684-3372.
 1988 CHEVROLET, 3/4 tonne, 305 8 cyl., grise, bonne mécanique, \$4,000 nég. Après 19h: 827-4892.
 1988 TOYOTA Van Cargo, 4X4, 5 vit., 154,000 km, \$3,500. 684-9427.
 1989 DODGE B-250, 3/4 t, avec fenêtres, 130,000 km, V-6 automat., radio AM/FM, ex-militaire, bonne condition, \$3,300 nég. 246-0116.
 1989 PLYMOUTH Voyager SE, très propre, \$4,900. 243-0006.
 1990 MAZDA MPV LX, 7 places, 185,000 km, mécanique fiable, \$9,000. 827-0993 (soir).
 1990 TRANS SPORT SE, équipée, certifiée, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.
 1991 VOYAGEUR 4WD, équipé, financ., \$10,995. Principale Auto 568-2591.
 1992 PLYMOUTH Voyager Sport, blanche, 7 passagers, air cli., \$10,995. Jour: 777-3821, soir: 281-2362.
 1993 AEROSTAR XL Sport, 65,000 km, \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.
 1993 FORD Econoline, 1 tonne, diesel, 7.3 L, très bon état, \$10,000 nég. 643-9538 après 18h.
 1993 LUMINA APV, 5 places, air cli., 75,000 km, \$12,200. 771-5050.
 1994 VILLAGER GS, 7 places, \$15,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 Mazda Cronos 626, DX DÉMONSTRATEUR, 9 000 KM



Automatique, 4 cylindres # 95-7507
 Balance de la garantie 43 mois ou 100 000 km.

Prix coûtant du manufacturier -1 500\$

ARGUS 961 St-Joseph 776-6700 Hull
Kansei 1255 De la Vérendrye ouest, Gatineau 246-7000

1991 CHEVROLET Caprice, 100,000 km, \$8,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 1991 CORSICA, 93,000 km, 4 cyl., air cli., comme neuve, \$5,900. 986-6098.
 1991 GOLF, automat., vitres teintées, mags ASA, aussi pneus et jantes d'hiver, \$5,500. 819-983-3047.
 1991 HONDA Civic SE, 69,000 km, manuelle, \$8,599. 669-9115.
 1991 HYUNDAI Excel, 4 portes, 66,000 km, excellente condition, \$4,300, dame proprio. 669-6489
 1991 ISUZU Impulse, automat., 115,000 km, \$6,500. 243-4566.
 1991 MAZDA 626, 130,000 km, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591.
 1991 PROTEGE LX, automat., financ., \$6,995. Principale Auto 568-2591.
 1991 SUNBIRD LE, gris, 4 portes, air cli., cassette, 90,000 km, \$6,000, très bon état, doit vendre. 775-3157.
 1992 CAVALIER, 119,000 km, automat., 4 portes, air cli., radio-cassette, \$4,900. Pierre: 770-1040, poste 220.
 1992 FORD Escort familiale, 101,000 km, 5 vit., \$7,100, certifiée. 830-7995.
 1992 GEO Metro, 4 portes, noire, 39,000 km, transfert de garantie, \$6,500. 246-0766 après 17h.

1996 Mazda Protégé Se neuve (#7755)



Pour aussi peu que : **269\$ par mois**
 Location Mazda 48 mois, résiduel 6150\$

ARGUS 961 St-Joseph 776-6700 Hull
Kansei 1255 De la Vérendrye ouest, Gatineau 246-7000

611 AUTOS DE PRESTIGE
 1993 HONDA Prélude SR, impeccable, 40,000 km, tout équipée + + +, balance garantie 5 ans, \$18,900. Jocelyne: 771-5803, soir: 778-7324.
620 AUTOS DEMANDÉES
 \$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. 775-7654.

625 CAMIONS À VENDRE
 1983 FORD Ranger, très bon état, \$775 ou meilleure offre. 770-3898.
 1984 FORD 1/2 t, manuelle, propre, \$1,350, ou échangez. 643-2302.
 1985 DODGE D-150 automat., \$1,299. J.C. Galipeau 669-4004.
 1985 DODGE Ram 50 Royal, 4 cyl. turbo diesel, 187,000 km, 5 vit., marche-pied, "rolled bar", phares anti-brouillard, roues "mags", C.B., peinture récente, \$1,500. 454-2752.
 1985 FORD Ranger, 2.8 L., V-6, \$800. 772-0923.
 1986 MAZDA pick-up B-2000, boîte fibres de verre, bon état, \$1,800. 669-9256, soir: 669-2334.
 1988 FORD Econoline 150, 6 cyl., 90,000 km, isolé, avec tablettes int., \$4,000. Après 17h, 246-9131.
 1989 FORD Ranger, manuelle, excellent état, \$2,800. 663-0423.
 1989 FORD XLT Club Cab, 220,000 km, air cli., vitres électriques, \$6,500. 643-2324.
 1989 GMC Pickup, modèle 1500, excellent état, \$95 comptant, balance facile. Model Auto, 747-7873.
 1990 FORD F-150, très bon état, \$5,000. 595-2058
 1991 FORD F-250 3/4 tonne, financ., \$7,995. Principale Auto 568-2591.
 1992 F-150 Flair Side noir, \$11,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 1992 JEEP YJ, noir, 5 vit., toit mou et dur. Jour 741-3270, soir 561-4470.
 1992 NISSAN Pick-up, 2.4 L., 135 forces, 95,000 km, \$7,000. Boîte en fibres disponible. 568-2310
 1995 GMC Pickup, 1/2 tonne, 24,000 km, super propre, \$17,900. Après 17h: 568-7137

MÉGA MAGASIN DE VÉHICULES D'OCCASION

1995 PROTÉGÉ «S»
 4 portes, auto., radio-cassette, bas kilométrage, balance de la garantie Mazda. Choix de couleur
12 595\$
1995 SENTRA
 2 portes, auto., climatisé, 15,000 km. Bal. de la garantie Nissan 6 ans-100,000 km. 2 au choix
12 495\$
1995 FORD WINDSTAR
 7 Passagers, 6 cyl., climatisé. Bal. de la garantie Ford (#A69A)
19 995\$
1994 RANGER XL «EXTRA-CAB»
 Pick-up, 4 cylindres, 5 vitesses, 43 000 km. # A198B
13 295\$

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Hull - 776-6700
 En primeur!



1993 NISSAN SENTRA
 4 portes, manuelle, 57 713 km. # 4512A
10 900\$

1992 DODGE DAKOTA 4X4 PICK-UP
 V8, automatique, cabine plus et beaucoup plus. Excellent état. A115B
Réduit à 14 595\$
1995 VOYAGEUR
 7 passagers, V6, climatisé, blanche, balance de garantie Chrysler. # EK096
Réduit à 16 995\$
 Tous nos véhicules sont vérifiés et garantie
 Consultez un de nos représentants
 • Gabriel Chauvin
 • Marc St-Georges
 • Micheline St-Cyr
 • Réjeanne Poitras
 • Pierre Fortin, directeur des ventes

1995 MAZDA 323
 automatique, rouge. #EC25
10 995\$
1992 MAXIMA
 tout équipée, superbe état. # 5-4694A
15 495\$
 Choix d'au-delà de 100 voitures et camions
 Consultez un de nos représentants
 • Martin Paquette
 • Pierre Desjardins
 • Stéphane Girard, directeur adjoint aux ventes
 • Guy Laflamme, directeur-général des ventes

CARREFOUR NISSAN
 959, boul. St-Joseph, Hull - 776-0100
 En primeur!



1995 GÉO MÉTRO
 2 portes, automatique, 34 000 km, blanche, comme neuve. Balance de la garantie GM. EK100
10 550\$

1995 ALTIMA GXE
 Auto., climatisé. Bal. de la garantie 6 ans-100,000 km. (#5415AT)
17 995\$
1995 DODGE CARAVAN
 7 passagers, 6 cylindres, automatique, climatisé, verte, 25 000 km. Balance de la garantie Chrysler. EK094
Réduit à 17 995\$
1993 EAGLE SUMMIT ES
 2 portes, 20 000 km. Balance de la garantie Chrysler. 54693B
Réduit à 9 595\$
1995 PATHFINDER XE
 automatique, 25 000 km. # EK093
24 795\$

1994 TOYOTA TERCEL
 4 portes, 5 vitesses, 63 000 km, balance de garantie Toyota. EK106
superbe état 10 395\$
1994 MAZDA B3000, SE
 Pick-up, cabine allongée, V6, automatique et beaucoup plus. Balance de la garantie Mazda. 961066B
14 950\$
1991 MPV 7 PASSAGERS
 4 cylindres, automatique, 99 000 km. #A56B
excellent état 10 895\$
 Les plus bas prix tous les jours...

Kansei 1255, boul. De la Vérendrye ouest, Gatineau - 246-7000
 En primeur!



1995 CARAVAN SE
 V6, automatique, 7 passagers, air. Garantie prolongée. Inclus: balance de la garantie Chrysler. 950915A
Réduit à 17 995\$

1995 NÉON
 4 portes, auto., air et plus 33 000 km. Bal. de la garantie Chrysler.
Réduit à 11 995\$
1992 CIVIC LX
 4 portes, automatique, balance de la garantie Honda. # EK102
Réduit à 10 695\$
1993 MAZDA MX6 MYSTÈRE
 5 vitesses, bourgogne, immaculée, balance de garantie Mazda. # A80B
Réduit à 13 995\$
 Consultez un de nos représentants
 • Yves St-Amour • Christian Villeneuve • Michel Norman • Raymond Vardon • Guy Petit, directeur des ventes

LIQUIDATION DE VÉHICULES - PRÉAVIS
 Conformément aux consignes reçues et aux acquisitions auprès de différents syndicats de faillite, banques à charte, institutions financières, entreprises privées et autres, IRS OTTAWA, en sa qualité de commissaire-liquidateur, a reçu le mandat d'effectuer une

VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

DU STOCK SUIVANT, LE SAMEDI 15 JUIN 1996, 11 H (LES PORTES OUVRENT À 9 H 30)
 1040, RUE PARIEN, GLOUCESTER AUTOCOLITE 417 ET SAINT-LAURENT
 Paiement dû le mardi 18 juin

REPRISES DE POSSESSION BANCAIRES • LIENS DE PRIVILÈGES • SAISIES PAR SYNDIC • ORDRES DE SAISIE • FAILLITES • SÉQUESTRES • CONSIGNATIONS • LIQUIDATIONS DE FLOTTES D'ENTREPRISES ET DE VÉHICULES LOUÉS À BAIL • MODÈLES ENDOMMAGÉS AU COURS DU REMORQUAGE OU DE L'ENTREPOSAGE • AUTRES

Neon 1995, Oldsmobile 88 1993, Lincoln Continental 1992, Mazda 626 LX 1992, Chrysler Dynasty 1992, Pontiac Grand Am 1992, Crown Victoria 1992, Chevrolet Corsica 1992, Dodge Colt 1992, Buick Regal 1991, GMC Jimmy 4x4 1991, Volkswagen Passat GL 1991, Volkswagen Jetta 1991, Pontiac 6000 LE 1991, Pontiac Grand Prix LE 1991, BMW 735i 1990, Nissan Maxima 1990, Oldsmobile Elite 1990, Oldsmobile Cutlass Ciera 1990, Buick Regal 1990, Honda Civic Si 1990, Toyota Camry 1989, Ford Aerostar 1989, Lincoln Continental 1989, Toyota Corolla GSi 1989, Ford Tempo 1989, Eagle Premier 1989, Ford Mustang LX 1989, Ford Tempo 1989, Toyota Camry LE SW 1989, Audi 90 1988, Buick Century 1988, Ford Bronco 1988, Mazda LX 1988, Honda Civic DX 1988, Chevrolet Celebrity 1988, Pontiac Tempest 1988, Ford Mustang 1988, Pontiac Firefly 1988, Honda Civic CRX 1987, Audi 200 1987, Oldsmobile Cutlass Ciera 1986

ACHETEZ AVEC CONFIANCE... TOUS LES VÉHICULES PORTENT LA GARANTIE DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR. CONDITIONS : Acompte de 300 \$ le jour de la vente, comptant, Visa, MasterCard ou débit bancaire Interac. Paiement complet exigible au plus tard à 19 h le mardi suivant la vente. COMMENT SE RENDRE : Prenez la sortie Saint-Laurent de l'autoroute 417 Sud, jusqu'au premier feu de circulation (Tremblay), Est sur Tremblay jusqu'à Parisien (ne manquez pas les affiches). La vente aux enchères est organisée par IRS AUTOMARINE M.V.D. N° 04346359
 INSPECTION : à compter de 9 h 30 le matin de la vente

IRS ICOMMISSAIRES-PRISEURS, LIQUIDATEURS, ESTIMATEURS
 Tél. (613) 747-1444 Téléc. (613) 747-4771

1994 VOLKSWAGEN Golf, 2 portes, automat., 52,000 km, \$13,500 nég. Soir 246-9057, jour 595-0366.
1995 MUSTANG GT, automat., 7,500 km, alarme, air cli., Kenwood + CD "shuttle", \$23,500. Yves, 776-3345.
1995 NEON sport, 4 portes, manuelle, 243-7550.
1995 NISSAN Access SE, 5 vit., 30,000 km, équipée, 4 pneus d'hiver, démarreur à distance, antivol. 778-1390.
1995 SUZUKI Swift, 5 vit., \$8,900. Jour: 669-1349, soir: 643-3290.
 ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.
 → ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèle 1990 à 1995. 643-5262
 ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler J.C. Galipeau 669-4004.

620 AUTOS DEMANDÉES
\$100 + (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.
\$100+ Garage de l'Aéroport. Achetons, vendons. 663-7669, 986-1463.
\$150 +, 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.
\$350 +, achetons automobile, camion, payons meilleurs prix. 595-1851.
 ACHETONS automobiles, \$400 et plus, meilleurs prix garantis. Prenons auto en consignation. \$776-3682 \$5
 ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652
 ACHETONS vieilles voitures pour reb. 682-3525.
 NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.
 RAMASSONS vieilles voitures et autres produits de métal. Payons pour certains modèles. 775-8997 après 18h.
621 FOURGONNETTES
 1978 CAMPER Ford, couche 4, moteur refait. 770-2675.
 1978 CHEVROLET Van équipée pour le camping, bon état. Soir 777-8582.
 1985 DODGE RAM, équipée avec boîte réfrigérée, bon état, 160,000 km, \$4,200. 778-1137.
 1985 TOYOTA LE, 177,000 km, mécanique A-1, \$2,850. 684-6495.
 1986 DODGE Caravan SE, 4 cyl., \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

628 CAMIONS 4x4
 1976 CHEVROLET, 1/4 t, 83,000 milles, 350, automat., bonne condition, \$2,500 nég. 246-0116.
 1984 BRONCO 4x4, V-6, automat., 138,000 km, \$800 nég. 685-9135.
 1985 BLAZER, V-6, financ., \$2,895. Principale Auto 568-2591.
 1985 BRONCO II, V-6, manuelle, bon état, \$1,500 nég. 766-2792.
 1985 TOYOTA B.J. Land-Cruiser, mécanique A-1, \$6,500. 243-0650.
 1986 FORD Bronco II, refait à neuf, \$2,300 nég. 457-4839 après 18h.
 1987 YJ, condition A-1, 2 toits, \$9,500 nég. 770-0028, après 17h 772-2069.
 1988 BRONCO II, automat., V-6, 100,000 km, \$3,800. 459-2528.
 1989 CHEVROLET Silverado, cabine allongée, air cli., excellent état, \$13,900 ou meilleure offre. 827-1270.
 1989 JEEP Comanche, très bon état, roues 31 po. \$5,500. 669-1275.
 1989 SIDEKICK JX, toit d'aromobile, démarreur à distance, automat., 86,000 km, très propre, \$6,900 ou meilleure offre. 281-8918, 243-8790.
 1989 TOYOTA, V6. Après 16h: 561-5302.
 1990 SUZUKI Samurai Edition Spéciale, décapotable, 5 vit., 59,000 km, \$5,595 nég. 684-5846.
 1992 JEEP YJ 4x4, 6 cyl., automat., air cli., 72,000 km, couleur jaune, toit mou. Beaurone Pontiac Buick, demander Pierre, 986-6714.

628 CAMIONS 4x4
 1994 F-150 CLUB CAB, boîte courte, \$16,699. J.C. Galipeau 669-4004.
 1994 JEEP YJ bleu, 14,000 km, 2 toits, garantie, \$15,700. 643-1220.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE
 BOITE fourragère (Dion), 12 tonnes, excellent état. 488-2532, 446-4064.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS
 GARAGE, 540-3,000 pi car., mécanique, peinture ou carrosserie. Jour, sem. ou mois. 669-6108, 751-4779.
 GARAGE avec compresseur, chauffé, éclairé, \$400/mois. 778-5008.
 GATINEAU, garage, porte 10X12, 950 pi car., \$400. 663-5104, 663-5297.
 GATINEAU rural, 25'X25', en béton, pour entreposage, \$90/sem. 568-6868

663 MACHINERIE
 1985 MACK, bon état, avec licence VR. Aux intéressés seulement. 669-1014.
 1995 TRACTEUR International 9400, 380,000 km, garantie 5 ans ou 800,000 km, moteur 500 Cummins, fermé, 460, ratio 410, transmission 18B, pneus 24.5, possibilité de contrats avec camion, côté États-Unis. 819-427-5529.
 CAMION 10 roues à bascule Kenworth 1992, avec VR région 07. Avec travail. 819-986-5680 après 18h.
 DEBUSQUEUSE John Deere 1986 540-D, moteur refait à neuf, très bon état, \$62,500. Après 18h: 568-2650.
 RÂTEAU à foin (côté); pincés à balles rondes (4X4). Après 18h. 663-8500.
 SCIERIE MOBILE 1995 Heartwood, lame 6" double-coupe, plate-forme pour billots 20 pi. (log deck), "déligneuse", ébouteuse, affuteuse. 418-831-2776

665 MOTOCYCLETTES
 1981 SUZUKI JS 1000, \$1,500. 669-3744.
 1981 YAMAHA XS Eleven, très bon état, 24,000 km, \$2,200. 281-3147.
 1983 HONDA Shadow 500, très propre, \$1,400. Après 19h: 827-4892.
 1984 HONDA Interceptor 500, 19,500 km, pneus neufs. 819-427-5660.
 1984 V65 HONDA (1100 cc), \$2,000. 986-9155 après 18h.
 1988 KAWASAKI Voyager XII, comme neuf, 21,000 milles, am-fm cassettes, interphone, régulateur de vit., \$7,300. 568-2632.
 1992 RM 125, excellent état, \$2,800. Sébastien, 986-8875.
 1993 GSXR 1100, 14,900 km, \$7,800 nég. 281-8119.
 2 BIG WHEEL, Yamaha 200. Pierre, 819-986-6308.
 KAWASAKI 1994, 500 cc, Vulcan, 2,700 km, 2 casques, \$4,700. 243-8493, pag.: 783-9843.
 LOCATION de motocyclettes, à l'heure et à la journée. Action 2000, 281-6479
 SUZUKI, 1984, GS 550, 2 pneus neufs, mécanique A-1, \$995 nég. 682-1080.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES
 4 MAGS de GM pour camions: S-10, S-15, 4X4, avec pneus d'hiver, \$750. 2 pneus Uniroyal Laredo, 235/75-15, presque neufs, \$130. 669-6205.
 4 PNEUS Super Swomper, 44 po + pièces 4 X 4 Chevrolet. 669-4009.
 ARCEAU (roll bar) noir avec 3 lumières pour petit camion. 663-2400.
 CABINE Fibrobec F-5000, vitres teintées vert forêt, pour camion Ford, pleine grandeur, boîte courte, demande \$600. 770-1188.
 CAMION Toyota 1984 pour pièces. 772-1350.
 MACHINE à souder mig, 3 hrs d'usage, valeur \$1,200 pour \$650. 772-0447.
 MOTEUR 2.8 en très bon état, \$300 et AMORTISSEURS flamants neufs. 643-9089, 777-1140.
 ROUES "Asa" 15 po, 4 trous, pneus neufs, 195-60R15. l'ensemble \$750 ferme. 777-9736.

677 ROULOTTES
 1976 PROWLER 24 pi + remise, 2 essieux, tout équipée, couche 10, demande \$5,000. 777-6168.
 1977 PROWLER 24 pi, impeccable, \$5,000 nég. 246-0390.
 1977 TENTE-ROULOTTE, 8 places, (toile 3 ans), fournaise, poêle, réfrig. gaz/électricité, \$2,700. 819-459-9783.
 1979 PROWLER 27', 8 places, tout équipée, très bon état, \$6,500. 685-1204
 1979 TERRY Taurus 24 pi, couche 8, \$4,950. 246-9641.
 1984 TENTE-roulotte Starcraft, 6 places, avec poêle 3 brûleurs, glacière, fournaise, roue de rechange, support en métal pour bateau, en très bon état, \$3,000. 671-3104.
 1985 PROWLER, couche 8, \$7,500, avec extra. Après 17h: 669-3312.
 1989 FIFTHWHEEL Prowler Lynx, couche 6. 669-1947; soir: 669-8643.
 1990 TENTE-roulotte Bonair 700, 6 places, équipée, \$3,400. 595-8663.
 1991 HOBBY 21 pi, ultra légère, impeccable, très peu utilisée. 246-3796

677 ROULOTTES
 1990 TENTE-roulotte Starcraft, excellent état, couche 6 personnes, peu utilisée, auvent, \$3,500. 246-1028.
 1991 PROWLER, 31 pi, tout équipé, très propre, deck, remise et +, \$16,000. 671-4528.
 1991 TERRY Resort, 35', 2 chambres, remise, deck, avec extras. 663-3232.
 1994 PROWLER, 24 pi, état neuf. 1-819-983-2820.

À LOUER tente-roulotte 1996, \$325/sem. (613) 837-2716.
 AUTOBUS rénové en roulotte, bon état, \$2,500 nég. 243-5311.
 BONAIR 1993 19', auvent, micro-ondes, doubles essieux, prix réduit. 682-1317
 RÉPARATION et vérification équipement propane. Licencié. 663-7799.
 ROULOTTE motorisée demandée pour les 26-27-28 juil. 671-4528.
 ROULOTTE Prowler 23 pi., avec rallonge hivernisée, remise, patio, au bord de la Lièvre, camping Prescott, Val des Bois, \$8,500. (819) 985-2541.

SIERRA Cobra 35 pi. 1987, très propre, 2 chambres, peut coucher 9 personnes. Inclut patio 35x10 en bois traité. \$12,000. Neil 449-1333, 449-1611.
STARCRAFT 1989, 6 places, fournaise, glacière, \$3,500. 663-7105
TENTE-ROULOTTE 1979, L'Extra, 6 places, réfrig., fournaise, canapé, dinette, bon état. \$2,500 nég. 643-3232.
TENTE-roulotte L'extra DL6, grande cuisine attachée en canevans, \$3,200 pour les 2. 682-6766.
TENTE-roulotte Bellevue, 6 places, 1978, bon état, armoires en pin, \$1,500 nég. 770-7373.

TENTE-roulotte Coleman, 1991, propre, \$4,500. Cause maladie. 243-6092
TENTE-roulotte Bonair 850, 1979, 6 places, fournaise, réfrig., poêle, toile neuve, très propre. \$3,000. 595-4621
TENTE-ROULOTTE Lionel, besoin de réparations. Après 16h. 775-9816.
TRAVELAIRE 18 1/2', réfrig. et canapé neufs, propre. 777-8158, 776-1884.
UNIQUE, 24', couche 6, tout équipée, vérandas, barbecue etc. 671-7668.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN
 1986 YAMAHA 225, 2 roues motrices, très peu utilisés, \$1,950. 778-2681.
 YAMAHA 4X4, 350 cc, 1989, 4 roues; Moto 4, 225 cc, 1987. 777-7571.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS
 14 ET 12 PI aluminium, \$775 et \$485; 6 c.v. Evinrude: \$475. 682-7614.
 14 PI aluminium large/profond, canot 16 pi. aluminium. 663-5853, 669-1792.
 1986 TUNEL tout équipé + moteur 1991 Suzuki, 200 c.v. \$8,700 nég. 281-8119
 1989 BERETTA, 20.5', "Cuddy", bateau impeccable, int. neuf. 669-1675.
 1990 PONTON Sweetwater, 24 pi, 40 c.v. Mercury, 4 cyl., \$8,000. 684-8430
 1993, BATEAU aluminium 16 pi., moteur 40 forces Mariner, \$6,500. 467-2679
 BATEAU 14' aluminium + volant, moteur 35 c.v. Mercury, \$1,150 ou meilleur offre. 772-0084, laisser mess.
 BATEAU 14', fibres, Johnson 20 c.v., \$850 nég. 819-983-3619, 428-1447.
 BATEAU 14 pi, moteur 20 forces, remorque et toile, \$1,700. 819-449-6228.
 BATEAU fibre de verre 15 pi avec moteur 65 forces; chaloupe aluminium Resorter 14 pi avec remorque et moteur 9.9 forces; remorque pour bateau aluminium 16 pi. 643-1068.
 BATEAU fibre de verre 14 pi, très propre, tout équipé, Mercury 50 forces et remorque, \$3,200. 985-1651.
 BATEAU fibre de verre 14', moteur 35 forces, remorque, très bonne condition. \$1,650. 663-9622.
 BATEAU pour pêche et promenade, 18 pi., moteur Johnson 60 c.v., 1989, avec toile et toit remorque, \$6,500 nég. 770-0028, après 17h 772-2069.
 CHALOUPE 14 pi. aluminium, moteur 9.9 Evinrude, remorque, \$1,800, très propre. 246-7156.
 CHALOUPE 14 pi aluminium Monark, moteur Sea Horse 8 c.v., remorque, 2 sièges, \$2,200. 566-1064, 663-2103
 CHALOUPE 14 pi, avec moteur 9.9 Evinrude, \$2,500. 456-2306.
 CRUISER Century (1984) 30 pi, tout équipé en neuf. Radar, système G.P.S. et plus. \$22,000. 457-9004
 DORAL 16.5' 1982, Mercury 80 cv, 3 quilles, frais peint, peu servi, avec remorque, \$4,500. 669-8854.
 GLASTRON GT 160, moteur, V-4, 115 c.v., Evinrude, remorque + acc., \$9,500. faut voir! 669-6108.
 HOBIE-CAT 16' Catamaran, trapèzes, remorque, \$3,000 nég. 643-2046.
 LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.
 LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulettes. Vente appâts vivants. 663-1239.
 MOTO-MARINE Yamaha 1988, \$2,500. 246-5767.
 PLANCHE à voile Wayler 12 pi, et accessoires. 671-1636.
 PONTON 20x10, avec remorque, moteur 25 forces Johnson. 777-1094.
 PONTON Sun Party, 1995, 22', équipé, comme neuf, \$14,000. 772-0079.
 PRINCECRAFT 14 pi. avec remorque et Johnson 9.9. \$3500. 663-7105

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS
 PRINCECRAFT Pro 142, moteur Johnson 30 forces, remorque, toile de transport, 2 sièges pivotants, radar, vivier, console, toit complet, aubaine \$5,800. 770-9828.
 VOUS voulez faire du ski nautique, de la planche à genoux et du "air chair" sur la rivière des Outaouais? Appelez-moi au 775-5388.

Nécrologie

DESORMEAUX - Mlle Jeanne est décédée le 12 juin 1996 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Gonzague Desormeaux et de feu Emilia Lebel. Elle laisse dans le deuil 2 frères: Louis (Georgette Leblanc) de Hull et Sylvio (Jeannine Myre) de Sudbury, Ont. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et amis(es). L'ont précédée, ses frères: Emile (feu Gilberte Proulx) et Robert (Jacqueline Lachapelle). Il n'y aura pas de visites au salon funéraire pendant un **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église St-Jean Bosco de Hull le samedi 15 juin à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Au lieu de fleurs, des dons à la Société de l'Alzheimer de l'Outaouais seraient appréciés (331 boul. Cité des Jeunes, Hull, Qc, J8Y 6T3). Pour renseignements: **819-778-2425**.

FORTIN - M. Marcel, est décédé dimanche le 9 juin 1996, à l'hôpital à Shawville, à l'âge de 67 ans. Fils de feu François Fortin et de feu Mathilda Fournier. Frère de Gérard (Fernande Gosselin) de St-Henri, Jean-Marie (Lucia Perrault) de St-Jean, Bernard (Pierrette Couture) de St-Just, Gaston (Monique Fortin) de Charlesbourg, Claude (Henriette Fortin) de Fort-Coulonge et Rémi (Gaétane Leblanc) de Fort-Coulonge, il laisse également 2 belles-soeurs: Blandine Chabot de Québec et Gratia Bellevue de Lac Etchemin. Prédécedé par 3 soeurs et 4 frères: Gilberte, Marie-Carmel, Gabrielle, Antoine, Laurent, Léopold et Réal. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, samedi le 15 juin à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

FRÈRE SIMON BERGERON (Florian-Robert)
 Décédé à l'infirmierie de Laval-des-Rapides, le 10 juin 1996, à l'âge de 73 ans dont 57 années de vie religieuse. Le frère Simon Bergeron, fils de Antoine Bergeron et de Antoinette Côté, est né à Saint-Antoine-de-Tilly, le 18 novembre 1922. Il est entré au juvénat de La Prairie, le 1er septembre 1935 et au noviciat de La Prairie le 15 août 1938. Il fit profession perpétuelle le 10 juillet 1944.
Obédiences et emplois:
 Gatineau, école Saint-Jean-Vianney (1940); Papineauville, école Sainte-Jeanne d'Arc (1945); Pointe-Gatineau, école Saint-François (1946); Buckingham, école Saint-Michel (1957); Oka, pensionnat Mont-la-Mennais (1983); Rwanda, Gisenyi, économiste (1984); La Prairie, maison provinciale (1988); Laval-des-Rapides, hospitalisation (1995). Exposé à La Prairie, le mercredi 12 juin, à 14 heures.
 Funérailles à La Prairie, le jeudi 13 juin, à 14 heures.

Nécrologie

GIASSON - M. Hector, de Ste-Famille d'Aumond, est décédé au C.H. de Maniwaki, le 12 juin 1996, à l'âge de 82 ans et 10 mois. Il était l'époux de feu Annette Richard, fils de feu Godfroi Giasson et de feu Marie Major. Il laisse 1 fils, Jean (Claire d'Amours) de Ste-Famille d'Aumond; 7 filles: Thérèse (Pierre Thériault) de Ste-Famille d'Aumond, Florence (Alcide Gagnon), Micheline (Rock Raby) de Grand Remous, Suzanne (feu Marcel Brunet) de St-John, N.B., Huberte (Roger Boucher) de Newport, Hectorine de Valleyfield, Jeannette (Denis Dufresne) de l'Assomption; 12 petits-enfants: Sylvain, Janique et Nathalie Gagnon, Nancy Raby, Charles et Josée Brunet, Patrice Boucher, Julie, Eric et Johanne Monette, Emélie et Nicolas Dufresne; 4 arrière-petits-enfants: Sophie-Anne et Jean-David Brunet, Andrew Tait, Myriam Robillard; 2 soeurs: Evelynne (feu Léandre Riopel), Soeur Florence Giasson s.s.c.j. Prédécedé par 1 demi-frère, Albert Richard et 2 demi-soeurs, Régina et Flore Richard, il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY** du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 15 juin 1996, à 14h, en l'église de Ste-Famille d'Aumond. Heures de visites: jeudi le 13 juin, de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 10h30.

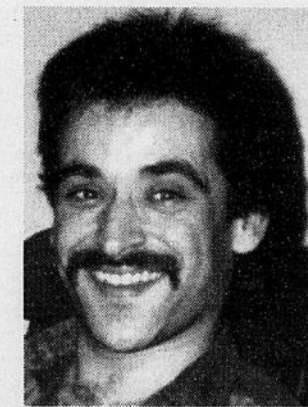
HAMELIN - Mme Claire (née Gosselin). À Montréal, le 10 juin 1996, à l'âge de 77 ans, est décédée Claire Gosselin, épouse de feu Jean-Baptiste Hamelin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gérard (Solanges Mathieu) et Monique (Jacques Derome); ses petits-enfants et son arrière-petit-fils. Elle était la soeur de: Alice Brazeau, Albertine Brazeau, feu Azilia Bond, feu Cécile Martineau, feu Laurette Dinelle, feu Jeanne Beaudoin, feu Yvonne Gosselin, feu Ernestine Villeneuve, feu Rosa Gauthier, feu Jérôme, feu Jean et feu Napoléon. Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Elle est exposée au **COMPLEXE FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE LTÉE**, 745, Crémazie Est, Montréal. Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin, à 10h, en l'église St-Alphonse d'Youville, suivies d'une liturgie de la parole qui sera dite à la paroisse de St-Alban, comté de Portneuf, à 15h30 et de là l'inhumation au cimetière de St-Alban. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

KIPP - Lucile, d'Ottawa, est décédée au Centre de santé Elisabeth Bruyère le 11 juin 1996, à l'âge de 78 ans. Fille de feu Sylva Kipp et de feu Yvonne Labelle; mère bien-aimée de: Sylvia Millar de Montréal, Bruce Millar de Stittsville, Madeleine Lapointe et Yvonne Millar d'Ottawa; grand-mère de: Mélanie et Nicholas. Lui survivent aussi, son frère André Kipp d'Ottawa et ses soeurs: May Pichette de la ville de Québec et Anita Laverdure de Montréal. Se souviennent aussi d'elle, ses élèves de piano et de chants. Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 260 rue Besserer, Ottawa, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu le vendredi 14 juin en l'église St. Margaret Mary

à 11h. Des dons à la Fondation du Centre de santé Elisabeth Bruyère ou à la Fondation canadienne du tumeur au cerveau, London, Ont., seraient appréciés.

LADURANTAYE - M. William "Bill" d'Ottawa, est décédé le mardi 11 juin 1996, à l'âge de 87 ans. Époux de Cécile Pilon, fils de feu Alfred De Ladurantaye et de feu Angelina De Grandmont; père de: Ghislaine Bazinet, Claire Sicard et Michel (Wilma Ann Greene). Lui survivent 6 petits-enfants: Sylvie, Rachel, Linda (Ken Allard), Christine, Claude et Réjean et 2 arrière-petits-enfants: Shawn et Lisa. Prédécedé par 2 soeurs: Eliane (feu Albert Tessier), Blanche (feu Ronald Lavigne), et 1 frère, Henri, il laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis sont invités à assister aux funérailles le samedi 15 juin, en l'église St-Charles à 10h. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**.

LAFRANCE - M. Armand (Terry), est décédé paisiblement à sa résidence, le lundi 10 juin 1996, à l'âge de 70 ans. Il laisse son épouse Claire Boucher. Il était le fils de feu Oscar Lafrance et de feu Clara Lebeau, le frère de feu Loren Desjardins. Il laisse ses beaux-frères: Bernard Desjardins, Raymond Boucher (Lois), Yvon Boucher (Shirley), Roland Boucher (Claire) et Josephat Martineau (feu Georgette Boucher); ses belles-soeurs: Mary MacKenzie (Ron), Véronique Leduc (Germain) et plusieurs nièces et neveux. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 260 rue Besserer, Ottawa, mercredi de 19h à 21h et jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu vendredi le 14 juin en l'église St-Thomas d'Aquin à 10h, inhumation au cimetière Côte des Neiges de Montréal. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.



MINEAULT - M. Guy
 De Gatineau, est décédé accidentellement le dimanche 9 juin 1996 à l'âge de 30 ans. Il laisse ses parents: Paul Mineault et Claudette Lavigne, sa conjointe Sylvie Plouffe, son fils Marc-André, ses beaux-parents: Florent et Yolande Plouffe, son frère, Marc, sa soeur, Nicole (Michel Wolfe). Il est précédé par son grand-père paternel, Joseph Mineault, par ses grands-parents maternels: René et Imelda Lavigne. Il laisse également sa grand-mère paternelle, Lucienne Mineault, ses

neveux: Steve (Samira et leur fils Kaleb), et Yan, sa nièce Bianka, ainsi que plusieurs oncles et tantes, dont: Anita Lavigne et Michel Mineault et plusieurs cousins et cousines. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant les funérailles auront lieu le samedi 15 juin à 11h en l'église St-François de Sales, à Gatineau**. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation Pavillon Jellinek, 25 rue St-François, Hull, Qué, J9A 1B1, seraient appréciés. Pour plus de renseignements **FUNÉRARUM BEAUCHAMP** 105 boul. Gréber Gatineau, Qué. 561-1969

Funérailles

VENDEDI
KIPP - Mme Lucile
 Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St. Margaret Mary.

LAFRANCE - M. Armand
 Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Thomas d'Aquin.

13e ANNIVERSAIRE

RONALDO CHARRON
 Il y a treize ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur et nous sommes convaincus que le Seigneur l'a accueilli dans la joie. Vu tes souffrances qui t'épuisèrent, il t'a rappelé à Lui au plus tôt. Tu nous manques beaucoup. Tout ce qui nous console, c'est qu'un jour, on sera tous réunis là-haut. Veille sur ta petite famille qui sera toujours ta tienne.
 Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants.
 Une messe anniversaire sera célébrée le 13 juin 1996 à 19h30 en l'église Ste-Trinité de Rockland.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
 H.K.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
 T.M.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
 C.S.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

MARTEL - Mme Yvonne, née Lamadeleine, d'Embrun, est décédée le 11 juin 1996, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Aldoria Martel. Elle laisse 4 sœurs: Régina Lamadeleine et Emma Pilon de Valleyfield, Cécile Ethier de St-Clet, Irène Benoit de Cornwall; 3 frères: Rosaire, Hector et Adélarde Lamadeleine, tous d'Embrun. Parents et amis sont invités au service religieux qui aura lieu vendredi le 21 juin 1996 en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. Direction des funérailles: **LAFLEUR & ROBERT**, Embrun. Pour informations, s.v.p. composer le 443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.P.

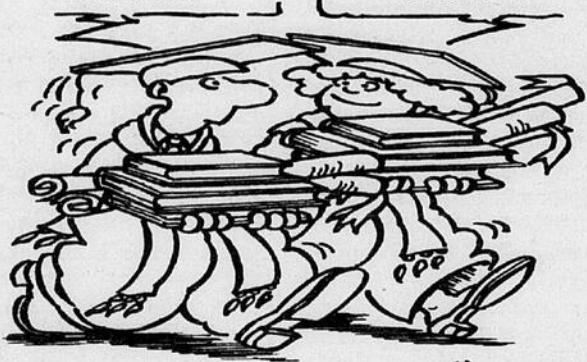
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du cœur du Québec.



Marco



Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du cœur du Québec.

Tél. : (819) 771 8595

AVIS DE DÉCÈS

MME SUZANNE BLAIS

De Gatineau, est décédée lundi le 10 juin 1996, à l'hôpital, à l'âge de 68 ans. Épouse de Henri Mauviel, fille de feu Alvina Allard et de feu Wellie Blais; mère de Jean; grand-mère de: John et Paul; sœur de: Pierrette (Jean-Marie Grenier), André (Lise Millette), Jules (Louise Provost), Paule (André Clément), Pauline (Marcel Beauchemin), Jean-Marie (Louise Turcot) et Marie (Roland Lord). Lui survivent plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: Paul (Huguette McCauley), Denyse (Maurice Laframboise), Françoise (Jean Laframboise), Pauline (André Loyer), Gilles (feu Jeannine Lafleur), Pierre (Denise Boutin), Michel (Annette Boisclair), Louise (John Dagenais) et Jocelyne (Pierre Guindon). Elle laisse également plusieurs nièces et neveux. **Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, samedi le 15 juin, en l'église St-François de Sales de Gatineau, à 12h30.** Des offrandes de messes seraient grandement appréciées par la famille. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MASION FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**.

AVIS DE DÉCÈS

LAVIGNE - Mme Yvonne, est décédée samedi le 11 mai 1996, à St.Catherines, Ontario, à l'âge de 86 ans. Mère de Mme René Lavigne (Thérèse Brunet) de St.Catherines; belle-mère de: Mme Adam Baumgarten (Jeannine), Mme Rhéal Julien (Fleurette), Mme Bruce Shaver (Yvonne) de Cornwall, M. Roger Bouchard (Arleen Custer) de Washington; chère sœur de: Lorenzo Racine (Aurore) et Rita Thibert (Lorenzo) de Casselman et Mme Emmanuel Boulanger (Agnes) d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle est précédée par ses époux: Armand Brunet, Victor Bouchard et Omer Lavigne; son beau-fils Rhéal Bouchard; ses parents: William et Corinne Racine; ses frères: Euclide, Gérard, Laurent et Frédéric. Mme Lavigne était membre des femmes chrétiennes de l'église Immaculée Conception et du club d'âge d'or de St.Catherines. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Euphémie de Casselman, samedi le 15 juin à 10h. Pour information, s.v.p. composer le 443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Elisabeth Bruyère pour faveur obtenue.

F.T.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie Mère des douleurs pour faveur obtenue.

F.T.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

à le regret de vous faire part du décès de



MADAME EVA HUPÉ-CHARRON

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le lundi 10 juin 1996, à l'âge de 86 ans. Prédécedée par ses parents: M. et Mme Pierre Hupé (Louise Beaudoin), son époux Arthur Charron; 1 fils, Yvon; 1 sœur, Sœur Yvonne Hupé, s.c.o. et 2 frères: Eugène et Daniel. Elle laisse dans le deuil 1 fils, Guy (Aurore Philippe) de Touraine; 1 fille, Lucille Charron-Renaud de Hull; 1 belle-fille, Georgette Sincennes-Charron de Cantley; 6 petits-enfants: Claude Charron, Ginette (Denis Last), Manon (Calvin McCorkell), Sylvie (Christian Lefebvre), Josée Charron et Luc Renaud; 7 arrière-petits-enfants: Angèle, Karine, Sylvain, Maxime, Jason, Anik et Jean-Philippe. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le mercredi 12 juin 1996 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le jeudi 13 juin de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, le jeudi 13 juin 1996 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Le babillard

Ateliers-conférences

Scène municipale

- Société Alzheimer de l'Outaouais:** rencontre du groupe de soutien, pour les intervenants et les aidants naturels, 12 juin, 19 h, sous-sol de l'église Jean XXIII, 1194 St-René ouest, Gatineau. 777-4232.
- Centre Inter-Section HAG:** assemblée annuelle, 12 juin, 18 h, au 149 chemin de la Savane, Gatineau. 568-4555.
- Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais:** assemblée annuelle, 12 juin, 19 h, au 104 rue Lois, Hull, salle 261. 595-1905.
- Communauté chrétienne St-Richard:** vous invite à réserver vos tables pour la vente de bric-à-brac du 15 juin, de 9 h à 16 h, au 445, boul. St-René Ouest, Gatineau. 643-3298, après 17 h ou 643-4219. Dons acceptés.

Clubs sociaux

- Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- Club de bridge de Gatineau:** soirée de bridge (duplicata), chaque jeudi, 19 h 30, au 89, rue Maple, Gatineau.
- Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.
- Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, de 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives et culturelles. 770-0418.

Aînés

- Les Habitations partagées de l'Outaouais:** situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deux personnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.
- Comptoir de police communautaire Gatineau Metro:** le comptoir est situé aux Promenades de l'Outaouais et offre un programme d'aide aux aîné(e)s victimes de violence physique ou psychologique, de vol direct ou indirect par les gens qui vous

entourent ou qui subissent des mauvais traitements, que ce soit à la maison ou dans des foyers d'hébergement. 246-6151.

- Placement 45 Outaouais:** centre d'emploi à but non lucratif opéré par des bénévoles pour venir en aide aux personnes qui se cherchent du travail. 568-5307.
- Fondation pour les aînés de l'Outaouais:** tient à aviser tous les groupes ou organismes qui se cherchent des salles pour tenir leurs activités, que la Cabane en bois rond a plusieurs salles de différentes superficies à vous offrir. 777-3595.
- Corporation des aînés de la Cabane:** tournois de pétanque pour les aînés de la Cabane en bois rond les 14 juillet, 18 août et 15 septembre. 770-4930.

Aphabétisation

- Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
- Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.
- Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.
- Scribe Outaouais:** vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h.

Divers

- Centre d'entraide La Destinée:** groupe de soutien pour femmes victimes de violence conjugale (verbale, psychologique, physique, sexuelle et économique), pour 10 semaines à partir du 28 mai et groupe de croissance pour celles qui désirent faire un cheminement personnel, en développant une meilleure confiance en soi, à partir du 29 mai, au 418 ave du Golf, Gatineau. 663-8244.
- Agence de garde en milieu familial La Gatinerie:** pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
- Agence des Chaudières:** garde en milieu familial pour enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs d'Aylmer. 682-8897.
- Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en

connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) J8Y 6M7, tél.: 595-1916.

- Halte-garderie Les Petits Bourbons:** une excellente façon pour vos enfants de 2 à 5 ans d'élargir leur cercle d'amis. Ouvert du mardi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h. Inscription: 96 Albert, 2e étage, Aylmer. 684-1828, 685-0294.
- Entraide Allaitement:** rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.
- Droits-accès de l'Outaouais:** formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.
- Association québécoise des troubles d'apprentissage:** soirée d'échange pour les parents sur les difficultés face aux troubles d'apprentissage, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.
- CLSC Vallée de la Lièvre:** offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.
- Société canadienne du Cancer:** offre un service de café-rencontre aux personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier lundi du mois, 19 h à 21 h, au CLSC Le Moulin, 510 Maloney, Gatineau. 669-0698, 777-4428.
- Groupe d'entraide Les Bipos:** pour personne vivant un désordre affectif bi-polaire (maniaco-dépression). Rencontres à Aylmer le 2e mardi du mois au CLSC Grande-Rivière, à Hull le 3e mardi du mois à CAP Santé Outaouais et à Gatineau, le 4e mardi du mois au Centre Inter-Section, 149 de la Savane est. 771-2277.
- L'Avenue des Jeunes:** offre des activités aux jeunes de 16-20 ans tous les mercredis de 13h à 16 h, au 10 rue Bériault à Hull. 778-0634.
- Groupe d'entraide pour personne vivant ou ayant vécu une dépression:** rencontre le troisième lundi du mois, au 92 St-Raymond, salle 203, à Hull. 771-2277.
- Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conju-

gale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984, ou 771-2277.

- Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- Association des femmes séparées et divorcées:** groupe de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, tous les mardis, 19 h 05, 684-3732, après 18 h, ou 225-7459 en journée.
- Groupe de discussion/soutien pour lesbiennes francophones:** rencontre chaque mardi, 19 h 30, au 344, boul. Maloney est, pièce 100, Gatineau. 669-6630, du lundi au vendredi.
- Centre d'entraide La Destinée:** centre qui aide les femmes victimes de violence conjugale, vous invite à ses groupes de soutien structurés. Ces groupes visent à améliorer l'estime des femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale. 663-8244.
- Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- Solidarité résidence David:** groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/Sida les lundis, 19 h 30, 344 boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.
- Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.
- Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331 Cité des Jeunes, Hull, (Qc) J8Y 6T3. 776-4128.

Bureau régional d'action SIDA: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.

- Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.
- Association de l'Ouïe de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.
- Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.
- Narcotiques anonymes:** pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.
- Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.
- Festival des Draveurs:** recherche des bénévoles pour le Festival qui se tiendra au Parc des Cèdres, Marina d'Aylmer, du 28 juin au 1er juillet. 682-3595.

Bingos

- Club Lions d'Aylmer:** super bingo, 9 juin, 19 h, Centre d'achats Les Galeries d'Aylmer, au profit du Centre d'accueil Renaissance. 684-1101.
- Les loisirs de la Guadeloupe:** bingo électronique les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
- La Soupière de l'Amitié:** bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777. Bingo télévisé, tous les vendredis, 18 h, canal, télécâble Laurentien.
- Amis et Amies du Foyer du bonheur:** bingo électronique, tous les lundis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-1880.
- Fabrique St-Benoît-Abbé:** bingo tous les mercredis, 19 h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle

Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.

- L'Atelier en Couleur:** bingo électronique, tous les mardis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull.
- Alliance autochtone du Québec Inc.:** bingo électronique, tous les dimanches, 19 h, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 743-1588.
- Fondation Pierre-Janet:** bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.
- Fondation pour les aînés de l'Outaouais:** bingo tous les samedis, 19 h, Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 777-3595.
- Gymnase du Centre communautaire Père Arthur Guertin:** bingo avec jetons, tous les mercredis, 18 h 50, à la nouvelle salle. 770-4240.
- Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.:** bingo tous les mercredis, 19 h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.
- Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais:** bingo électronique tous les samedis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 772-4639.
- Fondation Entr' deux Roues:** bingo, tous les mercredis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-2233.
- Loisirs lac des Loups:** bingo tous les lundis, 19 h, au Centre communautaire Lac-des-Loups, La Pêche. 456-3746.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Finale de la NBA

Les Bulls voulaient un autre titre

Associated Press — New York

Les Bulls de Chicago, en cas de victoire hier soir à Seattle à l'issue de la quatrième manche comptant pour la finale NBA (disputée au meilleur des sept matches), pouvaient se voir décerner leur quatrième titre de champion NBA en six ans.

Après avoir humilié le Magic d'Orlando 4-0, en finale de conférence Est, Chicago pouvait expédir au Key Arena les SuperSonics de Seattle sur le même score lapidaire. Menés 3-0 au seuil de la quatrième manche de la finale NBA, les Sonics devaient jeter toutes leur forces dans la bataille s'ils voulaient à la fois reconquérir le score et préserver leur honneur.

Une victoire, lors de cette finale NBA, serait une moindre consolation pour cette équipe de Seattle qui en a aligné pas moins de 64 au cours de la saison régulière. Écrasés dimanche soir à domicile, 108-86, les coéquipiers de Gary Payton et de Shawn Kemp auront ainsi la volonté de «se racheter» aux yeux de leur public, peu habitué à les voir perdre à répétition.

Cependant, chacun sait qu'aucune équipe dans l'histoire de la NBA n'est jamais parvenue à remonter un déficit de trois défaites — que ce soit en finale ou en finale de conférence, au second ou au premier tour. Le titre de champion NBA — que Seattle remporta en 1979 pour la seule fois de son histoire — va sans doute élire domicile cette saison dans l'Illinois.

Motivation

Néanmoins, pour se motiver, les Sonics n'oublient pas qu'à deux reprises lors de ces éliminatoires, ils ont su «rattraper le coup»: une première fois après avoir perdu



ASSOCIATED PRESS

Dennis Rodman, à gauche, des Bulls, et Shawn Kemp, des SuperSonics, ont tenté de récupérer ce ballon libre au premier quart. Les Sonics luttent avec l'énergie du désespoir pour éviter l'élimination chez eux, hier soir.

chez eux face à Sacramento, une seconde fois à la suite de deux revers subis contre Utah.

Mais nul doute que dans le cadre d'une finale NBA et face à un adversaire de l'envergure de Chicago, les choses ne se présentent pas vraiment de la même manière.

Un tel exploit paraît d'autant plus improbable que les Bulls, en

même temps que de remporter le titre, désirent battre un troisième record NBA: celui du meilleur pourcentage de réussite en match de éliminatoire: 93,8 %, soit 15 victoires en 16 matches. Le record en la matière est détenu par les Sixers de Philadelphia, auteurs lors des phases finales de 1983 de 12 victoires contre seulement une défaite.

ricain Todd Martin. Il s'attend à un match difficile. Lareau a affronté Martin il y a trois ans, au même tournoi. L'Américain l'avait alors sorti en première ronde. Lareau souligne que Martin excelle sur toutes les surfaces, mais particulièrement sur le gazon.

Martin est également doté d'un très bon service. Par ailleurs, à Rosmalen, aux Pays-Bas, l'Indien Leander Paes a éliminé, hier, le Canadien Daniel Nestor, 5-7, 7-6, (7-2), 6-4, lors des rencontres du deuxième tour du tournoi sur gazon de Roslamen.

Marge Schott

Les avocats négocient toujours

Associated Press — New York

La propriétaire des Reds de Cincinnati, Marge Schott, a accepté, hier, de céder la direction de son équipe jusqu'à la fin de la saison 1998.

Schott était menacée d'une suspension par le comité exécutif du baseball à la suite de ses commentaires racistes et antisémites si elle n'acceptait pas de quitter d'elle-même.

C'est la deuxième fois en trois ans que Schott accepte de laisser la direction de son équipe plutôt que de contester une suspension en Cour.

En février 1993, elle avait été suspendue pour une période de

huit mois pour avoir apporté «de la honte et de l'embarras» au baseball par ses commentaires répétés sur le racisme et ses insinuations ethniques.

En vertu de l'entente, Schott conservera ses actions en tant que partenaire majoritaire. Le commissaire par intérim Bud Selig a indiqué qu'elle ne sera pas impliquée dans les opérations quotidiennes, qu'elle ne pourra parler au nom de l'équipe et qu'elle ne représentera pas les Reds aux réunions de la Ligue nationale et des ligues majeures.

Elle aura accès partout au Riverfront Stadium, incluant ses sièges au niveau du terrain, sa loge pri-

vée et le bureau.

«Le but de nos discussions avec M^{me} Schott et ses représentants n'était pas de lui retirer ce qu'elle possède et d'éliminer son plaisir d'avoir une équipe, a dit le président de la Ligue nationale, Len Coleman. Le centre d'attention à Cincinnati peut maintenant revenir sur le terrain, là où il doit être.»

Le contrôleur des Reds, John Allen, dirigera les opérations de l'équipe pendant 60 jours. Pendant ce temps, Schott et Coleman rechercheront une personne qui pourrait diriger les opérations de l'équipe jusqu'à la fin de la saison 1998.

BABILLARD des GOLFEURS

N.D.L.R.: LeDroit publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfiques, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par courrier électronique à l'adresse nouvelles@ledroit.ca en indiquant "babillard golf" dans l'entête.

14 juin

- Tournoi de golf annuel de la Prudentielle au bénéfice de la Fondation de l'UQAH, au club de golf du Dôme. Formule meilleure balle. Départ à midi. Coût: 100 \$ (incluant golf, voiturette, repas et soirée sociale). Info: 246-8377.

17 juin

- Tournoi de golf du Relais des Jeunes Gatinois au club de golf Tecumseh, à Gatineau. Formule 4 balles, meilleure balle. Coût: golf et souper, 60 \$; golf seulement, 40 \$; souper seulement, 25 \$. Les profits seront versés au «Projet Atlanta 96» (vélo-camping Gatineau-Atlanta. 2200 km). Info: 663-8337.

19 juin

- Troisième tournoi de golf de la Fondation des maladies du coeur, région de l'Outaouais, au club de golf Dôme à Hull. Shotgun à 13 h. Coût: 100 \$ incluant golf, voiture et souper. Repas seulement: 40 \$. Info: Lise Tremblay, 789-3930.

- Tournoi du Festival canadien des Tulipes au club de Golf Mont Cascades. Frais de jeu avec voiturette partagée et souper steak, 95 \$ par personne; groupe de quatre avec 2 voiturettes et souper steak, 350 \$ par groupe; souper seulement, 25 \$ par personne. Info: 567-5757.

26 juin

- Tournoi de golf de la Fondation Roger Séguin, au Club de golf de Hammond. Formule de participation «meilleure balle». Départs de 11 h 30 à 13 h 30, beau temps mauvais temps. Date limite d'inscription: vendredi 14 juin. Chaque participant réserve sa voiturette au 488-2277 (28 \$, taxes incluses).

4 juillet

- Le Regroupement des Restaurants Subway de l'Outaouais vous invite à participer au 2^e tournoi de golf annuel Subway, au club de golf Tecumseh. Les profits seront versés à la Fondation des ma-ladies du coeur du Québec. Info: Tony DeMelo, 663-8513.

5 juillet

- La 4^e édition de la Classique de golf Fibrose kystique/Honorable juge Pierre Taché aura lieu au club de golf Tecumseh de Gatineau. La formule «Florida» 4 balles, meilleure balle sera en vigueur. Coût: 65 \$, incluant le golf, le souper et une chance de gagner un des nombreux prix de participation. Formez votre quatuor et réservez immédiatement auprès de Denise Boivin, 771-6688, Gilbert Delisle, 595-8950 ou Dani An Robichaud, 770-9503.

- Tournoi Jean-François Lebrun/Harvey's au profit des Maladies inflammatoires de l'intestin au club de golf Kingsway d'Aylmer. Formule 4 balles, meilleure balle. Coût: 60 \$ (incluant golf, souper et prix). Info: Jean-François, 684-7462 ou Berthe, 777-4630.

6 juillet

- 13^e tournoi de golf de la MRC de Papineau au Club de golf Montpellier, à Montpellier, au profit de la Banque alimentaire de la Petite-Nation. Info: Lise Tremblay, (819) 427-6243.

10 juillet

- 16^e tournoi annuel de la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury au club de Golf de Hawkesbury. Coût: 115 \$, incluant golf, voiturette et souper. Départs simultanés à 7 h 45 et 13 h. Formez votre quatuor et réservez immédiatement auprès de Claire Diamond au (613) 632-1111,

poste 379.

12 juillet

- Tournoi de golf Jean-Paul Gagné (format meilleure balle) organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 5281 d'Aylmer au profit de la paroisse Saint-Paul d'Aylmer, au club de golf Gatineau. Coûts: 50 \$ incluant golf et repas; 35 \$ golf seulement; 15 \$, repas seulement. Inscription avant le 1^{er} juillet au club de golf Gatineau, 684-860, ou auprès de Terry Lévesque, 684-7777 ou à la salle des Chevaliers, 684-5552. Info: Michel Brabant, 684-5505.

25 juillet

- 4^e tournoi de golf de la Cuisine collective du Carrefour de la Miséricorde de Gatineau, au club de golf Tecumseh de Gatineau. Demandez votre fiche d'inscription auprès de Ricky Jolivet, 663-4460, Françoise Sigouin, 663-4501 ou Denise Larente 663-8257 pour assurer votre temps de départ. Votre fiche d'inscription dûment complétée, accompagnée du paiement total, doit être retournée au club de golf le ou avant le 19 juillet prochain. Coût: golf et souper: 42 \$, 27 \$ pour les membres; golf seulement: 27 \$, 12 \$ pour les membres; souper seulement: 15 \$.

3 août

- Le tournoi de golf de la municipalité de Pa-pineauville se tiendra simultanément au Club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix et au Club de golf de Thurso, dans le cadre du centenaire de la municipalité. Info: Secrétariat muni-cipal, 427-5511.

10 août

- 11^e tournoi de golf du bar St-Pierre au club de golf Champlain. Départ à midi. Coût: 35 \$, incluant golf, souper, prix de présence et soirée dansante. Souper seulement: 10 \$. Info et inscription: 777-7655.

15 août

- Tournoi annuel de la Fondation canadienne du rein, section Outaouais québécois, au Club de Golf Mont Cascades, à Cantley. Formule «meilleure balle». Départs de 11 h à 14 h. Coûts: 60 \$ (golf, voiturette et souper); 10 \$ (souper seulement). Le souper se tiendra à l'institut canadien-français, 316 Dalhousie à Ottawa, à 19 h. Réservations et info: Aimé Charron, 776-1286, Michel Renaud, 770-7346 ou Wilfrid Dupuis, 685-1366.

16 août

- 1^{er} tournoi de la section Outaouais de l'Association des diplômé(e)s de l'Université de Sherbrooke, au club de golf de Buckingham. Inscription: 20 \$ pour souper seulement, 50 \$ pour golf et souper, ou 64 \$ avec voiturette. Info: Denis Tanguay 669-2729, fax 669-4508 ou courrier électronique à denis@vli.ca.

17 août

- Les As d'a la 4 présentent leur 1^{er} tournoi de golf au club de golf de Buckingham. Formule: hommes, 2 balles meilleure balle; femmes, 4 balles meilleure balle. Coût: 65 \$/couple, 35 \$/personne. Remise des prix au bard du Parc à 19 h30. Inscription: Russel Wong, 281-1137, Mario St-Amour, 986-3177, Bar du Parc, 986-1282, avant le 1^{er} août.

31 août

- 4^e tournoi de golf des Abitaouais «Gens actifs anciennement de l'Abitibi», au club de golf Ste-Marie. Coût: 70 \$ incluant golf, voiturette, souper, transport autobus de Gatineau-Mont Ste-Marie aller-retour (25 \$ souper et transport). Info: Denis Godin, 561-6800, fax, 561-0850.

BABILLARD SPORTIF

ARTS MARTIAUX

Le club de karaté de Hull tiendra son inscription pour la session estivale (du 1^{er} juillet au 29 septembre) les 12, 13, 14, 17, 19, 20 et 21 juin, de 18 h 15 à 20 h, à la polyvalente de l'île, 255, St-Rédempteur de Hull, poste: le mail sport, ainsi que les 15 et 22 juin au Centre Eugène-Sauvageau, 160, Mutchmore à Hull. Info: 243-3135, poste 3.

ATHLÉTISME

Le Club d'Athlétisme d'Aylmer recherche de jeunes garçons et filles de 12 ans et plus, afin de participer à des épreuves de sprint, de haies, course de distance, marche olympique, sauts et lancers. Le club offre un programme d'entraînement personnalisé à des fins de développement et de performance s'ouvrant sur des compétitions régionales et provinciales. Info et inscription: Jean-Claude Morency, 685-0529 ou Jules Riel, 777-3611.

BALLE

Ligue de balle lente Labatt 50 (40 ans et plus): recherche quatre équipes pour compléter les cadres. Info: Mario Parent, 561-1585 ou Marc Savoie, 663-1069.

Si vous êtes à la recherche d'arbitres pour la saison 1996, contactez Luc Dubeau au 778-1864.

Les Frappeurs du Lac: que ce soit pour le baseball ou la balle-molle, venez défier l'un des 9 lance-balles automatiques au 95, chemin du Lac Leamy, Hull. Des enclos de lanceurs ont été aménagés. Info: 595-1455.

La Ligue de balle-lente Les Draveurs Molson-O'Keefe est à la recherche de deux équipes de calibre A pour la saison estivale. Info: Jean Larose, 669-5990, 777-3595.

Brasserie Le Baril: tournoi de balle 3-lancers, du 4 au 7 juillet, à Perkins. Douze formations seront acceptées dans les divisions masculines et mixtes. Bourses de 1000 \$ pour les champions de chaque division et de 600 \$ pour les finalistes. Info: Donald, 459-2543.

Le tournoi de balle 3-lancers East Side Mario's de Hull aura lieu du 18 au 21 juillet prochains, à Perkins. Deux divisions: équipes masculines et équipes mixtes; 12 formations seront acceptées dans chacune des divisions. Info: Christine, 459-2543.

Tournoi de balle molle 3-lancers mixte organisé par le club Optimiste de Hammond, les 5-6-7 juillet à Hammond. Inscription: 175 \$. Info: Denis Barrette, 488-2728, François Leduc, 487-3419.

Le club Optimiste de La Pêche organise un tournoi de balle familial et mixte, les 29-30 juin et 1^{er} juillet au Centre communautaire de Masham. Coût: 135 \$. Info: Michel, 663-2994; Sylvain, 456-4407 ou Louis-Marie, 456-4300.

Les pompiers du Service des incendies de Hull organise une partie de balle contre les 4 Chevaliers au profit de la dystrophie musculaire, le 29 juin, 19 h 30, au parc St-Jean Bosco, à Hull. Billets en vente à l'entrée ainsi qu'au poste de pompiers, 160 rue Leduc, à Hull. Info: Alain Fortin, 595-7548, 778-2935.

BASKETBALL

Équipe collégiale Les Griffons: ligue estivale masculine et féminine, les mercredis, du 12 juin au 14 août, au Collège de l'Outaouais. Coût: 40 \$. Les athlètes doivent être âgés entre 14 et 20 ans et avoir de l'expérience. Inscription le 7 juin, 16 h. Info: 770-4012, poste 509.

Camps d'été de basketball offerts aux jeunes, garçons et filles, de 9 h à 15 h, à l'école Léo D. Côté d'Orléans, du 15 au 19 juillet (camp d'habileté pour les 9 à 14 ans, coût de 75 \$) et du 22 au 26 juillet (camp compétitif pour les 11-15 ans; coût de 85 \$). Info: Robert Séguin, 824-6991 ou John Delong, 746-7477, après 19 h.

Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais: nouvelle ligue de basketball pour adultes (18 ans et plus) qui débutera ses activités au mois d'octobre pour compléter un calendrier de 12 matches. Les parties seront présentées au Collège St-Alexandre les dimanches en matinée et/ou les lundis en soirée. Info: Luc Blais, 246-1504.

Le Service des sports de l'Université d'Ottawa offre un camp élite de basketball masculin (15 à 19 ans) du 29 juillet au 2 août et un camp féminin du 19 au 23 août, au coût de 160 \$ chacun; un camp de basketball pour garçons et filles de 9 à 16 ans, du 8 au 12 juillet, au coût de 125 \$, et un camp technique de basketball pour filles et garçons de 9 à 16 ans, du 15 au 19 juillet, au coût de 125 \$



Les athlètes canadiens seront bien habillés, comme d'habitude, et facilement identifiables aux Jeux olympiques d'Atlanta dans quelques semaines. Leur uniforme a été dévoilé un peu plus tôt cette semaine.

PRESSE CANADIENNE

également. Inscription et info: Shirley, 562-5800, poste 4342.

CANOT-CAMPING

Le Collège de l'Outaouais offre aux jeunes de 14-16 ans un cours d'initiation en canotage et une expédition en canot-camping sur le Grand Lac Poisson blanc et lacs environnants. 1^{er} camp: du 24 juin au 5 juillet; 2^e camp: du 5 au 16 août. Pour info et inscription: 770-4012, poste 306.

CHASSE ET PÊCHE

Club chasse et pêche St-Pierre de Wakefield: tournoi de pêche à l'achigan les 28-29-30 juin et 1^{er} juillet. Poissons vides. Inscription: Boucherie Chez Apex. Info: Aurel Pelletier, 243-7684.

COURSE

La 32^e course annuelle Frank Ryan Memorial se tiendra le 6 juillet, avec trot ouvert et les meilleurs trotteurs d'Amérique tandis que la 15^e classique annuelle Des Smith se tiendra le samedi 7 septembre, à la piste de course Rideau Carleton. Info: 822-2211.

DARDS

Ligue d'été (jusqu'au 28 août) au bar St-Pierre, 6, Iberville à Hull. Tournoi mixte tous les mercredis. Inscription de 19 h à 19 h 30. Équipes choisies au hasard chaque semaine. Info: 777-7655.

ÉQUITATION

L'Association de performance équestre de l'Outaouais est une nouvelle association qui vise à rassembler des cavaliers et leur monture afin de participer à des épreuves équestres de discipline western et classique, tels que plaisance, chasseur, équitation, etc. Info: Jacinthe, 281-3149 ou Agathe, 281-3131. La prochaine compétition aura lieu le dimanche 16 juin, à 9 h 30, au 931 chemin Pierre-Laporte L'Ange Gardien.

GOLF

Le Service des sports de l'Université d'Ottawa offre un camp de golf pour les jeunes de 12 à 18 ans, du 28 juillet au 2 août, au club de golf Canadien. Coût: 895 \$, incluant nourriture, frais de jeu et le séjour en résidence à l'Université d'Ottawa pour la semaine. Info et inscription: Shirley, 562-5800, poste 4342.

HOCKEY ADULTE

Ligue de Hockey des Prof's de l'Outaouais Labatt Bleu: est à la recherche d'équipes de 40 ans et plus pour la saison 96-97. Les heures de glace sont de 17 h à 18 h, 2 fois la semaine réparties du lundi au jeudi. Faites parvenir votre demande au numéro de fax 246-3200, avant le 30 juin.

HOCKEY-BALLE

L'Association de hockey-balle de Vanier est à la recherche d'équipes masculines pour un tournoi les 14-15-16 juin à l'aréna Bernard-Grandmaître de

Vanier. Coût: 250 \$. Bourses: 1000 \$ ou plus. Info: Christine St-Onge, 247-9696, Manon Lacasse, 747-0769.

Dek Hockey Outaouais organise son premier tournoi de hockey-balle, du 27 au 30 juin, au centre de Dek Hockey de l'Outaouais, 155, chemin Freeman, à Hull. Bourses à gagner. Info: Jean-François, 776-9616.

HOCKEY MINEUR

École de Hockey de l'Outaouais: la 19^e édition de l'école de hockey de l'Outaouais aura lieu du 5 au 23 août, à l'aréna Bob Guertin de Hull. Cette école s'adresse aux jeunes de 7 à 14 ans de la région. Des joueurs professionnels et juniors majeurs de la région agiront à titre d'instructeurs. Info: Pierre Duguay, 775-9624.

École de hockey pour gardiens de but de l'Outaouais: session de formation du 5 au 9 août à l'aréna Robert Guertin de Hull, pour les jeunes de 6 à 17 ans. Des gardiens professionnels et juniors majeurs agiront à titre d'instructeurs. Inscription: Bernard Duguay, 771-3512 ou Normand Laplante, 775-6537.

École de hockey de Gatineau: école de gardiens de but, programme de jour incluant 2 heures de glace, du 12 au 16 août. Coût: 6 à 12 ans, 200 \$, 13 à 18 ans, 110 \$. Patinage et maniement «plus», 2 heures de glace par jour, du 19 au 23 août. Coût: 6 à 18 ans, 105 \$. Info: Gerry Brodeur, 663-6060, Hébert Sabourin, 643-3669.

Association de hockey mineur d'Aylmer: recherche entraîneurs qualifiés pour diriger ses équipes de niveau simple/double lettre pour la saison 96-97. Info: Richard Dumais, 682-9183, Serge Gauthier, 682-4275.

QUILLES

Quilleurs(ses) recherchés pour ligue débutant le 6 septembre, tous les vendredis à 21 h, à la salle de quilles St-René, rue Brébeuf à Gatineau. Info: Marcel Hagedorn, 777-7891.

SOCCER

Des places sont encore disponibles aux camps de soccer Vision Sport de Hull, Ottawa, Gatineau, Chelsea et Aylmer, en juillet et août. Info: G. Roumar, 776-0596 (dépliants sur demande). Coût: 100 \$ la semaine.

L'équipe U-19 de Gatineau est à la recherche de quelques joueurs talentueux et expérimentés pour compléter sa formation actuelle. Info: Benoît Laprise, 643-1094.

TIR À L'ARC

Les Caméléons de Gatineau invite tous les archers de la région à participer à la ligue de Gatineau 450, tous les mardis soirs, du 14 mai au 6 août, à côté de l'aréna Baribeau, angle Magnus et Caron. Départ: 18 h 30 à 19 h. Info: Luc St-Michel, 643-3308, Serge Fugère, 669-6078. Invitation à un parcours pour tous (15 trulife) sur 10 semaines, tous les jeudis soirs (départ

entre 18 h et 19 h). Info: Richard ou Linda, 643-1216.

VOLLEY-BALL

Omnium mirage au Parc du Centenaire (sous le pont) à Buckingham, samedi le 15 juin. Info: Réjean, 671-2989.

Ligue de volley-ball sur sable au Collège Saint-Alexandre, à partir du 30 mai. 2x2 masculin le jeudi soir, 2x2 mixte le vendredi soir. Inscription et info: Pierre, 246-1148, Marc-André, 771-2671.

La polyvalente Nicolas-Gatineau en collaboration avec la Fédération de volley-ball du Québec invite les élèves à participer à l'école estivale de volley-ball qui aura lieu du 8 au 19 juillet. Info: Chantal Patrice, 663-9241, poste 733.

Première édition du tournoi de volley-ball au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques, le samedi 22 juin, au parc Moussette de Hull. Inscription: 120 \$ par équipe (incluant repas et breuvage). Info: Luc Tremblay, 561-0973, 951-3259.

Joueurs et groupes de joueurs recherchés pour nouvelle ligue qui tiendra ses activités au complexe Anik de Hull, à compter du 14 juin. Deux catégories: participation et compétition. Info: Pascal Laroche, 776-1216, 776-2531.

Camp de volley-ball au Collège catholique Samuel-Genest pour les jeunes de 12-17 ans, du 24 au 28 juin, du lundi au vendredi, de 9 h à 15 h 30. Coût: 80 \$. Info: Denis Osborne, 744-8344, 663-7348.

Les Aigles de l'Outaouais organisent un tournoi de volley-ball sur sable les 15 et 16 juin au Collège Saint-Alexandre de Gatineau. Le samedi 15 les équipes masculines de 2 joueurs de catégorie A et C se disputeront les honneurs, tandis qu'on fera place aux équipes mixtes de 2 joueurs des catégories A et C le lendemain. Maximim de 20 équipes acceptées. Coût: 50 \$ par équipe. Le samedi suivant, le 22 juin, les Aigles présenteront la prestigieuse compétition «King of the Beach Open». Info: Normand, 669-8173.

Le Service des sports de l'Université d'Ottawa organise un camp élite de volley-ball féminin, pour filles de 11 à 18 ans, du 29 juillet au 2 août, de 9 h à 15 h 30. Coût: 160 \$. Info et inscription: Shirley, 562-5800, poste 4342.

DIVERS

Camp de perfectionnement en basket-ball, volley-ball et soccer pour les jeunes de 13 à 16 ans. Programme de perfectionnement technico-tactique. La formation en volley-ball et en basketball est assurée par les entraîneurs des équipes intercollégiales Les Griffons du Collège de l'Outaouais. Les participants (es) pratiqueront le sport choisi durant une période de 4 à 5 heures par jour. Dates: 1^{er} camp: 24 juin au 5 juillet; 2^e camp: 8 juillet au 19 juillet; 3^e camp: 22 juillet au 2 août; 4^e camp: 5 au 16 août. Coût: 175 \$. Info et inscription: Camp sport du Collège de l'Outaouais, 770-4012, poste 306.

Le Service des sports de l'Université d'Ottawa offre un camp multi-sports pour filles et garçons de 6 à 13 ans, du 2 au 6 juillet, de 9 h à 16 h. Activités offertes: basketball, badminton, soccer, balle-molle, «ultimate frisbee», natation, auto-défense, volley-ball, etc. Info et inscription: Shirley, 562-5800, poste 4342.

Le Service des loisirs d'Aylmer invite les jeunes de 10 à 17 ans à se rendre au parc de rouli-roulant d'Aylmer, du lundi au vendredi, de 15 h à 21 h, jusqu'au vendredi 26 août. Situé à l'aréna Frank-Robinson, ce parc offre l'occasion aux jeunes de pratiquer leur sport gratuitement, et ce, en toute sécurité. Les patineurs de roues alignées sont aussi les bienvenus. Info: Pierre Lagacé ou Martin Comtois, 685-5007.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse

nouvelles@ledroit.ca

4) directement à nos bureaux. L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



Jean-Bernard Rainville

collaboration spéciale

Une légende dans le milieu des sports et loisirs de Gatineau

Albert Brissette: 60 ans de bénévolat sportif

Albert Brissette est une légende dans le milieu sportif de Gatineau et de la région. Ce vénérable homme de 76 ans, marié depuis 56 ans, s'est dévoué corps et âme pure la jeunesse sportive de sa ville. Un dévouement qui n'a jamais connu de relâche. C'est dans sa confortable demeure de Gatineau qu'il a refait le fil de sa brillante carrière...

«Je suis né à Papineauville et j'y suis demeuré une bonne partie de ma jeunesse. J'ai joué au baseball avec des équipes de Papineauville alors que j'évoluais aux postes de premier but et voltigeur. À 18 ans, j'ai participé – à titre de bénévole – à l'érection de l'aréna de mon village. Un aréna qui a coûté 8000 \$. C'est quasiment ridicule de dire cela aujourd'hui! Au baseball, j'ai joué avec les Giroux, les Boulerville et les Payer qui étaient d'excellents athlètes. Je suis arrivé à Gatineau en 1946.»

À son arrivée à Gatineau, Albert Brissette est embauché par la International Plywood Ltd.

«C'est moi qui avait la tâche d'organiser les sports au sein de l'usine. J'ai mis sur pied des équipes de balle. Comme joueur de balle, je n'étais pas vilain. Cependant, au hockey, je n'étais pas excellent mais j'étais bon patineur. À la balle, j'étais joueur-instructeur pour l'équipe du Plywood. Nos adversaires étaient les équipes du Grand Moulin qui alignaient les Jean-René Monette et Conrad Sanscartier. Nos matches avaient lieu sur le terrain près du RA de Gatineau. Quelle belle époque!

Du hockey toutes catégories

En 1955, Albert Brissette s'engage à titre de membre-fondateur de la paroisse Saint-René Goupil. Un an plus tard, l'Association récréative Saint-René Goupil voit le jour grâce à Albert Brissette.

«Ça, Jean-Bernard, c'est très important dans ma vie de bénévole. J'ai fondé cela avec un groupe d'amis. L'Association était responsable de l'organisation des différentes ligues de hockey – toutes catégories – et de ballon sur glace féminines et masculines. Il faut souligner que l'Association et ses membres furent les tout premiers dans toute la région de l'Outaouais à se doter d'un terrain de balle illuminé. Nous avons érigé l'arrêtable derrière le receveur et doté le terrain d'estrades. Grâce à ces installations, nos matches attiraient une foule considérable. Il faut se rappeler que l'Association a organisé un tournoi de balle-molle qui a duré de nombreuses années.

«Le premier président de notre association fut Paul Beaulieu. Je lui ai succédé pour un mandat de plus de six ans. Royal Brassard fut également l'un des présidents



L'équipe de hockey moustique de Gatineau, version 1965, qui évoluait dans la Ligue de la Capitale nationale et dont Albert Brissette était le gérant. Rangée du bas, de gauche à droite: Marc Guérette, Paul Pageau Jr., Mario Chartrand, (dont M. Brissette est l'oncle), Denis Groulx, Paul Groulx. Au milieu, même ordre: Jacques Desforges, Yves Dontigny, Luc Fillion, Richard Lafontaine, Alain Hachey, Claude Lafontaine. Rangée du haut, même ordre: André Brazeau, Dany Brisebois, Albert Brissette (gérant), Marc Godbout, Gilles Groulx (instructeur), Jean-Claude Chartrand (soigneur).

ainsi que Jean Labine. L'Association récréative St-René Goupil a vu son mandat prendre fin avec l'arrivée, à Gatineau, d'un directeur des loisirs.»

En 1964, avec quatre autres amis, Albert Brissette met sur pied un événement sportif qui a connu ses heures de gloire.

«Tu te souviens, Jean-Bernard, de la Course de boîte à savon qui avait lieu sur la côte de la rue Main à Gatineau? Tu faisais partie de ce comité. «Fred» Lessard, Urgel Latreille, Jérôme Brulé et moi avions concocté cela. Moi, j'avais vu cela dans un reportage de magazine et je me suis dit que ce serait excellent pour Gatineau. Nous avions une excellente côte. J'étais directeur et coordonnateur de la journée des courses qui regroupait des participants de notre région, de Laval et Ste-Catherine (Ontario). Tout l'équipement de communication était fourni gratuitement par la compagnie Bell. Cet événement annuel – qui a duré 10 ans – attirait plus de 10 000 personnes. C'était axé sur la famille et tout était gratuit sur le site. Des souvenirs? En veux-tu, en v'la!»

Albert Brissette se souvient d'un excellent ami qui l'a toujours épaulé au fil des ans...

«Tu sais, le regretté John Luck a

lui aussi travaillé d'arrache-pied pour la jeunesse sportive de notre ville et bien avant qu'il ne soit maire, soit entre les années 1960 et 1975. Ce gars-là y a laissé sa santé! En 1965 – bien avant la construction de l'aréna – me voilà gérant et instructeur au sein de l'Association du hockey mineur. J'étais secondé par les instructeurs Gilles et Gérard Groulx. Nous étions dans la Ligue de hockey de la Capitale nationale. Il n'était pas facile de compétitionner avec les équipes de hockey d'Ottawa car l'une de ces équipes alignait Bobby Smith!

Derrière le banc

En 1970, après l'ouverture de l'aréna de Gatineau, j'ai été instructeur d'équipes de ligue-maison, inter-secteur de Gatineau, et d'équipes pee wee dans la Ligue de la Capitale nationale. Alors que j'étais âgé de 64 ans, en compagnie de mon regretté ami de longue date Royal Brassard, j'ai cumulé le poste d'instructeur de la première équipe novice gatinoise (pour les 7 et 8 ans) dans la Ligue de la Capitale nationale. J'ai cumulé ce poste pendant 11 ans.»

En 1967, Albert Brissette est membre du comité provisoire pour la construction d'un aréna...

«Suite à un référendum, des

réunions interminables, du porte-à-porte, mettre les hommes d'affaire de notre bord, voilà que l'aréna ouvre ses portes le 22 février 1970. Cet aréna est devenu l'aréna Baribeau. C'était important pour notre jeunesse. Moi, je crois en elle! Inutile de te dire que la même année je deviens membre-fondateur du club Optimiste de Gatineau dont la devise est «Aide à la jeunesse». En 1971, j'en deviens président et nous mettons sur pied le premier tournoi de hockey peewee. Lors du 20^e anniversaire de fondation du tournoi, on m'a demandé de présider ces fêtes. Tiens, on en fêtera le 28^e anniversaire à l'automne 1996.»

Du hockey au baseball

Le baseball mineur n'a pas laissé indifférent Albert Brissette car pendant plus de 10 ans il fut mêlé à l'Association du baseball mineur...

«Je fus gérant, instructeur, président, trésorier. Je garde un excellent souvenir de l'équipe, les Expos de Gatineau, qui a remporté l'or aux Jeux du Québec. Lors des 5^e Championnats provinciaux de baseball, qui eurent lieu en 1973 à Gatineau, j'étais membre du comité organisateur. En 1973, et pendant trois ans, je fus mem-

bre du comité organisateur et instructeur d'équipe dans le cadre du tournoi de hockey atome de Gatineau. En 1981, à titre de coordonnateur, j'étais des premiers championnats provinciaux de hockey de la Coupe Daoust.»

En 1988, Albert Brissette fut membre du comité ad-hoc de la Fédération québécoise de hockey sur glace. Le but était de faire des recommandations avant de renouveler le protocole d'entente avec les propriétaires de l'équipe de hockey midget «AAA», entre autres. En 1990, il devient membre du comité organisateur du Gala Meritas de Gatineau et la liste s'allonge.

Un homme humble

Albert Brissette est un homme humble, méticuleux, fiable et très engagé socialement. Au moment de se quitter, il a laissé tomber une phrase qui résume bien ses 60 ans de bénévolat pour la jeunesse sportive: «Tu sais, la jeunesse est si fragile qu'il faut tout faire pour développer et stimuler ses intérêts surtout sur le plan sportif.» Ce père de six enfants, grand-père neuf fois et arrière-grand-père huit fois a toujours eu à ses côtés sa charmante et dévouée épouse Yvette. Albert Brissette, c'est un monument.

Les statistiques



Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier



LIGUE NATIONALE

Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	40	23	.635	—	P 1	22-10 18-13
Montréal	36	28	.563	4 1/2	G 2	21-11 15-17
Floride	31	33	.484	9 1/2	P 2	20-14 11-19
Philadelphie	29	34	.460	11	G 1	12-16 17-18
New York	28	35	.444	12	G 1	17-16 11-19

Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	33	33	.500	—	P 2	17-15 16-18
St. Louis	30	33	.476	1 1/2	G 1	13-14 17-19
Pittsburgh	30	34	.469	2	G 5	12-19 18-15
Chicago	29	35	.453	3	P 1	19-16 10-19
Cincinnati	24	33	.421	4 1/2	G 2	12-17 12-16

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	36	28	.563	—	P 5	18-18 18-10
Los Angeles	34	31	.523	2 1/2	P 1	20-13 14-18
San Francisco	31	31	.500	4	P 2	13-16 18-15
Colorado	31	31	.500	4	G 2	19-12 12-19

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 11 juin
 Floride à Pittsburgh, 19h35
Montréal à Cincinnati, 19h35
 Pittsburgh à San Francisco, 20h05
 Chicago à Philadelphie, 21h05
 Atlanta à New York 3 (13 m.)
 Houston à Colorado, 22h05
 St. Louis à Los Angeles 3
 Cincinnati à San Diego 1

Mercredi 12 juin
 Floride à Montréal, 19h35
 Chicago à Philadelphie, 19h35
 Atlanta à New York 3
 Houston à Colorado, 22h05
 Cincinnati à San Diego, 22h35

Jeudi 13 juin
 Houston à San Francisco, 16h05
 (Kile 6-4 vs M.Leiter 3-5)
 Florida à Pittsburgh, 19h35
 (Weathers 2-1 vs Z.Smith 4-3)
 Los Angeles à Atlanta, 19h40
 (Valdes 6-4 vs Glavin 7-3)
 San Diego à Chicago, 20h05
 (Hamilton 8-3 vs Telemaco 3-2)
 New York à St. Louis, 20h05
 (Mick 1-3 vs Andy Benes 3-7)
 Philadelphie à Colorado, 21h05
 (Schilling 1-0 vs Thompson 3-6)
Vendredi 14 juin
 San Diego à Chicago, 15h20

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton
 MJ Ab P Cs Moy
 Piazza L.A. .61 243 56 97 349
 McGriff Atl. .62 245 43 85 347
 EYoung Col. .44 171 41 59 345
 Vizcaino N.Y. .57 210 30 72 343
Grdzink Mon. .60 267 51 91 341
 Bichette Col. .61 247 51 84 340
 TGwynn S.D. .54 203 33 69 340
 Grace Chi. .60 234 33 79 338
 Bagwell Hou. .65 233 52 78 335
 Burks Col. .59 234 53 78 333

Points — Bonds, S.F., 55; Burks, Col., 53; Bagwell, Hou., 52; Grdzianek, Mon., 51; CjPJones, Atl., 51; Biggio, Hou., 51; Bichette, Col., 51.

Points produits — Bagwell, Hou., 64; MaWilliams, S.F., 59; Galarraga, Col., 59; McGriff, Atl., 59; **HRodriguez, Mon., 58**; Bichette, Col., 55; Bonds, S.F., 54.

Coups sûrs — Grdzianek, Mon., 91; McGriff, Atl., 85; Bichette, Col., 84; LJohnson, N.Y., 84; **Lansing, Mon., 79**; Grace, Chi., 79; Bagwell, Hou., 78; Burks, Col., 78.

Doubles — Lansing, Mon., 21; Bagwell, Hou., 20; Grace, Chi., 19; Carreon, S.F., 19; Castilla, Col., 18; Berry, Hou., 18; **HRodriguez, Mon., 17**; DeBell, Hou., 17; Finley, S.D., 17; Bichette, Col., 17.

Triples — LJohnson, N.Y., 10; Morandini, Phi., 5; Grissom, Atl., 5; DeShields, L.A., 4; Vizcaino, N.Y., 4; Finley, S.D., 4; LWalker, Col., 4; DeWhite, Fla., 4.

Circuits — **HRodriguez, Mon., 21**; Sosa, Chi., 21; Klecko, Atl., 20; Bagwell, Hou., 19; Sheffield, Fla., 18; Bonds, S.F., 17; McGriff, Atl., 17.

Buts volés — McRae, Chi., 21; DeShields, L.A., 20; Morandini, Phi., 19; EYoung, Col., 18; Henderson, S.D., 17; BLHunter, Hou., 15; LJohnson, N.Y., 15.

Lanceurs (8 déc.) V-D % Vpm
 Smoltz, Atl. .12-1 .923 2.54
 Gardner, S.F. .7-1 .875 3.33
 Neagle, P.D. .8-2 .800 3.37
 Ashby, S.D. .7-2 .778 2.98
 Grace, Phi. .7-2 .778 3.49
 BJones, N.Y. .6-2 .750 4.50
 Reynolds, Hou. .8-3 .727 3.69
 Hamilton, S.D. .8-3 .727 4.38

Retraits — Smoltz, Atl., 117; Nomo, L.A., 92; **PMartinez, Mon., 90**; Kile, Hou., 89; Reynolds, Hou., 86; Stottlemyre, S.L., 83; Aleiter, Fla., 79.

Victoires protégées — TDWorrell, L.A., 17; JBranley, Cin., 16; Beck, S.F., 15; Bottalico, Phi., 14; ToJones, Hou., 12; Nen, Fla., 12; Franco, N.Y., 12.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

MARLINS 0 EXPOS 8
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 DyWhit cc .3 0 2 0 Sntingo cc .3 1 1 2
 Trzc cc .1 0 1 0 Lnsing 2b .5 0 0 0
 Elitra cc .4 0 0 0 Shrest ac .0 0 0 0
 Conne cc .4 0 0 0 Segal 1b .5 1 2 0
 Sheffield cc .3 0 0 0 Aou cc .2 1 0 1
 Orsak od .1 0 0 0 Obando cd .4 2 3 3
 Chrus 1b .4 0 1 0 Floyd cc .0 0 0 0
 Arias 3b .3 0 1 0 Wilster r .3 2 1 0
 Clhnsn r .3 0 0 0 Spehr r .0 0 0 0
 Milrd 2b .3 0 0 0 Andrus 3b .3 0 1 1
 Aletier l .1 0 0 0 Smkwc ac .2 1 0 0
 Miller l .1 0 0 0 Fssero l .2 0 0 0
 Yperz l .0 0 0 0 Rojas l .0 0 0 0
 Mrman f .1 0 0 0
 TMWhl .0 0 0 0
Totaux .32 0 5 0 Totaux .29 8 8 7
 Florida .000 000 000-0
 Montréal .112 211 00x-8
 E-Coline (6), Arias (6), DJ-Florida 2.
LSB—Floride 5, Montréal 7. **2B**—Colburn (12), Segui 2 (14), Andrews (10), C—Obando (5), S—Fassero, BS—Aou.

MI Cs P Pm Bb Rb
 Florida
 Aleiter P, 8-5 .22 4 4 4 5 2
 Miller .31 4 4 3 1 2
 Yperz .1 0 0 0 1
 TeMathews .1 0 0 0 1

Montréal
 Fassero G, 6-5 .8 5 0 0 5
 Rojas .1 0 0 0 2
Atteint—Aleiter (Santangelo), par Aleiter (Stankiewicz).

Arbitres—Marbre, Rapano; 1^{er} but, Tata; 2^e but, Davis; 3^e but, Barrow.
Durée—2 h 39. **Assistance**—12 341.

Ligue nationale

CUBS 3 PHILLIES 4
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 McTae cc .5 0 1 0 Otero cc .4 1 1 0
 Glaville cc .3 0 0 0 Mridni 2b .3 0 0 0
 Bullett f .1 0 0 0 Jfferies 1b .3 1 2 1
 BPtrsn l .0 0 0 0 Zeile 3b .4 1 1 1
 TAdams l .0 0 0 0 Esarich cc .4 1 3 0
 Hbbard f .1 0 0 0 Lhrthal r .4 0 1 0
 Sndbrg 2b .4 0 1 0 GMury cd .4 0 0 0
 Sosa cd .4 0 2 0 Bmjum ac .2 0 1 0
 LGmez 1b .2 1 0 0 Sefcik ac .0 0 0 0
 Servais r .4 0 0 0 SPrndz l .1 0 0 1
 Shmprt 3b .2 0 0 0 Klyian l .1 0 0 0
 Mgdan 1b .0 2 0 0 Sprngl r .0 0 0 0
 JHrdz ac .4 0 0 0 Btko l .0 0 0 0
 FCstilo l .1 0 0 0
 DJones l .0 0 0 0
 Bbrerie f .0 0 0 0
 Myers l .0 0 0 0
 Gnzalez cc .1 0 1 1
Totaux .32 3 5 3 Totaux .30 4 9 3
 Chicago .000 000 201-3
 Philadelphie .001 000 00x-4
 E—McTae (2), Servais (4), DJ—Chicago 1.
LSB—Chicago 8, Philadelphie 6. **2B**—Sandberg (9), Sosa (2), Lieberthal (4), C—Jefferies (2), Zeile (1), BV—Sosa (11), Otero (4), Benjamin (3), S—Morandini, SFernandez.

MI Cs P Pm Bb Rb
 Chicago
 FCstilo P, 1-9 .3 5 4 3 1 3
 DJones .2 2 0 0 1 1
 Myers .1 0 0 0 0 2
 BPtrson .02 1 0 0 0 0
 TAdams .11 1 0 0 0 1

Philadelphie
 SFernandez G, 3-4 .52 2 2 0 2 9
 Klyian .1 2 2 3 0
 Sndbrg .02 1 0 0 0 0
 Bottalco VP, 15 .12 1 1 1 1 1
 FCstilo a lancé à 4 frappeurs en 4.
MI Cs P Pm Bb Rb
 New York
 Mendoza P, 1-2 .31 8 6 6 1 2
 Wickman .22 3 1 1 1 3
 Hutton .2 1 0 0 1 1

Toronto
 Janzen G, 4-2 .7 8 3 2 2 5
 Castillo .2 1 1 0 2 3
Atteint—Wickman (CDelegado), par Mendoza (Sprague). **ML**—Janzen. **BP**—SMartinez 2.
Arbitres—Marbre, Tschida; 1^{er} but, Hickox; 2^e but, Barrett; 3^e but, Bonin.
Durée—3 h 07. **Assistance**—27 287.

Ligue américaine

YANKEES 4 BLUE JAYS 7
 Ab P CsPp Ab P CsPp
 Boggs fd .5 1 2 1 Brndfl cc .4 2 1 0
 BeWms cc .4 1 1 0 Cdelgado 2b .5 0 1 1
 O'Neill cd .5 0 1 1 Cidelo fd .2 1 1 3
 TMruz 1b .4 1 2 0 Carter cc .4 0 1 1
 Sierra cc .4 0 1 0 Sprgue 3b .3 0 0 0
 Layritz r .3 0 2 1 Olerud 1b .4 1 2 0
 Dleter ac .4 0 0 0 Green cd .4 1 2 1
 Fox 3b .3 0 0 0 SMruz r .4 1 2 0
 GeWms f .1 0 0 0 AGnzlz ac .4 1 2 1
 Melsh 3b .0 0 0 0
 MHlowd 2b .4 1 0 0
Totaux .37 4 9 3 Totaux .34 7 12 7
 New York .002 000 101-4
 Toronto .003 310 00x-7
 E—Sprague 2 (9), DJ—New York 1. **LSB**—New York 10, Toronto 9. **2B**—Boggs 2 (9), Cdelgado (8), Carter (19), Olerud (9), SMartinez (5), C—Cdelgado (10), Green (6), BV—AGonzalez (5), BS—Carter.

MI Cs P Pm Bb Rb
 New York
 Mendoza P, 1-2 .31 8 6 6 1 2
 Wickman .22 3 1 1 1 3
 Hutton .2 1 0 0 1 1

Toronto
 Janzen G, 4-2 .7 8 3 2 2 5
 Castillo .2 1 1 0 2 3
Atteint—Wickman (CDelegado), par Mendoza (Sprague). **ML**—Janzen. **BP**—SMartinez 2.
Arbitres—Marbre, Tschida; 1^{er} but, Hickox; 2^e but, Barrett; 3^e but, Bonin.
Durée—2 h 42. **Assistance**—44 238.

BREWERS 6 RANGERS 13

Ab P CsPp Ab P CsPp
 Listach ac .4 0 0 0 Buford cc .5 1 1 4
 Vina 2b .5 1 1 0 Hdrz fd .2 0 1 0
 Seitzer fd .3 1 2 0 Frazier fd .2 0 0 0
 Nilsson cd .4 2 0 0 Greer cc .5 1 1 0
 GVghn cc .3 1 1 2 Palmer 3b .4 3 3 1
 Loretta ac .1 0 0 0 Tleton 1b .4 3 2 3
 Jaha 1b .5 0 1 1 McLmr 2b .5 1 2 0
 Cirilo 3b .4 1 3 1 Valle r .4 2 1 1
 Ksfski cc .4 0 1 1 Newson cd .3 1 0 1
 Lewis r .2 0 0 0 Elster ac .3 1 1 2
 Mieske f .1 0 0 0
 Mthny r .1 0 0 0
Totaux .37 6 9 5 Totaux .37131212
 Milwaukee .020 003 010-6
 Texas .013 063 00x-13
 E—Listach (3), Jaha (3), McLemore (7), **LSB**—Milwaukee 9, Texas 7. **2B**—Cirilo (2), (16), Greer (16), Palmer (9), **3B**—Cirilo (2), Kofski (4), C—GVaughn (14), Buford (11), Tletton (2) (2).

MI Cs P Pm Bb Rb
 Milwaukee
 Miranda P, 3-4 .41 7 6 4 3 4
 Wickander .22 4 7 6 4 4
 Bozo .1 1 0 0 0 0

Texas
 Pavlik G, 9-1 .51 5 5 4 3 3
 Cook .12 1 0 0 1 2
 Russell .1 2 1 1 0 0
 Heredia .1 1 0 0 0 0
Atteint—Cook (Listach). **ML**—Miranda, Wickander.
Arbitres—Marbre, Kaiser; 1^{er} but, Cousins; 2^e but, Welke; 3^e but, Brinkman.
Durée—3 h 09. **Assistance**—34 842.

ANGELS 4 ROYALS 3

Ab P CsPp Ab P CsPp
 OPlmro cc .4 1 0 0 Damon cc .4 0 1 0
 Slaughter r .5 0 0 0 Mcfirre r .1 0 0 0
 Wlach 3b .4 3 2 2 Lkhr 2b .4 0 0 0
 Salmon cd .3 0 1 2 Vitello cd .1 0 0 0
 CNavis fd .5 0 0 0 Ofrrm 1b .3 1 0 1
 SDewis 1b .4 0 0 0 Hmelin fd .4 1 2 0
 GAndsn cc .4 0 2 0 Synes fd .1 0 0 0
 Easley 2b .3 0 0 0 Paatie cc .3 1 1 3
 DSrcna ac .3 0 2 0 TDwgn cc 2 0 0 0
 Nunly cd .5 0 0 0
 Randa 3b .4 0 1 0
 Fasano r .3 0 2 0
 KYng 3b .0 0 0 0
 DHrd ac 4 0 2 0
Totaux .35 4 7 4 Totaux .39 310 3
 Californie .200 000 10-4
 Kansas City .000 300 000-3
 E—Boskie (1), DJ—Californie 1. **LSB**—Californie 7, Kansas City 9. **2B**—Salmon (12), Hamelin 2 (9), C—Wallach 2 (6), Paquette (6), BV—Randa (6), RTV—GAnderson (3), S—Disarcna.

MI Cs P Pm Bb Rb
 Californie
 Boskie .81 10 3 3 2 5
 McElroy G, 3-0 .02 0 0 0 0 0
 Percival VP, 16 .1 0 0 0 1 1

Kansas City
 Rosado .06 4 2 2 4 5
 Pichardo .1 0 0 0 1 0
 Mntgm P, 1-4 .3 3 2 2 0 2
Arbitres—Marbre, Morrison; 1^{er} but, Barnett; 2^e but, Kos; 3^e but, Clark.
Durée—3 h 03. **Assistance**—15 428.

ATHLETICS 9 INDIANS 6

Ab P CsPp Ab P CsPp
 Herrera cd .4 1 0 0 Lofton cc .3 1 2 0
 Gates 2b .4 1 2 3 Franco 1b .3 1 2 2
 Giambi 3b .4 2 1 2 Baerga 2b .5 0 0 0
 McGraw 1b .4 2 2 4 Belle cc .4 2 2 2
 Lovall 1b .0 0 0 0 Thome 3b .3 1 1 1
 Borra fd .5 0 1 0 Herry f .1 0 0 0
 GoWln r .4 1 0 0 Murray fd .4 0 1 0
 Pntgr cc .2 1 0 1 Mltnr cd .3 0 0 1
 MShore cc .0 0 0 0 Salm r .4 1 1 0
 Young cc .4 0 0 0 Vizquel ac .2 0 0 0
 Bordick ac .4 1 3 1
Totaux .35 9 9 9 Totaux .32 6 9 6
 Oakland .101 023 100-9
 Cleveland .101 121 00x-6
LSB—Oakland 6, Cleveland 8. **2B**—Gates (18), Bordick 2 (8), Belle (13), Thome (14), C—McGwire 2 (18), Franco (9), Belle (25), BV—Lofton (33), RTV—Bordick (3), BS—Belle.

MI Cs P Pm Bb Rb
 Oakland
 Chouinard .4 7 5 5 4 1
 Mntgm G, 1-0 .2 2 1 1 0 0
 Mohler VP, 5 .3 0 0 0 1 3

Cleveland
 JMcDowell P, 6-5 .52 7 7 7 4 5
 Pools .01 1 1 1 1 1 0
 Tavarez .3 1 1 1 1 2
 Chouinard a lancé à 2 frappeurs en 5.
Atteint—Tavarez (Gates). **ML**—Montgomery.
Arbitres—Marbre, Meriwether; 1^{er} but, Evans; 2^e but, McCoy; 3^e but, Ford.
Durée—3 h 11. **Assistance**—40 673.

RED SOX 3 WHITE SOX 2

Ab P CsPp Ab P CsPp
 Frye 2b .4 1 0 0 Phillips cc .5 0 1 1
 JnVntn ac .4 1 1 1 Dlewis cc .6 0 2 0
 MVghn 1b .5 0 1 1 FThms 1b .3 0 0 0
 Canseo fd .5 1 1 0 Vntura 3b .4 0 1 0
 Nhring 3b .5 0 1 0 Baines fd .5 0 1 0
 O'Leary cd .4 0 0 0 Snopce fd .0 0 0 0
 Jfrson cc .3 0 0 0 Trubll fd .1 0 0 0
 Cuyler cd .1 0 0 0 DuMtnz cd .3 0 0 0
 Selby f .0 0 0 0 Martin f .1 0 0 0
 Malave cd .0 0 0 0 Mouton cd .1 0 0 0
 Hslman r .4 0 0 0 Krkvc r .3 0 0 0
 Stanley f .0 0 0 1 Kreuter r .3 1 1 0
 ADigro r .0 0 0 0 Drhm 2b .5 1 2 0
 Tinsley cc .5 0 1 0 Guillen ac .5 0 3 1
Totaux .40 3 5 3 Totaux .45 211 2
 Boston .100 001 000 001-3
 Chicago .001 000 001 000-2
 E—O'Leary 2 (4), DJ—Boston 1. **LSB**—Boston 6, Chicago 16. **2B**—Canseo (12), Durham 2 (14), Guillen (11), C—JnValentin (6), BV—Dlewis (12), RTV—Ventura (2), S—Guillen, BS—Stanley.

MI Cs P Pm Bb Rb
 Boston
 Sele .7 6 1 1 3 7
 Garces .0 0 0 1 0 1
 Stanton .1 0 0 0 0 0
 Stoumb .1 2 1 1 2 2
 Gunderson .12 2 0 0 1 1
 Hudson G, 1-2 .11 1 0 0 1 0

Chicago
 AFernandez .9 4 2 2 2 13
 RHernandez .2 0 0 0 0 2
 Karchner P, 5-1 .1 1 1 1 2 0
 Garces a lancé à un frappeur en 8.
ML—Sele, Gunderson.
Arbitres—Marbre, Hendry; 1^{er} but, DiMuro; 2^e but, Culbreth; 3^e but, McKeon.
Durée—4 h 00. **Assistance**—21 139.

à la télé

Aujourd'hui
Baseball
 Toronto en Californie
 22 h, TSN
Golf
 Omnium des États-Unis
 17 h, RDS et TSN
Soccer
 Euro 96
 Pays-Bas vs Suisse
 14 h 25, TSN



LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	36	25	.590	—	P 1	20-9 16-16
Baltimore	34	27	.557	2	G 2	21-14 13-13
Toronto	27	37	.422	10 1/2	G 1	15-18 12-19
Boston	26	37	.413	11	G 2	15-16 11-21
Détroit	16	49	.246	22	P 2	9-20 7-29

Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	41	22	.651	—	P 1	21-9 20-13
Chicago	40	23	.635	1	P 2	21-7 19-16
Minnesota	31	32	.492	10	P 2	18-17 13-15
Milwaukee	29	33	.468	11 1/2	P 1	15-15 14-18
Kansas City	28	37	.431	14	P 4	13-20 15-17

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	40	24	.625	—	G 1	27-10 13-14
Seattle	34	29	.540	5 1/2	G 2	18-15 16-14
Californie	31	32	.492	8 1/2	G 4	19-11 12-21
Oakland	29	35	.453	11	G 1	14-17 15-18

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 11 juin
 New York à Toronto 4
 Boston à Chicago 2
 Baltimore à Detroit 9
 Seattle à Minnesota 8
 Californie à Kansas City 9
 Oakland à Cleveland 6 (13 m.)
 Milwaukee à Texas 4

Mercredi 12 juin

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Mardi

BRAVES 4 METS 3 (13 manches)

Table of baseball game results for Braves vs Mets, including scores, innings, and player statistics.

Table of baseball game results for Atlanta vs Cincinnati, including scores, innings, and player statistics.

Table of baseball game results for Atlanta vs Cincinnati, including scores, innings, and player statistics.

Basketball

Association nationale

Finale

(Série 4-de-7)

Table of basketball game results for the national association, including dates and scores.

Courses sous harnais

Inscrits à Rideau Carleton

Jeudi

Premier départ à 19 h 30

Table of harness racing results for various courses, including driver names, horse names, and race numbers.

Soccer

Ligue professionnelle A

Table of soccer league statistics for the professional league A, including team names and performance metrics.

N.B. Trois points pour une victoire, un pour une victoire en fusillade (VF) et aucun pour une défaite.

Mardi 12 juin Colorado 2 Montréal 3

Euro 96

Premier tour

Table of Euro 96 tournament statistics for the first round, including group names and team performance.

Table of Euro 96 tournament statistics for the first round, including group names and team performance.

Table of Euro 96 tournament statistics for the first round, including group names and team performance.

Table of Euro 96 tournament statistics for the first round, including group names and team performance.

Rollerhockey

Ligue internationale

Table of international roller hockey league statistics, including conference and section names.

Table of international roller hockey league statistics, including conference and section names.

Table of international roller hockey league statistics, including conference and section names.

Pari sportif

Table of sports betting odds for baseball, soccer, and other events, including match details and potential gains.

Grand prix de MTL: les champions



Liste des vainqueurs des 12 dernières années

Table listing the winners of the Grand Prix de MTL from 1983 to 1995, including driver names and teams.

Source: PC

Fabienne Sallin -- (PC)

Championnat du monde des pilotes

Table of the World Drivers' Championship standings, including driver names, teams, and points.

Source: (PC)

Fabienne Sallin -- (PC)

Profil des pilotes à surveiller ce week-end

JACQUES VILLENEUVE

Biographical information for Jacques Villeneuve, including age, birthplace, and racing achievements.



DAMON HILL

Biographical information for Damon Hill, including age, birthplace, and racing achievements.



MICHAEL SCHUMACHER

Biographical information for Michael Schumacher, including age, birthplace, and racing achievements.



JEAN ALES

Biographical information for Jean Alesi, including age, birthplace, and racing achievements.



DAVID COULTHARD

Biographical information for David Coulthard, including age, birthplace, and racing achievements.

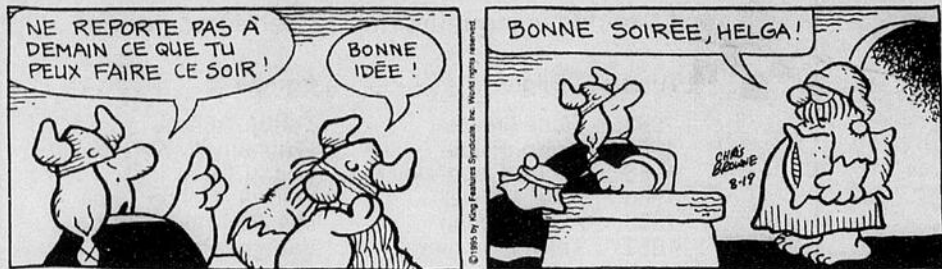


Source: (PC)

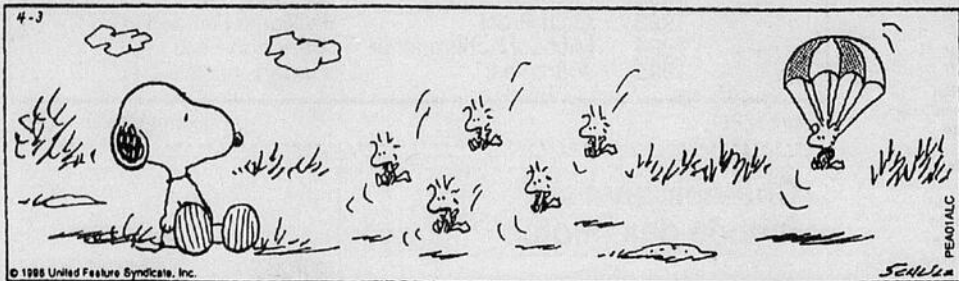
Fabienne Sallin -- (PC)

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Marcel Fortin

collaboration spéciale

Lors du 13^e gala d'excellence du sport étudiant québécois, le Collège St-Alexandre a mérité le trophée de l'École secondaire ayant le plus contribué au développement du sport étudiant dans son milieu. Ci-dessus, de gauche à droite, Michel Vézina, animateur sportif, Étienne Thauvette, conseiller sportif, Raymond Champoux, coordonnateur des services pédagogiques et René Martineau, directeur du collège.

Le Collège St-Alexandre à l'honneur une deuxième fois

Dans le cadre du 13^e gala d'Excellence du sport étudiant québécois, le Collège St-Alexandre récidive et est honoré pour une deuxième fois à titre d'école secondaire ayant le plus contribué au développement du sport étudiant dans son milieu. Le Collège St-Alexandre avait déjà monté sur le podium en juin 1994.

C'est à St-Léonard, à la salle Ritz, devant plus de 250 convives que la Fédération québécoise du sport étudiant dévoilait les 18 gagnants des différentes catégories au programme pour les secteurs primaires, secondaire et collégial.

Raymond Champoux, coordonnateur des services pédagogiques, a reçu le prestigieux trophée au nom du Collège St-Alexandre et a profité de l'occasion pour faire l'éloge de tout le personnel du collège qui croit au développement intégral de l'élève et qui participe activement pour en faire une école dynamique, intéressante et vivante. C'est tout un honneur qui rejaillit sur l'ensemble du collège.

Le Collège St-Alexandre a un dossier fort impressionnant, composé de 23 équipes sportives, encadrées de 46 entraîneurs sous la supervision d'un animateur à temps plein. Réalisation de deux semaines d'activités à la grandeur de l'école, soit la semaine du Carnaval en février et le mois de l'activité physique en mai (900 élèves).

Dans le cadre du mois de l'activité physique, Jean-Luc Brassard a donné une conférence aux élèves. Le comité de leadership organise à chaque mois des tournois inter-classes, secondaire un à cinq ce qui représente une trentaine de tournois sportifs échelonnés sur l'année scolaire. De plus, on présente des matches sportifs « profs-élève » à chaque mois.

Pour honorer les entraîneurs qui se sont dévoués pour les élèves, pour rendre hommage aux athlètes qui se sont démarqués par leur esprit sportif, pour féliciter les athlètes par excellence et pour encourager les plus prometteurs, le Collège St-Alexandre organise à chaque année un Gala Sportif.

Pour souligner l'inauguration de deux nouveaux gymnases, le Collège St-Alexandre a été l'hôte de deux événements provinciaux, soit le basketball juvénile filles et garçons (32 équipes), le soccer intérieur cadet-juvénile filles et garçons (32 formations). De plus, le Collège a organisé un match international de volley-ball entre le Canada et l'Espagne.

Michel Vézina, animateur sportif, est fier d'attirer l'attention sur l'excellence sportive de deux équipes du Collège, soit l'équipe de volley-ball juvénile garçons, médaillée d'or lors du championnat scolaire provincial

1996; l'équipe de soccer cadet garçons, médaillée d'or ainsi que l'équipe de soccer juvénile filles médaillée de bronze au championnat provincial en 1996.

Par ailleurs, l'A.R.S.E.O. profite de l'occasion pour féliciter Jérôme Lachance, de l'école Sacré-Coeur, finaliste dans la catégorie élève masculin de 8^e année ayant le mieux concilié sport et études.

On se rappelle que l'année dernière, Nathalie Achim, de Buckingham, avait remporté le titre d'étudiante-athlète du niveau collégial ayant le mieux concilié sports et études.

La Seigneurie domine encore

Le 27^e championnat régional scolaire d'athlétisme, qui a eu lieu récemment, a été couronné d'un franc succès avec la participation de pas moins de 450 athlètes.

Les représentants de la Commission scolaire Seigneurie ont continué de dominer cette compétition et sont en voie d'établir une véritable dynastie. Les athlètes de la Seigneurie ont raflé le titre d'équipe championne pour une huitième année consécutive. La Seigneurie a remporté 12 autres titres sur huit, alors que la Commission scolaire Western Québec raffait les trois autres titres.

Au combiné, on retrouve dans l'ordre: Seigneurie, 593 points; Western Québec, 415 points; Aylmer, 278 points; Pontiac, 226 points; Séminaire Sacré-Coeur, 150 points; Saint-Alexandre, 128 points, finalement on retrouve en septième place Vallée-de-la-Lièvre avec 81 points, suivie de la Commission scolaire Outaouais-Hull avec 57 points, des Draveurs avec 27 points et Saint-Joseph de Hull avec 19 points.

Chez les filles, Seigneurie a terminé en tête dans la catégorie moustique avec 74 points et benjamine avec 86 points, alors que Western Québec a remporté les titres chez les cadettes et juvéniles avec 81 et 89 points respectivement.

Chez les garçons, Seigneurie a réussi un triplé soit chez les moustiques avec 64 points; les cadets avec 80 points et les juvéniles avec 147 points. Western Québec a dominé dans la catégorie benjamine avec 83 points.

Cette compétition avait lieu dans le but de sélectionner les meilleurs athlètes qui représenteront l'ARSEO lors du championnat provincial qui aura lieu au stade Claude Robillard de Montréal, du 28 au 30 juin prochains.

L'ARSEO profite de l'occasion pour remercier la Banque Nationale, qui a commandité les nombreuses médailles remises aux athlètes dans les différentes catégories au programme.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit



ASSOCIATED PRESS

Une pluie diluvienne et de la grêle ont interrompu la ronde d'entraînement, hier, avant la 96e édition de l'Omnium des États-Unis au Oakland Hills Country Club de Bloomfield Hills, au Michigan. Ici Payne Stewart se prépare à se couvrir au dixième trou.

Omnium des États-Unis

Tom Watson est optimiste, mais se méfie de ses coups roulés

Associated Press — Bloomfield Hills

Tom Watson est optimiste à l'aube du *US Open* même si la phase préliminaire du tournoi a

Du golf pour les athlètes amateurs

LeDroit

Une centaine de golfeurs sont attendus, demain, au Club de golf Mont-Cascades, à l'occasion du tournoi de golf annuel Michel-Larocque.

Comme chaque été depuis trois ans, l'événement a pour but de venir en aide financièrement à de jeunes athlètes de la région. Cette année, environ 4000 \$ seront remis à six jeunes qui excellent dans leur discipline respective. Leur identité ne sera toutefois divulguée que demain soir, lors du souper qui suivra la ronde de golf.

«Quand Michel était jeune, il n'avait pas de père et sa famille n'était pas très riche», rappelle Hélène Larocque, épouse de l'ex-gardien du Canadien de Montréal, décédé il y a presque quatre ans maintenant. «C'est grâce à des bénévoles qu'il a pu faire son chemin. Au cours de nos années ensemble, il m'a souvent dit qu'il aimerait bien un jour aider les jeunes, que c'était son but. Il se trouvait tellement chanceux d'avoir eu de l'aide.»

Plusieurs personnalités régionales seront parmi les participants au tournoi, tout comme l'ex-coéquipier de Michel Larocque dans l'uniforme du Tricolore et président d'honneur de l'événement, Yvon Lambert.

été perturbée, hier, par la pluie.

Watson se sent particulièrement confiant après avoir remporté le tournoi Memorial il y a deux semaines. Il s'agissait de son premier gain d'importance depuis neuf ans sur le circuit de la PGA.

«Je ne me suis jamais questionné sur la chose (les victoires), a-t-il dit. Franchement, c'est seulement après le Memorial que j'ai constaté jusqu'à quel point ça me manquait.»

Watson ne prétend pas être au sommet de son art. Il concède même que son travail sur les verts laisse à désirer.

«Il n'y a pas à s'en cacher, j'ai

des problèmes avec mes roulés. Mais ça fait partie du jeu et j'essaie de corriger cette lacune.»

Le problème, c'est qu'à Bloomfield Hills (Michigan), site du *US Open*, presque tous les verts sont marqués par une dénivellation, ce qui laisse souvent le golfeur face à des roulés de 30 pieds ou plus.

«Il faut vraiment obéir à une certaine stratégie de base, a déclaré Watson. Sinon, on risque la catastrophe. Ça va prendre beaucoup de discipline et de cran pour remporter ce tournoi.» Watson a remporté son seul titre au *US Open* en 1982 à Pebble Beach; il a pris la deuxième place en 1987.

Premier match hors-concours des Riders

Plusieurs bagarres pour des postes ouverts

FRANÇOIS FOISY

LeDroit

C'est avec une tonne de nouveaux visages que les Rough Riders disputeront leur premier match hors-concours de l'été, ce soir, au Stade olympique de Montréal face aux Alouettes.

À l'offensive, la troupe menée par Jim Gilstrap aligne sans contredit un quart-arrière de premier plan en David Archer. C'est toutefois aux postes de receveurs que plusieurs points d'interrogation ont surgi au cours des dernières semaines. Après l'échange de deux vedettes, Odessa Turner et Ray Alexander, les Riders ont surpris tout le monde cette semaine en retranchant le vétéran ailier rapproché James «Duke» Ellingson, l'un des seuls à avoir survécu aux dernières années d'enfer de l'équipe.

On s'attend à ce qu'André Bolduc, un francophone qui s'alignait avec l'Université Concordia aux cours des cinq dernières saisons, le remplace dans l'alignement. «Je dois dire qu'il a de très bonnes chances de rester avec nous, admet Gilstrap. Mais on doit le voir évoluer dans de vrais matches, comme celui de demain (ce soir).

«Il connaît vraiment un bon camp, poursuit l'entraîneur. Il court très bien ses tracés, il joue de façon agressive et montre une volonté d'apprendre à lire la défensive. Il a vraiment très bien fait jusqu'à maintenant.»

Une semaine avant l'ouverture du camp des recrues, Bolduc avait déclaré au *Droit* que son seul but était de faire parler de lui le moins possible, de simplement faire son boulot et de forcer l'équipe d'entraîneurs à constater ses capacités et son efficacité. Il semble avoir réussi à ce chapitre.

Quant à David Archer, tout indique qu'il répond aux attentes placées en lui au moment de son



ARCHIVES

L'entraîneur-chef Jim Gilstrap a plusieurs points à surveiller.

acquisition. «Il lit très bien et rapidement la défensive, explique Gilstrap. On sait déjà qu'il sera capable de faire face à toutes sortes de défensives, de s'ajuster.»

À la défensive, tout reste à faire pour l'équipe d'entraîneurs. «Il y a encore beaucoup de compétition dans l'équipe, de vraies bagarres, notamment chez les secondeurs, indique Gilstrap. Le match de demain aura beaucoup d'importance.»

Soixante-huit joueurs participent toujours au camp d'entraînement des Rough Riders. D'ici samedi, Gilstrap et ses adjoints auront réduit ce nombre à 55, alors que l'identité des 36 joueurs réguliers sera connue le 23 juin.

C'est donc à 19 h 30 que Riders et Alouettes se retrouveront pour la première fois depuis les belles années de leur rivalité. Archer devrait jouer la première demie alors que Steve Taylor et Jay Macias, respectivement 2^e et 3^e au poste de quart-arrière, disputeront chacun un quart.

HULL



HYUNDAI

VOUS DONNE L'HEURE JUSTE

96 ACCENT «L» CPE

Manuelle 10 495\$
Transport, préparation 590\$
Frais-manutention 169,95\$
49,99\$/semaine ou 11 254,95\$



Moteur 1,5 L, 92 chevaux, servo-freins, siège arrière rabattable et beaucoup plus...

96 ELANTRA GL

Berline manuelle 13 495\$
Transport, préparation 590\$
Frais-manutention 169,95\$
57,99\$/semaine ou 14 254,95\$



Équipement standard:
• Servo-freins • Servo-direction • Radio AM/FM cassette
• 4 haut-parleurs • Enjoliveurs de roues • Et beaucoup plus

1996 ELANTRA FAMILIALE

«GL» manuelle 14 495\$
Transport, préparation 590\$
Frais-manutention 169,95\$
60,99\$/semaine ou 15 254,95\$



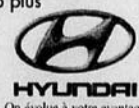
Équipement standard:
• Servo-freins • Servo-direction • Radio AM/FM cassette
• 4 haut-parleurs • Enjoliveurs de roues
• Porte-bagages • Et beaucoup plus



LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.
Par l'entremise de Club Auto organisme affilié à CAA

PAS DE CACHETTE!

Taxes en sus



890, boul. St-Joseph, Hull

770-7768

Malgré la pluie

Des milliers de personnes fêtent les anciens Nordiques à Denver

Associated Press — Denver

Tout de bourgogne et de bleu vêtus, des milliers de partisans de l'Avalanche du Colorado ont fêté les nouveaux champions de la coupe Stanley, hier, dans les rues de Denver.

Malgré la pluie intermittente, la foule a manifesté avec éclat tout au long du parcours qui s'étirait sur près de deux kilomètres.

Les joueurs ont paradé à bord de camions de pompier équipés

pour l'occasion de canons-projecteurs de confetti. C'est Joe Sakic, le joueur par excellence des séries, qui ouvrait la marche aux côtés de la prestigieuse coupe Stanley.

Un ralliement était prévu à l'hôtel de ville de Denver après la parade pour célébrer l'exploit des anciens Nordiques qui ont disposé des Panthers de la Floride en quatre parties pour s'adjuger le trophée.

Le président des États-Unis Bill Clinton a rejoint l'entraîneur Marc Crawford et Sakic au téléphone pour les féliciter: «C'est un grand jour pour la ville de Denver et l'État du Colorado», a-t-il dit avant d'inviter tous les joueurs de l'équipe à la Maison Blanche.

La parade a été télédiffusée à Québec où l'équipe a évolué pendant 16 ans avant de prendre le chemin du Colorado.

La saison prochaine

L'Avalanche sera encore favori

Presse Canadienne — Toronto

L'Avalanche du Colorado sera favori pour remporter la coupe Stanley en 1997.

La raison? Les joueurs qui forment le noyau de l'équipe — Patrick Roy, Joe Sakic, Peter Forsberg, Sandis Ozolinsh et Mike Ricci — sont liés par contrat en vue de la prochaine saison. Les joueurs de soutien seront aussi de retour à l'exception peut-être d'Alexei Gusarov, Valeri Kamensky et Warren Rychel. Ces trois joueurs deviendront joueurs autonomes le 1^{er} juillet.

Mais compte tenu de la qualité et de la quantité des joueurs autonomes disponibles, une équipe aspirant à la coupe Stanley pourra augmenter ses chances en déliant les cordons de sa bourse.

La liste des joueurs autonomes n'a jamais été aussi intéressante. Il y en a pour tous les goûts: des marqueurs, des spécialistes de la défensive, des défenseurs, des gardiens.

Par contre, la majorité des meilleurs joueurs font partie du groupe II, une catégorie qui exige une forte compensation limitant ainsi les transferts. Par le passé, les propriétaires ne se sont pas pressés pour faire l'acquisition de joueurs du groupe II.

Les joueurs du groupe III pourraient attirer l'attention. Il s'agit de joueurs âgés d'au moins 32 ans.

Wayne Gretzky fait partie de ce groupe. Dans son cas, la question est de savoir où il jouera et à quel prix. Les Blues de St. Louis l'ont acquis des Kings de Los Angeles en février dernier en retour de trois joueurs et de choix au repêchage.

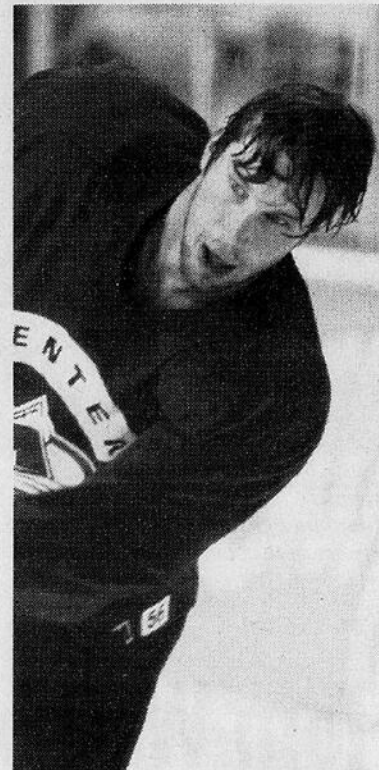
Mais les Blues et le '99 semblent encore loin d'un accord. Les Blues ont remplacé leur offre de trois ans de 21 millions \$ US par une proposition de deux ans. Il serait étonnant que St. Louis et Gretzky en viennent à une entente d'ici la fin du mois.

Le directeur général des Blues, Mike Keenan, a déclaré que le départ de Gretzky porterait un dur coup à son équipe vieillissante. «Il est de notre responsabilité de lui offrir un contrat qui soit juste et que nous pourrions respecter», a déclaré Keenan la semaine dernière. «Et Wayne doit prendre la meilleure décision en ce qui le concerne.»

«Nous savions qu'il y avait un risque. Nous savions que son départ était une possibilité. Mais nous espérons le garder avec nous.»

Outre Gretzky, Pat Verbeek, des Rangers de New York, Phil Housley, des Devils du New Jersey, Bernie Nicholls, des Blackhawks de Chicago, Andy Moog, des Stars de Dallas, et Kelly Hrudey, des Kings, font également partie du groupe III.

Il y a un an, les propriétaires ont ouvert leur coffre-fort afin d'engager des joueurs autonomes ne commandant aucune compensation. Dale Hawerchuk a signé un contrat de trois ans de 7,5 millions \$ à St. Louis; Ray Fer-



ASSOCIATED PRESS

Peter Forsberg voudrait renégocier et demanderait 6 millions \$.

raro a conclu une entente de trois ans de 5,1 millions \$ avec les Rangers de New York; et Geoff Courtnall a accepté une offre de trois ans de 6,6 millions \$ avec les Blues. Depuis, Hawerchuk a été échangé à Philadelphie, et Ferraro à Los Angeles.

Quelques noms pourraient également s'ajouter à la liste des joueurs autonomes dont le statut sera déterminé par le salaire moyen versé dans la LNH. Le salaire moyen en 1995-96 sera connu à la fin du mois. La saison dernière, il était de 733 000 \$ et il devrait être de quelque 850 000 \$ en 1995-96.

Joe Murphy, des Blackhawks, a reçu un salaire de 842 900 \$. Si le salaire moyen est supérieur, Murphy, un vétéran de 10 saisons, deviendra joueur autonome sans compensation.

Les meilleurs joueurs se retrouvent toutefois dans le groupe II. Ils ont entre 18 et 32 ans et la compensation peut s'élever jusqu'à cinq choix de première ronde. Parmi ces joueurs, on note Jeremy Roenick du Chicago; Mike Modano du Dallas; Bill Ranford, des Bruins de Boston; Alexei Zhamnov, des Coyotes de Phoenix; Geoff Sanderson, des Whalers de Hartford; Doug Weight et Jason Arnott, des Oilers d'Edmonton; Félix Potvin, des Maple Leafs de Toronto; Alexei Zhitnik, des Sabres de Buffalo; Travis Green et Zigmund Palffy, des Islanders de New York; et Damian Rhodes, des Sénateurs d'Ottawa.

Les équipes auront encore le loisir d'égaliser l'offre de tout autre club. Bob Pulford, le directeur général du Chicago, a d'ailleurs été très clair à ce sujet.

«Si certains croient que cette équipe n'égalera pas une offre faite à Roenick, c'est qu'ils vivent sur une autre planète. Nous ne pouvons perdre un joueur de ce niveau. Aucune équipe ne le peut.»

En 70 ans de succès, la personne la plus importante...c'est vous!

Chacun sait que le chemin du succès est parsemé d'embûches, particulièrement dans le domaine de l'automobile. Mais, grâce à l'appui indéfectible de la population d'Ottawa-Hull pendant plus de trois générations, le chemin du succès de Bélisle a toujours été libre de tout obstacle.

Cette loyauté, nous la devons peut-être à notre souci constant d'offrir un vaste choix de véhicules et, plus important encore, un bon rapport qualité-prix : une combinaison gagnante pour notre clientèle.

Peut-être est-ce aussi parce que, depuis 1926, nous n'avons jamais failli à notre engagement de maintenir un personnel amical, franc et expérimenté, véritable pierre angulaire de notre philosophie de gestion quotidienne,

«UN PERSONNEL COMPÉTENT AU SERVICE DE NOTRE CLIENTÈLE»

Mais, peu importe les raisons qui vous poussent à toujours revenir chez nous, nous aimerions simplement vous dire merci. Merci d'être le moteur de notre succès depuis 70 ans.

Venez célébrer avec nous, nous avons hâte de vous revoir!



Coupé Cavalier Z22 1996 13 730\$*

Deux coussins gonflables • Freins ABS aux 4 roues • Poutrelles latérales de protection • Moteur 2.2 litres • Transmission manuelle 5 vitesses • Sièges avant inclinables • Protection de décharge de batterie • Ouverture automatique du coffre arrière • Aileron • Siège avant à entrée facile • Décalques Z22

*Transport et préparation en sus. Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

Bélisle

Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac

444, CHEMIN MONTREAL, 749.5941

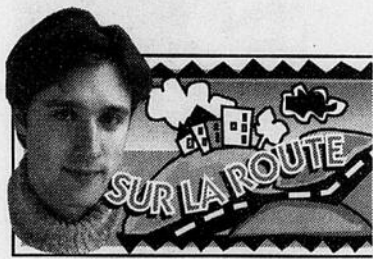


MARTIN ROY, LeDroit

Notre journaliste François Foisy sera parmi les quelque 50 cyclistes qui prendront part au 4^e Cyclothon de la Fondation du CLSC des Draveurs, du 30 juin au 7 juillet, durant lequel ils parcourront environ 1000 kilomètres. Il nous livre ici sa première chronique, qui deviendra quotidienne durant le périple.

Le cyclothon de la Fondation du CLSC des Draveurs

Une aventure pas évidente



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Mon collègue Charles Thériault, cycliste émérite, m'avait pourtant prévenu. Contrairement à ce que les gens pensent, le vélo n'est pas vraiment un sport de jambes.

C'est un sport de fesses.

Je m'en suis rendu compte il y a deux semaines, après avoir pédalé 220 kilomètres en deux jours avec la gang du Cyclothon du CLSC des Draveurs, lors de mon premier véritable entraînement avec eux. Vingt-deux mille mètres à vous râper l'entrejambe sur la selle pourtant rembourrée, ça vous échauffe le Québécois, comme on dit.

Heureusement, j'ai appris que l'un des participants au cyclothon, pharmacien de profession, devrait nous fournir une petite poudre magique durant cette semaine d'enfer. Une petite pincée de farine miraculeuse juste là où ça frotte et hop!, prêt pour le lendemain.

Comme s'ils n'avaient pas monté assez de côtes l'an dernier, alors qu'ils se sont promenés dans la région de Charlevoix, les responsables du cyclothon de cette année ont eu la brillante idée de nous faire visiter... l'Estrie.

Les Cantons de l'Est. J'y suis allé il y a trois semaines et ma pauvre Honda Civic avait besoin de toutes ses ressources pour grimper les pentes, imaginez.

Nous serons une bonne cinquantaine à s'arracher le cœur durant ces huit jours. Mille kilomètres. Chaque peloton sera suivi d'une

camionnette munie de tout le bagage nécessaire au ravitaillement, aux crevaisons et autres troubles mécaniques, et, bien sûr, aux premiers soins.

Car on en aura besoin, de ces premiers soins. Déjà, il y a deux semaines, j'ai assisté à ma première débarque. La victime, Céline, jasait allègrement avec Raymond quand elle s'est aperçue que sa roue avant allait percuter la roue arrière d'une autre cycliste.

Ça a pris un quart de seconde. Elle a foutu les *brakes*, le derrière a dérapé.

Le casque a touché le gravier de l'accotement, puis la cuisse. Et parce que je la regardais planter, j'ai moi-même failli prendre le décor en rentrant dans la cycliste de devant.

La petite Céline est restée assise par terre quelques instants, question de reprendre ses esprits. Puis on a entendu un «non non, c'est correct», elle a nettoyé son éraflure, et on est reparti.

Plus tôt, un des gars du peloton de tête avait été effleuré par la poignée d'un motocycliste et avait bien failli se faire rentrer dedans par une automobile à une intersection.

Ça, c'était le dimanche. La veille, se rendant à Wakefield, sur le chemin de la Rivière, Suzanne repassait pour la première fois à l'endroit exact où elle s'était claquée une commotion cérébrale il y a quelques semaines. Juste après la petite côte qui tourne, là où le chemin rejoint la rivière, sa roue avant avait suivi la petite maudite craque du chemin de biais à cet endroit. La recette parfaite pour une fouille spectaculaire. Deux jours à l'hôpital.

Cette fois, tout le monde a traversé plutôt délicatement la voie ferrée.

Comme tout bon journaliste est toujours en retard, un paquet de

bonnes raisons m'ont obligé à retarder le début de mon entraînement pour ce périple de 1000 kilomètres prévu pour le début juillet. En fait, au moment où l'on quittera l'Outaouais, la plupart des participants à l'événement auront parcouru environ trois fois mon millage depuis le début de leur saison de vélo.

Et je suis supposé les suivre.

D'ailleurs, je veux mettre quelque chose au clair tout de suite. Je ne connais rien au vélo. Rien du tout. Tellement rien que je m'en suis acheté un exprès pour cette randonnée, le vélo d'un vieux copain. Je l'ai nettoyé. Les gars de chez Pecco's l'ont même démonté en mille morceaux puis l'ont remonté comme neuf.

Mais vous savez quoi? Comme tout le monde autour de moi, j'ai remarqué un petit quelque chose dès mes premiers coups de pédale.

Le vélo, il est trop petit.

Pendant cette semaine de vélo, donc, j'essaierai de vous faire connaître les gens qui se taperont cette randonnée valonneuse dans cette autre région frontalière qu'est l'Estrie.

Un périple qui devrait avoir ses hauts et ses bas, ses vents de face comme ses descentes à 70 à l'heure.

Ne me reste qu'à tenir le guidon bien fort. Et à éviter les crevaisons dans les moments les plus critiques.

À propos, j'ai prévu passer une journée à bord de la camionnette de secours, question de connaître les gens qui nous suivront toute la semaine pour répondre à nos moindres caprices.

Et justement, il semble qu'on nous prévoit une journée remplie de côtes d'enfer autour du lac Memphrémagog, en milieu de semaine.

La journée idéale pour être dans la camionnette, quoi.

Euro96

Du bon football, peu de buts et de bons spectateurs

Reuter — Londres

Du football de bonne facture mais pas assez de buts. Quelques demi-surprises mais aucun résultat renversant. Telles sont les premières constatations que l'on peut faire après les huit premières rencontres de l'Euro96.

La plus grande satisfaction est extra-sportive. Elle tient au fait que les hooligans tant redoutés ne se sont pas manifestés et que l'ambiance entre partisans rivaux a été très bonne. On les a même vu fraterniser à l'issue de la rencontre à haut risque entre les Pays-Bas et l'Écosse.

En ce qui concerne le jeu lui-même, on a vu peu de buts, 13 seulement. Mais certains ont été fabuleux: le deuxième de l'attaquant italien Pierluigi Casiraghi contre la Russie et celui du Croate Goran Vlaovic en conclusion d'un exploit personnel face à la Turquie.

Le sélectionneur suédois Tommy Svensson, dont l'équipe a terminé troisième de la dernière Coupe du monde aux États-Unis, estime que les premières rencontres du tournoi n'ont pas donné des résultats surprenants.

«Le football pratiqué est de très bonne qualité», affirme Svensson qui assiste au tournoi en tant qu'observateur de l'UEFA. «Avant qu'il ne débute, j'avais prédit que l'Italie, la France et l'Allemagne seraient les favoris du tournoi et que la Croatie serait un *outsider*. Ce sont les quatre équipes qui ont gagné leurs matches.»

Le coup de poker du sélectionneur italien Arrigo Sacchi, qui a préféré Casiraghi à Fabrizio Ravanelli en attaque a été payant. Deux buts de l'attaquant de la Lazio ont eu raison d'une très bonne équipe de Russie.

Le Portugal et le beau jeu
Également dans le groupe C,

l'Allemagne n'a pas eu à forcer son talent pour venir à bout d'une modeste formation tchèque.

Peu spectaculaire mais terriblement efficace, la France a battu la Roumanie 1-0, enregistrant au passage son 24^e match sans défaite, sa 10^e victoire consécutive et sa cinquième rencontre sans concéder le moindre but.

Pour ses débuts dans un grand tournoi international, la Croatie a déçu face à la Turquie et ses talentueux «mercenaires» devront faire preuve de davantage de cohésion s'ils veulent accéder aux quarts de finale.

Paradoxalement, les meilleures prestations sont à porter au crédit de deux équipes qui ont partagé les points alors qu'on s'attendait à ce qu'elles l'emportent.

De l'avis de la plupart des spécialistes, les Portugais ont pratiqué le meilleur football vu à ce jour mais ont dû se contenter d'un nul 1-1 face au Danemark, le champion en titre, que l'on disait incapable de rééditer son exploit de 1992 en Suède.

L'équipe des Pays-Bas a elle aussi pratiqué un excellent football devant l'Écosse mais elle a regagné les vestiaires au terme du seul score vierge du tournoi.

Quant à l'Angleterre, elle n'a fait illusion qu'une mi-temps face à la Suisse. Elle aura peut-être du mal à tenir 90 minutes devant la fougue écossaise, samedi à Wembley.

Le sélectionneur Terry Venables a surpris ses collègues en donnant 48 heures de congé à ses joueurs après la demi-défaite du match d'ouverture.


«C'est quelque chose que je n'aurais jamais fait et que je n'ai pas fait lorsque la Suède a organisé le tournoi 1992», affirme Svensson.

Le sélectionneur suédois s'est abstenu de rappeler que son équipe avait alors battu l'Angleterre.

TOUT SIMPLEMENT IMBATTABLE!

SAMARA

1,3 litre
5 vitesses
Consommation remarquable :
49 milles au gallon sur l'autoroute



6 495\$*

*Taxes, prép. et transp. en sus

FRANKS

AUTO CENTRE

439, rue Preston Ottawa

Ventes **234-5925**

Réparations **234-4640**

Jacques Villeneuve à Montréal

«Comme une souris dans sa cage»

MARC DELBES

Presse Canadienne — Montréal

Jacques Villeneuve avait prédit que ce serait la folie pendant son séjour à Montréal pour le Grand Prix du Canada de Formule un. Il avait vu juste.

«J'adore toujours revenir à Montréal, mais cette fois c'est différent, a avoué Villeneuve. À tous les coins de rue, je vois des affiches avec ma photo. Je ne me sens plus vraiment chez moi. J'aimerais pouvoir me camoufler.

formance.

«Je dispose d'une voiture compétitive mais je ne sais pas encore à quel point elle le sera sur ce circuit.

«Je connais la piste pour avoir participé à une épreuve de Formule Atlantique mais c'est bien différent avec une Formule un. Je n'aurai pas trop des 30 tours autorisés vendredi lors des essais libres pour découvrir les limites de ce circuit.»

Nourrit-il certaines appréhensions en vue de cette huitième

GRAND PRIX

MONTRÉAL 1996

Je me retrouve comme une souris dans sa cage.»

Hier, le pilote recrue de Williams-Renault a eu droit à un traitement de chef d'État lors de l'unique conférence de presse qu'il accordait, avant le début de l'événement, aux médias dans une salle du Musée des beaux-arts de Montréal. Dix-huit caméras de télévision, des dizaines de journalistes de tous les milieux, une audience de quelque 200 personnes. Pendant plus d'une heure, il s'est prêté aux questions en français, en anglais et même en italien.

Malgré tout, il se refuse à aborder l'épreuve montréalaise autrement que les autres Grand Prix disputés jusqu'ici cette saison.

«Je n'ai encore jamais vécu ce genre de pression auparavant mais je ne vois aucune raison de me comporter différemment au volant, a-t-il encore précisé. De toute façon, j'ai bien fait jusqu'ici quand je me suis retrouvé sous pression.»

À son premier Grand Prix, en Australie, alors que son arrivée en Formule un suscitait beaucoup de curiosité, il avait répondu en dominant la course avant de devoir ralentir à quelques tours de l'arrivée en raison d'une fuite d'huile pour céder la victoire à son coéquipier Damon Hill.

Pas de prédiction

À Montréal, sur le circuit qui porte le nom de son père, il n'ose faire de prédiction même s'il vise, comme toujours, une bonne per-

manche du championnat du monde?

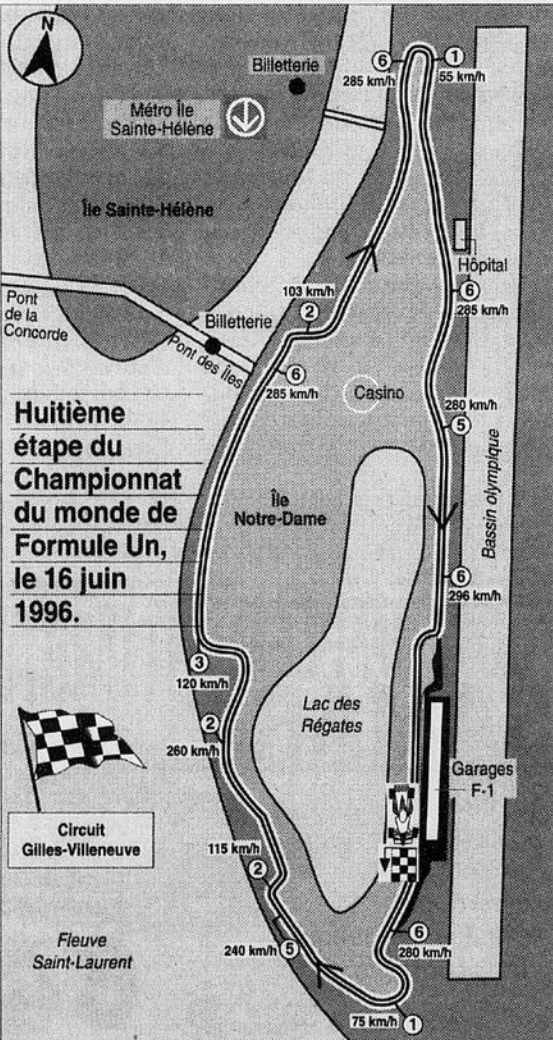
«Même si ce n'est pas une piste très complexe, il va me falloir trouver les bons ajustements. Ce n'est rien de comparable à Monaco toutefois.»

Questionné sur son meilleur souvenir en Formule un, Villeneuve a bien entendu rappelé sa victoire sur le circuit du Nürburgring, en Allemagne.

«Il a fallu que je livre une bonne bataille à Michael (Schumacher, Ferrari) et cela m'a procuré une grande satisfaction.»

Circuit Gilles-Villeneuve

Circuit: Gilles-Villeneuve
Longueur: 4,390 km
Nbre de tours: 69
Longueur: 302,910 km

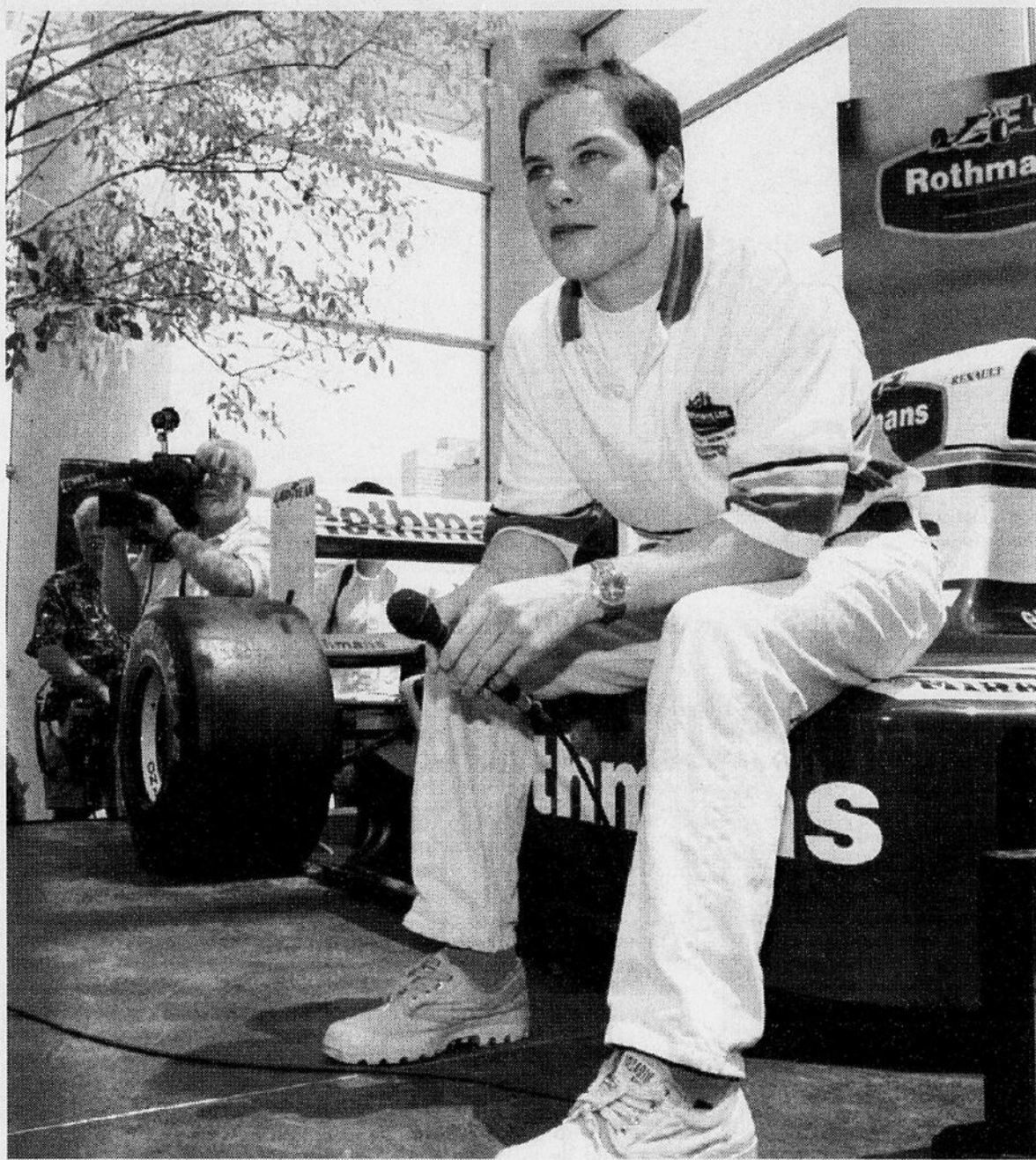


Classement-1995	Pilote - Équipe	Temps	Vitesse moyenne
1. Meilleur tour en course:	M. Schumacher-Benetton	1m 29,174s	178,841 km/h
2. Record du tour*	M. Schumacher-Benetton	1m 28,927s	180,147 km/h
3. Position de tête:	M. Schumacher-Benetton	1m 27,661s	---
4. Gagnant:	J. Alesi-Ferrari	1h 44m 54,171s	172,296 km/h

*ancien circuit-1994

Source: Grand Prix de Montréal

Fabien Sallin (PC)



Jacques Villeneuve a encore une fois répondu sans détour aux questions de la meute de journalistes, hier midi, au Musée des beaux-arts de Montréal.

Le Grand Prix du Canada

Une course grande ouverte

MARC DELBES
Presse Canadienne — Montréal

Le Grand Prix du Canada de Formule un, disputé dimanche sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'Île Notre-Dame, offrira une belle lutte entre plusieurs pilotes et bien malin qui pourrait prédire le vainqueur.

Certes, les Williams-Renault de Damon Hill et Jacques Villeneuve seront de nouveau des valeurs sûres.

Mais il faut désormais compter sur Ferrari, une écurie métamorphosée depuis l'arrivée du double champion du monde Michael Schumacher. La victoire de l'Allemand, un véritable numéro d'équilibriste sous la pluie de Barcelone il y a deux semaines, devrait servir de catalyseur dans le camp de la Scuderia. Pilote hors pair, il sera assurément au rendez-vous dimanche, lui qui a rem-

porté l'épreuve en 1994 après avoir terminé deuxième à deux reprises en 92 et 93.

Benetton-Renault est de son côté toujours à la recherche d'un premier succès cette saison après avoir dominé les deux dernières saisons et le Français Jean Alesi, qui a signé sa première victoire en carrière l'an dernier à Montréal, cherche toujours à se faire pardonner ses maladroites du début de saison.

Parmi les faire-valoir susceptibles de se mêler à la lutte, mentionnons les noms de Gerhard Berger (Benetton-Renault), Eddie Irvine (Ferrari), David Coulthard et Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) ainsi qu'Olivier Panis (Ligier).

Un circuit modifié

Les pilotes redécouvriront à compter de demain matin un circuit Gilles-Villeneuve remanié en quelques endroits. L'ancienne chi-

cane du Casino est redevenue une ligne droite tandis qu'une partie du revêtement de la piste a été resurfacé.

«Maintenant que la lente chicane a disparu, il y a une ligne droite assez longue dans le parcours, ce qui devrait être assez intéressant parce qu'il faut souvent freiner solidement.

«Donc, cela devrait rendre la course plus enlevante, a noté Villeneuve. C'est un circuit qui favorise les dépassements et, donc, qui devrait offrir un spectacle intéressant aux spectateurs.»

Hill, qui voudra mettre un terme à une série de deux épreuves où il n'a pu rallier le fil d'arrivée, a pour sa part souligné que «le circuit rend la course intéressante surtout avec le changement qui crée une longue ligne droite permettant de doubler.»

Le départ du Grand Prix du Canada, disputé sur 69 tours, sera donné à 13 h dimanche.

Malgré les absences de Rodriguez et Grudzielanek

Les Expos ont fait cela comme des grands

Les Expos étaient privés de leurs deux meilleurs éléments hier, Henry Rodriguez et Mark Grudzielanek. Mais rien n'a paru quand Sherman Obando et F.P. Santangelo, encore lui, ont pris la relève et ils ont conduit les Expos à une victoire écrasante de 8-0 contre les Marlins de la Floride.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Obando a claqué un circuit de deux points, en a produit un autre avec un simple, son troisième coup sûr du match et a marqué trois fois. Santangelo n'a obtenu qu'un simple, mais il a tout de même produit deux points et a encore exécuté quelques bons jeux en défensive.



Le gaucher Jeff Fassero (6-5) n'en avait

pourtant pas tant besoin, lui qui a mérité une troisième victoire de suite en présentant une autre performance solide, sans doute sa meilleure de la saison.

Il n'a permis que cinq coups sûrs, dont deux à Devon White, en huit manches mais il n'a jamais été vraiment menacé. Il n'a donné aucun but sur balles et a retiré cinq frappeurs sur des prises. Mel Rojas a lancé en neuvième, sans bavure cette fois-ci.

Fassero a eu le meilleur sur un autre gaucher, Al Leiter (8-5), qui a connu son premier mauvais match en près de six semaines.

Leiter a cédé quatre points en deux manches et deux tiers et son équipe n'a jamais pu s'en remettre.

L'arbitre du marbre Ed Rapuano a subi une fracture de la clavicule gauche en deuxième manche quand il a atteint par une balles-ricochet d'Andy Stankiewicz.

Mauvais départ

Le gaucher Al Leiter n'avait pas connu de mauvais départ depuis le 1^{er} mai. Même s'il avait subi deux défaites en sept départs depuis lors, il n'avait jamais permis plus de deux points par match.

Il était dominant. Mais, comme le veut l'expression populaire, il devait avoir un mauvais match dans le système et c'est hier que le tout s'est manifesté.

En deux manches et deux tiers, il a donné quatre points à la suite de quatre coups sûrs, cinq buts sur balles et il a atteint deux frappeurs.

Après qu'un ballon-sacrifice de Moises Alou eut produit un premier point en manche initiale, Leiter a fait cadeau d'un deuxième point en deuxième. Après un simple, il a donné un but sur balles et a atteint tour à tour Andy Stankiewicz et F.P. Santangelo, qui a produit un point bien malgré lui.

Dans cette manche, une balles-ricochet de Stankiewicz a atteint l'arbitre Ed Rapuano, qui a été conduit à l'hôpital où l'on a décelé une fracture de la clavicule gauche. C'est Gerry Davis qui a pris sa

place derrière le marbre après un délai de 13 minutes.

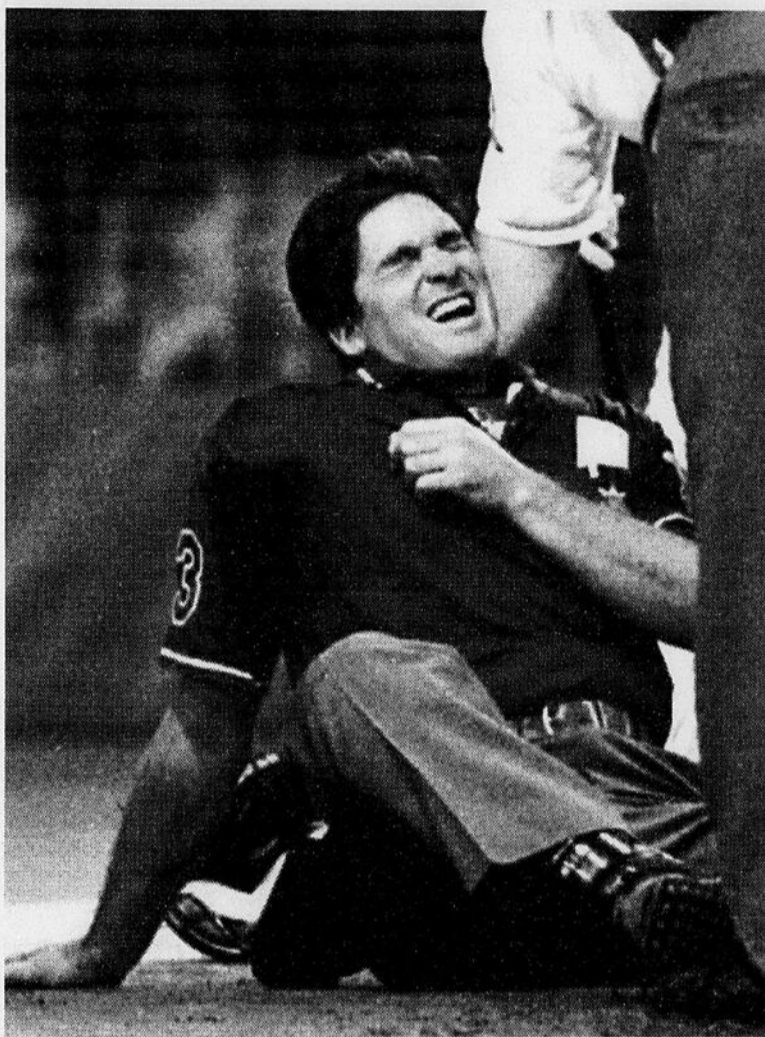
À la manche suivante, après deux retraits, Leiter a cédé un simple, un but sur balles et un double à Shane Andrews. Deux coureurs sont venus croiser le marbre sur le jeu. Après un but sur balles intentionnel à Stankiewicz, Leiter a servi quatre autres balles à son vis-à-vis Jeff Fassero. Rene Lachemann en avait vu assez. Leiter a donc cédé sa place à Kurt Miller.

En quatrième, le droitier a donné un but sur balles à Alou après deux retraits et il s'est vite retrouvé en difficulté quand il tiré de l'arrière 3-1 face à Sherman Obando.

Le voltigeur de droite a logé son offrande suivante dans les tribunes de gauche pour son cinquième circuit.

Les Expos ont ajouté un autre point en cinquième, point non mérité à la fiche de Miller. Stankiewicz a atteint les sentiers à la suite d'une erreur de Alex Arias. Ont suivi un amorti-sacrifice de Fassero et un solide simple dans la gauche de Santangelo. C'était pour lui un 28^e point produit cette saison.

En sixième, Obando y est allé de son troisième bon élan du match et a poussé David Segui au marbre avec un simple au centre. Segui avait entrepris la manche avec un double dans la droite.



PRESSE CANADIENNE

L'arbitre au marbre Ed Rapuano grimace de douleur après qu'une balle fautive l'ait atteint à la clavicule en deuxième manche du match entre les Expos et les Marlins, hier soir.

Rondell White s'ennuie

Il voudrait jouer maintenant

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Quand Rondell White a reçu les résultats de ses derniers examens médicaux mardi, il était quelque peu déçu.

Bien sûr, les nouvelles étaient tout de même encourageantes et les médecins lui ont assuré qu'il pourrait revenir au jeu en juillet. Mais quand on a 24 ans et qu'on n'a jamais subi de blessures sérieuses, on veut revenir donner un coup de main à ses coéquipiers le plus rapidement possible.

Blessé sérieusement à la rate et au rein gauche le 27 avril à Denver, White devra patienter jusqu'après la pause du match des étoiles pour rejoindre les Expos.

«Je me sens tellement bien que je pense que je pourrais revenir au jeu immédiatement, a dit White. Je suis un peu déçu parce que je pensais que c'est ce que les médecins allaient me dire.»

Pendant six semaines, White, qui s'était blessé en plongeant pour capter un coup en flèche au Coors Field, n'a pu rien faire.

«Ce fut vraiment long. Pendant six semaines je n'ai rien fait du tout. Les médecins disaient que si je tentais de courir, il y avait des risques. Une chute par exemple aurait pu entraîner une hémorragie interne.

«Je sais qu'il valait mieux que

j'écoute leurs conseils.

«C'est la première fois que je subis une blessure sérieuse et cela m'a fait apprécier encore plus le baseball. D'être tenu à l'écart, c'est comme d'être assis au bout du banc. On veut sauter sur le terrain pour aider les copains, mais on ne le peut pas.»

Par ailleurs, White a été bien appuyé par tous ses coéquipiers, surtout son grand ami Cliff Floyd, qui sait fort bien ce que c'est que d'être blessé sérieusement.

«Cliff m'a soutenu moralement, a dit White. Mais dans le fond, je pense que sa blessure était bien plus sérieuse que la mienne. J'ai même vu Larry Walker se blesser l'autre jour et je n'ai pu m'empêcher de penser à mon accident. C'est un dur coup également pour Walker et les Rockies.»

D'autre part, White, qui était retourné chez lui en Georgie, a profité de sa convalescence pour tenir une promesse faite au camp d'entraînement quand il a signé son contrat à long terme avec les Expos.

Une maison

«Oui, j'ai finalement acheté une maison à ma mère, a-t-il dit. Ce n'est pas tellement loin de chez moi. Elle était fière surtout parce qu'il y a un étang sur la propriété. Elle a toujours voulu ce genre de maison.»

Felipe Alou aurait bien aimé des nouvelles plus encourageantes. L'absence de White commence à se faire drôlement sentir.

Henry Rodriguez commence à ralentir, lui qui a porté l'équipe sur ses épaules pendant deux mois.

C'est à se demander si Mark Grudzielanek et Mike Lansing vont tenir le coup.

«Ce qui nous manque le plus, c'est la vitesse de Rondell, a dit Alou. Grudzielanek et Lansing ont bien fait, mais ce ne sont pas des marchands de vitesse. Rondell, lui, est un lapin.

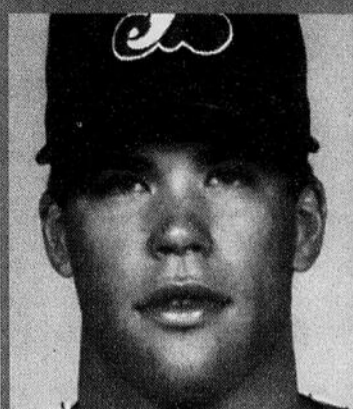
«L'absence de White nous nuit, c'est certain. Mais elle nuit également à son développement. Non seulement manquera-t-il plus de deux mois. Mais on peut se demander comment il réagira à son retour.»

L'apport de Rondell White n'y paraissait pas beaucoup en début de saison parce que Oh Henry connaissait une période incroyable et que Grudzielanek et Lansing étaient toujours sur les buts. Les choses sont un peu différentes maintenant.

«White frappait bien quand il a été blessé. Mais à son retour au jeu, la ligue l'aura devancé très nettement», a dit Alou.

«Il aura sans doute besoin de passer plus de temps en réhabilitation dans les ligues mineures.»

Aujourd'hui



En tête

Un joueur des Expos domine jusqu'à maintenant la Ligue nationale au scrutin des étoiles du baseball majeur à sa position. Mark Grudzielanek, à l'arrêt-court, devance par plus de 7000 voix Barry Larkin, des Reds de Cincinnati. Mike Lansing vient pour sa part au deuxième rang pour les joueurs de deuxième but.

Golf



Tom Watson est optimiste à la veille de l'Omnium des États-Unis

Page 55

Jean-Bernard

Albert Brissette: 60 ans de bénévolat sportif

Page 51

Soccer

Du bon jeu, mais peu de buts à Euro96

Page 51



La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

EATON

IL SAIT TOUT FAIRE. ABSOLUMENT TOUT. VRAIMENT? OH! SAUF, PEUT-ÊTRE, COMMENT S'HABILLER! QUE FAIRE? ACHETEZ-LUI 3 ARTICLES ET OBTENEZ

25%
DE RABAIS
sur ce que
PAPA
veut

À L'ACHAT DE 2, 20% DE RABAIS
À L'ACHAT DE 1, 15% DE RABAIS

Jusqu'à
25%
DE RABAIS
POUR LES ENFANTS AUSSI!

Jusqu'au 16 juin
Tous les vêtements mode,
accessoire
et chaussures
à prix courant pour
hommes et enfants.
Solderie des
manufacturiers comprise.



Eaton. On veut être votre magasin.

À l'achat de 3 articles ou plus, obtenez 25% de rabais. Non valide en conjonction avec toutes autres offres (y compris nos offres courantes «2 pour» et «3 pour»). Ne s'applique pas aux vêtements mode sport, chaussures athlétiques, fragrances, montres, toutes les chaussures athlétiques pour enfants, mobilier, jouets et articles sur roulettes. Tous les détails en magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Selon une étude de l'Université d'Ottawa

Se faire soigner en français aide grandement les patients franco-ontariens

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Plus que jamais, il est important lorsque l'on est malade de pouvoir communiquer dans sa langue avec les travailleurs de la santé. Mais pour les Franco-Ontariens, cette possibilité n'est pas toujours évidente.

Une récente étude réalisée pour le Bureau des affaires francophones de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa a su relever les besoins de la population franco-ontarienne en matière de santé. La solution reposerait sur l'amélioration de la formation des médecins.

Ainsi, deux étudiantes, Manon Denis, boursière du doyen, et Stéphanie Ferrand, boursière du Educating Future Physicians of Ontario, ont conclu que les Franco-Ontariens profitent grandement d'une communication dans leur langue avec leur médecin. Une faculté de médecine, selon elles, a la très grande responsabilité de former des médecins qui sauront répondre aux besoins des usagers des soins de santé.

Pas une situation alarmante

«Et puisque la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa est la seule en Ontario à fonctionner dans un environnement bilingue, elle se doit de vouer une attention particulière aux besoins des Franco-Ontariens de toute la province», ont écrit les auteurs de l'étude menée auprès de 85 personnes de Prescott-Russell, d'Ottawa-Car-

leton et du nord de la province.

«La situation n'est pas alarmante, a assuré Stéphanie Ferrand au Droit.

«Nous avons trouvé des incidents où il y a eu d'importants manques de communications. Et il faut s'en servir pour définir les aptitudes requises par les futurs médecins», ajoute M^{lle} Ferrand, une étudiante de troisième année à la Faculté de médecine.

Les étudiantes ont été à même de constater les avantages qui découlent de services offerts en français à la population francophone de l'Ontario: des avantages économiques, d'efficacité et de satisfaction des bénéficiaires.

La consultation auprès de patients francophones a permis de déceler des lacunes importantes. Elles notent, entre autres, que des patients ne peuvent expliquer leur problème de santé clairement à un médecin anglophone lorsqu'ils s'expriment en anglais. Des médecins peuvent donc faire un mauvais diagnostic et des patients peuvent ne pas avoir saisi la sévérité d'une maladie ou la nécessité d'une intervention.

Dans l'espoir que soit améliorée la formation des médecins, les auteurs du rapport proposent une série de 12 recommandations. L'une d'entre elles précise que le médecin idéal devrait pouvoir expliquer à son patient francophone les détails de son problème en termes simples mais précis, en français.

Les étudiantes recommandent

également que soit implanté à l'Université d'Ottawa un programme d'études médicales efficace en français pour desservir convenablement la population franco-ontarienne.

La Faculté de médecine devrait également créer un laboratoire d'apprentissage des habiletés cliniques et devrait offrir des cours de français orientés vers la médecine pour les anglophones dès le premier volet de leurs études médicales.

Il serait fort utile aussi de jumeler les étudiants francophones aux médecins francophones lors des stages cliniques. Les étudiants suggèrent par ailleurs que la faculté planifie une campagne de promotion orientée vers les jeunes afin de susciter leur intérêt pour des études médicales.

Des patients ne peuvent pas expliquer clairement leur problème de santé à un médecin anglophone

Casselman: une facture surprise pour les contribuables

PAULO CASIMIRO
correspondant régional - Casselman

Le village de Casselman a adopté un budget sans hausse de taxe récemment, mais les célébrations des contribuables auront été de courte durée.

La municipalité ira chercher 74 000\$ de plus dans la poche des contribuables, cette année, afin de payer les travaux d'installation des barrières automatiques sur les trois passages à niveau, qui ont été effectués l'an dernier sur son territoire. La part de la municipalité représente le tiers environ de la facture totale, qui est aussi partagée par les gouvernements fédéral et CN Rail.

Les membres du conseil municipal ont décidé d'imposer cette taxe spéciale afin d'éviter aux contribuables de porter ce fardeau au cours des prochaines années.

«Avec une taxe spéciale, il n'y aura pas d'augmentation de taxes dans les années à venir», expli-

que le maire Conrad Lamadeleine dans une lettre envoyée à tous les résidents. «C'est la formule qui semble la plus juste pour tout le monde».

Les résidents ne partagent pas tous le même avis que les membres du conseil municipal. «Il Conrad Lamadeleine ne fait jamais les choses de façon convenable», déplore Suzanne Bazinet, en soulignant que le conseil municipal aurait dû consulter la population avant de prendre une décision sur cette question.

Les résidents sauront seulement la semaine prochaine ce qu'ils auront à payer puisque l'administration n'avait toujours pas terminé le «calcul». La facture pourrait atteindre 70 \$, selon le conseiller Marcel Cléroux.



ARCHIVES

Une cinquantaine de participants à son assemblée annuelle

L'ACFO de Prescott-Russell se surprend

PAULO CASIMIRO
correspondant régional - Plantagenet

À la grande surprise de plusieurs, près de cinquante personnes ont participé à la récente assemblée générale annuelle de l'ACFO de Prescott-Russell qui se déroulait à l'école Saint-Paul de Plantagenet.

Le président de l'organisme, Jacques Blouin, s'est dit agréablement surpris par le nombre élevé de participants cette année.

«Les gens savent que l'ACFO bouge; qu'elle prend plus de place», a-t-il lancé.

Rappelons que l'automne der-

nier, l'organisme avait envoyé près de 1000 invitations aux gens de la région pour assister à son premier Sommet de la francophonie. Une trentaine de personnes à peine avaient pris part à cet événement. «Peut-être que les gens se montrent plus intéressés à cause des compressions du gouvernement Harris», a renchéri le président, qui a été élu sans opposition pour un deuxième mandat consécutif.

Dans son allocution, M. Blouin a réitéré son vœu de «débarquer complètement l'ACFO du cercle des subventions». Afin de réaliser cet objectif, le résident de Limoges

estime que l'ACFO devrait se lancer dans la prestation de services à la population.

L'ACFO prépare d'ailleurs un sondage, qui sera distribué cet automne, pour connaître exactement ce que les gens de la région désirent en terme de services.

L'ACFO espère ainsi atteindre l'autonomie financière. Présentement, près de la moitié de son budget annuel, soit une somme de 30 000 \$, provient des profits réalisés par la vente de billets «Nevada». L'organisme reçoit également une subvention de fonctionnement de 35 000 \$ du ministère Patrimoine canadien.

Saint-Joseph et Saint-Raymond



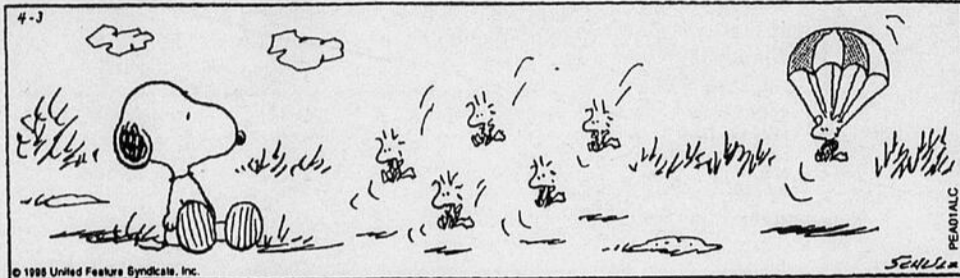
L'alcool au volant...
ça brise des vies!

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



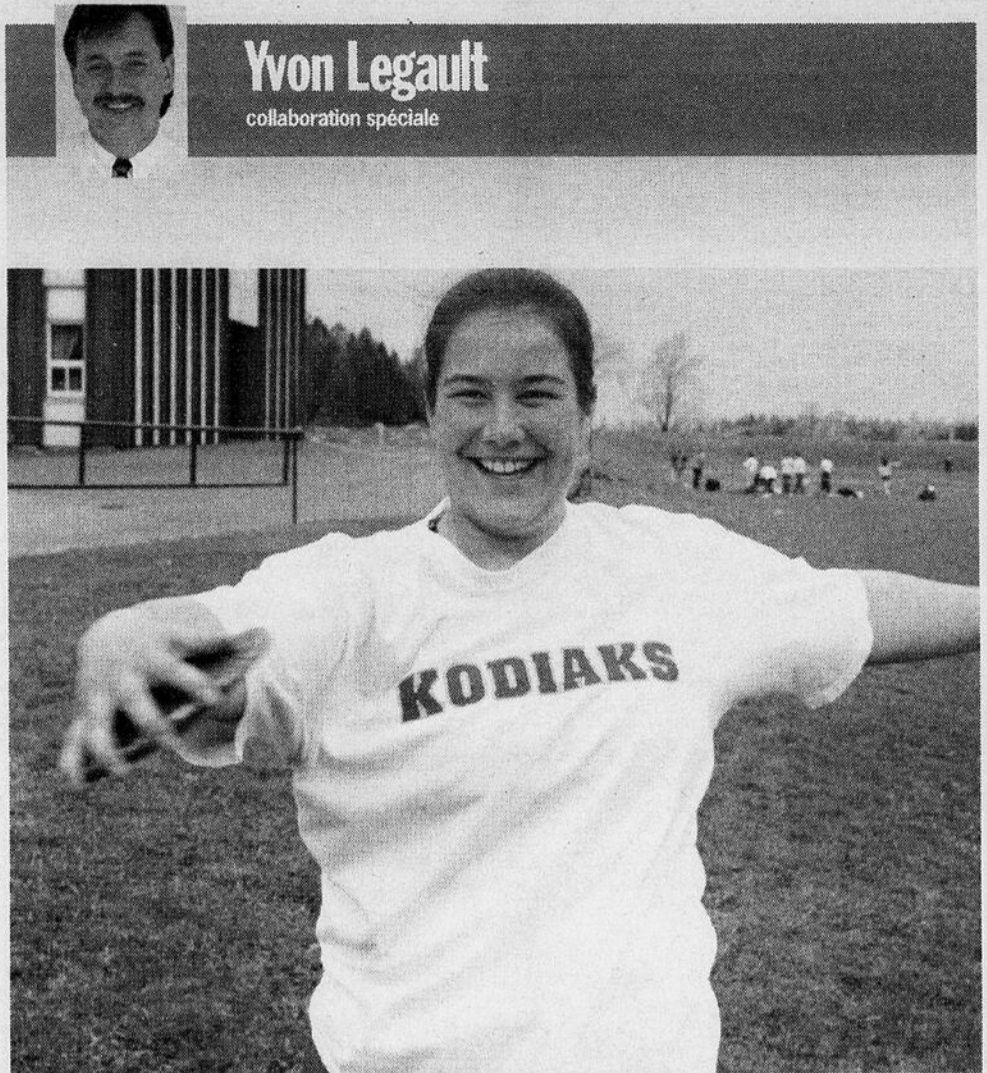
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



YVON LEGAULT, Collaboration spéciale
Ani Lalonde s'est bien débrouillée aux championnats ontariens d'athlétisme interscolaire avec une 12^e position au lancer du disque.

Athlétisme

Ani Lalonde a raté de peu la finale du lancer du disque

Pas facile de revenir des championnats ontariens d'athlétisme interscolaire avec une médaille au cou! Très peu d'athlètes de Prescott-Russell sont parvenus à réussir l'exploit au fil des années.

Bien qu'ils aient offert de bonnes prestations à la compétition provinciale à Kitchener en fin de semaine, les quatre représentants des comtés-unis ont été incapables d'atteindre la finale de leur discipline respective.

C'est Ani Lalonde, des Kodiaks de Hawkesbury, qui a offert la meilleure performance. Elle a signé une prestation de 9,95 m au lancer du poids chez les filles juniors, terminant au 12^e rang.

«Elle a fait preuve de beaucoup de cran. Elle a bien mal entrepris la compétition avec un lancer de 9,35 m, mais elle est demeurée bien calme malgré tout et elle s'est améliorée au fur et à mesure que l'épreuve a progressé», a souligné Michèle Lemieux, entraîneur des Kodiaks. Il aurait

fallu qu'elle réussisse un lancer de plus de 10 mètres pour atteindre la finale.»

«L'athlétisme interscolaire en Ontario est en très bonne santé et le calibre des championnats provinciaux est très élevé, a ajouté Lemieux. Il faut qu'un athlète se surpasse vraiment pour espérer en revenir avec un sourire aux lèvres.»

Barnes, Gauthier et Bézaire

Les trois autres athlètes de la région qui ont participé à la compétition ont également bien fait mais ils ont été incapables d'égaliser leur meilleure prestation de la saison.

Melissa Barnes, de Vankleek Hill, a pris la 20^e place au 400 mètres junior. Benoit Gauthier, des Dynamos de Casselman, a terminé lui aussi parmi les 25 premiers avec un bond de 5,45 m au saut en longueur junior.

Véronic Bézaire, de L'Escale de Rockland, a été incapable elle aussi d'atteindre la finale au 100 mètres haies senior.

En bref

Tennis à Alfred

Des amateurs de tennis d'Alfred veulent mettre sur pied une ligue locale. Une réunion à cet effet a lieu ce soir au centre des loisirs de l'endroit (19 h.).

Les personnes âgées de 14 ans et plus, qui aimeraient jouer en simple ou en double selon un horaire pré-établi, peuvent obtenir de plus amples renseignements en composant le (613) 679-1061.

On pêchera l'achigan

Le club Lions de Lefavre organisera un tournoi de pêche à l'achigan le 7 juillet pro-

chain. Le tout aura lieu sur le terrain adjacent au quai municipal.

Seules les 60 premières équipes inscrites seront acceptées. On peut s'inscrire en composant le (613) 679-4400 ou le (613) 632-8514.

Tournoi Dollard-des-Ormeaux

Le Club de chasse et pêche d'Argenteuil tiendra son tournoi annuel Dollard-des-Ormeaux sur les eaux de la rivière des Outaouais dimanche.

Les postes d'enregistrement seront situés à Carillon et Grenville. Pour plus d'information: Bernard, au (514) 562-9611.